

82/50 Dr

24/11



[illegible]

S. No 2124

1
N.

بی فرمان
شاهنشاه آریامهر

[illegible]

بنیاد فرهنگ ایران

رأبب افقاری

علی حضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران

نیابت یاست

والا حضرت شاهخت اشرف پهلوی

[illegible]

زبان و ادبیات فارسی ۵۰

سکاتِ عیار

تألیف

فرامرز بن خداداد بن عبداللہ الکاتب الأرجانی

بمقدمه و تصحیح

پرویر مال خانلری

جلد اول



آثار بنیاد فرهنگ ایران

891.553
AC 125

چاپ اول : انتشارات سخن ۱۳۳۸
چاپ دوم : دانشگاه تهران ۱۳۴۳
چاپ سوم : بنیاد فرهنگ ایران ۱۳۴۷

K UNIVERSITY LIB.	
K. DIVISION	
Acc. No	74585 ✓
Date	7. 12. 1970 ✓

با کمک مالی سازمان برنامه
دو هزار نسخه در پائیز ۱۳۴۷ در چاپخانه خواجه
چاپ شد

مقدمه مصحح

کتاب مشهور یکی از قدیمیترین و معتبرترین کتب تاریخی و ادبی است که در
در باب تاریخ است که قسمت خطه آن در چهار جلد به تاریخ احوال ۱۳۳۸
تا سال ۱۳۴۵ از طرف هیئت معنی و التلاوات دانشگاه منتشر شد و اینک
به چاپ مجدد آن اقدام می شود.

نسخه اصل سال این کتاب لا آنگاه که نگارنده اطلاع دارد پیش از

این نسخه باقی نمانده است و آن نسخه را در کتابخانه ملیتهای

۳۷۹ (۳۷۹) و ۳۸۰ (۳۸۰) و ۳۸۱ (۳۸۱) در کتابخانه

دارای آن کتب و خط است

این کتاب در دسترس عموم قرار دارد

و این نسخه را در این کتابخانه

در این کتابخانه

در این کتابخانه

در این کتابخانه

در این کتابخانه

بیاد آرماس

فرز غم نگر که در شهر دژ بشارت آید

قصه را از پدر شنیدیم به هم نگر گشت

طویر را به بهار شکر دل خوشتر بود

نکته سیر و نقش را بر باطله

(پ.ن.خ.)

[illegible]

مقدمه مصحح

کتاب سمک عیار یکی از قدیمترین نمونه‌های داستان‌پردازی در ادبیات فارسی است که قسمت عمده آن در چهار جلد بتدریج از سال ۱۳۳۸ تا سال ۱۳۴۵ از طرف مجله سخن و انتشارات دانشگاه منتشر شد و اینک به چاپ مجدد آن اقدام می‌شود.

نسخه اصل - از این کتاب تا آنجا که نگارنده اطلاع دارد بیش از يك نسخه باقی نمانده است و آن نسخه‌ایست که در سه مجلد به نشانی Ouseley. 379 (ج ۱) و Ous. 380 (ج ۲) و Ous. 381 (ج ۳) در کتابخانه بادلیان آکسفورد ضبط است.

تاریخ کتابت این نسخه و نام کاتب آن معلوم نیست. زمان تألیف کتاب را نیز به یقین نمی‌توان معین کرد. يك جا در مقدمه مجلد سوم می‌نویسد:

« این حکایت آغاز کردم به خرمی و فیروزی ... روز سه‌شنبه چهارم جمادی‌الاول (؟) سال بر پانصد و هشتاد و پنج از هجرت پیغمبر ما صلی الله علیه و سلم ».

اما این ورق به خطی جدیدتر از متن کتاب نوشته شده و الحاقی است و شیوه کتابت آن به سبک خطوط اوایل قرن نهم می ماند . بنابراین نمی توان این تاریخ را معتبر شمرد و به درستی آن یقین کرد.

ورقهائی از نسخه اصل افتاده بوده است و کاتبی دیگر آن ورقهارا نوشته و به کتاب ملحق کرده است . خط این ورقها بسیار جدیدتر از خط متن اصلی است، و البته قدیم تر از نیمه اول قرن نهم نیست . در این اوراق الحاقی پیدا است که کاتب اندکی در انشای اصل کتاب تصرف کرده است و شعرهائی به مناسبت آورده که از سخنوران اواخر قرن هشتم است . مانند يك رباعی درباره شطرنج (صفحه ۵۱ این چاپ) که در دیوان خواجوی کرمانی هست و بیتی (صفحه ۵۰) که از غزلهای خواجه حافظ شیرازی مأخوذ است . در این قسمت بعضی شعرهای سست و غلطهای لغوی و املائی هست . مانند ابن ابوالقاسم به جای ابن ابی القاسم (صفحه ۵۳) و مثله بجای مسئله که شیوه کتابت متن اصلی است.

مؤلف کتاب - از داستان سمک عیار و مؤلف آن در هیچ کتاب دیگری ذکر نشده است و بنابراین همه اطلاعات ما در این باب باید از متن خود کتاب بدست بیاید.

نام مؤلف یا جمع آورنده نسخه حاضر در چندین جای کتاب ذکر شده و آن فرامرز خداداد است و در مقدمه جلد سوم نام او به تفصیل بیشتر فرامرز بن خداداد بن عبدالله الکاتب الارجانی آمده است.

نام این مؤلف با همین تفصیل و تصریح در مقدمه ترجمه ترکی این کتاب که خوشبختانه جلد دوم آن باقی مانده نیز مندرج است.

اما این فرامرز خداداد در موارد متعدد راوی اصل قصه را صدقه بن ابی القاسم معرفی کرده است که در مقدمه جلد سوم نسبت او شیرازی آمده

است .

زمان تألیف اصل قصه و جمع و تدوین این روایت هیچ‌یک معلوم نیست. در متن اصلی کتاب اشعاری از شاعران قرنهای پنجم و ششم آمده است ، از آن جمله بیت‌هایی از ویس و رامین فخرگرگانی با قید نام شاعر و شعرهایی از مسعود سعد سلمان و قطران تبریزی و امیر معزی . در مجلدات دوم و سوم ابیاتی از سعدی نیز درج است.

از نامهای خاص ترکی که در متن کتاب آمده است مانند سمارق و سنجر و قیماز و قاورشاه و قزل‌ملك و ارغون و قیارق و قاورد و گورخان گمان می‌توان برد که تاریخ تدوین قصه پیش از اواخر دورهٔ سلجوقی نیست.

از شیوهٔ انشای کتاب پیداست که برای سخنوری پرداخته شده و شاید کاتب عین عبارتهای قصه‌گو را ثبت کرده‌است و افتادگی‌ها و نقص‌های بسیار که در جمله‌ها و عبارتها هست ممکن است از همین جا ناشی شده باشد . ثبت بعضی از کلمات به صورت تلفظ عامیانه که امروز هم میان عوام متداول است مانند نغم درهمهٔ موارد بجای نقب ، و ارادهٔ معانی خاص اصطلاحی از بعضی کلمات و تعبیرات مانند بر قوام بودن و قوام بر گرفتن به معنی مترصد و مراقب بودن مؤید این حدس است .

مطالب کتاب - کتاب سمک‌عیار یکی از داستانهای عامیانهٔ فارسی

است که قرن‌ها مایهٔ سرگرمی و نشاط مردم این سرزمین در اوقات فراغت بوده و قصه‌گویان، هریک ، آنها را از استاد یا پدر خود آموخته و عمری برای مردمان شهر و ده بازگو کرده و سپس این خدمت اجتماعی را به شاگرد یا فرزند خود سپرده و در گذشته‌اند.

قهرمان داستان پسر شاه حلب است که از دختر شاه عراق در وجود

آمده و دل‌باخته دختر فغفور ، شاه چین ، شده و سپس به جنگ پادشاه ماچین رفته است. بیشتر وقایع مجلد اول و دوم در چین و ماچین می‌گذرد. اما بخوبی پیداست که انتخاب این کشورها برای محل وقوع حوادث تنها از روی تفنن است ، و شاید گوینده پرهیز داشته است از اینکه نام مقامات و شهرهای ایرانی را بنویسد تا مبادا کنایه و تعریضی شمرده شود. در هر حال در این کتاب کوچکترین نکته‌ای که ایرانی نباشد و تعلق به حلب و چین و ماچین داشته باشد نیست . نام مکانها مانند مرغزار گوران و دشت ماران و مرغزار زعفرانی و قلعه شاهك و قلعه فلکی همه ایرانی است و نام اشخاص یا فارسی و ایرانی یا ترکی است . بسیاری از نامهای ایرانی شاهان و پهلوانان به نامهای دوران کهن تر می‌ماند ، مانند خردسب شیدو و هرمز کیل و شاهك و گیل‌سوار و سرخ‌ورد و مهرویه و زرند و مانند آنها، و این گمان را به ذهن می‌آورد که افسانه کهن بوده و در دوره‌های بعد، یعنی اواخر قرن ششم ، به اقتضای زمان نو شده است .

نام مرزبان‌شاه که پادشاه حلب معرفی شده خود نشانی از تشکیلات روزگار باستان دارد. اما این شاه یکجا «پادشاه جمله ولایت حلب و جمله ولایت ترکستان و عراق و عراقین و شام و شامات» (ص ۲۶۳) و جای دیگر «پادشاه ایران و توران» شمرده شده است (ص ۲۸۹) . گاهی نیز ضمن داستان ، او خود را از نسل کیومرث و جمشید و فریدون و کیتباد معرفی می‌کند . از این همه پیداست که راوی قصه نظری به حلب و چین و ماچین نداشته و آنچه می‌گوید تنها مربوط به ایران است .

از جمله نکته‌هایی که رابطه این داستان را با روایتهای ایرانی دوران پیش از اسلام می‌رساند یکی ذکر وجه تسمیه خورشید شاه قهرمان اصلی داستان سمك عيار است. در این کتاب می‌خوانیم که « چون ... وی در وجود آمد ... در حال دایه بیامد و او را در قماط پیچید و به خدمت

شاه آورد و آن ساعت که فرزند ماهروی در کنار شاه خوابانید ، آفتاب به رخسار مرزبان شاه تابید . برنگرید ؛ آفتاب را دید . فرزند خویش را خورشید شاه نام نهاد . (ص ۸)

این مورد درست همانند است با آنچه در کتاب پهلوی بندهش (صفحه ۲۳۰ سطر ۴ - چاپ عکسی انکلساریا) در ذکر اعقاب منوچهر پادشاه کیانی آمده است. یکی از نیاکان منوچهر، منوش خورشیدپت وینیک یعنی منوش خورشیدبینی نام دارد. و وجه تسمیه او در آن کتاب چنین آمده است که چون از مادر زاد پرتو خورشید به بینی او تابید. گمان می رود که در متن پهلوی این نام خاص، یا این لقب کهن با اسلوب وجه تسمیه عامیانه دیگرگون شده باشد. شاید لقب خورشید وینیک به معنی خورشید دیدار و خورشیدچهر یا خورشید منظر بوده است و بعد کلمه وینیک را که معنایی معادل دیدار داشته با بینی که عضو چهره آدمی است خلط کرده اند.

در هر حال ممکن است مشابهت این دو مورد در دو کتاب سمک عیار و دینکرد نشانی از ارتباط این داستان با داستانهای ایرانی پیش از اسلام دربر داشته باشد.

با آنکه صدقه ابوالقاسم منسوب به شیراز و فرامرز خداداد منسوب به ارجان فارس است از شیوه انشای کتاب و نکات متعدد مربوط به قصه احتمال نزدیک به یقین آنست که این روایت در خراسان تدوین شده باشد.

نکته ای که بسیار در خور تأمل است آنکه تاریخ سیستان از وجود دو فرقه به نامهای سمکی و صدقی خبر می دهد که هر يك طرفدار یکی از دو نواده عمرولیث بوده اند و می نویسد: «تعصب افتاد به سیستان اندرین روزگار میان فریقین و بسیار مردم کشته شد ...». اما از توضیحاتی

که داده است درست علت این اختلاف و چگونگی حال دو فرقه معین نیست . اینقدر هست که عیاران از روزگار صفاریان در سیستان نفوذ و قدرتی داشته‌اند و یعقوب خود نیز در آغاز کار از ایشان بوده و به یاری این فرقه نیرو یافته است ، و ممکن است در زمان اخلاف او میان عیاران تفرقه افتاده باشد . با این حال سبب تسمیه این دو فرقه به نامهای سمکی و صدقی باصراحت ذکر نشده است .

اما نام قهرمان داستان حاضر سمك است و نام راوی قصه صدقه ، و این نکته را یا چنانکه دانشمند محترم آقای دکتر ذبیح‌الله صفا در تاریخ ادبیات خود ذکر کرده‌اند بر تصادفی عجیب حمل باید کرد ، یا احتمال باید داد که فراهم آورنده داستان با سابقه ذهنی که از اختلاف دو دسته از عیاران داشته خواسته باشد شرح جوانمردیها و دلاوریهای سمك را از زبان یکی از مخالفان و حریفان نقل کند تا بیشتر قبول خاطر بیابد .

شیوه کتابت و طرز تصحیح - نسخه اصل کتاب (جز صفحات الحاقی) به خط و شیوه‌ای نوشته شده که گمان نمی‌رود از اواخر قرن هفتم یا اوایل قرن هشتم جدیدتر باشد ، و سبک تصویرهای متعددی که در متن کتاب هست نیز مؤید این حدس است .

خصوصیات رسم الخط این نسخه و تغییراتی که در آن داده‌ام از این قرار است :

۱ - ذال معجم - یعنی دالهای کلمات فارسی که پیش از آنها حرکتی یا حرف مدی هست - همه جا با نقطه نوشته شده است ، مانند : آمد ، باز ، بوذ .

در متن چاپی مراعات شیوه اصل را لازم ندانستم و این کلمات را به رسم معمول امروز ثبت کردم .

۲ - حرفهای پ، چ، ژ، گ، همه جا به صورت ب، ج، ز، ک، نوشته شده است.

در این موارد هم شیوه معمول خط کنونی را مراعات کردم.

۳ - حرف ربط که در اکثر موارد به صورت کی ثبت است. اما گاهی هم، اگرچه بندرت، به همین صورت معمول کنونی که نوشته شده است.

در این چاپ همه جا رسم کتابت امروزی به کار رفته است.

۴ - کلمات چنانکه و آنکه و آنچه همیشه به صورت جنانک و انک و انج ثبت شده است.

اینجا هم در شیوه خط تصرف کردم و آنرا به شیوه معمول امروز برگرداندم.

۵ - یای خطاب و یای وحدت و نکره هنگامی که اصل کلمه به های بیان حرکت ختم می شده به صورت همزه روی حرف هاء نوشته شده است. مانند رسیده یعنی رسیده ای و هردانه به جای هردانه ای.

برای آنکه خواندن متن آسان تر باشد در چاپ همه جا یای خطاب و نکره را در این موارد به صورت ای برگرداندم.

۶ - یای خطاب و یای وحدت را، آنجا که کلمه به الف یا واو ختم می شود به صورت یاء نقطه دار یا بی نقطه نوشته است. مانند: آیی و خطایی.

در این موارد هم، به شیوه معمول امروز صورت آئی و خطائی را در متن چاپی اختیار کرده ام.

۷ - گاهی یای نکره را به صورت کسره اضافه نوشته و کسره را هم اغلب حذف کرده است. مانند لشکر بی پایان به جای لشکری بی پایان و این شیوه در بسیاری از نسخه های مکتوب در قرن ششم دیده می شود.

۸- گاهی کسره اضافه به صورت یاء نوشته شده است . مانند آن

پادشاهی نيك انجام به جای آن پادشاه نيك انجام . شاید علت نوشتن به این شیوه آن بوده که در تلفظ آن زمان کسره اضافه مانند یای نکره تلفظ می شده است چنانکه هم اکنون در لهجه اصیل اصفهانی میان یای نکره و کسره اضافه کمال شباهت و قرابت هست.

در دو مورد فوق صورت کتابت کلمات را به شیوه امروزی تغییر دادم و چندین جا صورت اصل را در ذیل صفحه یادداشت کردم تا برای اهل تحقیق راهنمایی باشد و اگر من در این تصحیح خطا کرده باشم ایشان درست را دریابند .

۹- حرف را که در فارسی نشانه مفعول صریح است و در انشای متأخران همه جا در این مورد می آید در متن اصلی این کتاب غالباً حذف شده ، اما در موارد بسیار نیز کاتب این حرف را در جای خود نوشته است و من هرچه دقت کردم نتوانستم موارد خاصی برای حذف را یا حفظ و اظهار آن بیابم . یعنی يك جا در موردی این حرف محذوف است و جای دیگر درست در همان مورد حرف مذکور کتابت شده است .

بنابراین علت حذف را جز به مسامحه کاتب نسبت نتوانستم داد و در بسیاری جاها که ، به سبب این حذف ، فهم عبارت مشکل می شد آنرا میان دوچنگك افزودم تا هم خواندن عبارت آسان شود و هم معلوم باشد که کجا در متن کتاب تصرف شده است . شاید خوانندگان دانشمند با تأمل در این موارد بتوانند نکته هائی را که من دریافته ام دریابند .

۱۰- در نسخه اصل گاهی کاتب کلماتی را از قلم انداخته یا بعضی کلمات حك شده ، یا کناره کاغذ در صحافی رفته و کلماتی را از میان برده است . گاهی نیز در نسخه عکسی که من در دست داشتم لکه هائی افتاده و کلمه ای را از میان برده یا خواندن آن را دشوار کرده است .

در این موارد برای آنکه عبارت ناقص نماند کلمه یا عبارتی به متن افزوده‌ام یا به جای کلمهٔ حَك شده قرار داده‌ام اما همیشه این قسمتها را در میان دو چنگك گذاشته‌ام تا معلوم باشد که الحاقی است .

۱۱ - کلمات اینجا و اینجاگاه و اینجاگاه همه جا به صورت اینجا و

انجاگاه و انجاگاه نوشته شده است که ظاهراً به کسر همزهٔ اول خوانده می‌شده ، چنانکه تلفظ عامیانهٔ امروز در کلمهٔ اینقدر نیز چنین است .

در این موارد برای آنکه خواننده را اشتباهی دست ندهد کلمات مزبور را به صورت معمول کتابت امروزی نوشتم و قید این نکته را که مکرر شده است در ذیل صفحات لازم ندانستم

۱۲ - نامهای خاص در موارد مختلف به صورتهای متفاوت نوشته

شده است . مثلاً نام سامانه گاهی به همین صورت ، گاهی شامانه و گاهی شاهانه نوشته شده است .

در این موارد قرائنی برای تصحیح جستم یا آنجا که قرینه‌ای نبود حکم بر اکثر کردم و نام واحد را همه جا به صورت واحد آوردم .

۱۳ - علامت (. . .) نشانهٔ مواردی است که در اصل نسخه عبارت

ناقص مانده یا کلمه‌ای ساقط شده و نگارنده نتوانست این نقص را چنان تکمیل کند که یقین داشته باشد در اصل چنان بوده است .

۱۴ - در مواردی که یافتن صورت درست کلمه ممکن نبوده یا

صورت تصحیح شده با صورت مکتوب در اصل تفاوت فاحش داشته است علامت سؤالی ، در چنگك ، مقابل کلمه قرار داده‌ام تا خوانندهٔ دقیق در آن تأمل کند .

۱۵ - جز موارد فوق هر جا کلمه‌ای را در متن تغییر داده‌ام اصل

آنها در ذیل صفحه یادداشت کرده‌ام . شاید در نظر بعضی از خوانندگان قید صورت مغلوط کلمه زائد و بی‌فایده بنماید . اما من شرط امانت را

بجا آوردم و اگر در ده مورد يك مورد پیدا شود که خواننده از روی این یادداشتها بتواند حدس مرا در تصحیح نادرست بشمارد و صورت صحیح تری برای متن پیدا کند غرض من از این یادداشتهای زائد حاصل شده است .

۱۶ - با همه این دقتها گاهی کلمه یا عبارتی را کاتب در متن مکرر نوشته بود و زائد بودن آن کلمه یا عبارت چنان آشکار بود که در حذف آنها تأمل نکردم و قید و ذکر آنرا در حاشیه بی فایده شمردم .

۱۷ - از این موارد که بگذریم عبارتهای ناقص و مبهم در متن کتاب بسیارست . من همه آنها را به صورتهای اصلی باقی گذاشتم و از اشاره به آنها با آوردن کلمات هكذا و کذا فی الاصل و مانند آنها که به خودنمایی می ماند پرهیز کردم .

اگر خواننده تنها به خواندن داستان راغب است محتاج این گونه اشارتها نیست و اگر محقق و دانشمندست خود می تواند نقصهای عبارت را دریابد و در آنها تأمل کند.

۱۸ - حرف اضافه به را همه جا جداگانه نوشتم و جزء صرفی «بـ» را چنانکه در فعل صیغه ماضی مانند برفت یا در صیغه امر مانند برو می آید همیشه به فعل پیوستم . در اصل هیچ قاعده واحدی برای اتصال یا انفصال این دو جزء مختلف مراعات نشده است .

در موارد دیگر جز آنچه ذکر شد مراعات رسم الخط نسخه اصل را راجح شمردم و صورت ثبت کلمات را از فصل و وصل و دیگر نکات همچنان مراعات کردم . در بعضی موارد هم که صورت ثبت کلمه ای غلط آشکار بود حفظ صورت اصل را مناسبتر دانستم . از آن جمله کلمه نغم که در همه موارد به جای نقب آمده است .

این گونه غلطها در نظر محقق زبان از صحیح آن مهمتر و

سودمندتر است ، زیرا از روی آن می‌توان دریافت که تبدیل حرف ب به میم ، چنانکه در تلفظ عامیانهٔ امروز متداول است ، از هفت هشت قرن پیش از این سابقه داشته و تابع یکی از قواعد ابدال در زبان فارسی بوده است .

همچنین است کلمهٔ خسرو به جای خسرو و نکته‌های دیگر که در پایان کتاب به تفصیل از آنها گفتگو خواهد شد .

۱۹- در قسمتی از اصل نسخه که شامل صفحات ۶۹ تا ۷۱ این کتاب است عبارت‌ها درهم آمیخته و ارتباط مطلب برهم خورده بود . من بی‌آنکه کلمه‌ای به اصل بیفزایم یا از آن کم کنم از روی قرینهٔ داستان عبارت‌ها را مرتب کردم ، و در این قسمت مرهون لطف دوست عزیز آقای همایون صنعتی هستم که اوراق چاپی را پیش از انتشار با دقت خواندند و مرا به مشوش بودن عبارت‌ها مطلع کردند .

۲۰- این نکته را نیز باید بگویم که عنوانهای بالای صفحات در اصل نسخه نبوده و نویسندۀ این سطور آنها را افزوده است .

اهمیت کتاب - داستان سمک عیار که قدیمترین نمونهٔ باقی مانده

از داستان‌پردازی در زبان فارسی است از چند جهت اهمیت بسیار دارد . نخست از جهت عبارات و لغات و اصطلاحات که گنجینه‌ای گرانبهاست و اگر از کتابهای تفسیر و تاریخ بگذریم مفصلترین و بزرگترین متنی است که از قرنهای ششم و هفتم در دست مانده است . ارزش این کتاب شاید از این جهت بیشتر باشد که انشای ادیبانه نیست و زبان معمول و رایج زمان را بهتر از نوشته‌های مصنوع و متکلف و منشیانه نشان می‌دهد . متن کتاب شامل لغات فراوانی است که یا در کتابهای دیگر این زمان دیده نمی‌شود یا اینجا در معنی اصطلاحی خاص آمده است . تعبیرات

و اصطلاحات فراوان نیز در این متن وجود دارد که شایان دقت است و از مطالعه آنها فواید بسیار می‌توان برد .

اما فایده مهمتر اطلاعاتی است که از روی این کتاب درباره اوضاع اجتماعی و فرهنگی ایران در قرون ششم و هفتم به دست می‌توان آورد و از این حیث شاید از صد دیوان شعر به این اندازه استفاده نتوان کرد .

از جمله این اطلاعات اجتماعی در مرحله اول وضع عیاران یا جوانمردان در جامعه آن روزگارست و شرایط و اوصاف اخلاقی این طبقه که جای‌جای در کتاب به تفصیل می‌آید، و از مجموع کتاب هم که قهرمان نخستین آن یکی از عیاران است در این باب نکته‌های فراوان می‌توان دریافت .

دیگر امور اجتماعی ، از ساختمان خانه‌ها ، و کوچه و برزن و بازار و سرای ، و وضع شهر ، و جامه و زینت زنان ، و لباس طبقات مختلف مردان و وضع آرایش ایشان ، و سلاح جنگیان ، و طرز آراستن صف جنگ ، و آداب پیکار ، و ساختمان کاخ شاه ، و خانه طبقات مختلف ، و اثاثه وزینتهای هر يك ، و آداب دربار و مراسم فرستادن رسول و طرز پذیرفتن او ، و نوشیدنیها و خوردنیها ، و آلات موسیقی ، و آداب اجتماعی ، و بسیاری از نکته‌های دیگر که تفصیل آنها صفحات بسیار را خواهد گرفت و من امیدوارم که پس از خاتمه چاپ مجموع کتاب در این باب فصلی مشبع پردازم و همه این مطالب را که از متن کتاب استخراج شده است در آن بیاورم .

حجم کتاب - چنانکه گفته شد آنچه از مجموع این کتاب بزرگ باقی است در سه مجلد است . کتاب حاضر شامل مطالب مجلد اول است که از

صفحهٔ اول ورق ۱ تا ورق ۲۲۳ را که پایان این مجلد از نسخهٔ عکسی متعلق به کتابخانهٔ ملی ایران در بر دارد .

چون عبارات مجلد اول و مجلد دوم متوالی است و میان آنها افتادگی وجود ندارد ، برای آنکه عبارتهای این مجلد ناقص نماند بیست سطر از صفحهٔ آخر مجلد اول در این جلد حذف و به آغاز مجلد دوم افزوده شده است .

این مقدمهٔ کوتاه را اینجا به پایان می‌برم و امیدوارم در پایان کار یادداشت مفصلی از فواید این کتاب و نکات لغوی و دستوری با فهرست جامعی از لغات و اصطلاحات درج کنم .

پرویز ناتل خانلری

۴۷/۱۲/۱

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

210

Handwritten notes and scribbles, including the word "Borrower's" and various illegible markings.

تصحیح و یادداشت

پس از چاپ کتاب يك بار ديگر اوراق چاپی با نسخه عكسی مقابله شد، کلمات و جمله‌هائی که در حین چاپ از متن افتاده و بعضی کلمات که درست خوانده نشده است در اینجا یادداشت می‌شود تا خوانندگان دقیق پیش از خواندن نسخه خود را تصحیح فرمایند. در این یادداشت ها کلمه یا جمله‌ای که تصحیح آن مورد نظر بوده با حروف سیاه از کلمات دیگر مشخص شده است. (عدد اول شماره صفحه و عدد دوم شماره سطر است).

۴ - ۱۰ با آن نامه = با آن مال

۸ - ۱ = شان = نشان

۱۱ - ۱۱ تا شما فرود می‌آئید

۱۲ - ۳ و آن ساخته‌اند

۱۳ - ۱۸ بینی چون تیغ [درم]

۱۶ - ۲۳ شاید درست چنین باشد : شاهزاده را نظر بر انگشت افتاد .

انگشتی بر دست خود بیافت .

۱۸ - ۱۸ شخصی خفته

۱۹ - ۱۴ هزار دینار زر

۲۱ - ۸ رنجی بخواهد رسیدن

۳۰ - ۴ بر قاعده و رسم پدر نگاهداری (بر زاید است)

۳۰ - ۹ (بی آب و بی گیاه) زاید است

- ۳۰- ۱۱ بی آب و بی گیاه
- ۴۵- ۳ توانی کردن
- ۵۱- ۲۳ به شرابی به خلوت مشغول شویم
- ۵۲- ۹ شاید : هردو دلاور
- ۵۳- ۸ بانگ نوشانوش حریفان بر آمد
- ۵۷- ۱۲ آن دیگران پیش آورم
- ۶۳- ۵ بعد از « شاه فغفور ترا می خواند » : چپ عیار در سرای رفت
و گفت شاه فغفور ترا می خواند .
- ۶۷- ۵ دختر بدر برد
- ۷۱- ۸ حمله ای دیده باشد .
- ۷۱- - حاشیه ۱- اصل : جمله
- ۷۱- ۱۰ یاد می گیرد ؛ باشد که ...
- ۷۱- ۱۹ به تیغ و تیرو کمان و با خورشید شاه رزم می کرد (و ،
زاید است) .
- ۷۵- ۱۳ بدزد و بیاورد تا آن عقد باز پس افتد .
- ۹۰- ۱۷ به ملك حبش
- ۹۲- ۷ مرل « مهرک » خوانده می شود .
- ۹۴- ۱۶ شاه وزیری داشت نام وی شهران . وزیر ارمن شاه نامه برگرفت .
- ۹۵- ۱۳ چون به نزدیک چین رسم رسول فرستم .
- ۹۷- ۱۶ مگر خراج نخواسته ام ؟
- ۹۹- ۱۶ و در حال جلاب آوردند و باز خوردند و دستها بستند و مجلس
بزم بیازاستند . مطربان آواز سماع بر آوردند
- ۱۰۰- ۱ وستدن ایشان دانند ما ندانیم
- ۱۰۰- ۷ ترا بر همه جهان که خوانند
- ۱۰۰- ۱۶ مهر بر نهاد و به کرمون پهلوان داد

- ۱۰-۱۰۵ گفت ای خواهر برخیز و بر درخانه شاه رو
 ۲۲-۱۰۷ فرخ روز يك چوبه تیر از شست رها کرد
 ۱۱۴-۶ و رسیدن به مهرویه برو ، (به زاید است)
 ۱۹-۱۱۵ پیش شاه آمدند و گفتند که سمک ...
 ۳-۱۱۶ پهلوان برسد و از در بارگاه در آمد
 ۱۶-۱۲۴ و رسم پادشاهان قدیم بنگذاشتند
 ۲۰-۱۲۴ ازیرا که راوندی آمده بود و نامه وزیر آورده بود و چندان

سخن

- ۱۲-۱۳۰ گفت ای بدفعل نابکار حرا، زاده فرتوت این همه فتنه در جهان
 افکنده ای و خلقی به-الاک آوردی ، اکنون مرا به دو شوهر
 می دهی ، ای جاهل ناپاک ، پدر مرا به خورشید شاه داده است ،
 اگر خورشید شاه ...

- ۱۱-۱۳۲ خداوند حدیث و راوی قصه نقل کرد
 ۶-۱۳۳ تا من بگویم که چه می باید کردن
 ۱۵-۱۳۳ درایشان زنیم باشد که دختر ...
 ۲۰-۱۳۶ خورشید شاه چون این بشنید پپای بر آمد
 ۲۲-۱۳۶ دوان شد پیاده ، چنان راندند ...
 ۱-۱۳۷ زیر تنگ و زبر تنگ اسب استوار کردند
 ۱۱-۱۳۷ یکی را گفت برو به لشکر گاه ، شیرویه و کرمون ...
 ۳-۱۴۳ با دو پهلوان چون قطران و قطور ...
 ۱۸-۱۴۵ وارغون نامه برگرفت و به دست دبیر داد
 ۱۰-۱۴۷ فرستادم [او] به راه آمد و برد .
 ۱۵-۱۴۷ که خورشیدشاه برین کار کمر بسته است .
 ۱۶-۱۴۸ سر بر خط و فرمان او نهید . (و زاید است)
 ۲۱-۱۵۴ ... و از آن جانب مقدار سه هزار پیاده . پیادگان درهم افتادند

- ۱۵۵-۱۶ عیبۀ سلیح من بیاورید
- ۱۶۲-۸ تا نقیبان ایشان را از هم دیگر بازگیرند
- ۱۶۴-۳ خیانت نیندیشی و نفرمایی و رضا ندهی و از قول من ...
- ۱۶۴-۷ به صحبت جوانمردان
- ۱۶۸-۵ و شیرویه و سیاه گیل و سام و سمران و سمور و کرمون و سنجر
- ۱۶۹-۱۷ از ناگاه مرد آمد که ...
- ۱۶۹-۲۳ پریرشب او را برده بودند
- ۱۷۰-۱۷ ظاهراً : چگونه شاید گفتن که
- ۱۷۲-۱۲ مهر نامه بر نهاد
- ۱۷۳-۱۲ هم چنین هر دو سه روز چون لشکر ...
- ۱۷۵-۲ ارمنشاه گفت لشکر
- ۱۷۵-۶ با پنج هزار خدمتکار که دارد
- ۱۷۸-۲۱ نامه به ارمنشاه نوشته ایم و فرستاده ایم تا جواب آید
- ۱۷۹-۱۲ از پیش تخت تا بر کنار بارگاه
- ۱۸۲-۱۰ علامت ؟ زاید است
- ۱۸۹-۹ سمک چون این حالها از لالا بشنید ...
- ۱۹۱-۳ هرگز بی وفاتر از تو مرد ندیده ام
- ۱۹۱-۸ خود را درین قلعه افکندم اکنون در تو مهری نبینم .
- ۱۹۲-۱۰ گفت ای لالا پیش مه پری رو
- ۱۹۳-۱ روح افزای گفت ای ملکه نه ترا گفتم
- ۱۹۴-۸ گفت مگر ای سمک در گریبان ریزی
- ۱۹۷-۲۳ صد و هفت تن بودند .
- ۲۰۱-۲۲ مرا زنده ببرند و سر تو که سمکی و سر شغال پیل زور ببرند.

۲۱۶-۱ پاسبان گفت تو کیستی گفت منم سمک عیار

۲۱۸-۹ تو این جایگاه می باش

۲۲۳-۱۴ نطقی شیرین

۲۲۸-۱۹ سپاه شب پای در عالم نهاد .

۲۵۴-۱۰ دروغی بر دو جوان چنین گفتی

۲۶۰-۸ دق مصری پوشیده .

۲۶۰-۱۳ رخت و بنه گاه می نهادند

۲۶۰-۱۴ بهم بر می آمدند

۲۶۱- حاشیه ۱ : درین کاردانی

۲۸۰-۲۱ چپ گیلی

۲۸۹-۲ قلم در بنان گرفت

۲۸۹-۱۱ پنجاه هزار [سوار]

۲۹۲-۶ دیوارهای سرائها

۲۹۷-۲۳ کاری گرمی کنم

۳۰۰-۱۲ و هلاك [می] خواست کردن

۳۰۳-۲ طیراق و ایلاق

۳۰۳-۲۲ پیش ازیشان به قلعه رسیده بود

۳۰۶-۲ و مرا رزماق هیزم گش خوانند

۳۰۶-۱۹ من هرگز بی زر نبوده ام

۳۰۹-۱۷ گفت به یزدان دادار کردگار که من

۳۳۳-۱۲ شروان حلبی ، آن سپاه

۳۴۷-۷ احوال نخواهیم افکندن

۳۴۹-۱ ساقیان سیمین عذار

- ۲۳-۳۴۹ سپرده ، اکنون عروسی ...
- ۹-۳۵۶ طیلاق و ایلاق (در صفحه ۳۵۰ سطر ۶ طیراق آمده است)
- ۲۰-۳۸۷ جوشنی خرد غمیه
- ۲۲-۳۹۲ جوشنی خرد غمیه
- ۲-۳۹۳ بر آن راست سوار گشت. (متن درست است)
- ۱۳-۴۰۵ وگر فرمان من بری
- ۱۱-۴۱۵ جوشنی خرد غمیه
- ۲۲-۴۱۶ ای پهلوان
- ۱-۴۶۴ میان چندین عیار دعوی نکردی اگر چیزی ندانستی
- ۲۱-۴۷۹ سرانجام مصلحت آن دید ...
- ۴-۴۹۸ که از همه ، جهان بیش دیده است.
- ۱۰-۵۰۶ تو از بندیانی که در قلعه بودی ؟
- ۷-۵۶۷ چرا باشدم زارو ...
- ۱۳-۵۹۲ فرمان تراست
- ۱-۶۰۵ که در وی بود ، از شما و از ما
- ۱۶-۶۰۶ بود[ند]ی ...
- ۱۱-۶۰۸ نان بخوردند ...
- ۱۹-۶۰۸ مرا بگیرند . نتوانست بودن.
- ۲۲-۶۲۲ تناهی سکون الحسن ...
- ۲-۶۲۳ گل و ارغوان
- ۱۲-۶۲۳ برگل رقم
- ۲۱-۶۲۷ برو و چون
- ۸-۶۴۱ طلامه [را] گفته بود

چون این سخن بشنید خدمت کرد و باز گشت و پیش فقور آمد و خدمت کرد و
گفت ای بزرگوار شاه فرزند مردبان شاه از حلب است آمده است بطلب دامادی
چون شاه فقور این سخن بشنید دلشک شدند روی مهران وزیر کرد و گفت این چه عقبه
است کی همه پادشاهان خضع من برخاسته اند از جهت این دختر کاشاکی ^{مهر} را
ما را این دختر بوزی نام را این همه رنج پیش نیامدی مهران وزیر گفت ای شاه
ما جهان بوزه است پادشاهان دختر بوزه است و با یکدیگر وصلت کرده اند و برخوا
گشتند و رنج تو از فرزند نیست کی رنج تو از دایه جادو است و این همه از تقدیر بزرگ
جادو نیست با این دایه جادو کسی بر نمی آید با سواد بزدان سببی بدین آرد
بفرمای تا شهریار آیند و لشکر استقبال کنند کی فرزند شاه داشت و او را در شهر
باینا آوردن فقور گفت چاره نیست خلوت جهان می دانند کی این نه تومی کنی
شاه بفرمود کی منادی در شهر بگردند تا شهریار آیند و این وقفه بیندید
مردم شهر بران کار مشغول شدند فقور بفرمود تا مهران وزیر با خاصان
سپاه با حاجان با هزار سوار ارانسته روی به لشکرگاه خورشید شاه نهادند
خورشید شاه خبر کردند تا قومی از شهر استقبال شاه آمدند شاه زاده دریا ای خف
قاهی شاه وار بوسید و مکر کیانی بر میان بست و حاجی کوهر کار بر سر نهاد و بر
بالای سر خورشید شاه بخدمت بایستاد و غمناش سخن جانداري ایستاده و غلام
صف بکشد و مهران وزیر با خاصگان از دربارگاه درآمدند و مهران وزیر
در دینار و جمال فرخ روزگاه کرد و او را دعا و ثنا گفت اشارت کرد و او را بستاند
با جمله خاصگان و عام در حال جلاب آوردند و بخوردند و خواستند خان
نهند کی مصقون حاجب برای بر آمدن و خدمت کرد و گفت ای شاه زاده ما بهمانی
نیامده ایم که شاه جهان فقور را فرستاده است تا شاه زاده رنجه شود و
یارگاه خرامند لا مشطرجال شاه می باشد پس این رای شاه زاده باشند در
بارگاه شاه می کنند فرخ روز بفرمود تا خلعت آوردند از بهر مهران وزیر و
حاجبان خاص همه را خلعت داد و خود را بلباس شاهانه براراست و روی
بشهر نهادند و براسب فقور سوار گشت و خورشید شاه در خدمت وی با شاهی
فراوان تا به دروازه شهر آمدند مهران وزیر در پیش فرخ روز در شهر آمدند و شهری
دیدند ارانسته و مخیان بر بالای منظرها بنشسته و او را سماع بر آورده شاه زاده

وزیر در گفتار دایه حیران ماندند و فوج رو گرفتار دایه این مثل نیست این جلیست اگر نه بودی خواب
 گفتی چون جلیست سه روز مهلت تا بگویم دایه گفت که مهلت نیست مهلت چه باشد این بگفت و بار بر سر
 تخت نهاد و فوج روز را در پیوند و بخت نمود برود و در سر نیز در قیاس دایه بیرون آمد و غوغا از خلایق برآمد از
 برای شاه زاده و شاه بنز لمول شد و خورشید شاه ملول و پریشان خاطر بتمام خود آمد و با یاران با تمام برادر
 بنشینست تا چند روز برین برآمد بعد از چند روز خورشید شاه برخاست و یار از یاران آمد و بدکان خواجه
 سعد نراز که بزرگتر از یاران بود و بنشینست و با خواجه سعد نراز در کشتی گرفت بعد از روزی چند یک روز
 بدکان خواجه سعد نراز بنشینست بود و غمی بنده میکشید که ناگاه سواری پیداکند و پیاده خند جلالی و مردانه در پیش
 این مرد کهل روان شده پیش از ایشان می آمد خورشید شاه از خواجه سعد نراز پرسید که این سوار چه کسی است و
 این پیادگان کیانند که من مثل این مردم ندیده ام خواجه سعد گفت که آن سوار کهن را شغال پیل زور میگویند
 و سر جوگردان این شهر است و آن جوان غدیوش که خجرتا در بین و سار فرود برده سر عیار راست و او را سمل
 عیار بخوانند و شغال پیل زور است و این دیگران رفیقان ایشانند و اختیار کلی ولایت شاه دارند
 و اسنهار شهرند شاه زاده با خود گفت که پیش ایشان باید رفتن باشد که کاری بر آید این بگفت و بتمام خو
 و تاراش را نیز گسیل کرد و یاران را اجازت داد که مباد از آن جادو یا شاکاری بکند سدا خود را کم کند تا به پی
 که حال ما یکجائی انجامد و مرد زور فرار شک برداشت و بدر خانه دشمنان پیل زور آمد و دو جوان ایشانند بودند که
 سر جوگردان را بگویی که خری ای آمده و بخوامد در آید از اجازت باشند ایشان آمدند که در جوگردان کشته باشد
 شاه زاده گفت چنین است اما ای اجازت در آمدن در خانه جوگردان با جوگردیست آن دو جوان رفتند و با شغال پیل
 و جوگردان گفت که این شما ایشان میدیدید از کسان خورشید شاه می ماند بروید و در آید بیرون آمدند و شاه
 شاه زاده را در آوردند شغال پیل زور از کوه شاه زاده را بگذر آید و پیرسید بعد از طعام می در آوردند بعد از آن که شاه زاده
 سر خوش شد و در شغال کرد و گفت یا پهلوان جوگردی خندید و آمد و شغال گفت جوگردی از حد فرو نشاند اما ای فرزند
 مقتاد و دوطرف دارد و از آن دور اختیار کرده اند یکی مان دادند و دوم راز پوشیدن اکنون ترا چه حاجت بر گویی
 شاه زاده گفت چون راز پوشیدن هست مردی غمناک است پس بر امانی فرما تا رازی که دارم بگویم شغال پیل زور گفت
 بداد اگر کار سوگند که راز ترا بگویم و جان فدای تو کنیم و بدادش نیز سوگند خوردند و آنگاه شاه زاده گفت که بدانید که
 من خورشید شاهم پسر عزتبان شاه پادشاه ملک شام شغال گفت ای جوان ما در بارگاه شاه بودیم که دایه جادو

چنین گوید جمع کننده این کتاب فرامرز ، که چون عمرم به بیست و پنج سال برسید چنان شنیدم که پیش از مولود رسول علیه الصلوة والسلام به سیصد و هفتاد [و دو هزار] ^۱ سال در شهر حلب پادشاهی بود با کمال و با بختی جوان و رعیتی فراوان و لشکر [ی] مهربان و به گنجی آبادان و به طالع قوی و بخت فرخ . نام آن پادشاه ^۲ نیک انجام خوب فرجام مرزبان شاه بود ، و در همه باب عظیم کامل و بی نظیر بود ، و وزیری داشت هامن نام ، چند سال خدمت مرزبان شاه کرده بود و در خدمت وی پیرگشته بود ، و مرزبان شاه در پادشاهی همه کامی و مرادی داشت مگر فرزند که از فرزند بی بهره بود ، و روز و شب در آرزوی فرزند می بود و از یزدان فرزند می خواست به دعا و زاری و عبادت و خیرات ها ، مگر ایزد تعالی او را فرزندی دهد که نام بردار باشد و از وی یادگاری بود . نهان و آشکار صدقها می داد و مراد مسکینان [روا] می کرد ^۳ و درویشان را می نواخت . تا يك روز مرزبان شاه فرخ دلتنگ و غمگین نشسته بود که هامن وزیر پیش او آمد و خدمت کرد و شاه را دلتنگ دید . گفت ای بزرگوار شاه ، جهان به کام تست و طالعی قوی داری و فرمانی روان ، و گنجی آبادان است و رعیتی مهربان ، ترا این دلتنگی از برای چیست ؟ در همه

۱ - بالای سطر افزوده شده است. ۲ - اصل : پادشاهی

۳ - تا اینجا به خط تازه تر نوشته شده - ورق الحاقی است .

جهان شاه را دشمنی نیست که ازو دل مشغول باید بودن .

گفت ای وزیر مهربان آنچه گفتی همه راست است . اما بی فرزند خوش نیست . چون مرا فرزند نیست سبب آنکه چون اجل فراز رسد و فرزند نباشد که جایگاه پدر نگاه دارد بیگانه جای من گیرد ، نام من نهفت بماند .

وزیر گفت چنین است که شاه می فرماید . هر که او فرزند ندارد او را نام نیست و نام وی در گل افتاد و کس نگوید که فلان روز پادشاهی بود ، مگر که او را فرزندی باشد که جایگاه او به جای دارد و به جای وی زنده بود . با آن همه فرزند یزدان می دهد ، چاره نیست بجز دعا و زاری کردن تا یزدان فرزند دهد .

مرزبان شاه گفت این خود اینك که تو می گوئی راست ، اما مرا می باید که در طالع من نگاه کنی از حساب فلك و تأثیر ستارگان تا مرا هیچ فرزند نخواهد بود تا دل من بدان آرام گیرد ؟

هامان وزیر گفت فرمان بردارم ، برخاست و از خدمت مرزبان شاه بیرون آمد و به جایگاه خود رفت و دل بدان کار نهاد و خاطر بی نظیر بدان پرداخت و اسطرلاب هفت روی چهار طبقه فلك نمای در دست گرفت ، و در پیش قرص آفتاب آمد ، و ارتفاع ساعت گرفت و از علم و دانش در سیصد و شصت درجه فلك نگاه کرد و درجه مولود از طالع سوم بدید ، آنچه مقصود بود به دست آورد و معلوم کرد . برخاست و به خدمت شاه رفت . شاه چون هامان بدید خرم شد . هامان وزیر خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، بنده کمر خدمت بر میان جان بست و آنچه دانش بود از علم فلکی به جای آورد و طالع شاه را دید ، و از حساب فلك شاه را فرزندی می نماید که پدیدار آید با مراد و کامرانی ، اما صدف آن جوهر نه ازین ولایت است که تخم از خاک عراق خواهد شد . و در حساب چنان

دیدم که زنی شوهر کرده ...

شاه از آن خرم شد و گفت معلوم کن تا کدام پادشاه از پس پرده دختری دارد بدین‌سان که می‌بینی ، تا او را خواستاری کنم و مراد من بر آید .

هامان وزیر گفت فرمان بردارم . در آن کار ایستاد تا کجا به دست آورد. بعد از آن گفتند در عراق پادشاهی است نام او سمارق ، و او در پس پرده دختری دارد چون ماه ، و نام وی گلنار و به شوهری داده بود و پسری آورده نام آن پسر فرخ‌روز ، و پدرش وفات یافته . هامان وزیر آن احوال معلوم کرد و به خدمت مرزبان‌شاه آمد و احوال همه باز گفت .

مرزبان‌شاه گفت ای وزیر مالی فراوان ترتیب کن از بهر شیربها و خواستاری دختر کردن .

در حال بفرمود تا در خزانه بگشادند و صد بدره زر هر یکی هزار دینار و ده عقد مروارید هر یکی هزار دانه، هردانه‌ای يك مثقال که قیمت آن کس نداند مگر یزدان ، و تاجی مرصع و صد تخت جامه الوان و پنجاه خادم . و جمهور را بخواند که خویش مرزبان‌شاه بود و آن مال به وی تسلیم کرد . گفت با این مال به عراق رو پیش شاه سمارق و دختر وی از بهر من ترتیب کن و بخواه چنان که دانی و زود باید که بروی .

جمهور گفت فرمان بردارم . پس شاه بفرمود به هامان وزیر ، تا نامه نوشت به شاه سمارق درین باب خواستاری . اول نام یزدان یاد کرد : «بسم الله الملك العلام ، این نامه از من که مرزبان‌شاهام به شاه سمارق، خوسرو همه ولایت عراق ، بدانید و آگاه باشید که تا بدین روزگار که ما ایم و پدران ما جز به دانش نورزیدیم . فی الجمله ما را چنان معلوم شد که شاه بزرگوار در پس پرده دختری دارد ، و ما را به وصال آن دختر رغبت افتاد از بهر آنکه تا مگر یزدان از وی فرزندی

دهد. که از جهان از فرزند بی بهره مانده‌ام. باشد که فرزندی در وجود آید که بعد از ما نامداری باشد و دانم که آن شاه ما را ازین مراد باز ندارد و ما را معلوم است که آن دختر فرزندی پسندیده دارد. تا اندیشه ندارد و او را بفرستد و از مادر جدا نکند که ما را به‌جان پسندیده است و درین معنی تقصیر نفرماید، تا جمهور به‌خدمت آید و رضای او رضای ماست، و هر چه او کرد ما کردیم، و نیز از بهر نثار بارگاه عالی چیزی فرستادم تا به کرم معذور دارد والسلام». نامه پیش شاه آورد و بر خواند. مرزبان‌شاه برهامان وزیر آفرین کرد و مهر نامه بر نهاد و جمهور را بخواند و نامه به وی داد. پس به روزی اختیار جمهور با آن نامه و هزار سوار از شهر بیرون آمد و روی به عراق نهاد، و چون به نزدیک ولایت عراق رسید شاه سمارق را خبر کردند که رسولی از جانب حلب خواهد رسیدن. شاه سمارق عجب ماند با خود گفت این چه شاید بودن که ما را رسول و پیغام هرگز نبوده، ندانم آمدن این رسول [را] سبب چیست.

درین اندیشه بود تا لشکر استقبال کردند و بترتیبی نیکو جمهور را به شهر در آوردند. در حال علوفه و خراج آوردند. جمهور از رنج راه بر آسود. پس شاه سمارق بارگاه ساخت، و کس فرستاد و جمهور را به بارگاه خواند.

چون جمهور پیش تخت سمارق رسید خدمت کرد و زمین را نماز برد و آفرین کرد. شاه اشارت کرد تا او [را] به کرسی زرین نشانند. در حال شراب دار درآمد و طبقهای زرین و سیمین آورد. همه سرپوشهای اطلس در افکنده و قدح جلاب راست کرد و چاشنی گرفت و قدح به دست شاه داد پس همگان باز خوردند. پس خوان سالاران بیامدند و خوان بنهادند و نان بخوردند.

پس جمهور به پای در آمد و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، پیش از آن که سر ما از شراب گران شود فرستادهٔ مرزبان شاه عرضه کنم [به] شما . سمارق گفت مصلحت است . و هنوز نمی دانست که رسول به چه کار آمده است . پس جمهور آن مال به بارگاه خواست و عرض داد و عذر خواست ، و نامه بیرون کرد و بوسه داد و بر کنار تخت نهاد . چون شاه سمارق آن مال فراوان دید خرم شد و بی غم . دانست که صلاح است . سمارق را وزیر [ی] بود نام وی شروان . نامه برگرفت و مهر نامه را برداشت و بخواند و معلوم شاه کرد . [سمارق] چون احوال بدانست خرم شد به دامادی مرزبان شاه فرخ .

در حال بفرمود تا بزرگان و قاضیان و اهل علم حاضر آمدند و دختر خویش بدان آئین به مرزبان شاه داد و به جمهور که و کیل او بود داد و گفت کسی باشد که چون مرزبان شاه به دامادی پسندد نکند ؟ و از بهر آن بزودی کردم تا مرزبان شاه نگوید که دران اندیشه نکند . پس بران خرمی آن روز شراب خوردند و خاص و عام نثار کردند تا آن شب بگذشت .

روز دیگر شاه سمارق ترتیب جمهور کرد و چندان مال جمع کرد که در وهم هیچ عاقل نیامدی ، و خلعتی خوب فرمود جمهور را ، و هر که با وی بود . و چگویم که چه فرستاد از بهر داماد : تاج گوهر نگار و انگشتری و صد غلام ماه روی و صد کنیزک و صد خادم اسفید و صد اسب .

به شروان وزیر گفت ترا می باید رفتن . به نیابت من بروی ، و عذر بخواهی . دختر به تو سپردم و تو به وی سپاری و زود باید رفت . باید که زود باز آیی .

شروان وزیر گفت فرمان بردارم . ترتیب دادند و بعد از سه روز روی به راه نهادند . چون خبر به مرزبان شاه آمد که شاه سمارق ، وزیر با دختر فرستاد و زود خواهد رسید ، که جمهور مرد از پیش فرستاده بود ، مرزبان شاه

بفرمود تا وزیر وی هامان و جمله سپاه خاص و عام استقبال کنند و منادی فرمود تا سراسر شهر آذین بستند و بر هر جای مغنیان آواز سماع بر آوردند، و شهر از خوشی چون بهشت بود.

چون هامان وزیر با سپاه برفتند از پس هامان وزیر چهل مهد گوهر نگار بادویست خادم اسفید پوست و صد کنیزك روانه شدند تا به گلنار رسیدند و او را در مهد نشانند، با سازی نیکو به شهر در آوردند، چندان نثار کردند که وصف نتوان کرد، تا دختر به سرای خاص فرود آوردند. شروان از راه با هامان وزیر به بارگاه آمدند به خدمت شاه. چون شاه را بدید زمین ببوسید و سلام شاه سمارق برسانید و عذرها خواست. مرزبان شاه آفرین کرد و او را بنواخت. بر جایگاه بنشانند و از هر سخنی می گفت با شروان. شروان اشارت کرد و آن مال به بارگاه آوردند، و عرض داد. پس گفت ای بزرگوار شاه نایب ام^۱ از شاه سمارق که دختر به تو سپارم، اگرچه او را با شاه عقد بستیم در حضور یکدیگر باز عقد تازه کنیم که من بنده برین کار فرستاده است.

مرزبان شاه گفت مصلحت است که فردا این کار بسازیم که امروز دیرگاه است و تو از راه رسیده ای تا آسایشی کنی. شروان خدمت کرد و به جای آرام گرفت تا هامان وزیر کس فرستاد و قاضیان و فاضلان را بخواند. و شروان وزیر طلب کرد و دیگر عقد بستند. گلنار به مرزبان شاه دادند. جمله پهلوانان خاص و عام نثار کردند و يك هفته [در شادی] و خرمی به سر بردند تا گلنار از رنج راه بر آسود.

پس مشاطگان دست صنعت [گری بر] گشادند و جمال گلنار می آراستند تا نوبت شب عروسی آمد. مرزبان شاه با هامان وزیر و شروان وزیر به حجله آمدند و گلنار دست به رخسار گرفت. مشاطگان دست از

رخسار او بازگرفتند. دیدار به شاه نمودند. بر چشم شاه زیبا و پسندیده آمد. پس شروان وزیر به حکم ادب پیامد و دست گلنار بگرفت و در دست شاه نهاد. هر دو را به هم سپرد. شروان و هامان بدر آمدند. مرزبان‌شاه به ساعتی مبارك به وی پیوست حق تعالی تقدیر کرد که هم در آن شب بار گرفت، و هر دو ازان بی‌خبر.

مرزبان‌شاه روز دیگر به تخت برآمد. پهلوانان لشکر به خدمت آمدند. شاه جمله را خلعت داد و شروان وزیر [را] خلعتی نیکو داد. چون شروان خلعت پوشید گفت ای بزرگوار شاه، دستوری فرمای تا بنده باز گردد، که شاه سمارق بیش ازین نفرموده است. اگر چه خانه یکی است و ما را در خدمت شاه خوش است. اما واجب رفتن است که بنده در خدمت شاه سمارق ترتیب کنم.

پس مرزبان‌شاه بفرمود تا خلعتی نیکو از بهر شاه سمارق ساز دهند و مالی بی‌اندازه، همه به شروان سپردند و او را گسیل کردند. و مقدار يك فرسنگ به وداع با وی پیامد. شروان بایستاد، گفت شاه بزرگوار باز گردد. مرزبان‌شاه باز گردید و گفت پدر مرا سلام برسان و بفرماید تا فرزند فرخ روز بفرستد.

شروان برفت و مرزبان‌شاه به شهر آمد و شب و روز به داد و عدل مشغول شد. در هفته دو نوبت بارگاه ساختی و امرای دولت حاضر کردی بترتیب ملك بودی تا دو ماه برین کار برآمد. نشان فرزند به گلنار پدیدار آمد که او را عذر زنان بسته شد. معتمدان سرای خاص خبر به شاه بردند که نشان فرزند به گلنار پدیدار آمد. شاه از آن خرمی در گنج بگشاد و مال به درویشان داد. تا بدین کار نه ماه برآمد. ناگاه وقتی از اوقات که آفتاب برآمد اثر زادن به گلنار پدیدار آمد. این خبر به مرزبان‌شاه بردند. بفرمود تا منجمان و حکما حاضر آوردند. و در حجره زنان بفرمود تا طشت

زرین بنهادند از بهرشان و خیزران سیمین در دست ناظران، تا چون فرزند پدیدار شود قضیب بر طشت زنند تا آواز به گوش حکیمان رسد و طالع فرزند شاه به دست آورند. و بدان ترتیب و زینت گلنار بار بنهاد. پسری از وی در وجود آمد چون صد هزار نگارستان. [منجمان] طالع بگرفتند. پس در حال دایه بیامد و او را در قماط پیچید و به خدمت شاه [آورد] و آن ساعت که فرزند ماهروی در کنار شاه خوابانید آفتاب به رخسار مرزبان [شاه تا] بید. برنگرید آفتاب را دید، فرزند خویش را خورشید شاه نام نهاد. و بوسه مهر بر جمال وی داد. و او را باز دایه داد. بفرمود تا در گنج بگشادند و بسیار مال به صدقه داد. و منادی کرد در شهر تا خراج جمله ممالك خویش يك سال بیفکند، از آن نشاط و خرمی. شهر آذین بستند. مهمان خانه نهاد يك ماه، و خلق ولایت را جمله حلوا داد.

ما باز آمدیم به حکایت شروان وزیر. پس چون شروان از پیش مرزبان شاه برفت تا به عراق رسید با آن مال فراوان به خدمت سمارق رفت. احوال چنانکه رفته بود باز گفت و مال و خلعت عرض داشت. سمارق آن خلعت بپوشید و بدان خرمی کرد تا مدت دو ماه برآمد. شروان وزیر گفت ای شاه، فرخ روز بیاید فرستادن. حق تعالی تقدیر کرد که چون فرخ روز به حلب رسید يك هفته بود تا خورشیدشاه در وجود آمده بود و شهر آراسته بودند و مهمانخانه نهاده بودند. که او [را] از راه پیش مرزبان شاه، بردند. فرخ روز دو ساله بود. شاه به مهر فرزندان او را در کنار گرفت. در شکل او نگاه کرد. اگر چه خورشیدشاه کوچک بود هیچ تفاوت نتوانست نهاد مگر بدانکه فرخ روز سخن می گفت و خورشید شاه سخن گوی نبود. یزدان را نیایش کرد پس چون خورشیدشاه با دایه بود او را پرورش می داد. دایه را نام سمن بود و فرخ روز پیش وی بود نیز. هر دو با هم بزرگ می بودند.

چون سال خورشیدشاه به چهار رسید نه چنان بود که بتوان گفت .
 مرزبان‌شاه از بهر پسر ادیبان آورد تا او را ادب آموزند . شب و روز در
 آن کار بودند و خورشیدشاه فهمی و خاطری داشت که هر چه ادیب يك
 بار بگفتی و بدو نمودی حاجت به يك بار دیگر نبودى . معلم عجب مانده
 بود که فرخ روز همان می‌آموخت اما بدان درجه نبود . به علم و دانش
 بجائی برسد که از چهار ادیب هنر آموخت و خط نوشتن و دفترها خواندن
 و [هر] مسئله مشکل که در جهان بودی بر دل روشن کرده، و آنچه پادشاهان
 [را] به کار بودی می‌خواند ، تا سال عمر وی به ده رسید ، چنانکه با هر
 فاضلی گوی در میدان افکندی از همه افزون آمدی . مرزبان‌شاه بفرمود تا
 استادان با علم آوردند تا فرزند او را ادب میدان داری آموزند . ادب
 سواری و گوی و حلقه و نیزه و تیر و کمان و عمود و کمند و تك معلق و
 اشناه و کشتی و ملاعبی و شطرنج چنان [که] در جمله سرآمده بود .
 چون سال عمر خورشید شاه به چهارده رسید در جمال فتنه جهان شد
 چنانکه چون شاهزاده در بازار می‌گذشت صد هزار مرد و زن بر بام و
 دریچه نظاره می‌کردند و بر وی آفرین می‌خواندندی، تا غایتی که مرزبان‌شاه
 از چشم بد بترسید . بفرمود تا نقاب فرو گذاشت .
 چون شاهزاده در همه علم استاد گشت او را هوس سازهای مطربی
 افتاد که بیاموزد، چون چنگ و دف و رباب و نای و بربط و عجب رود و
 آنچه بدین ماند . پس از پدر دستوری خواست که ای پدر می‌خواهم که
 ساز مطربی آموزم . مرزبان‌شاه از بهر آنکه او را دوست می‌داشتی، که
 جز وی فرزند نداشت، مگردختری هم از مادر وی نام او قمر ملك، خواست
 تا او دل شکسته نشود ، گفت جان پدر تو دانی ، هر چه خواهی می‌آموز .
 خورشیدشاه مطربان استاد بخواند ، و آموختن گرفت ، تا جمله بیاموخت .

و آوازی داشت نسخه‌ای^۱ از لحن داود بود. و با این همه که بود در عاشقان سخن گفتی، احوال و سرگذشت عاشقان خواندی و طنز زدی. همه روز گفتی کسی چون عاشق شود؟ اما برین کار مدتی برآمد، شاهزاده داستان گشت در همه جهان و از کارها کردن شکار دوست داشتی. ده روز و هفت روز و سه روز از پدر دستوری خواستی به شکار رفتی و تماشا کردی و باز آمدی.

پس، اتفاق ایزدی، يك روز شاهزاده به خدمت پدر آمد و شرط به جای آورد و در وقت بازگشتن زمین را نماز برد. گفت پدر بزرگوار، بنده را شکار دستوری باشد تا يك هفته در کوه و مرغزار تماشا کنم؟ پدر او را در کنار گرفت و بر وی نام یزدان بخواند. گفت جان پدر، تو دانی. چون پدر او را دستوری داد خورشیدشاه به سرای آمد پیش مادر و خواهر، ترتیب شکار می‌ساخت. مرزبان‌شاه دو پهلوان فرستاد تا در خدمت فرزند وی باشند. یکی را نام الیان و دیگری الیار. با پنج هزار سوار خیمه بدر زدند.

خورشیدشاه درین^۲ حال هفده ساله بود. از بهر شکار، بازان و شاهین و چرخ و یوز و سگ و آنچه بدین ماند بسیار داشتی. بفرمود تا همه بیرون بردند و شاهزاده از بازخانه انگشت‌بانه و دست‌بانه خواست، و بازی که^۳ شاهزاده می‌خواست بازی همچون کافور [بود] که در قرنی بازی همچنان نبود. و آن پیوسته بر دست خود برداشتی و به شکار رفتی. شاهزاده باز بر دست نشاند و فرخ روز برادرش با وی همراه. روی به شکار نهادند، و غلامان و لشکر با وی. و به شکارگاهی رسیدند. آن روز آنچه یافتند بیفکندند. چون شب در آمد هر چه بود به شهر فرستادند.

آن شب با خاصگیان شراب خورد تا آن ساعت که آفتاب بر آمد.

۱- بسنحه. ۲- ازین ۳- و باز که و شاهزاده

شاهزاده از بازدار باز خواست. با^۱ برادر فرخ روز. سپاه روی به کوه نهادند تا شکار روی به مرغزار نهند و سواران به راهها زدند. خورشیدشاه بفرمود تا یوزان و سگان بر آغالیدند و سواران به تیر^۲ بسیار بیفکندند. خورشیدشاه بفرمود تا جمله به بارگاه مرزبان شاه بردند و آن شب نیز هم شراب خوردند تا روز روشن شد. دیگر باره به شکار مشغول شدند. هرچه می گرفتند و می افکندند به شهر می فرستادند تا مدت يك هفته بر آمد.

يك روز بامداد شاهزاده با سپاه قصد تماشا کرد که مرغزاری خوش و خرم پیش آمد. شاهزاده گفت امروز شکار نکنیم. اینجا یگه فرود آئیم و شراب خوریم که جایگاهی خوش است. لشکر فرود می آمدند و خیمه و خرگاه می زدند. و چارطاق از برای شاهزاده برپای می کردند. شاهزاده گفت تا شما فرود آئید من ساعتی بی غلبه درین صحرا تماشا کنم. اگر شکاری باشد بیفکنم. پهلوانان گفتند آنچه شاهزاده رای بیند آن کند.

خورشیدشاه و فرخ روز از بازدار باز خواستند و بر دست نشاندند. پس بفرمود تا جمله تك اختیار کردند و روی به صحرا نهادند. شاهزاده زمانی تماشا می کرد و نشاط و شادی می کرد و آنچه یافت از شکار یوز و باز بگرفت و بسیار به تیر^۳ بیفکند. چون زمانی بود روی به لشکر نهاد چون فرود آمد بفرمود تا خوان سالاران خوان نهادند. نان بخوردند. و چون از نان خوردن فارغ شدند دست به شراب بردند. شاهزاده در صحرا می نگرید که از برابر ایشان گردی برخاست و از میان گرد خرگوری بیرون آمد. خورشیدشاه چون خرگور دید روی به فرخ روز کرد و گفت تو جایگاه نگاهدار که من جهد کنم که این خرگور صید کنم.

این بگفت و به پای بر آمد. بوری بر درخیمه ایستاده بود. پیش بور آمد و زیر تنگ و زیر تنگ بر کشید و پای به اسب در آورد و روی به

خرگور نهاد . چون نزدیک گوره خر آمد خرگوری دید سپید بر مثال نقره ، خطی سیاه از میان گوش تا سر دنبال آمده ، و خطی دیگر از بن دوش تا به دوش . پنداشت که نقاشان عالم جمع آمده اند و این ساخته اند . شاهزاده در وی بازمانده بود و به دیدار او خوش آمده . خواست تاپیش رود و او را به کمند بگیرد که گوره خر آواز طرف لگام شاهزاده بشنید . سر بر آورد و بهراسید و روی باز پس نهاد . شاهزاده چون دید که گوره خر روی باز پس نهاد و باز گردید ، تازانه بر اسب ما [لید] و کمند از فتراك بگشاد و حلقه کرد ، بینداخت که خرگور هر چهار دست و پای باز کشید پنداشتی که آموخته بود و از حلقه کمند بیرون جست . شاهزاده عجب داشت [دست] به کمان برد و چوبه تیر در کمان نهاد و بینداخت و خرگور چپ زد و تیر خطا [شد] و اسب می دوانید و تیر می انداخت و نه اسب می رسید و نه تیر کارگر می افتاد . همچنان تا شب در آمد . خرگور از چشم شاهزاده ناپدیدار شد . شاهزاده فرود آمد و گفت دریغا که چنین صیدی از دست من بجست . خواست که باز گردد ، راه پیدا نبود . گفت اکنون این جایگاه می باید بودن تا روز روشن شود و به لشکرگاه بازگردم .

این بگفت و پیاده گشت و در میان صحرا اسب را شکل بر نهاد و پالهنگ اسب را در بازوی خویش افکند و در میان سنگ ریزه پهلوی در زمین نهاد و بخفت تا آن ساعت که آفتاب بر آمد . خورشید شاه برخاست و راه پدیدار آمد . و اسب را خوارش کرد و پای به اسب در آورد و خواست تا عنان بگرداند که خرگور [را] دید که در صحرا چرا می کرد . شاهزاده گفت من این صید نا کرده پیش لشکر باز گردم ؟ روی در دنباله خرگور نهاد تا آفتاب نيك بلند شد . ساعتی کمند می انداخت و زمانی تیر می انداخت . شاهزاده بر پی خرگور اسب می تاخت . بالایی پیش آمد . خرگور بر آن بالا بر شد و بدان جانب فرو رفت و ناپیدا گشت و شاهزاده

در آن بالا برآمد و بر آن جانب نگاه کرد . اثر خرگور ندید . بیابانی دید چون جهنم ، آفتاب فرو تابیده ، دودی و غباری تا آسمان بر می شد ، پنداشتی که آدمی هرگز آنجا نگذشته است و هولی عظیم از آن بیابان بر می آمد ، چنانکه شاهزاده می هراسید . چون نیک نگاه کرد بر مقدار نیم فرسنگ خیمه ای دید زده . عجب ماند . با دل گفت بیابانی چنین ، خیمه ای تنها ، ندانم چه تواند بود . بیاید دیدن تا چیست . از بالای اسب در بیابان راند تا نزدیک خیمه رسید . نگاه کرد خیمه ای از اطلس سرخ دید به بیست و چهار طناب ابریشمین به میخها [ی] زرین به زمین فروبرده و کمری گوهرنگار گرد خیمه بر آورده و ماهی از زر به سر خیمه به گوهر مرصع بر افراشته و شقه خیمه فرو گذاشته و از آدمی اثری نه .

شاهزاده به تعجب فراز خیمه آمد و سلام گفت . پاسخ نیافت . از پشت اسب تازیانه فراز کرد و شقه خیمه برداشت . نگاه کرد حصیر سامانی دید افکنده ، و نطع و گرد بالش نیز افکنده ، و شخصی در میان چهار بالش خفته در خواب . شاهزاده پیاده گشت و در خیمه شد تا بداند که کیست . چون به خیمه در آمد همان يك تن دید . خواست تا سخنی بگوید که آن خفته باز نشست و به پای بر آمد . شاهزاده در آن شخص نگاه کرد دختری دید چون صد هزار نگار ، با سری گرد و پیشانی پهن ، زلف چون کمند و ابروان چون کمان چاچی ، دو چشم چون دو نرگس ، مژها چون تیر آرش ، و بینی چون تیغ و دهانی چون نیمه دینار و عارضی چون سیم ، رخی چون گل ، زنخدانی چون گوئی گرد چاهی و گردنی کوتاه و صد غبغب بر غبغب زیر زنج افتاده ، و سینه چون تخته سیم ، و دو پستان چون دو نار و ساعدی کوتاه و پنجه ای خرد ، و پشت دست هزار چال در افتاده ، و انگشتان دست سیاه کرده ، و در هر انگشتی جفتی انگشتی ، و شکمی چون آرد میده که به حریر بیزی و به روغن بادام بسرشی . و نافی چون

غالبه دانی و دوران چون دو هیون^۱، دو ساق چون دوستون عاج، و پیراهنی
حریر اسفید اسفید و ایزار پائی سقلاطونی ساده در پای و مقنعه قصب در
سر افکنده، و گلوبند بر گرد عارض و گردن بسته و حمایل در گردن
افکنده. همه تعویذهای به عنبر اشهب کرده، چنانکه بوی او به جهان
می رفت. بران خوبی و زیبائی دختر پیش او بر پای خاست از خواب
نیم مست.

شاهزاده چون دیده بر وی گماشت بی مراد دل را دید که از حلق
وی بیرون آمد، و دودی به سر وی بر آمد، جهان پیش چشم وی تاریک
شد، دم بسته در جمال دختر حیران، با خود اندیشه می کرد که ای دل
ترا چه رسید. تو آنی که بر عاشقان خندیدی. دختر در شاهزاده نگاه
کرد، جوانی دید چون ماه، به بالائی چون سرو و خطی سیاه در گرد
عارض وی، پنداشتی که نقاشان عالم به قلم نقش کرده اند. دختر چون
دانست که دل از دست وی رفته است گفت ای جوان تو کیستی و از کجا
آمدی. از بهر چه درمانده ای.

شاهزاده چون آواز دختر شنید که با وی سخن می گفت نشاطی
به دل وی بر آمد. زبان بگشاد، گفت ای دلارام در تو بازمانده ام بگو تا
تو کیستی بدین جمال و خوبی، مگر حوری، ترا از بهشت، رضوان
به تماشا فرستاده است یا مگر مهتر پریانی. از بهر آنکه تا من بوده ام
چون تو آدمی ندیده ام. دختر به رعنائی گفت ای جوان [با اصل] من و
جایگاه من ترا چه کار؟ شاهزاده در گفتار وی مدهوش با خود می گفت
[کاش] لشکر با من بودندی تا او را ببردمی، که اگر با من نیاید او را
بخواری بتوانم بردن، [ولیکن] نکنم که او را کسی برین جایگاه
آورده است او را نگاهدار باشد که اگر کسی بیاید [مرا] با ایشان خلاف

۱- شاید: چون دو [ران] هیون.

باید کردن. مرا اندیشه نیست که اگر هزارمرد باشند همه را قهر کنم [از] این گونه اندیشه‌ها می‌کرد. با دل در گفتار که چشم شاهزاده در گوشه‌ای افتاد صحنی^۱ زرین دید پر از آب چون بدید او را اشتهای آب کرد که يك شبان روز بود که آب نخورده بود. گفت ای بدر منیر دستوری باشد که يك شربت آب باز خورم که سخت تشنه‌ام. دختر گفت چرا نخوری آب از بهر آن باشد که باز خورند. خورشیدشاه پیش رفت و آن سقراق برگرفت و در دم گرفت. هنوز تمام نخورده بود که بیهوش بیفتاد چنان که از عالم بی‌خبر شد.

خداوند حدیث گوید که آن لشکر [که] با شاهزاده به شکار آمده بودند فرخ روز برادرش و پهلوانان الیان و الیار در آن خیمه با شاهزاده شراب می‌خوردند که آن گوره‌خر پدیدار آمد و شاهزاده ایشان را به جایگاه بنشانند و خود از دنباله گوره‌خر برفت تا او را صید کند. فرخ روز و پهلوانان چشم در راه نهادند و هیچ نخوردند تا خورشیدشاه بیاید. همگان دلتنگ و غمناک شدند. همه در اندیشه بودند که شاهزاده کجا رفت، و آتش افروخته که تا اگر شاهزاده گم شده است دیر باز می‌آید همچنان تا وقت صبح می‌بودند. چون اثر پادشاهزاده را ندیدند پهلوانان الیان و الیار با فرخ روز گفتند تو اینجا می‌باش تا ما به طلب شاهزاده رویم. این بگفتند و سوار گشتند و روی به راه نهادند و بر پی اسب می‌رفتند و می‌رانند تا بدان بالا رسیدند که گوشه بیابان بود. آفتاب در قطب فلك ایستاده بود. پهلوانان آن وادی همچون دوزخ دیدند. از گوشه‌ای دیدند که اسب خورشیدشاه می‌گشت و شاه را دیدند در میان خاك و سنگ افتاده، هر دو پهلوانان بر جان بترسیدند که مگر با گوره‌خر قوت می‌آزموده است و از اسب در افتاده است و هلاك گشته. شتابان به بالین شاهزاده آمدند و در وی

نگاه کردند اورا با جان یافتند. خرم شدند و هر دو پیاده گشتند و یکی سر وی در کنار گرفت و یکی سایه کرد، تا ساعتی بود.

شاهزاده از خواب در آمد. چشم بگشاد. پهلوانان را دید. گفت دلارام من کجاست و خیمه کجا بردند و مرا اینجا چه چرا دارند و این چه جایگاه است. پهلوانان گفتند ای شاهزاده، دلارام کیست و این چه سخنی است که تو می گوئی؟ ما ترا دیدیم افتاده و بی عقل. شاهزاده از جان مدهوش نعره بر آورد، و گفت ای پهلوانان چه می گوئید؟ خیمه اطلس سرخ با کمر زرد و دلارام من که ما [همین دم] مناظره با یکدیگر می کردیم، چه جای این سخن است؟ راست بگوئید کجا بردید؟ گفتند ای شاهزاده خیمه و دلارام چیست خاصه در اینجا؟ که ما ترا دیدیم خرم شدیم. شاهزاده گریه آغاز کرد. گفت ای دلارام کجا رفتی. دل از من بستدی و مرا [تنها] بگذاشتی و مرا به کام دشمن کردی. و نام و نسب خویش نگفتی. اکنون از کجا طلب کا [رتو] باشم و این غم با که بگویم؟ و کیست که این احوال از من باور دارد. جهانیان [مرا] بدین کار چه گویند؟ تا اکنون بر عاشقان می نکوهیدم و اکنون مرا نکوهند. [فریاد] از که جویم و درمان درد از که جویم و راز دل با که گویم. پهلوانان گفتند ای شاهزاده مگر در خواب دیدی و اگر نه این سخن هیچکس باور نکند، در بیابانی چنین که می بینی دختری چنین که تو نشان می دهی با خیمه اطلس، اگر تنها بودی کجا رفتی بدین زودی؟ به کجا تواند بودن؟ مکن و برخویشتن ببخشای که تو عاقل جهانی. اگر به خواب دیده ای برخیز و برخویشتن ببخشای تا برویم.

شاهزاده گریه و زاری بیشتر کرد. تا يك پاره راه برفت. شاهزاده [را] نظر بر انگشتی افتاد. انگشتی بر دست خود نیافت. فریاد بر آورد و گریستن گرفت. و گفت ای پهلوان بخواب ندیدم که

با شکوه بر زمین فرزندند از هر دو لشکر نظاره تا ایشان دست در گریختند و هر دو
 قوت می کردند بنوبت نکذاستند کی از یک ناگاه فرخ روز قوت کرد و کندو را از زمین بر
 بر گرفت و بر سر دست آورد و بر زمین زد دست کرد تا دشته بر آورد و بروی زند سا کاه و نزد یک
 آینه بود نغمه زد گفت ای شاه زاده زهار کی اورا
 نیازاری هلو انت و خدمت را بکار آید از
 نغمه کاه باز ماند تا کاه بیش رسید



در بای فرخ روز افتاد گفت در از لدکن زمین بخش فرخ روز گفت بکسر گویا و ابو عبیده
 بقوض خردک کند ملکد اشاند کاه بروی آفرین کرد بر گفت ای هلو ان کند ملک خدمت خیر شاه
 زاده بجان باید در دن ما را خدمت می باید بش کند ملک ای هلو ان ما این آرزو

[illegible]

به بیداری دیدم . و این انگشتی از آن اوست که در انگشت من کرده است . الیان و الیار در آن انگشتی نگاه کردند . گفتند اکنون برخیز تا به شهر رویم پیش پدر تو ، باشد که ازین انگشتی نشانی به دست تو آید که خداوند انگشتی کیست .

شاهزاده گفت بربستند و برنشستند و آمدند تا به لشکرگاه شب در آمده . شاهزاده فرو نیامد . روی به شهر نهاد و لشکر از دنباله وی به شهر آمد . و به هر نوبتی که شاهزاده از شکار باز آمدی پیش پدر رفتی . درین نوبت به سرای خود رفت . پهلوانان به خدمت شاه رفتند . شاه چون ایشان [را] دید دلتنگ گشت و گفت فرزند من چرا نیامد ؟ گفتند ای بزرگوار شاه ، فرزند تو شاهزاده پاره ای رنجورست ، بدین سبب نیامد [و] از خدمت باز ماند .

مرزبان شاه برخود بلرزید و برجان فرزند بترسید و گفت او را چه بوده است . خطا نکرده است ؟ الیان و الیار زبان برگشادند و احوال شاهزاده جمله با شاه بگفت .

مرزبان شاه از کار پسر غمناک شد و فروماند و گفت فرزند مرا چشم بد رسید . روی به هامان وزیر کرد . گفت برخیز که پیش خورشیدشاه رویم که احوال وی به دست آریم تا چگونه بوده است .

شاه با هامان وزیر هر دو پیش خورشیدشاه آمدند . شاهزاده [را] دیدند خفته و سر به بالین غم نهاده و رنگ از رخسار وی شده و اثر اندوه بر وی پیدا گشته . مرزبان شاه به بالین فرزند آمد و بنشست و دست بر پیشانی وی نهاد . خورشیدشاه باز نشست تا کیست . پدر را دید . خدمت کرد و گفت ای پدر بزرگوار ، به چه رنجه گشته ای که بنده به خدمت خواست آمدن از بهر آنکه تقصیری رفت که ، دور از سعادت خداوند ، رنجور بودم از شکار کردن . پیش پدر آشکار نکرد .

مرزبان‌شاه گفت ای پدر عزیز و ای میوه دل و ای روشنائی دیده ، چرا از پدر آنچه بود پنهان می داری که مرا معلوم گشت از آنچه پیش تو آمد . احوال خود بگوی تا چون افتاده است تا پدر در غم یار باشد و چاره کند ، ترا ازین غم برهاند .

خورشیدشاه چون بشنید که پدرش را ^۱ آن حال معلوم گشت از گفتن چاره ندید . گفت ای پدر بزرگوار ، بنده چون از خدمت عزم شکار کرد شش روز در کوه و صحرا شکار کردم . روز هفتم مرغزاری بود خوش و خرم ، بنده فرود آمد تا بیاساید . به شراب خوردن مشغول شدم ، ناگاه از روی صحرا خرگوری پیدا آمد . از هوس شکار دنبال وی گرفتم تا او را صید کنم . بر پی گوره‌خر می تاختم تا شب در آمد . او را نتوانستم گرفت . چون جهان تاریک شد باز نتوانستم گشت ، ترسیدم که راه گم کنم . هم در صحرا می بودم ، تا وقت صبح همان گوره‌خر دیدم که در آن صحرا می گشت . باز آهنگ او کردم و می تاختم تا آفتاب بر آمد . بالائی پیش آمد ، گوره‌خر بدان بالارفت و در آن جانب ناپدید شد . چون به بالا بر شدم و نگاه کردم گوره‌خر ندیدم . بیابانی دیدم چنان سهمناک که از ترس آن بسهمیدم از بسیاری دود و غبار که از آن بیابان بر می آمد . از گوشه [ای] خیمه [ای] دیدم زده ، پیش آن خیمه رفتم . حصیری دیدم کشیده و نطع افکنده و بالش افکنده و شخص خفته . چون آواز پای من بشنید باز نشست و به پای بر آمد . دختری دیدم هرگز به جمال وی هیچ دختر ندیده بودم . فتنه ^۲ جمال وی گشتم و دل به وی دادم و دیده بر دیدار وی گماشتم . نگاه کردم سقراقی دیدم نهاده ، گفتم دستوری باشد که شربت‌ی آب باز خورم ؟ گفت چرا نخوری آب از برای آن باشد که باز خورند . بنده آن سقراق به دم نهادم ، هنوز تمام نخورده بودم که بی خود

۱- اصل : از آن ۲- اصل : قصه فتنه — شاید « القصه »

شدم . و چون با خود آمدم پهلوانان را دیدم بر بالین من نشسته ، نه خیمه و نه دختر هیچ ندیدم . گریه بر من افتاد . چشم من ناگهان بر انگشت افتاد ، این انگشتی در انگشت دیدم . مهری بر آن نقش کرده است . این بگفت و انگشتی به دست پدر داد .

مرزبان‌شاه در انگشتی نگاه کرد . نقشی دید برو کرده ، به دست هامن وزیر داد که این نقش برخوان ، باشد که ازین ما را معلوم گردد که کیست . هامن وزیر انگشتی در دست گرفت . هر چند جهد کرد نتوانست خواند ، فروماند . مرزبان‌شاه برخاست و به بارگاه آمد و بفرمود تا جمله علما و اهل فضل حاضر گشتند و انگشتی بریشان نمود که نقش آن بخوانند . و آن همه فیلسوفان در پیش آن انگشتی عاجز آمدند . و مرزبان‌شاه در آن کار گریان^۱ فرو شد و در غم فرزند دلتنگ گشت با هامن وزیر گفت چاره این به دست آور تا این راز پیدا شود و فرزند من ازین غم بیرون آید . وزیر گفت چاره آنست ای شاه ، بفرمای تا هزار دینار با این انگشتی در میان بازار بیاویزند و موکلان بر وی گمارند و منادی بانگ کنند که هر که این انگشتی برخواند این هزار دینار از آن وی ، و شاه او را خلعت دهد . باشد که کسی برخواند که از ولایتها آیند و روند^۲ . باشد که کسی از آن ولایت بوده باشد ما را آگاه کند^۳ من از آنجا تدبیر کنم .

مرزبان‌شاه بروی آفرین کرد . گفت نیکو تدبیری کردی . پس آن انگشتی با هزار دینار زر بیاوردند . و در شهر کاروان‌سرای سبیل بود و همه بازارگانان معروف آنجا فرود آمدندی . آن انگشتی در آن کاروان‌سرای بیاویختند . و همه روز منادی گر گرد شهر بر می آمد . خاص و عام می آمدند و انگشتی می دیدند و به هیچ گونه نمی توانستند

۱- اصل ، کردان ۲- اصل ، از ولایتها آیفده و رونده ۳- اصل ، کنید

خواند . تا بدین کار چهار ماه بر آمد که يك کس نگفت که من این توانم خواند .

شاهزاده در آن غم بیمار شد و به رنگ زعفران گشت و هر چند طبیبان و حکیمان جلد و استاد معالجت می کردند هیچ علاج نمی پذیرفت که علاج وی دیدار دوست بود، نه حرارت و برودت و رطوبت و یبوست. پهلوانان سپاه و بزرگان دولت از بهر خورشیدشاه گریان و نالان بودند . و گلنار و خواهرش قمرملك بر بالین وی زاری کنان بودند ، تا غایتی که همه دل از وی بر داشتند ، اگر چه طبیبان او را علاج می کردند و غذای موافق نخوداب می دادند هیچ سود نمی داشت.

گر بچاره پزشك بتواند مرگ از خویشتن بگرداند

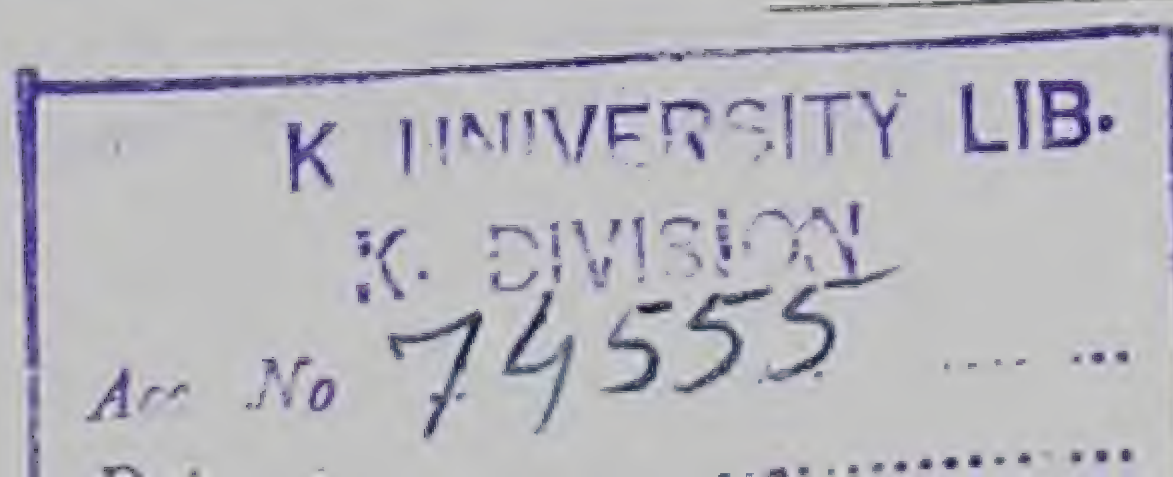
و دیگر فخر گرگانی درین معنی در قصه ویس و رامین گفته است :

شعر

کسی کش مار شیدا بر جگر زد ورا تریاک سازد نه طبرزد
شکر هر چند خوش دارد دهان را نه چون تریاک سازد خستگان را
اگر چه آب گل پاکست و خوشبوی نباشد تشنه را چون آب در جوی
شاهزاده اگر چه معجونهای موافق می خورد او را هیچ سود نبود
مگر غم بر غم زیاده می شد . حال خورشیدشاه زار شد . پدر بر جان وی
بترسید . هاما ن وزیر را گفت در طالع فرزند من نگاه کن . هاما ن وزیر
گفت ای شاه مرا دل با خود نیست از غم شاهزاده . دلی فارغ باید که
اسرار فلك بداند و معلوم تواند ^۱ کردن . حکیمان را بخوانیم تا بنگرند و
ما در آن نظری کنیم . و مقصود هاما ن وزیر آن بود که اگر شاهزاده [را]
رنجی باشد یا خواهد رسیدن با او نباید گفتن .

پس شاه کس فرستاد و منجمان را بخواند و گفت : در طالع فرزند

۱- اصل : توان کردن



من نظر کنید تا چه رنج او را به حاصل خواهد آمدن ، آنچه باشد بگوئید .
 منجمان استاد و حکیمان جلد از آن طالع که در وقت ولادت برگرفته
 بودند حساب کردند و رنج بردند و در گردش فلک و احکام ستارگان در
 اتصال هر کوکبی و نظر ایشان در سعد و نحس ، و آن در خانه حیات و
 ممات و مرض و بیت العمل . و ^۱ آنچه درین کار بود در دیدن ^۱ و راستی
 همه به دست آوردند و معلوم خویش گردانیدند و نسختی کردند و پیش
 مرزبان شاه بردند و گفتند ای بزرگوار شاه ، ما رنج بردیم و دیدیم و از
 تأثیر فلک و احکام ستارگان شاهزاده را بجان رنجی نخواهد رسیدن و این
 رنج از جهت دختری است که نه ازین ولایت است . اما غصه بسیار
 بخورد تا آن دختر به وی رسد و دلیل کند که کار شاهزاده ازین رنجوری
 زود به صلاح آید و درین امروز و فردا فرجی ^۲ حاصل شود و بهتر
 گردد و ازین که پیش وی است روشنی پیدا آید و نیز حکم بر آنست که
 شاهزاده از خان و مان جدا ماند و در غربت کار او نظام گیرد و برهفت اقلیم
 پادشاه گردد و در پادشاهی کارها کند که هیچ پادشاه نکرده باشد و نکنند .
 و چهل سال پادشاهی کند و می نماید که بسیار بند و زندان و بلا و محنت
 در پادشاهی بکشد ، آخر آن به صلاح باشد ، باقی یزدان داند . و نسخت
 به دست هامن وزیر داد .

همان وزیر در احکام ایشان نگاه کرد و گفت ای شاه ، دل
 خوش دار که [کار] بر مراد تو خواهد بودن . شاه از گفتار ایشان خرم شد و
 حکیمان را خلعت داد و گسیل کرد .

حق تعالی تقدیر کرد که چون چهار ماه بر آمد روزی وقت
 چاشتگاه جماعتی بسیار بر انگشتی جمع آمده بودند . و هر [کس]

۱-۱ ، شاید درست چنین باشد : « آنچه درین به کار بود در دیدند » .

۲- اصل ، خرمی

سخنی می گفتند که ناگاه مردی پیر با جامهٔ خلق پوشیده ، و عصائی در دست ، از آن قوم پرسید که این غلبه و آشوب چیست و شما را چه رسیده است و این زر از برای چه آویخته اند؟ [گفتند] منادی می زنند که هر که نقش این انگشتی بر خواند این هزار دینار بستاند و از شاه خلعت یابد . پیر گفت انگشتی به من دهید تا بخوانم . آن جماعت چون از آن پیر مرد آن بشنیدند او را دشنام دادند و سقط گفتند ، و گفتند چهار ماه است تا جملهٔ حکیمان عالم و مؤبدان جهان خاص و عام جهد می کنند که بخوانند ، نتوانستند ، تو خواهی خواندن ؟

موکلان که برخاتم گماشته بودند آن مردمان را دیدند که با پیر مرد گفتار می کردند . گفتند مکنید . و او را پیش انگشتی آوردند و انگشتی به دست وی دادند . در انگشتی نگاه کرد ، بخندید . گفت ای آزاد مردان من این نقش را بخوانم . و خداوند این خاتم می شناسم و می دانم که نام وی چیست و کجا باشد .

راست که موکلان از پیر آن بشنیدند نشاط و خرمی کردند و آن زر فرو گرفتند با خاتم . و دست پیر بگرفتند و به بارگاه شاه آمدند و خدمت کردند .

مرزبان شاه از بهر فرزند دلتنگ بود . موکلان گفتند ای شاه مرد[ی] آوردیم که مهر این انگشتی بر خواند [و] نام خداوند انگشتی و جایگاه وی می داند . شاه خرم شد و گفت کیست موکلان گفتند ای شاه ، این مرد پیر است . شاه نگاه کرد آن مرد پیر را دید . بنواخت و از بهر فرزند او را گرامی کرد و به بالای تخت بر آورد و بنشانند . گفت ای پیر ، نقش این انگشتی دانی ؟ پیر گفت ای شاه ، نقش این خاتم دانم و نام خداوند این خاتم دانم و جایگاه وی دانم که دختر کیست که من بسیار در آن ولایت بوده ام . سالی [است] تا از آنجا بیرون آمدم .

شاه از آن خرم شد . گفت ای پیر بگوی . هامان وزیر گفت ای شاه ، دستوری فرمای تا پیش خورشیدشاه رویم و نیز در حضور شاهزاده بگویند و این راز بگشاید تا شاهزاده خرم شود . شاه گفت چنین می باید کردن . شاه با هامان وزیر و آن پیر مرد با چند کس دیگر [در] پس ، به سرای خورشیدشاه آمدند . خادمان در پیش ایستاده که مادر و خواهر شاهزاده مادام در بالین وی نشسته بودند گریان ، که شاه در آمد با چند پهلوانان . گلنار با خواهرش قمر ملك در پس پرده رفتند و دایه شاهزاده سیمین^۱ بر بالین وی نشسته بود گریان که شاه در آمد و بر بالین وی بنشست . هامان وزیر با آن دیگران همه نشستند . مرزبان شاه گفت ای جان پدر ، بر خیز که نشان خداوند انگشتی به دست آمد . خورشیدشاه چون آواز پدر بشنید برخاست و پشت بر بالش نهاد و دایه در پس پشت وی بنشست و گوش بنهاد تا ایشان چه می گویند .

آن پیر مرد زبان برگشاد . او را طبیبی کرد و علاج فرمود ، که دارو [ی] حقیقت به دست آن پیر مرد بود . گفت ای شاهزاده ، بدان و آگاه باش که این انگشتی از آن دختر شاه چین است . و او را نام مه پری است . و او را دایه ای هست جادو ، نام وی شروانه ، در جادوی دست دارد عظیم ، چنانکه فغفور چین با جمله رعیت وی در دست دایه و فعل و کار وی عاجز شده اند و احوال دختر نباید گفتن . و چون از فغفور خشم گیرد دختر از پیش فغفور ببرد در جایگاهی که هیچکس نداند یا در مرغزاری چنان که دیدی تا روزی چند براید . چون فغفور او را مراعات کند دختر به جایگاه خود باز برد ، و باشد که کسی او را دیده باشد و فتنه شود . وشك نکنم که دایه پادشاهان و شاهزادگان بدیدار او برد تا دختر

۱- نام دایه شاهزاده در (ص ۸ س ۲۳) سمن نوشته شده بود و اینجا بصورت سیمین

را ببینند و عاشق وی شوند ، چنانکه ترا برد . مگر آن گوره‌خر دایه بوده‌است . آن حرامزاده نام آن دختر بر نگین نقش کرده‌است . مردی استاد در شهر چین است ، نام وی سعد نقاش .

پس موم خواست و از آن نگین نقش برگرفت ، طلسمی از آن پیدا آمد مشجر کرده . هر کدام نیکو بود به حروف میم و هی و پی و ری و یی پیدا آورد . پس چون برهان باز نمود و بریشان پیدا کرد همگان در آن طلسم عاجز بماندند .

شاهزاده گوش نهاده تا همه بشنود . گفت ای پیر ، این دختر فغفور که تو می‌گوئی شوهر دارد یا نه ؟ پیر مرد گفت ای شاهزاده ، شوهر نکرده‌است و تا بدین غایت شنیدم که بیست و يك پادشاهزاده خواست داری او کرده‌اند و از عهده‌ی بدر نیامدند . همه را قهر کرده . خورشید شاه گفت به چه سبب ؟ مگر فغفور مال فراوان می‌خواهد ، ازین کار به رنج آمده‌است ؟ پیر مرد گفت ای شاهزاده ، فغفور ازین به رنج آمده‌است که دایه جادوی کند که مسئله‌ای چند در میان آورده‌است . یکی اسبی که رام می‌باید کردن ، و دیگر غلامی چند نخلی خرما ، که با وی کشتی باید گرفتن ، و سوم مسئله‌ایست و جواب باز دادن که هر کس که از عهده‌ی آن مسئله بیرون آید دختر فغفور مه‌پری زن وی باشد . و کسانی که خواهان این دختراند فتنه و عاجز مانده‌اند . دایه جادو دست ایشان گیرد بسرای خویش برد نه زنده و نه مرده کس نشان ایشان نشنوند . احوال چنین است که گفتم . همه دایه جادو می‌کند . پادشاهزادگان [را] از راه می‌برد و عاشق دختر می‌شوند و ایشان را هلاک می‌کند .

چون شاه و شاهزاده و هامان وزیر و فرخ روز و دیگر پهلوانان این سخن از پیر بشنیدند تعجب داشتند . در آن کار فرو ماندند که در عالم کاری چنین تواند بود ، مرزبان‌شاه گفت این طرفه کاریست که فرزند من همه

دل در آن کار بست که به جان پر خطرست ، که اگر کاری بودی که به مال جهان بر آمدی یا به لشکر عالم از پیش توانستمی بردن .

پیر گفت ای شاه ، اگر فرزند تو فرمان من برد و نصیحت بشنود گرد این کار نگردد و طالب این دختر نباشد و غم وی از آن بود که نمی دانست که دختر کیست . چون دانست نادیده انگارد که طلب کردن وی همه رنجست . مرزبان شاه گفت ای پیر ، باشد که چنین کند . پس بفرمود تا خلعتی زیبا بیاوردند و با آن هزار دینار به وی دادند و او را بخوش دلی گسیل کردند .

خداوند حدیث گوید که آن پیر مرد دایه جادو بود شروانه ، که خود را بر آن گونه بر آورده بود و در جهان می گشت بران کار . پس چون آن پیر مرد گسیل کردند شاه روی به فرزند کرد و گفت ای پسر احوالها معلوم کردی که آن دختر کیست و از کجاست . تن خود را به دست آور و نفس خود را علاج کن که همه کارها به تندرستی به سر توان برد و در عالم مال و ملک جهان با تندرستی مقابل نیست . چون تو رنجور باشی و تن خود را به غم شکسته مانی^۱ راحت و کام از دنیا بر نتوانی داشت که سر همه پادشاهی تندرستی است .

خورشیدشاه گفت اگر یزدان خواهد به اقبال پدر روی به صلاح آورد شاهزاده به مداوات خود مشغول گشت تا به حال صحت باز آمد . بفرخی و طالع سعد به گرمابه رفت . پدر از برای او صدقها داد و چون از گرمابه بیرون آمد به خدمت پدر خرامید . پهلوانان لشکر نثار کردند . پدر برخاست و فرزند را در کنار گرفت و به چشم و روی او بوسه داد و به تخت بر آورد ، و در پیش خود بنشاند . با نشاط و خرمی بودند . شاهزاده به مداوا بحال خود باز آمد و در مدت يك ماه چنان شد که هیچ اثر رنجوری

بروی پیدا نبود. پس يك روز بامداد بقاعده پیش پدر آمد و زمین را نماز برد و شرط خدمت بجای آورد و چندان توقف کرد که بارگاه از رعیت خالی شد و امیران و پهلوانان باز گشتند.

خورشیدشاه پیش پدر زمین بوسه داد و گفت خدایگان را بقاباد تا بدین غایت امید می‌داشتم که بنده^۱ را دستوری دهد تا به خواستاری مه‌پری روم و این بار گران [که] برگردن دارم از گردن بیندازم و دل از غم صافی کنم. و جان از محنت باز رهانم و روان از درد آزاد کنم. و چنان دانم که شاه بزرگوار از درد من خبر ندارد و از حال دل من بی‌آگاه است. از آنچه از غم عشق بر بنده بود معلوم رای عالی کردم و با یاد پدر بزرگوار آوردم و رنجها که کشیدم شاه را معلوم است. اکنون می‌خواهم که شاه دستوری دهد تا به طلب کردن مه‌پری کمر بندم، و راه جستن دلارام پیش گیرم که بیش ازین طاقت فراق ندارم.

مرزبان‌شاه چون سخن فرزند بشنید و بران گونه او را نالان دید بگریست و گفت: ای جان پدر و ای فرزند مهربان^۲، پند آن پیرمرد یاد آور و نصیحت آن گوش کن که پند پیران پذیرفتن همه خرمی حاصل آید. و از پند پیران همه کس به مراد رسند و دیگر فرمان پدران طاعت یزدانست. زنه‌ار داغ بر جان پدر منه و بر مادر و پدر و خواهر شفقت کن و چنان پندار که او را به خواب دیدی و مهر او فراموش کن که هنوز کودکی و مصلحت نمی‌بینم که تو از پیش پدر و مادر جدا گردی.

خورشیدشاه چون آن سخن بشنید فریاد برآورد و بیفتاد و از عقل برفت. مرزبان‌شاه سرفرزند در کنار گرفت و بفرمود تا عرق و آب بید^۳بر وی زدند تا به هوش باز آمد و زاری و ناله در پیوست و فریاد آغاز کرد و گفت ای پدر تو [را] بر من شفقت نیست و از درد دل من خبر

۱- اصل: بنده زاده ۲- اصل: مهربند ۳- اصل: آب بند

نداری و غم چون من فرزندی نمی‌خوری . هرچند که ازین بیش گویم
 تو [از] درد دل من خبر چه داری ؟ تو این درد نیازموده‌ای و تلخی فراق
 نکشیده‌ای . تا ^۱ نمی‌دانستیم که دختر کیست و جایگاه وی کجاست بر من
 آسان‌تر بود . اکنون سخت تراست . آن وقت بیمار بودم به دل . چنانکه
 دیدی و هوسی در دل داشتم . اکنون به جان بیمارم و هوس من به عشق ^۲
 بدل شد ، اکنون بی‌قرارم . اگر مرا دستوری دهی و اگر نه خود را هلاک
 کنم که ازین بیش طاقت درد فراق نمی‌دارم . تو در میان جنگ نیستی ،
 نظاره می‌کنی و کارها [ی] جنگ بر نظاره آسانست .

شعر

مرا گویند ترا صبر است چاره چه آسانست کوشش بر نظاره
 دل تو با دل من نیست یکسان ترا دامن همی سوزد مرا جان
 و اگر از بهر آنکه مال بسیار به خرج رود یا لشکری بسیار باید
 که با خود ببرم ، گفتن شرط نیست اما گفتم ، اگر برین سبب رها نمی‌کنی
 بگذار تا بروم که مرا نه مال باید و نه لشکر . مرا مال [و] لشکر تمام
 است . تنها بروم چندان که او را ببینم و به مردی او را به دست آورم و
 یا نه هلاک شوم . باری غم نباید خوردن . شاه‌گفت ای پسر به یزدان دادار
 کردگار و به جان پاکان و نیکان و به سر تو که بر من عزیزست که این
 سخن نه از بهر مال و لشکر می‌گویم . رنج تو نمی‌خواهم و شربت
 فراق که به دست من می‌دهی مرا دشخوارست که شربت فراق دشخوارست
 و ناخوش است . خاصه چون تو فرزند که اگر در جهان هرچه مالست
 و گنج میراث پدران به خرج رود دوست [تر] دارم که رنجی به تو رسد ،
 و پادشاهی من برای تست ، لشکر و سپاه جمله بندگان تو اند ، تو جانی و
 هزاربار از جان عزیزتری که درین باب گفته‌اند :

بیت

چیز از پی جانست نه جان از پی چیز

۱ 'چون جان برود کجا بکار آید چیز'

زنهار ای پسر تا این اندر دل نیاری .

خورشیدشاه هیچ قبول نکرد و می‌گریست و مرزبان‌شاه نیز می‌گریست . هاما ن وزیر حاضر بود . گفت ای بزرگوار شاه، سخن از حد گذشت . کار فرزند بساز، و بروی ببخشای که این کردنیست، و ترتیب راه او کن تا برود که او را بی شك به طلب دختر باید رفتن ، و این کار به دست وی بر آید اگر چه رنج بسیار به وی رسد کار وی به کام وی گردد که طالعی قوی دارد . آخر از حکیمان شنیدی که احوال وی در سفر چگونه بود، و من نیز دانستم که کار وی از سفر نیکو شود و آن دختر به دست آورد و به مراد برسد .

مرزبان‌شاه چون این سخن بشنید از وزیر، رخسار فرزند را بوسه داد و گفت جان پدر، دل خوش دار که پدر کار تو بسازد . چنان که مراد تو باشد، و به طلب دلارام فرستم، باشد که ترا مراد حاصل شود . خورشیدشاه بر پدر آفرین کرد و دلشاد به خانه آمد . مرزبان‌شاه چون بخرمی فرزند از پیش وی برفت در حال بفرمود تا در گنج بگشادند و مال فراوان از جواهر و زر و نقره و مشک و عنبر و کافور و جامهای اطلس رومی و بغدادی بیست خروار ترتیب کرد و خیمه و خرگاه و فراشخانه و زرادخانه و مطبخ و آبریز و آنچه به کار باید . پس آن دو پهلوان الیان و الیار را بخواند و گفت باید که با فرزند من به ولایت چین روید که او کودک است و ترتیب هر کاری نداند و رسوم هر چیزی نشناسد و خود حق

۱-۱ ، اصل چنین است و قافیه مکرر شده است . شاید در آخر مصراع دوم به جای «چیز» کلمه «نیز» درست باشد ؛ به معنی «دیگر» .

بر شماست و این کار با شما افتاد . هم با شما می رود . هر دو خدمت کردند و گفتند ما بندگانیم ، آن کنیم که شاه فرماید .

مرزبان شاه هزار سوار نامزد کرد که با فرزندش باشند که خود بیشتر خویشان [بودند] از بهر آنکه غمخوارگی بیشتر کنند . پهلوانان بیامدند و ترتیب راه کردند ، به روزی اختیار خیمه بدر زدند . خورشید شاه پیش مادر و خواهران آمد تا ایشان را وداع کند . مادر با خواهرش فریاد بر آوردند و می گریستند . گلنار می گفت ای پسر ، از دیدار مادر سیر آمدی و ترا هنوز بکام ندیدم . ازین فراق بدرود باش که دل من گمان می برد که پس ازین دیدار مادر نخواهی دید . می گفت و زاری می کرد چنانکه خلق جهان زاری می کردند و گریان می بودند و خواهرش خود در خاک افتاده بود و می گریست ، خروش و زاری می کرد . فرخ روز پیش ایستاده بود و می گریست و زاری می کرد و گفت ای مادر اگر ترا دل در فراق خورشید شاه بریانست ، دانی که من بی برادر نتوانم [زیست] ، دستوری ده تا من با وی بروم که مرا بی وی زندگانی نمی باید .

گلنار زاری آغاز کرد و گفت می دانم که او را عشق از خان و مان جدا می کند ترا با وی چه کار؟ پیش مادر می باش تا بدیدار می گذارم . فرخ روزگفت ای مادر ، مرا دل بی روی او نیار آمد . اگر مرا نگذاری بگریزم یا خود را هلاک کنم . مادر گریان که چنان دو فرزند از پیش چشم وی بروند ، دل او را می گفت که هرگز ایشان را باز نبینی . خورشید شاه و فرخ روز وداع کردند [و مادر] در کنار گرفتند^۱ و روی براه نهادند . چون آواز طبل رحیل بر آمد مرزبان شاه با هامن وزیر و پهلوانان و امیران خاص به وداع شاهزاده آمدند يك منزل . شاهزاده پیاده گشت و رکاب پدر بوسه داد و گفت ای بزرگوار پدر ، باز گرد که بنده را راه دور

۱- اصل : خورشید شاه وداع کردند و فرخ روز در کنار گرفتند .

در پیش است ، شاه [را] بیش ازین رنجه نتوان بودن . باز گرد و به دعا این بنده را یاد دار ، اگر خدای خواهد زود به خدمت باز گردم .

پس او را وصیت کرد و گفت زینهار ای پسر ، چون به سعادت باز آئی اگر پدر نمانده باشد بر قاعده و رسم پدر نگاهداری و به داد و عدل ملک را آباد داری ، و زینهار ای پسر در پادشاهی بیدار و هشیار باش . پس یکدیگر را وداع کردند چنان^۱ بگریستند که جمله سپاه را گریه در نهادند . مرزبان شاه به شهر باز گشت .

خورشیدشاه و فرخ روز و آن دو پهلوان الیان و الیار و هزار مرد سفری گشتند و روز و شب راه کردند ، منزل بمنزل بی آب و بی گیاه^۲ مقام بمقام و دلیل راه با ایشان . تا به مدتی نزدیک به کنار بیابانی رسیدند چهل روزه راه بی منزل و بی آب و گیاه . دلیل پیش خورشیدشاه آمد [و] پهلوانان حاضر [بودند]. گفت ای شاهزاده ، بدان که بیابانی چهل روزه راه در پیش است . ما را آب و زاد و علوفه می باید تمام ، تا این بیابان برتوانیم زدن . شاهزاده در پهلوانان نگاه می کرد و گفت این کار را چاره چیست و آنچه باید ترتیب دهید . الیان و الیار گفتند ما را چهارپای بسیار هست و نان و آب سهلست . علف چهارپای پنجاه روزه برگیریم و از این بیابان بگذریم که هرچه برین کار برمی آید سهلست ، از گونه دیگر دشوار بودی . این سخن بگفتند و ترتیب کردند ، هرچه بایست از نان و آب و علف چارپای ساز دادند . پس روی در بیابان نهادند . بیابانی در پیش ایشان آمد که پنداشتی که هرگز آدمی [را] در آن راه نبوده است ، بی آب و بی خاشاک ، زمینی ساده ، نرم و جایگاهی گرم ، جایگاه دیوان و غولان سهمناک .

۱- اصل : چنانکه

۲- « دلیل پیش خورشیدشاه آمد » که مربوط به سطور بعد است اینجا تکرار شده است .

ترسنده در چنین بیابانی می‌رفتند تا يك نیمه از بیابان بگذشتند .
 شیطان حسد بیامد و گریبان الیان و الیار بگرفت و اصل بد در
 نهاد ایشان بجوش آمد . فعل بد و حرامزادگی در کار آورد . باهم گفتند
 چرا در فرمان کودکی باشیم ؟ او را قهر گردانیم و این مال فراوان
 بگیریم و خود فرمانده و پادشاه باشیم . دیگر با فرخ روز چه کنیم ؟ با هم
 مشورت کردند که هر دو را بر باید داشت که لشکر خود با ما اند و هر
 که در عهد ما نیاید او را بکشیم . هر دو برین اتفاق دادند و می‌ساختند
 تا چگونه ایشان را هلاک باید کرد . بر آن قرار افتاد که ایشان را به زهر
 هلاک کنند .

حق تعالی تقدیر کرد که غلامی بود كوچك از آن الیان و الیار
 نام تمر تاش، سخت با جمال بود و عاقل . چون خورشید شاه شراب خوردی،
 آن غلام ساقی بودی . پس الیان و الیار مشورت کردند که آن تمر تاش
 [را] بر آن کار باز دارند تا شاهزاده و فرخ روز [را] هلاک کنند .
 پس غلام را پیش خود خواندند که کاری بر تو افکنده‌ایم اگر آن کار
 بکنی ترا آزاد کنیم و از مال جهان بی‌نیاز گردی و پهلوان لشکر تو باشی .
 تمر تاش خدمت کرد گفت بنده‌ام ، هر چه فرمایند آن کنم . گفتند
 کاریست کردنی . این دارو پاره‌ای بستان و نگاه دار . چون شاهزاده شراب
 خورد در قدح شراب افکن ، و در قدح شراب شاه [زاده] و فرخ روز نه ،
 تا بخورند و هلاک شوند و این مالها [ما] را بماند و بهری به تو دهیم و
 باقی ما برداریم . پس مثقالی زهر کشنده^۱ به آن غلام دادند که الیان پیوسته
 داشتی و بسبب این بدگوهری که داشت از راه بیفتاد و بی حرمتی پیش
 گرفت و قصد جان دو شاهزاده کرد .

چون تمر تاش این احوال بشنید و آن غدر کردن ایشان معلوم

کرد و آن دارو بدید که به وی دادند و زینهار خوردن ایشان ، بر جان این دو جوان ببخشید و غمناك شد و دلش بسوخت . گفت دریغ باشد چنین دو جوان بر دست این حرامزادگان هلاك شوند و زمانی با خود اندیشه کرد تا چاره آن کند . با دل خود مناظره کرد و گفت ای [جوان] تو هیچ عقل نداری که چنین کاری در پیش گیری و این قدر ندانی که اگر ایشان را هلاك کنی این هر دو پهلوان ترا نگذارند و هلاك کنند و در قیامت گرفتار شوی و ترا در دوزخ کار باشد و در دنیا ترا مقصودی حاصل نیاید^۱. برو و این حال با شاهزادگان بگوی . چون این اندیشه بکرد که هیچ چاره به از این نیست که این احوال با خورشید شاه بگویم تا خود را از ایشان نگاهدارند. این بگفت و برخاست و تنها پیش خورشیدشاه آمد و از آن کار که پهلوانان رای زده بودند با وی بگفت و آن دارو به وی نمود .

شاهزاده برخاست و سر وی در کنار گرفت و آن یاره که در دست داشت به گوهر مرصع ، در دست وی کرد و گفت ای حلال زاده برین شفقت که ترا بر من و بر برادر من آمد این دارو بخورد ایشان ده که ایشان ترا بدانچه خواستی کردن هیچ ندادندی و نیز هلاك کردند ، من ترا پهلوانی لشکر دهم و هرچه از آن ایشان بود به تو ارزانی دارم و خزینه داری به تو دهم و ندیم و راز دار من باشی . به خاك پای پدرم و به جان فرخ روز که آنچه گفتم در حق تو بکنم و زیادت ازین .

تمرتاش خدمت کرد و از پیش خورشیدشاه بیرون آمد و می بود تا آن شب به آخر رسید و جهان روشن گشت . ایشان به منزل فرود آمدند . در حال شاهزاده قصد شراب کرد که همه شب از آن قهر آرام نیافته بود و با خود می گفت که اگر نه این كودك بر من مهربانی کردی و این راز بر من گشادی ، چه دانستمی که کسی چنین دشمنی با من در دل دارد ؟ هلاك من و

برادر من برآمدی . بدین سبب شکر یزدان می کرد . چون به شراب خوردن مشغول شدند آن هر دو پهلوان حاضر آمدند با خاصگیان ، و تمرتاش ایستاده بود و شراب در می داد و پهلوانان بر آن امید که شاهزاده بکشند و شاهزاده سر در پیش افکنده و قوام بر می گرفت . اگر چه ایمن بود غافل نبود ، تا شراب در ایشان کار کرد . هر دو پهلوانان اشارت به غلام کردند . شاهزاده بدید . دارو در قدح شراب افکند چنانکه کسی ندید و در نوشانوش آمد . بیامد و با الیان داد . الیان باز خورد . در حال قدح شراب در کرد و دارو در افکند و با الیار داد . باز خورد . پس شراب در دادن گرفت . هنوز شراب به شاهزاده نرسیده بود که هر دو بیفتادند . تمرتاش خدمت کرد و گفت ای شاهزاده ، دشمنان تو همه این چنین خوار افتاده باد . ای شاهزاده [سر] ایشان را بر باید داشت که دشمن اند و دشمن سر کوفته به باشد . پس شاهزاده بر تمرتاش آفرین کرد . پس احوال با لشکر بگفت . همگان عجب داشتند و بر ایشان نفرین می کردند . پس شاهزاده بفرمود تا هر دو را سر از تن جدا کردند . پس خاصگیان گفتند ای شاهزاده هر که بدی کند کیفر برد . بی آنکه ایشان را از تو رنجی رسیده بود . بر جرم خود گرفتار آمدند و یزدان نگاه داشت .

شاهزاده بر همگان آفرین کرد و تمرتاش را خلعتی نیکو داد و آنچه از آن الیان و الیار بود به وی ارزانی داشت . و ندیمی^۱ خاص خود به وی داد و خزینه داری به وی داد . و او را صاحب سر خویش کرد و دل خوشیها داد و از آنجا روی به راه نهادند تا از آن بیابان بگذشتند و به آبادانی رسیدند .

و بر آن سر بیابان شهری بود که او را طور زمین می خواندند . در آن شهر سه روز بیاسودند و رنج راه بیفکنند و از آن شهر بعد از سه روز

روی به راه نهادند تا روزی وقت صبح سواد و بیاض چین پیدا آمد . همچنان به دروازه آمدند . شاه بفرمود تا در^۱ بیرون شهر فرود آمدند . خیمه و خرگاه بر پای کردند . غلبه و آشوب ایشان در شهر چین افتاد . خلق چین از بالای حصار بر آمدند و نظاره می کردند . پس خبر به شاه فغفور بردند که گروهی مردم لشکری مقدار هزار سوار فرود آمده اند ، همه آراسته اند با زینتی تمام و خزینۀ فراوان .

شاه فغفور وزیری داشت کاردان و جهان دیده و فیلسوف ، نام وی مهران وزیر ، پیش شاه فغفور حاضر بود . شاه فغفور گفت ای وزیر ، که تواند بودن و به چه کار آمده اند ؟ کس فرست و احوال بازدان تا کیستند و طالب چیستند . مهران وزیر نگاه کرد ، حاجبی بود از آن شاه ، کاردان و کاردیده و با فصاحت ، و حاجب کبیر بود . مهران وزیر و را پیش خواند . گفت برو و نگاه کن که این لشکر کیستند و از کجا می آیند . دوست اند یا دشمن ؟ آشنا اند یا بیگانه ؟ گذری اند یا مقامی ؟ و این خبر زود باز آور تا ترتیب بسازیم .

حاجب کاردان زرین کلاه فرزین عمود خدمت کرد و از پیش فغفور بدر آمد و پای^۲ به بارۀ ره نورد در آورد و از دروازه بیرون آمد تا به لشکرگاه شاهزاده رسید .

چنین گوید خداوند حدیث که چون شاهزاده به در شهر چین فرود آمد . فرخ روز برادرش در خلوت با وی گفت ای بزرگوار شاهزاده و ای نور دیدگان این برادر ، يك کلمه سخن ببايد گفتن که مصلحت چنین است و ما را از آن راحت بینم . اگر دانی که بجای آوری و قول من راست داری و کار بندی و بیهوده نداری تا بگویم . خورشید شاه گفت ای بزرگوار و خداوند رای ، و برادر مهتر من ، گفتار ترا خلاف نپندارم و از

فرمان تو بیرون بروم که مرا مهتری و بهتری ، علی‌الخصوص که پند بگویی . تا آن چیست ؟ فرخ روز گفت ای شاهزاده ، بدان و آگاه باش که این کار که تو پیش گرفته‌ای دشوارست ، و جانبازی است که در آن پای نهاده‌ای و جان عزیزست ، به هرزه بر باد نتوان دادن که همه کارها برای [جان] کنند^۱ . چون جان نیست از آن کار چه حاجت باشد ؟ همه چیز^۲ از بهر راحت جان باید و این برادر تو نیک اندیشه کرده است ، و بجز چنان نباید کردن که هیچ تفاوت نتوان نهاد به روی و موی و دیدار و گفتار و بالا . هیچکس ما را از هم باز نشناسد مگر خدمتگاران قدیم و ایشان ما را به لباس دانند ، بسیار نیز غلط افتد . این حکم تقدیر کرد که چنین سببی نباشد . باید که جامه خود در من پوشی و مرا به جای خود بنشانی به نام خورشید شاه و تو فرخ روز باشی . چنانکه کسی در جهان نداند . تا چون ما را به بارگاه فغفور برند دایه ناچار بیاید و مسئله پرسد . جواب نتوانم داد . دایه مرا ببرد تو بر جای باشی ، مگر چاره‌ای توانی کردن . اگر من زنده باشم تو بیرون آوری و اگر نه که کشته گردم عوض خون من باز کنی و جهد کنی که به کام دل برسی . من از برای تو جان فدا کرده باشم .

خورشیدشاه بر روی دعا کرد و گفت ای برادر ، کار مرا افتاده است . عاشق منم و از خان و مان بدین هوای دل آواره گشته‌ام و ترا با خود در رنج و بلا افکنده‌ام . جان فدا مرا^۳ باید کردن . تو باش اگر مرا کاری افتد خبر پیش مادر و پدر بری و تو به کین خواستن من کمربندی .

فرخ روز گفت ای برادر نه اول ترا گفتم که اگر خواهی کردن تا بگویم و گفتم بکنم ؟ اکنون باز نتوانی داد . این کار چنین می‌باید کردن .

مصلحت چنین می‌بینم .

خورشید شاه چون چنان دید در حال جامه خود در فرخ روز

۱- اصل ، گفتند ۲- اصل ، راحت همه چیز از بهر جان ۳- می‌باید کردن

پوشانید و [او] به بارگاه آمد و بر تخت بنشست و خورشیدشاه به خدمت بایستاد و جمله خدمتگاران هیچ ندانستند. در حال مصقول حاجب برسید. کسانی که بر دربارگاه شاهزاده ایستاده بودند آگهی دادند که از دربارگاه فغفور حاجبی ایستاده است. فرمان چیست؟

شاهزاده بفرمود تا او را بار دادند. فرخ روز در بالای تخت نشسته و خورشیدشاه به خدمت ایستاده، غلامان و خدمتگاران صف کشیده، که مصقول حاجب در آمد. نگاه کرد فرخ روز بر بالای تخت. در دیدار فرخ روز باز ماند. خدمت کرد و زمین بوسه داد و ثنا گفت. پس زبان برگشاد و گفت ای جوان خوبروی، شاه جهان فغفور چنین می فرماید که شما به سعادت چه قوم اید و از کجا می آئید و چه حاجت دارید و آمدن شما [را] بدین ولایت سبب چیست. ما را معلوم گردان تا آنچه رای شماست ما بر آن برویم.

چون حاجب سخن بگفت فرخ روز سر بر آورد و گفت ای حاجب کبیر، سلام من به شاه برسان و او را بگوی که من خورشیدشاهام فرزند مرزبان شاه، پادشاه ولایت حلب و جمله شامات. ما را چنان معلوم کردند که شاه [را] از پس پرده دختری هست ستیره، با جمال. آمدن من بدین ولایت به خواستاری دختر کردن است. از بهر این به خدمت آمده ام. هیچ کاری دیگر ندارم، طلب دامادی شاه می کنم. اگر فرماید تا به خدمت عالی خرامم و زمین بوسه دهم و اگر نه باز گردم، و بیش ازین نیست. باز گرد و احوال با شاه بگوی.

مصقول حاجب چون این سخن بشنید خدمت کرد و باز گشت و پیش فغفور آمد و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه، فرزند مرزبان شاه از حلب آمده است به طلب دامادی. چون شاه فغفور این سخن بشنید دلتنگ شد. روی به مهران وزیر کرد و گفت این چه عقبه است که همه

پادشاهان به خصمی من برخاسته‌اند از جهت این دختر . کاشکی که هرگز ما را این دختر نبودی تا مرا این همه رنج پیش نیامدی . مهران وزیر گفت ای شاه تا جهان بوده است پادشاهان [را] دختر بوده است و با یکدیگر وصلت کرده‌اند و رنجه‌ها کشیده . و رنج تو از فرزند نیست که رنج تو از دایه جادو است ، و این همه از تقدیر یزدانست . چاره‌ای نیست . با این دایه جادو کسی بر نمی‌آید . باشد که یزدان سببی پدید آرد . بفرمای تا شهر بیارایند و لشکر استقبال کنند که فرزند شاهانست و او را در شهر باید آوردن .

فغفور گفت چاره‌ای نیست . خلق جهان می‌دانند که این نه تو می‌کنی . شاه بفرمود که منادی در شهر بکردند که شهر بیارائید و آئین و قبه ببندید . مردم شهر بران کار مشغول شدند . فغفور بفرمود تا مهران وزیر با خاصان و سپاه با حاجبان با هزار سوار آراسته روی به لشکرگاه خورشیدشاه نهادند . خورشیدشاه [را] خبر کردند که قومی از شهر به استقبال شاه آمدند . شاهزاده در بالای تخت قبای شاهوار پوشید و کمر کیانی بر میان بست و تاجی گوه‌ر نگار بر سر نهاد و بر بالای سر ، خورشیدشاه بخدمت بایستاد و تمر تاش بحق جاننداری ایستاده ، و غلامان صف بر کشیده ؛ مهران وزیر با خاصگیان از در بارگاه درآمدند و مهران وزیر در دیدار و جمال فرخ روز نگاه کرد و او را دعا و ثنا گفت . اشارت کرد و او را بنشانند با جمله خاصگیان و عام . در حال جلاب آوردند و بخوردند و خواستند که خان بنهند که مصقول حاجب بر پای برآمد و خدمت کرد و گفت : ای شاهزاده ، ما به مهمانی نیامده‌ایم ، که شاه جهان فغفور ما را فرستاده است تا شاهزاده ، رنجه شود و ببارگاه خرامد که منتظر جمال شاه می‌باشد . پس آنچه رای شاهزاده باشد در بارگاه شاه می‌کند .

فرخ روز بفرمود تا خلعت آوردند از بهر مهران وزیر و حاجبان خاص، همه را خلعت داد و خود را بر لباس شاهانه بر آراست و روی به شهر نهادند و بر اسب فغفور سوار گشت و خورشیدشاه در خدمت وی، با نثار فراوان تا به دروازه شهر آمدند، مهران وزیر در پیش فرخ روز در شهر آمدند. شهری دیدند آراسته و مغنیان بر بالای منظرها نشسته، و آواز سماع بر آورده. شاهزاده در پیش تا به در قصر شاه رسیدند. نگاه کردند. دری دیدند عالی بر کشیده و دکانی فرعونی بسته و حصیرهای مصری درافکنده و غلامان صف زده و حاجبان زرین کلاه بیامدند و آستین فرخ روز بگرفتند و از اسب پیاده کردند و زنجیر داران زنجیر زرین بگشودند و پرده داران پرده برگرفتند. فرخ روز از پرده اول درگذشت و به دوم رسیدند. باز ایستاد، به سوم رسیدند و بگذشت و در چهارم نگرید. و از پنجم بگذشت و در ششم نگاه کرد، پرده در هوا شد.

فرخ روز نگاه کرد. سرائی دید جمشیدوار ساخته، چهارصدگام در چهار صد گام به چهار لون خشت افکنده، و در میان سرای سنگ رخام و فیروزج افکنده و حوضی ماه دان^۱ و میان حوض ماه روان کرده. ماهیان زرین و سیمین مجوف ساخته، و در برابر صدف تختی از ساج و عاج و آبنوس و صندل افکنده و شاه فغفور در میان چهار بالش نشسته و تاج بر سر نهاده و بر دست راست کرسی زرین و سیمین نهاده و غلامان چون ماه با قباهای اطلس، و کلاههای مغرق بر سر نهاده، دو رویه ایستاده، و چاوشان و مقررعه زنان تازیانه بر ساق موزه زدند و تکبیرگویان پیش تخت باز آمدند و بر شاه فغفور دعا گفتند و گرد بالش بر سر کرسی نهاده.

فرخ روز بر آن زر کرسی نشست. شاه فغفور در قد و بالا و چهره

۱- «حوضی ماه دان و میان حوض ماه روان کرده» از مواردی است که یای آخر کلمه در کتابت ساقط شده است و البته در هر دو مورد کلمه «ماه» باید «ماهی» خوانده شود.

و جمال فرخ روز نگاه کرد ، جوانی شاطر دید ، چالاک و ماه روی . وزیر با پهلوانان در وی نظاره . تا وزیر اشارت کرد با شراب داران خاص ، شربت آوردند و در قدح زرین و سیمین نهاده . چاشنی گیر همه چاشنی گرفت و جلاب در داد ، باز خوردند . پس خوان سالاران پیامدند و خوان بنهادند و نان بخوردند . شاه فغفور با وزیر و ندیم در نشست و خاست فرخ روز نگاه می کردند و بر وی آفرین می گفتند و فراشان پیامدند و طشت و آفتابه بیاوردند و دستها بشستند و مجلس بزم بیاراستند ، و نقل دانه‌ها [ی] زرین و سیمین و صراحی زرین لطیف نهاده و مطربان خوش آواز ، آواز بر آوردند چنانکه آواز ایشان به فلك بر آمد . ساقیان شراب در می دادند تا شراب در طبع ایشان راست بایستاد .

پس شاه فغفور با فرخ روز در سخن آمد و گفت ای شاهزاده ، آمدن تو بدین ولایت به فرخی باد . شاهزاده به چه شغل و به چه حاجت آمده است ؟ فرخ روز گفت ای شاه بزرگوار ، بنده به خدمت آمد ، به امید آنکه به خود قبول کند و آن دختر که در پس پرده دارد به من ارزانی فرماید . و خاندان مرزبان‌شاه و شاه فغفور یکی شود .

فغفور چون این سخن بشنید سر در پیش افکند . زمانی بود ، سر بر آورد و گفت ای شاهزاده گرجای دختری صد هزار داشت می همه در کنار تو کردمی . کسی باشد که چون تو دامادی نخواهد ؟ اما ترا برین وصلت نمی خواهم ، نه بدان که تو پسندیده نیستی ، برای مصلحت تو . اگر پادشاهی خواهی به یزدان دادار کردگار که به تو تسلیم کنم و مرا اندیشه نباشد . اما در کار دختر من مباش که خاص و عام که حاضراند می دانند که احوال دختر من چگونه است . دانم که احوال شنیده باشی که این سخن فاش است که من چگونه در دست دایه جادو عاجزم . تا بدین غایت بیست و یک پادشهزاده به خواستاری او آمده‌اند و از عهده کار او بدر

نتوانستند آمدن و سر در سر این کار کرده‌اند. و از برای شفقت تو می‌گویم
و از برای دل پدر تو که بر فراق تو فرزند، می‌دانم که چگونه است.
هرگز با هیچکس از خواستاران دختر خویش چندین نگفتم. و آنچه گفتم
برای شفقت گفتم. اگر تو [را] مرادست که بنشینی تا دایه جادو بمیرد
و دختر در کنار تو کنم.

فرخ‌روز گفت مصلحت من به دست می‌آری. اما من این عجز به
خود نیاورم که بنشینم تا روزی که دایه بمیرد.

هر سخن که فرخ‌روز می‌گفت فغفور جوابی می‌داد تا سخن
ایشان از حد بگذشت. شاه فغفور [را] خادمی سخندان و آهسته و استاد
سرای خاص بود و نام وی صالح لالا بود. گفت ای لالا به حجره خاص رو
پیش دختر من مه‌پری و او را بگوی که ما را دامادی آمده است شاهزاده،
از حلب. نام او خورشیدشاه و ترا از من می‌خواهد. لالا صالح در آمد
به حجره دختر و پیش دختر آمد و خدمت کرد. پس گفت ای ملکه جهان،
شاه بزرگوار می‌گوید که خورشیدشاه فرزند مرزبان‌شاه از ولایت حلب به
خواستاری آمده است. و طلب دامادی از من می‌کند.

دایه در پیش دختر نشسته بود. چون پیغام شاه بشنید دست دختر
گرفت، و دختر آراسته چون صد هزار نگار آهنگ بارگاه شاه کرد. لالا
صالح از پیش بیامد و گفت دختر آمد. شاه بفرمود تا بارگاه از بیگانه
خالی کردند. چنانکه شاه ماند و مهران وزیر و فرخ‌روز و خورشیدشاه
بالای سر او ایستاده. و خورشیدشاه گفت بنگرم که آن دختر هست که
به نگین نقش کرده است نام او. این اندیشه بکرد و چشم در راه نهاد که
ناگاه خادمان در آمدند و کنیزکان در قفای خادمان و دایه از پس ایشان، و
دختر در قفای دایه در آمد.

خورشیدشاه نگاه کرد . ماهی دید^۱ که از اندرون ابر بدر آمد ، چون سروی خرامان . چون حور بهشتی می آمد خرامان ، و همه چشم در جمال دختر نهاده ، و خورشیدشاه خود می پرس که بیشتر از همه کس می نگرید . ولیکن فرخ روز به حکم ادب سر در پیش افکنده^۲ بود . و با شاه در سخن بود . اما دایه بد شکل بد روی بد خوی بد بوی بد فعل به سخن درآمد ، و گفت داماد کدامست ؟ فرخ روز گفت که منم . دایه گفت قول را شنیده ای ؟ و اسب توسن و غلام حبشی را دیده ای و مسئله^۳ سرو سخن گوی را آموخته ای ؟ فرخ روز گفت اگر ندانسته بودمی به خدمت نیامدمی .

روز دیگر شاه بفرمود تا میدان را بیاراستند . و شاه در زیر چتر بایستاد و خورشیدشاه نیز بیامد ، با جامهای شاهی خود را بر آراسته و به جای فرخ روز بایستاد . فرخ روز به جای خورشیدشاه قرار گرفت . و دایه ملعونه بفرمود تا اسب را بیاوردند ، ازین ابرشی توسن هم چند پیلی ، در میان میدان گذاشتند ، و خورشیدشاه در میان میدان درآمد و آهنگ آن اسب کرد . اسب رو به خورشیدشاه نهاد . شاهزاده خیز کرد و مشتی بردهان اسب زد و هر دو گوش آن اسب را بگرفت ، چنانکه آن اسب عاجز شد و رام شد . خورشیدشاه زین بر گرده گاه مرکب نهاد و بر مرکب سوار شد ، و مرکب را گرد میدان تاخت و لعبی چند غریب و عجیب بنمود . خروش از مردم نظاره بر آمد و خورشیدشاه آمد همچنان بر آن اسب سواره . شاه را خدمت کرد . فغفور چین آفرین کرد . و خورشیدشاه را خلعت پوشانید و خورشیدشاه به مقام خود آمد ، با فرخ روز و آن شب به سر بردند .

روز دیگر که آفتاب جهانتاب طالع شد باز میدان را بیاراستند و شاهان بیامدند و هر کس بر جای خود قرار گرفتند . غلام حبشی در میدان

۱- اصل ، ماه . ۲- از اینجا نسخه به خط جدیدتر است ۳- اصل : و مسئله

در آمد ، مانند کوه پاره‌ای ، تنبان چرمین پوشیده ، و در میدان بایستاد . از آن طرف خورشیدشاه نیز در میدان در آمد مانند سروی . و همه خلایق در جمال خورشیدشاه حیران مانده بودند و ازو دریغ می خوردند و لعنت بر دایه می کردند . خورشیدشاه چون برابر سیاه رسید بانك برسياه زد و به سیاه در آمد و سیاه نیز چون دیوی به شاهزاده در آمد . و هر دو با هم بر آویختند . شاهزاده در آمد و دست در میان هر دو پای سیاه زد و سیاه را از روی زمین در ربود و به بالای سر بر آورد و بزدش چنان بر زمین که پشت و گردن و میان سیاه خرد بشکست . خروش از خلایق بر آمد . شاهزاده خورشید شاه دوید و دست شاه را ببوسید . فغفور روی شاهزاده بوسه داد و خلعت پوشانید . و دایه خجالت خورده دختر را برداشت و به جای خود رفت .

خلایق دعا بر جان شاهزاده می کردند و هر کسی رو به خانها نهادند تا آن شب به روز روشن مبدل شد . فغفور شاه بفرمود تا بارگاه او را بیاراستند . و فغفور بر تخت زرین نشست . فرستاد خورشیدشاه را طلبید . خورشیدشاه جامه فرخ روز را پوشید و فرخ روز جامه شاهی در بر کرد ، و به مجلس فغفور در آمد و بجای خود نشست . دایه ملعونه با دختر نیز بیامدند . بعد از آن دایه بخشم و غضب رو در فرخ روز کرد و گفت بیا و بگو که سرو سخن گوی کیست و نشان وی چیست . فغفور و مهران وزیر در گفتار دایه حیران ماندند . و فرخ روز گفت ای دایه ، این مسئله^۱ نیست . این حیلست ، اگر مسئله^۲ بودی جواب گفتمی . چون حیلست سه روز مهلت [ده] تا بگویم . دایه گفت که مهلت نیست . مهلت چه باشد ؟ این بگفت و پای بر سر تخت نهاد و فرخ روز را در ربود و به خانه خود برد و دختر نیز در قفای دایه بیرون آمد .

۱- اصل : خورد ۲- اصل : مثله

نفیر و غوغا از خلایق بر آمد از برای شاهزاده ، و شاه نیز ملول شد . خورشیدشاه ملول و پریشان خاطر به مقام خود آمد ؛ و با یاران به ماتم برادر بنشست . تا چند روز برین بر آمد . بعد از چند روز خورشیدشاه برخاست و به بازار بزازان آمد و به دکان خواجه سعد بزاز که بزرگ تر بزازان بود بیامد و بنشست . و با خواجه سعد بزاز دوستی گرفت . بعد از روزی چند يك روز به دکان خواجه سعد بزاز نشسته بود و سخنی چند می گفتند که ناگاه سواری پیدا شد کهل ، و پیاده ای چند چالاک و مردانه در پیش این مرد کهل روان شده ، هیبتی ازیشان می آمد . خورشیدشاه از خواجه سعد بزاز پرسید که این سوار چه کس است و این پیادگان کیانند که من مثل این مردم ندیده ام . خواجه سعد گفت که این سوار کهل را شغال پیل زور می گویند و سر جوانمردان این شهرست و آن جوان نمده پوش که خنجرها در یمین و یسار فرو برده سر عیارانست ، و او را سمک عیار می خوانند و پسر خوانده شغال پیل زورست . و این دیگران رفیقان ایشانند . و اختیار کلی ولایت شاه دارند . و اسفهسالار شهرند .

شاهزاده با خود گفت که پیش ایشان باید رفتن . باشد که کاری بر آید . این بگفت و به مقام خود باز آمد و یاران خود را طلب کرد و جمهور را گفت که مال را بردار و به هر جا که می خواهی می گرد و از حال ما پرسان می باش و تمرتاش را نیز گسیل کرد و یاران را اجازت داد که مبادا زن جادو با شما کاری بکند . سلا [ح] خود را گم کنید تا ببینم که حال ما به کجا می انجامد و صرة زر هزار تنگه برداشت و به در خانه شغال پیل زور آمد .

دو جوان ایستاده بودند . گفت سر جوانمردان را بگوی که غریبی آمده و می خواهد در آید ، اگر اجازت باشد . ایشان گفتند که در جوانمردان گشاده باشد . شاهزاده گفت چنین است . اما بی اجازت در آمدن در خانه

جوانمردان ناجوانمردیست. آن دو جوان رفتند و با شغال پیل زور ماجرا را گفتند. شغال گفت این [که] شما نشان می دهید از کسان خورشیدشاه می ماند. بروید و در آرید. بیرون آمدند و شاهزاده را در آوردند. شغال پیل زور اعزاز کرد و شاهزاده را بگذرانید و بپرسید. بعد از طعام می در آوردند. بعد از آن که شاهزاده سرخوش شد، رو در شغال کرد و گفت یا پهلوان، جوانمردی چند حد دارد. شغال گفت حد جوانمردی از حد فزونست. اما آنچه فزونترست هفتاد و دو طرف دارد. و از آن دو را اختیار کرده اند. یکی نان دادن و دوم راز پوشیدن. اکنون ترا چه حاجتست، بگوی.

شاهزاده گفت: چون راز پوشیدن صفت مردی شماسست. پس مرا امانی فرما تا رازی که دارم بگویم. شغال پیل زور گفت به دادار کردگار سوگند که راز ترا با کس نگوئیم و جان فدای تو کنیم. و یارانش نیز سوگند خوردند و آنگاه شاهزاده گفت که بدانید که من خورشیدشاهم پسر مرزبان شاه، پادشاه ملك شام. شغال گفت ای جوان ما دربارگاه شاه بودیم که دایه جادو خورشید را بگرفت و در برابر ما برد، و تو می گوئی که من خورشیدشاهم. ما را در این سخن درستی باید.

خورشیدشاه گفت آن برادر من بود فرخ روز. ما هر دو به هم مانیم. اسب و حبشی را من رام کردم اما به جهت مسئله^۱ برادرم جان خود را فدای جان من کرد. این بگفت و گریان شد. شغال پیل [زور] چون از حال واقف شد گفت جوانمردی فرخ روز از ما زیادت بوده است. این بگفت و آن پیاله که در دست داشت بیاد فرخ روز بخورد و برخاست. شاهزاده را در کنار گرفت و قدر و عزت او برافزود. و شاهزاده او را به پدری قبول کرد و شاهزاده آن بدره زر بر سر او فرو پاشید. شغال گفت

من با این شصت جوان رفیق و خدمتگار فرخ روزیم و با هم مراعات بسیار کردند و آنگاه به صحبت مشغول شدند . در اثنای صحبت شاهزاده گفت ای اخی ، چون شفقت کردی و ما را قبول کردی هیچ توانی کرد که من دختر شاه را یکی ببینم و حال فرخ روز را ازو معلوم کنم ؟ شغال بخود فرو رفت . بعد از آن گفت ای فرزند ، مشکل کاری فرمودی . باد را زهره آن نباشد که گرد آن حرم گردد از ترس دایه جادو . اگر کاری بودی که به زرو به زور یا به حیل یا به عیاری به سر رفتی هم تدبیری توانستی کردن . مرغ را زهره نیست که گرد آن قصر گردد . شاهزاده ملول شد .

ناگاه سمک عیار به زبان آمد و گفت ای استاد ، شاهزاده را ناامید مگردان . او را امیدوار گردان که اگر او ناامید نبودی پیش شما نیامدی . شغال گفت مردی آنست که سخن راست گویند و سخنی بگویند که بتوانند . سمک گفت سخنی هست ، الا دستوری باید . شغال گفت ازین سخن تو سخنی معلوم می شود . دانم که گمانی داری . بی تحاشی بگوی .

سمک گفت ای استاد دختر شاه را گوینده ای هست بغایت بجمال و خوب خوان ، و نام او روح افزاست . و با من دوستی چنان دارد که هرچه بگویم چنان کند . و دانم که به سعی او شاهزاده را به مجلس دختر توانیم بردن . شغال را خوش آمد و شاهزاده را خوشتر . و هر دو شاد و خرم شدند و یاران بریشان آفرین کردند و قرار دادند که امروز شراب خوریم و چون شب آید به خانه روح افزا رویم و با آن شصت جوان بنشستند ، همچون شغال پیل زور و سمک عیار و شهمراد عیار و شیرزاد عیار و شه میر عیار و شروین عیار و شاهوی عیار و زیرک عیار و سپندان عیار و آهو گیر عیار و تیز دندان عیار و مانند این رندان و مردان . همه شراب می خوردند تا شب در آمد و آن شب قدری بر آسودند .

وقت خروس بود . شغال و سمک و شاهزاده برخاستند و به در

خانه روح افزا آمدند . سمك در بزد . كنيزك در باز كرد و سمك عيار را دید . سلام داد سمك در آن خانه گستاخ بود . در آمد . روح افزا در جامه خواب خفته بود . بیدار شد . سمك را بدید ، برخاست . سمك [را] سلام داد و گفت ای جگر گوشه ، کجا بودی بدین وقت ؟ کجا بودی خیرست . سمك گفت بلی خیرست ؛ الا پهلوان شغال بر در ایستاده است . روح افزا عورت پوشیده به استقبال پهلوان بیرون آمد و سلام داد و مراعات نمود و شاهزاده را نیز بدید و به هر چه بهتر آدمی گری کرده در خانه در آورد و شربت آورد و طعام کشید و گفت ای فرزند ، سبب زحمت چه بوده است بازگویی . سمك گفت ای مادر مهربان ، در حق من بکرات مادری کرده ای و اکنون نیز آمده ام و مرادی دارم . می خواهم که سخن مرا بر زمین نیندازی . و قدم را به خانه مارنجه فرمائی که به روی تو صحبتی بداریم . روح افزای گفت ای فرزند ، نمی دانی که فرزند شاه مه پری را يك ساعت از من گزیر نیست . و اگر نه می آمدم و اکنون دانم که هوای شما غرض آواز منست . همین جا صحبت داریم و گویندگی کنم برای شما ، که همه چیزی حاضرست و اگر نیز کسی بشنود پندارد که دختران را تعلیم می دهم و اگر کسی نیز بیاید در خانه باشم . آفرین کردند و سبك بدره زر در پیش روح افزا نهادند و به لطیفه سمك گفت که در خانه مطربان زر به حساب خرج کنیم . روح افزا گفت خانه از آن تو و مال من از آن تو .

این بگفت و به ایاق دادن مشغول شد . كنيزكی را گفت برو هم نام مرا بیاور . كنيزك رفت و کیسه ای از کتان رومی^۲ بیاورد و کنارها در اطلس ختایی گرفته و بندهای ابریشمین نر و ماده در هم انداخته ، آن را بگشاد و کیسه ای دیگر بیرون آورد . بندهای طلای و تکه های لعل و مروارید آن را بگشاد و بربطی از عود قماری و از عاج و آبنوس منقش

کرده و دسته او را به جواهر مرصع کرده و میخهای آن از صندل سفید ساخته.
روح افزا آنرا بر کنار نهاد و گوشهای او را مالیدن گرفت و ساز
داد. بربط به ناله درآمد و خروش از حاضران برآمد. چون از آن پرداخت
پیاله‌ای بخورد. اشارت کرد که ای کنیزك مجلس افروز را بیاور و آن
فرتوت مردم نواز را بیاور و آن سالخورده خوش آواز را بیاور.

کنیزك در خانه رفت و چیزی بیاورد بر مثال نردبانی، از ادیم
غلافی درو کشیده، غلاف ادیم را باز کرد و چنگ را بیرون آورد و بر
چنگ گرفت و به چنگ سماعی کرد که شاهزاده را از هوش ببرد. چون از
آن پرداخت پیاله‌ای دیگر نوش کرد. کنیزك را گفت که بیار آن طرب
افزای ماه صورت مدور شکل صدف هیأت ماهی سیرت را، تا ساعتی آواز
بدان بر آوریم. کنیزك در خانه رفت و سفره‌ای از ادیم بیاورد و بگشاد و از
آنجا دایره‌ای بیرون کرد و به دست روح افزا داد. روح افزا دستی بر آن
فرود آورد. آوازی از او برآمد، تو گفתי که موسیقار رومیانست که در
روم می‌نوازند. بدان، نوبت دیگر، سماع داد و فرود آورد و پیاله‌ای
دیگر بخورد. آفرین از آن یاران برآمد.

شاهزاده [را] باده در سر اثر [کرد] و پرده حجاب از پیش برگرفت
و هوس کرد که طرب رود را برگیرد. اجازت [خواست] و در کنار گرفت
و بنوازشی عاشقانه در مقامی سوزناك بنواخت. چنانکه روح افزا را عقل
فرو ماند و پرسید که این جوان از شماست که با وجود این آواز و ساز و
حسن و اصول که با اوست به ما و غیر ما چه حاجت؟

سمك وقت سخن یافت. برخاست و خدمت کرد و گفت ای مادر،
دانی که جوانمردی چیست و پیشه کیست؟ روح افزا گفت که جوانمردی
ازان جوانمردانست و اگر زنی جوانمردی کند مرد آنست. سمك
پرسید که از جوانمردی کدام شقه داری؟ روح افزا گفت از جوانمردی

امانت داری به کمال دارم که اگر کسی را کاری افتد و به من حاجت آرد من جان پیش او سپر کنم ، و منت بر جان دارم ، و بدو یار باشم و اگر کسی در زینهار من آید به جان از دست ندهم تا جانم باشد . و هرگز راز کسی با کسی نگوییم و سر او را آشکارا نکنم . مردی و جوانمردی این را دانم . اکنون ترا مقصود ازینها چیست . اگر کاری و رازی داری آشکارا کن و اگر امانتی داری به من بسپار . سمک عیار برو آفرین کرد و گفت بلی رازی دارم ، بگویم ، و امانتی دارم ، به تو بسپارم . اما خواهم که بدین گفته خود سوگندی یاد کنی . روح افزا گفت : به یزدان دادار پروردگار آمرزگار و به جان پاکان و راستان که دل با شما یکی دارم و با دوستان شما دوست باشم و با دشمنان شما دشمن . و هرگز راز شما را آشکارا نکنم و هرچه شما را از آن رنجی خواهد رسید بهر توانم کرد . نیکی بکنم و در نیکی کردن تقصیر نکنم و دقایقهای حیل نسازم و اندیشه بد نکنم ، و اگر از دوستی شما کاری باشد که من بر باد شوم ، روا دارم و اندیشه ندارم . و اگر نه مراد شما حاصل کنم ، از زنان مرد کردار نباشم .

آنگاه سمک گفت که مادر ، این جوان غریب ملک ماست و پادشاهزاده ملک شامست و خورشید شاه نام دارد و به ما رسیده است و پناه به ما آورده است و به خواستاری مه‌پری آمده است .

روح افزا گفت ای سمک ، این خورشیدشاه را که می گوئی نه دایه گرفت و برد ؟ پس شما را خبر نیست ؟ سمک حکایت را چنانکه بود تقریر کرد . روح افزا در جمال و شکل و موی او فرو ماند و شاهزاده را به فرزندى قبول کرد و گفت جوانمردی در شأن فرخ روز آمده است که جان خود را پیش کش جان خورشیدشاه کرده است . اما آنچه گفتید و مقصود نمودید آنجا جائی نیست که آن را به زر و به زور یا به زاری به دست توان آوردن و غنیمی همچون دایه جادو . این را چه تدبیر باشد ؟ سمک گفت ای

مادر، اگر به عیاری و دزدی و پهلوانی و مال برآمدی ما به در خانه تو نمی‌آمدیم اکنون چاره این کار به دست سعی تست.

روح افزا بعد از ساعتی سر بر آورد و گفت چاره‌ای یافتم؛ اگر به سخن من در آید و هرچه گویم کار بندد. قول کردند و شاهزاده را به دست روح افزا سپردند و شغال و سمک بیرون رفتند.

بعد از آن روح افزا گفت ای شاهزاده اکنون تو فرزند منی و سوگند خورده‌ام و این مهم بر منست. هرچه گویم باید کردن. شاهزاده گفت بفرمای، هرچه گوئی به جان ایستاده‌ام. روح افزا روانی پاره‌ای حنا بر دست و پاش نهاد و موش را شانه کرد و بیافت و وسمه و سرمه و نیله و سفیده و سرخی و خال و الف آنچه خاتونان را به کار آید او را بدان نوع بر آراست و مقنعه و قباچه و قصبچه و سربند طلا بر وی مهیا کرد و نامش دل‌افروز نهاد و با کنیزکان به خدمت بازداشت. و روز دیگر شغال و سمک عیار آمدند و او را بدان نوع دیدند و پاره‌ای داروی بیهوشی و کمندی بدو دادند و گفتند اینها به کار آید؛ مردانه باش. این بگفتند و برفتند. و روح افزا به ملازمت دختر شاه می‌بود.

چون نوروز رسید و دختر شاه مه‌پری به باغ نوروزی رفت و با دختران به عیش و عشرت می‌بود، روزی روح افزا در صحبت مه‌پری بود و به عیش مشغول بودند. در اثنای سخن مه‌پری بر سبیل مزاح از روح افزا نوروزی طلبید. روح افزا مجال سخن یافت و گفت ای شاه‌خوبان، به نوروزی از برای تو کنیز کی خریده‌ام و پرورده‌ام که نادره زمان و سحره جهانست^۱ مه‌پری الحاح کرد و گفت بفرست تا بیاید. روح افزا لالاصالح^۲ را بفرستاد به خانه تا دل‌افروز را بیاورد.

لالاصالح^۳ برفت به خانه روح افزا و دل‌افروز [را] با بربط برداشت

۱ - شاید «از سحره جهان است» یا «شهره جهان است».

۲-۳ - اصل: صلاح

وبه باغ آورد . و چون خورشید شاه بدان مجلس رسید مه‌پری را دید چون آفتاب خاور بر تخت نشسته ، و دختران گرد او حلقه بسته . سلام کرد و خدمت نمود و دوید و دست مه‌پری را ببوسید . مه‌پری را پسند آمد نام پرسید . روح افزا گفت نام اصلیش دل افروز . تا بانو چه تعیین کند؟ مه‌پری گفت معنیش با نامش موافق باشد . نيك باشد . [فرمان] کرد که چیزی بگوید . دل افروز بر بطن بر سرچنگ گرفت و بنیاد کرد . مجلس چنان انور ، و محبوب در نظر ، و سودای عشق در سر ، کاری کرد آن شاهزاده نامور که دختر شاه و آن دایه روی سیاه و حاضران مجلس را عقل از سر بدر رفت . دایه با دل خود گفت که چه بودی که این دختر نبودی ، تا عمر خود را با او خوش گذرانیدی و دختر نیز در همین خیال و کنیزکان را خود چه توان گفتن . چون خورشید شاه را اهل مجلس قبول کردند روح افزا چنگ بر زمین نهاده حیران خورشید شاه ماند ، ناگاه فغفور شاه از بارگاه باز گشته به در باغ رسید و آواز بر بطن دل افروز را بشنید . با مهران وزیر گفت خوش آوازیست بیا تا برویم و برین آواز شرابی چند بخوریم . مهران وزیر مانع شد و گفت یا شاه ، چون مه‌پری از تو چیزی نمی‌طلبد تو نیز از او طمع مدار . این بگفتند و در گذشتند . و در این جانب مجلس گرم گردیده مه‌پری جامی شراب بر سردست ، دل افروز را طلبید و بدو داد . دل افروز خدمت کرد و بستد و بر روی محبوب نوش کرد و گفت :

بیت

مجلس امن و بهار و بحث عشق اندر میان

نستدن جام می از جانان گران جانی بود

به عیش مشغول بودند تا شب در آمد . روح افزا برخاست و دست

خورشید شاه را بگرفت و خدمت کرد تا برود . مه‌پری را ناخوش آمد و با

روح افزا گفت که به نوروزی چیزی برای ما آوردی و به ما دادی اکنون

باز با خود می‌بری؟ امشب اینجا باشد که از سبب کنیزکان و گفتگوی ایشان حضوری نیافتم. امشب صحبتی نداریم. فردا شب با تو برود.

روح‌افزا خدمت [کرد] و دل‌افروز را بگذاشت و خود بیرون آمد و به خانه آمد و شغال و سمک را طلبید و صورت حال را با ایشان بگفت. ایشان گفتند مبادا که [در] عاشقی و جوانی و عالم مستی ناگاه حالتی واقع شود و سرما همه برباد رود. مصلحت آنست که امشب به در باغ رویم و گرداگرد باغ بگردیم، اگر حالتی واقع گردد حاضر وقت باشیم. برخاستند و با یراق عیاری بیامدند.

اما از آن طرف آورده‌اند که چون دختر شاه روح‌افزا را روانه کرد و خورشیدشاه دل‌افروز نام را باز گرفت و بفرمود تا مجلس افروز را بیاوردند، یعنی شمع را، و مجلس را به انواع شمعهای کافوری و عنبرین برآراستند. دختر شاه با شاهزاده به سخن در آمد و گفت ای دل‌افروز همه سازهای مطربی دانی؟ گفت بلی. گفت نرد و شطرنج نیز، گفت قدری. بفرمود تا شطرنج آوردند از دندان ماهی مجوف کرده و پر مشک و عنبر کرده. و بساطی از ادیم به ابریشم دوخته و دستهای بلورین برآوردند و به لعب و زیبایی باختن گرفتند. شاهزاده اگر چه می‌برد اما قایم کرده برداشتند. چنانکه کاتب گوید:

رباعی

دلبر به رخ دلکش و چشم‌نایم شطرنج دغا باخته با من دایم
چون اسب فرو راند که شهمات کند رخ بر رخ او نهادم و شد قایم
دختر شاه را بغایت خوش آمد و بفرمود تا کنیزکان هر کسی به جائی رفتند. و لالاصالح را فرمود که در را نگاهدار و کسی را مگذار، که بادل‌افروز و دایه به خلوت مشغول شویم. لالا بدر رفت و ایشان به صحبت مشغول شدند. شاهزاده گفت ای دل وقت کار است. بعد از آنکه شرابی

چند بخوردند ، داروی بیهوشی در پیاله کرده بخورد دختر و دایه داد .
 هر دو بیفتادند . شاهزاده برخاست و خواست دایه را بکشد و کام خود را
 گرفته برود . باز عنان خود را کشیده داشت و دایه را بربست و بردوش
 گرفت و درباغ در آمد . به پای دیوار رسید . دایه را در کمند بست و خود
 به بالای دیوار برآمد و دایه را بالا کشید و از آن طرف فرود آمد و روبه خانه
 جوانمردان نهاد .

از قضای اله ، در آن شب سیاه ، ناگاه ، نگاه کرد و دو تن را دید .
 بترسید و راه بگردانید . آن دو تن سر راه او گرفتند و نعره زدند که هی
 کیستی ؟ شاهزاده آواز ایشان را بشنید ، بشناخت . آن دو مرد دلاور یکی شغال
 پیل زور بود و دیگری سمک عیار . گفت ای آزاده مردان ، کسی بر دوستان
 خود چنین بانگ نزند . منم خورشید شاه دل افروز . شغال و سمک عیار هر
 دو شادمانه شدند و پیش شاهزاده دویدند و او را در کنار گرفتند و احوال
 پرسیدند و گفتند این چیست که بردوش داری ؟ شاهزاده گفت این دایه
 ملعونه است که آورده امش . احوال از اول تا آخر هر چه بر سر او گذشته
 بود باز نمود . ایشان از آوردن دایه جادو بغایت خرم و شادمان شدند و بر
 خورشید شاه آفرین کردند و گفتند که مردانه رفتی ، و کاری کردی که همه
 عیاران در این کار عاجز بودند . اکنون دایه را به ما بده و تو باز گرد که فردا
 ترا از روح افزا طلب دارند . و دیگر ، باشد که از فرخ روز خبری بیابی .
 شاهزاده دایه را بدیشان داد و خود باز گشت ، هم بدان راهی که
 آمده بود باز گردید و به جای خود آمد و به خواب مشغول شد . اما چون آن
 شب روز گردید و دختر شاه فغفور ، مه پری دلربا ، از خواب بیدار شد
 شاهزاده دل افروز نام را بیدار کرد و گفت برخیز که مطربان چنین خواب
 نکنند . و باز صحبت آراستند و باز لالا و کنیزکان آمدند و صحبت گرم شد
 و بساده در گردش در آمد . و شاهزاده بربط بر کنار نهاد و این غزل

بنیاد کرد :

خوش می‌وزد بدین دلم این باد نوبهار

مدهوش می‌شوند همه عاشقان زار

گویی که بوی یارمنست این بوقت صبح

زان وجه می‌شود دل دیوانه بی قرار

در باغ و بوستان چو ریاحین و گل شکفت

بی هوش گشت بلبل و افغان کند هزار

چون شاه [زاده] این غزل تمام کرد فغان از مجلس برآمد . دختر

شاه چنان شد که خود را فراموش کرد . بانگ نوشانوش برآمد ، و هیچکس

یاد دایه نکردند که او دو روز و سه روز و ده روز غایب می‌شد و باز پیدا

می‌آمد و [درمیان] صحبت روح افزا نیز آمده بود و صحبت گرم شده .

اما راوی داستان چنین روایت می‌کند که از آن جانب شغال و سمک

عیار دایه مکار را برداشتند و به خانه آوردند و بند بر دست و پای او نهادند ،

چون روز شد و دایه چشم را باز کرد و خود را بسته دید شغال و سمک و

عیاران را دید ، پرسید که مرا که بر بسته است ؟ گفتند که سرو سخن گوی

بر بسته است . دایه گفت که این چه سخنست ؟ آن حیلتي بود که من کرده

بودم . بعد از آن سمک گفت فرخ روز خورشید شاه نام را کجا بردی ؟ گفت

کسی این را از من نپرسد . شغال و سمک دایه را در زیر چوب گرفتند و

چهارمیخ کردند و او چوب می‌خورد و اقرار نمی‌کرد .

ما باز آمدیم بر سر قصه و داستان شاهزاده خورشید شاه . ابن ابوالقاسم

روایت کند که چون دختر شاه آن روز صحبت داشت ، چون شب شد باز

روح افزا دست دل افروز گرفت تا اجازت خواهد . دختر شاه مه‌پری گفت

ای روح افزا ، دی شب زود مست شدم باید امشب بماند تا نیک صحبت

بداریم . روح افزا برفت . مه‌پری با دل افروز باز به خلوت صحبت آراستند .

شاهزاده با خود می گفت که ترا گمان کجا بود که بدین دولت برسی . و باز داروی بیخودی در کار دختر کرد . دختر بیفتاد . باز خورشیدشاه عنان باز کشید و به مردی خود را بداشت و گفت در طلب فرخ روز باشم .

این بگفت و از آن خانه بیرون آمد و در سرای می گردید تا چه روی نماید . ناگاه دهلیزی پیدا شد . خواست تا در آنجا در آید . ناگاه زنگی بد شکل [پیش آمد] و شمشیر حواله سر شاهزاده کرد . شاهزاده گفت هی مزنی که آشناست^۱ . خادم گفت ای فرومایه ، هیچکس در عالم زهره آن ندارد که بر در این حجره بگذرد . از شاه فغفور درگیر تا به دیگران برسد . این جایگاه دایه است . شاهزاده خرم شد . با خود گفت : یافتم آنچه خواستم . گفت ای استاد من غریبم و راه نمی دانم که کجا روم . منم دلفروز مطرب که پیش دختر شاه می باشم . به قضا حاجت برخاستم ، راه ندانستم . برین جای آمدم . مرا معذور دار .

خادم نام دلفروز شنید ، برخاست و خدمت کرد و گفت ای دلارام ندانستم . دوش آواز تو شنیدم ، مرا آرزو بود که ساعتی با تو شراب خورم و عشرت کنم . دل من ترا برین جایگاه آورد .

شاهزاده گفت فرمان بردارم اما می ترسم که دختر شاه بیدار شود و مرا نبیند سخنی گوید . خادم گفت اندیشه نیست . زمانی شراب خوریم . پس خادم گفت به حجره رویم که این جایگاه ره گذرست . روی به حجره نهادند . ساعتی شراب خوردند . شاهزاده سماعی خوش می کرد ، نرم و حزین ، چنانکه آواز وی از حجره بیرون نمی شد . تا چند قدح شراب بخوردند . بیهوشانه در شراب افکند و بخورد خادم داد . از قوت دارو سراسیمه گشت و بیهوش بیفتاد . چنان شنیدم که نام آن سیاه كمكوك^۲ بوده

۱ - خط جدیدالحاقی تا اینجا است و از این به بعد نسخه به خط اصلی است .

۲ - این نام در اینجا «ملبوك» اما در جاهای دیگر «كمكوك» نوشته شده است .

است . شاهزاده چون دید که سیاه [بیفتاد] با خود گفت جایگاه دایه است هر که هست این جایگاه باشد . برخاست و چراغ برگرفت و گرد سرای گشتن گرفت که ایمن بود از آنکه کسی در آن جایگاه رود . دایه خود در بند بود . چون به میان سرای رسید دری دید برافکنده و قفلی چند ران مردی بر آن زده . خورشیدشاه با خود گفت هر چه هست در این جایگاه است . کلید قفل در حجره سیاه باشد . بازگشت و به حجره خادم آمد و گفت شك نکنم که فرخ روز من زنده است ، آن جایگاه است .

پس آن در و قفل بگشاد و در برافکند . نردبانی^۱ پیدا شد . شاهزاده روشنائی داشت و بدان نردبان فرورفت ، مقدار پنجاه پایه تا بدان زیرسرای رسید . نگاه کرد . سرائی دید چهار در و چهار صفه روی در روی آورده و شمعها افروخته ، از بهر آنکه زیر زمین بود . جماعتی دید نشسته ، همه بند بر دست و پای نهاده ، و در میان آن جماعت نگاه کرد ، فرخ روز را دید نشسته . خرم و شادمانه گشت . پیش وی دوید و سر وی در کنار گرفت و چشم و روی او بوسه داد . فرخ روز گفت ای برادر عزیز ، چگونه آمدی که باد بر این جایگاه ره نبرد از بیم دایه ، علی الخصوص آن سیاه که به در حجره می باشد . با دایه و سیاه چه کردی ؟ شاهزاده گفت وقت فرصت گفتار نیست که قصه دراز است . در من نگاه کن که به چه زینت برآمده ام . ای برادر ، بسیار صنعت ساخته ام تا بدین جای آمدم و این مقام شما به دست آوردم .

پس بند از دست و پای فرخ روز برگرفت . فرخ روز [گفت] ای شاهزاده ، چون بدین جایگاه آمدی کار تمام کن و این شاهزادگان را نیز بگشای تا همه برویم که دیرگاه است تا در بنداند . شاهزاده گفت ایشان را نیز ببرم . چون دانستم که کجااید . اما ایشان را نیز سوگند بساید خوردن که راز

آشکارا نکنند و هیچ سخن نگویند از نیک و زبد ، تا من کار ایشان بسازم. فردا شب ایشان را نیز بیرون برم که سرای پادشاهست . غلبهٔ این همه مردم برنتابد . و نیز هنوز راه نیک نمی‌دانم که چگونه می‌باید رفتن . ایشان سوگند خورند و می‌باشند تا من ترا بفرستم و مردم بخوانم که به تنها این کار برنیاید ، چندین خلق بردن ، و هنوز در سرای پیش دختر می‌باید بود ، به مطربی . تا چارهٔ خود بسازم که من نیز بیرون آیم .

چون شاهزاده این بگفت ایشان سوگند خوردند که این راز آشکارا نکنند و نگویند و رضا ندهند که از ایشان کسی گوید . پس خورشید شاه گفت دل فارغ دارید که من شما را فردا شب بی رنجی ببرم یا به روز راه به دست آورم. این بگفت و دست فرخ‌روز بگرفت و به بالا برآمدند. و در باز جای بست و کلید باز جیب سیاه نهاد. پس راه بام به دست آورد. و به بالای بام برآمدند و برفتند و کمند از میان بگشاد و در میان فرخ‌روز بست. گفت ای برادر ، چون به زیرروی به محلت کاه فروشان رو به سرای جوانمردان، پیش شغال و سمک رو و احوال چنانکه دیدی بگویی. و اگر سخنی باشد با روح‌افزای بگویی تا با من بگوید .

این بگفت و گفت چاره کن تا فردا شب این مردان را بدر آوریم . بیش ازین نمی‌توانم گفت که دیر گاهست . پس فرخ‌روز [را] فرو گذاشت و خود از بالا به زیر آمد و پیش دختر شاه رفت و بخت .

ما آمدیم به حدیث فرخ‌روز و جماعت مردان . مؤلف اخبار گوید که چون خورشید شاه فرخ‌روز [را] از آن زیر زمین بیرون آورد و از بالای بام فرو گذاشت [او] روی به راه نهاد تا به سرای جوانمردان آمد. چنانکه او را راه می‌نمودند . چون به در سرای رسید در گشاده دید و آواز زخم چوب شنید. با خود گفت این چه شاید بودن بدین وقت ؟ اندر سرای رفت . جماعت جوانمردان را دید نشسته و زنی در چوب کشیده . چون

نيك نگاه كرد دايه جادو را ديد بربسته . در آن وقت او را بشناخت . پس با نشاط بر جوانمردان سلام كرد . شغال در روى او نگاه كرد برخاست و او را در كنار گرفت ، و بدانست كه او برادر خورشيدشاه است . او را از بند و زندان پيرسيد . عياران همه او را در كنار گرفتند و پيرسيدند و خرمى كردند . دايه با آن همه چوب كه خورده بود گفت كيست اينكه او را مى پيرسيد . نگاه كرد فرخ روز را ديد . بدان همه خوارى كه آن ملعون بود سربر آورد و گفت اى فرومايه ، چون آمدى و اين چه حالست ؟ مگر كمكوك سياه بمرد و سراى خراب شد .

فرخ روز گفت اى حرام زاده جادو و بد كردار ، تو پندارى كه من از نادانى بدانجا آمدم و خواهندگى دختر شاه كردم تا تو مرا ببرى و در بند و زندان كنى ؟ پنداشتى كه من چون ديگران در دست تو عاجز گردم ؟ من زندان تو بشكستم و بيرون آمدم تا احوال بدانم . فردا شب ديگران پيش تو آورم . دايه گفت اى دريغا كه همه رنج من برباد آمد ! ندانم كه اين راه کدام پهلوان بزد و بند و زندان من چگونه به دست آورد .

اين سخن مى گفتند كه ديگر باره شغال برخاست و فرخ روز را در كنار گرفت و بر چشم و روى او بوسه داد و او را پيش خود بنشانيد و گرامى كرد . فرخ روز آنچه از خورشيدشاه شنيده بود بگفت . شغال و سمك عيار دست فرخ روز گرفتند و روى به سراى روح افزاى نهادند . روح افزاى نگاه كرد ، او را از خورشيدشاه باز نمى شناخت . پس احوال خورشيد شاه باوى نيز بگفت و با هم قرار دادند كه چون شب در آيد به زيربام دختر آيند و آن شاهزادگان نيز بيرون آورند . پس احوال با روح افزاى بگفتند كه با خورشيدشاه بگوى كه امشب خواهيم آمدن .

اين بگفتند و به سراى عياران رفتند . روح افزاى بر بالين دايه بنشست و از هرگونه مطالبت مى كرد و مى گفت اى رعنا ، اين چه كار بود

که تو کردی و این شاهزادگان را در بند چرا می کردی ؟ اکنون آنچه کردی پیش تو آمد . و دانم که از دست ما جان نخواهی بردن . ازین معنی با وی می گفت و او را عقوبت می کرد .

ما آمدیم به حدیث خورشیدشاه : از آن جانب دختر شاه در حجره خفته، شاهزاده بنشسته جوانمردی نگاهداشت و با او به دیدار قناعت کرد. اگر چه او را دوست داشت بوسه بر روی دختر ننهاد که ترك ادب بود . طنبور در کنار گرفت و به صبح آواز بر آورد ، نرم و آهسته غزل گفتن گرفت تا دختر شاه بدان حلاوت از خواب در آمد. بفرمود که مجلس بزم بیاراستند که روح افزای اندر رسید و خدمت کرد و برجای خود بنشست. پس ماحضری چیزی بیاوردند و بخوردند [و] به شراب خوردن مشغول شدند .

پس در اندرون سرای به درخانه دایه ، کمكوك سیاه از خواب در آمد . دیرگاه بود . گفت ای دریغا که اگر دایه بیامدی و مرا برین وقت بدیدی قهر کردی . نيك بود که نیامد . مرا چه افتاد که چنین مست شدم . دلفروز برفت و مرا خبر نبود . پس برخاست و برقاعده ، غذای بندیان ببرد و بدان زیر زمین فرو رفت و از آن نهیب که دایه بیاید و گوید چرا طعام ایشان دیر بردی ، دیگر آنکه خمار زده بود و خواب آلود ، نگاه نکرد تا کسی ازیشان کم گشته است و طعام پیش ایشان بنهاد و باز گشت و به بالا برآمد و در باز بست و در پس پرده بنشست .

پس دختر به قضا حاجتی برخاست و روح افزای آنچه می بایست با خورشید شاه باز گفت و آمدن شغال پیل زور و سمك به زیر قصر و پاره ای بی هوشانه دیگر آورده بود ، به وی داد . تا دختر باز آمد و به جای خود بنشست و به شراب خوردن مشغول شدند تا آن ساعت که شب در آمد . روح افزای برخاست و خدمت کرد ، دست دلفروز گرفت . دختر گفت

ای روح افزای چند ناز کنی؟ تو این کنیزك به چند خریده‌ای. تا بها به تو دهم و مزد استادی تو بدهم. آن روز سپاس بر من نهادی که به نوروزی به تو آوردم و هر ساعت دست او می‌گیری که ببری، پس او را مطربی از بهر خود آموخته‌ای نه از بهر من، که از سماع وی هیچ راحتی نمی‌یابم. بگذار و اگر تو نیز می‌باشی بباش و اگر نه برو.

روح افزای خدمت کرد و گفت ای ملکه خطا از بنده بود ولیکن گفتم نه ازین صداعی باشد. من هر چه دارم با دلفروز ازان آن خداوند است. این بگفت و خدمت کرد و برفت. دختر شاه زمانی عشرت کرد تا کنیزکان مست شدند و پراکنده شدند و جای خالی شد. شاهزاده ساقبی می‌کرد. پس قدحی شراب پرا کرد و بی‌هوشانه در کرد و به دست دختر داد. دختر خود مست بود، آن قدح باز خورد و بیفتاد و از جهان بی‌خبر شد. سیاه خادم از پس در نظاره می‌کرد. چون دید که شاهزاده بخفتید کلوخی بینداخت و در کنار خورشیدشاه افتاد. دانست که سیاه است و او را می‌خواند. برخاست پیش خادم آمد، و گفت ای خواجه، تقصیر از آن بود که دختر شاه دیر در خواب شد. خادم خدمت کرد و گفت روا باشد؛ من دیدم. پس دست در دست شاهزاده نهاد و در حجره رفت. خادم همه ترتیب کرده بود، از شراب و نقل و شمع و میوه. و پس به شراب خوردن نشستند. شاهزاده گفت ای خادم من امروز بسیار شراب خورده‌ام مرا شراب مده تا مطربی می‌کنم، که اگر شراب خورم مست شوم و اینجا بمانم و چون دختر باز نشیند و مرا نبیند مرا و ترا ملامت رسد. خادم گفت روا باشد. پس گفت من ساقبی می‌کنم، پیش صراحی دوید و دارو تمام در صراحی کرد و قدح شراب در کرد و به شاه [زاده] داد. خادم گفت ای دلفروز تو سماع خویش کن که من خود شراب می‌خورم. مرا ساقی نباید. دلفروز

ساعتی سماع کرد . برخاست و گفت بروم ، نباید که دختر بیدار شود و مرا ملامت رسد. آن خادم گفت مگر سیم مطربی می خواهد ، که عادت مطربان چنان باشد که چون سیم خواهند گویند می رویم . تا مهمان خدای او را سیم دهد . خادم گفت دلفروز بنشین و اندیشه مدار . پس بدره زر بیاورد و پیش وی نهاد و عذر خواست . شاهزاده گفت من خدمت تو از بهر زر می کنم ؟ چه جای این است ؟ پس بنشست و سماع می کرد تا خادم از آن شراب بی هوش گشت و بیفتاد .

شاهزاده گفت بر بالای بام روم تا کسی آمده است یا نه . بالای بام بر آمد . نگاه کرد . در زیر سرای شغال پیل زور و سمك را دید با مقدار پنجاه مرد . شاهزاده کمند فرو گذاشت . شغال پیل زور و سمك بر آمدند . باقی بفرمود که زیر سرای نگاه می دارند . پس شاهزاده پیش ایستاد که راه می دانست ، تا به بالین خادم آمد و کلید از جیب وی بیرون آورد . و روی به سرای دایه نهادند . سمك عيار گفت ای شاهزاده ، این خادم را بایید کشتن و دست بر حلق وی نهاد و محکم بيفشرد که خود نیم مرده بود ، و باقی نفس از وی جدا شد و بعد از آن تا سیاه بود با دلفروز مطرب شراب نخورد .

پس بر آن سر مطموره رفتند و در بگشادند و شاهزاده و شغال پیل زور و سمك نگاه کردند . چون به زیر رسیدند هشت جوان^۱ ماه روی دیدند بند بر دست و پای ایشان نهاده و يك دست در میان پای در بند آورده .

سمك عيار پیش ایشان آمد و گفت : ای شهزادگان و جوانمردان ، بدانید و آگاه باشید که این جوان خورشیدشاه است که پیش شما ایستاده است و خود را بر صورت زنان بر آورده است از بهر خود و از برای شما

۱- در اصل چنین . اما در جای دیگر (ص ۶۴) عدد شاهزادگان را «بیست و يك» نوشته است . به قرینه آن شاید اینجا هم کلمه «هشت» غلط و «بیست» درست باشد .

ایستاده است . هرگز کسی گمان برد ؟ و در جهان کسی این نکرد و نتواند کردن از بهر آنکه جان بر کف دست نهاد و خود را در چنین جایگاهی افکند و این بند بشکست و دایه بیرون برد و شما [را] ازین جایگاه بیرون خواهد بردن تا مقصود او به حاصل آید، اگر می خواهید و اگر نه بازگردیم . همگان گفتند چرا نمی خواهیم . کاشکی ما را دوش برده بودی . سمک عیار گفت باید که همگان سوگند خورید که بیرون آئید و طلب کارمه پری نباشید و او را به خورشیدشاه رها کنید . اگر می خواهید که خلاص یابید و با وی خصمی نکنید، و خلاف وی مجوید و او را غمازی نکنید و نفرمایید، و کین در دل ندارید و آنچه رضای وی باشد آن کنید و با دوستان او دوست باشید و با دشمنان او دشمن . همگان گفتند چنانکه سمک فرمود [و] سوگند خوردند . پس بند از پای ایشان بگشاد و همگان از آن بالا به زیر آمدند .

شاهزاده خواست که به بالای بام برود . سمک گفت ما را به در خانه بیرون باید رفتن که دشخوار باشد این همه به کمندی به زیر رفتن، ندانم چون باشد . روی به در سرای نهادند . دربان دیدند با دوسه خدمتکاران ، همه [را] سرببریدند و در بگشادند و به سلامت برفتند ، خورشیدشاه نیز با ایشان تا سرای جوانمردان .

فرخ روز نشسته بود و عقوبت دایه می کرد . چون فرخ روز ایشان را بدید گفت ای گنده پیر جادو، نگاه کن که بندیان چگونه بیرون آمدند . ایشان نگاه کردند . دایه را بر آن سان بدیدند . خرم شدند . دایه نگاه کرد . بندیان را دید، فروماند . هیچ نتوانست گفتن، هر یکی از آن بندیان می آمدند و دایه را قفا می زدند و دشنام [می] دادند .

پس هریکی بنشستند و احوال خویش می گفتند که چگونه برین جایگاه افتادیم . برین گونه آن شب به سر بردند .

چون روز روشن گشت دختر شاه از خواب در آمد. آواز دلفروز شنید و او را باز ندید. کنیزکان را بخواند و با لالا صالح گفت دلفروز کجاست؟ گفتند ای ملکه دوش پیش تو بود که ما از خدمت تو برفتیم. دختر شاه برخاست و گفت مگر به جایی رفته باشد و طلب کرد و گفت مگر به جایگاه دایه رفته باشد و سیاه او را باز گرفته و در خواب است. دختر به در سرای دایه آمد. خادم را دید افتاده و مرده و در میان سرای نگاه کرد و سر زیر زمین گشاده دید. دودی بر سر وی بر آمد و بهراسید و باز گشت تا پیش شاه رود و احوال بگوید. ناگاه غلبه و آشوب شنید که از سرای شاه بر آمد که دربانان را چندین بکشته‌اند و دختر فرو ماند و گفت عجب کاری افتاده است. دلفروز باری کجا رفته است. مگر او را ببرند. پنداشتند که منم. اندیشه‌ها می‌کرد تا پیش پدر آمد. در حجره زنان بود. چون آواز ایشان بشنید دلتنگ شد، خواست که بیرون آید. شاه دختر را دید، عجب ماند و گفت دایه کجاست که تو تنها آمدی؟ چه افتاده است؟ دختر گفت ای پدر، این افتاده است که می‌شنوی. دوسه روز است که دایه پدیدار نیست و زندان دایه بشکسته‌اند و بندیان برده‌اند. عجب داشت و گفت ای دختر دایه را زندانی بود؟ مگر این شاهزادگان که به خواستاری تو می‌آمدند دایه ایشان را به زندان می‌کرد؟ دختر گفت بلی، ندانم که چگونه بوده است.

شاه گفت تا به بارگاه روم. به بالای تخت رفت و بنشست. مهران وزیر حاضر کردند. احوال بگفت که زندان دایه بشکستند و بندیان را بردند و دربان با چند مرد کشته‌اند. مهران وزیر گفت ای شاه دایه را زندانی بود برین گونه؟ مگر شاهزادگان را می‌داشت؟ با این همه همچنین بهتر بود که ایشان را می‌برد و هلاک نمی‌کرد. دایه خود کجاست؟ گفت

از دختر شنیدم که دوسه روز است تاپیدا نیست . مهران وزیر گفت این کار از شغال و خدمتگاران وی بدر نیست . ایشان کرده‌اند . کسی نباید فرستاد تا او را حاضر کنند .

حاجبی برفت به درسرای عیاران. جب^۱ عیار و شروین به درایستاده بودند. حاجب گفت اسفہسلار شغال را بگوئید که شاه فغفور ترا می‌خواند . شغال برخاست و دانست که چه افتاده است و او را به چه می‌خوانند . سمک عیار با وی بود [با] چند مرد دیگر . چون به بارگاه رسیدند در پیش تخت خدمت کرد و او را بر کرسی که نهاده بود بنشانند که جای وی پدیدار بود . فغفور خشمناک بود . مهران وزیر گفت ای اسفہسلار شغال ، کاری عظیم در سرای شاه افتاده است . شك نکنم که ترا از آن خبر باشد که کارهای چنین بی‌اجازت اسفہسلار نباشد . دوش زندان دایه بشکستند و بندیان برده‌اند [و] چند تن دیگر کشته‌اند . این چگونه تواند بودن ؟ دانم که از خدمتگاران تو بیرون نیست و این کار کرد شما است . فرو نتوان گذاشت و این خواری به شاه فغفور نشاید کرد که این همه حرکتهای بکنید نیکو نباشد . چون شاه با تو به حرمت باشد [و] به نیک و بد از تو باز خواست نکند ، چنین کاری کنی روا نباشد . بیاید گفتن تا این کار چگونه است .

شغال سخن مهران می‌شنید و سر در پیش افکنده ، و هیچ جواب نمی‌داد . فرومانده بود تا چه جواب دهد . سمک عیار ، آن جوان چالاک مردی بود با انصاف ، به همه اسباب آراسته . چون دید که شغال پیل زور سر در پیش افکنده است و سخن نمی‌گفت در پیش شاه فغفور خدمت کرد و گفت خدایگان را بقاباد ، بدان و آگاه باش که در جهان هیچ به از راستی

۱ - اگر این کلمه لقب یا شهرت این عیار باشد شاید بتوان آن را « چپ »

نیست، و راست گفتن [باید] به هر جا که باشد در پیش خاص و عام، عاقل و نادان، خاصه در پیش شاه، علی‌الخصوص که ما سخن گوئیم الا راست نتوانیم گفتن که نام ما به جوانمردی رفته است و ما خود جوانمردانیم. اگر چه ما را عیارپیشه می‌خوانند و عیارپیشه الا جوانمرد نتوان بود، و جوانمرد [ان] ازین بسیار کارها کنند و رنجها کشند و جان فدای مردم دارند، و مقصود آنکه شاه جهان نیکو بداند که استاد من بلکه پدر من شغال مگر از شاه جهان شرم می‌دارد و سخن نمی‌گوید. من می‌گویم که خورشید شاه فرزند مرزبان شاه يك روز به سرای جوانمردان آمد و ما را به زنهار داری استوار کرد. ما چون نام خورشید شاه شنیده بودیم و دیدیم که او را با دایه چه افتاده و دایه او را ببرد، گفتیم چگونه آمدی؟ پس احوال فرخ روز چنانکه افتاده بود باز گفت. ای شاه ما به جوانمردی او را قبول کردیم و کار وی ساختیم و با جان با وی بکوشیدیم مگر مقصود وی حاصل کنیم. شاه گفت زندان دایه چگونه بشکسته‌اند که ما را آگهی نبود؟

سمك عيار گفت ای شاه، يك نوبت گفتم که هیچ به از راستی گفتن نیست که از راستی همه کارها راست گردد و رستگاری بود. دیگر باره زبان برگشاد از آنچه کرده بود و ساخته بود، و خورشید شاه بر صورت زنان بر آوردن و در پیش دختر مطربی کردن، چنانکه شرح دادیم که با خورشید شاه چون کرد، همه در پیش شاه بگفت. پس گفت ای شاه، این کار خورشید شاه کرد. اکنون خورشید شاه و فرخ‌روز و بیست و يك پادشاهزاده که در بند دایه بودند همه در سرای جوانمردان‌اند، و دایه جادو هم آنجاست. اگر شاه فرماید همه را به خدمت آوریم. این کار چنین افتاده است که شرح دادیم پیش شاه، چرا پنهان باید کرد.

فغفور گفت دایه در بند است؟ گفت بلی. شاه با مهران وزیر و پهلوانان در کار باز مانده بودند و از آن کار و کردار عجب داشتند، تا شاه

گفت بروید و ایشان را بیاورید . شغال با سمک روی به سرای خود نهادند .
احوال آنچه رفته بود با خورشیدشاه باز گفتند .

خورشید شاه گفت ای سمک ، این کار بزودی آشکار نمی بایست
کردن ، اکنون رفت . سمک گفت چنین می بایست .

پس خورشیدشاه با فرخ روز و آن شاهزادگان با آن شصت مرد
عیارپیشه و دایه همچنان بسته ، روی به سرای شاه نهادند . مردم شهر آن
غلبه و آشوب عیاران و شاهزادگان دیدند که به سرای شاه می آیند ، آوازه
در شهر افتاد . صد هزار زن و مرد و کودک در دنباله ایشان افتادند با نشاط
و خرمی ، و نفرین بردایه می کردند .

چون عیاران [به] بازار رسیدند غلبه و آشوب عام فراوان شد .
سمک عیار با خود گفت این جادو را می برم ، نه پادشاهیست و نه پهلوانی ، و
نیز نه زن شاهست که او را پیش شاه باید بردن . هیچ بهتر از آن نیست
که او را بکشم تا دنیا آسوده گردد ، نباید که به حیل بگریزد و ما را ازو
رنج رسد .

این بگفت و کارد بر کشید و بر سینه دایه زد چنان که سر کارد از
پهلوی دایه بیرون رفت . دایه از پای در افتاد ، بی مراد خود جان بداد .
هنوز جان در تن وی بود که هرپاره ای به محلتی بردند . خبر به شاه رسید که
سمک دایه را بکشت . شاه خرم شد . گفت از دست این جادو برستم .
شاه بر تخت و مهران وزیر بر دست راست و امرای دولت حاضر ،
هر یکی بر جای خویش ، که شغال در آمد و دست خورشیدشاه در دست ،
و خدمت کرد . فغفور در خورشیدشاه نگاه کرد . از آن فر الهی دید که
از وی می تافت و فرخ روز با وی . در ایشان نگاه کرد . عجب داشت و
گفت ما خود دیده نداشتیم و ایشان را نمی دیدیم . پس آن دیگران ایستاده
و سر در پیش افکنده ، شاه بفرمود تا همه را بنشانند . در حال خوان

نهادند چنانکه رسم و قاعده پادشاهان بود .

آن آوازه به درون سرای شاه رسید. لالا صالح بیامد پیش مه‌پری، و گفت ای ملکه، خورشیدشاه [را] آوردند و دایه را کشتند. مه‌پری برآمد از جای و گفت چگونه؟ لالا گفت ای ملکه، خورشیدشاه کرده است و زندان وی شکسته و بندیان برده. مه‌پری گفت خورشیدشاه چگونه از زندان بیرون آمد و این کار نگه کرد. خادم گفت ای ملکه، خورشیدشاه در زندان نبود. دلفروز مطرب خورشیدشاه بود که روح افزای او را پیش تو آورد به نوروزی. مه‌پری چون بشنید که مطرب وی خورشیدشاه بود بهراسید و با خود گفت جوانمردی کار فرمود که من تنها در پیش وی افتاده بودم و در من نگاه نکرد. و او را هوس آمده بود که اگر مردی بودی با وی خوش گشتمی. این هوس به عشق بدل شد. بیخ وصال در دل مه‌پری سر برزد که از روح افزای یاد نکرد که چرا چنین ساخت.

گفت ای لالا صالح، خورشیدشاه کجا شد؟ لالا گفت ای ملکه، در بارگاه شاه حاضر است. اگر خواهی برخیز تا برویم و او را ببینیم تا آن دلفروز هست یانه.

دختر برخاست که عشق خورشیدشاه بر وی مستولی گشته بود، هر لحظه شاخی نو در دل وی سر برمی‌زد. بیامد، پنجره‌ای بود در مقابل بارگاه، بر آن پنجره بنشست و نگاه می‌کرد. دلفروز را نمی‌دید و خورشیدشاه را نمی‌شناخت. ایشان نان می‌خوردند. چون فارغ شدند مجلس بزم بیاراستند و ساقیان شراب در دادند. مطربان آواز سماع بر آوردند.

حق تعالی چنان تقدیر کرد که مهران وزیر پسری داشت نام وی قابض^۱ و پهلوانی بکمال بود، و عاشق مه‌پری بود، از جهت آنکه دایه با مهران چنان می‌کرد به زبان نمی‌آورد. در آن حال که معلوم کردند که

۱ - اصل: نابو - اما در موارد دیگر نام این پهلوان قابض آمده است.

دایه را بکشتند و جمله در بارگاه اند پیش پدر آمد و زمین بوسه داد و پس بگریست . گفت ای بزرگوار ، احوال من می دانی که مدتی مدیدست تا من دختر شاه را می خواهم و در عشق او می گدازم ، و از بیم دایه سخن نمی گفتم . اکنون دایه از میان رفت و خورشیدشاه چنین کاری کرد ، ناچار خواستار دختر شاه باشد . مگذار که بیگانه بیاید و دختر برد . چاره ساز و دختر از دست ایشان بدر آور و تعبیه بکن تا مگر به مردی دختر بتوانیم بردن . مهران وزیر گفت ای پسر ، دل فارغ دار . جهدی بکنم .

شاه فغفور با امیران شراب می خوردند و دختر از پنجره نظاره می کرد . لالا صالح پیش دختر ایستاده بود و گفت ای ملکه ، خورشیدشاه را می شناسی ؟ گفت اگر سماع کند بشناسم . پس در آن حال فغفور شاه گفت ای خورشیدشاه می شنیدم که تو مطربی نیکودانی و به مطربی خود را پیش دختر ما افکندی . عفاالله تو که جوانمردی کردی . پس اکنون شرم نداری ، ساعتی به سماع خود ما را آسوده داری . خورشیدشاه گفت فرمان بردارم ، از مطربان شاه طرب رود خواست و در کنار گرفت و گوشهای آن بمالید و پردها راست کرد و آواز برآورد .

چون آواز خورشیدشاه بشنید دختر گفت ای لالا ، این دلفروزست . بحقیقت نیکو نام او نهادند ، سماع وی [دل] خلق جهان می افروزد . عشق در دل دختر زیادت گشت . فتنه خورشیدشاه شد و دیده در جمال شاهزاده بنهاد ، و نظر از وی بر نمی توانست گرفت .

خورشیدشاه سماع می کرد . فغفور با مهران وزیر و امرای دولت که حاضر بودند جمله گوش و هوش به وی داده بودند . شاهزاده يك نوبت سماع به آخر برد . مهران وزیر سخن در انداخت . گفت ای شاه در کار دختر چه تدبیر خواهی کردن که همه عالم خصم تواند و از بهر دختر بر ساخته اند اگر تا به امروز قصد ولایت نمی کردند و طلب فرزندان خویش باز

نمی کردند از بیم دایه بود. چون بدانند که دایه کشته شد و فرزندان ایشان زنده اند همه روی به ولایت تو نهند. بنگر تا چه خواهی کرد. شاه سر در پیش افکنده بود. سر بر آورد و گفت آنچه خورشید شاه کرد و مردی که وی نمود و دایه که گرفت و زندان که شکست و با این همه حلال زادگی که کرد - و اگر نه که چون دختر من پیش وی مست افتاده بود مراد خود حاصل کردی و برفتی من با وی چه توانستمی کرد - و دیگر به جمال و اصل و نسب و مردی که وی نمود و فضل و دانش از همه زیادت است.

مهران وزیر گفت: آری چنین است که تو می فرمائی. اما ترا بهانه باید تا هیچکس درین معنی سخن نتواند گفتن؛ و ترا معلوم است که از هفت اقلیم اینجاگاه اند و بسیار اصلی زاده در شهر ما اند و همه به خواستاری دختر تو آمده اند. اگر دختر [را] بی بهانه به خورشیدشاه دهی پادشاهی بر تو خلل آید. اگر هر یکی به ولایت بازگردند و سپاه آورند باشد که مردم شهر بر تو بر آیند. ترا چاره [ای] ببايد ساختن که همگان در میدان روند و با هم بر آیند و هر که زیادت آید دختر بدو ده تا زبان جهانیان بر تو بسته گردد و از تو کس آزرده نشود و پادشاهی بر تو بماند. شاه گفت چنین باید کردن، چنانکه مصلحت باشد بگوی و بکن. مهران وزیر گفت ای شاهزادگان که اینجا حاضراید و همه بند و زندان دایه کشیده اید از بهر دختر، هر که زیادت آید دختر اوراست.

سمک برخاست و گفت ای بزرگوار شاه، دختر از آن خورشید شاه است که به مردی و عیاری به دست آورده است. هیچکس در وی نگاه نتوان کردن. چرا باید که مهران این چنین سخن گوید که شاه دختر کرا خواهد بود و به کرا خواهد دادن؟

مهران وزیر گفت ای آزاد مرد، سخن تو راست است و حق

واجب خورشید شاه است . اما حالی برخوردار نتوان آشفته ، اگر چه این کار خورشید شاه کرد ، قومی اینجایکه حاضر اند و به خشنودی ایشان این کار توان کرد . سمك گفت ایشان راضی اند ، از بهر آنکه خورشید شاه ایشان را از بندرها کرده است . گفت قومی که در شهر اند راضی اند ؟ مهران وزیر گفت چاره آن است که این قوم در میدان مجادله کنند هر که در جنگ زیادت آید دختر به وی دهند . خروش از بارگاه برآمد . همه حرم و شادمانه شدند . گفتند چنین می باید کردن .

قابض فرزند وزیر سخت خرم شد و شادمانه گشت . گفت اگر پیل پیش من آید بی شك او را بگیرم و از هم بدرم . بدین کار همگنان از هم پراکنده شدند و هر یکی به جای خویش بازگشتند ، هر که خواستار دختر بود ، بر عزم آنکه فردا در میدان هنر آزمایشند . و دختر با دلی پر عشق و جانی پرتاب به جایگاه باز رفت ، در اندیشه که فردا چون باشد . چون آن عیاران با هر که بودند در بارگاه به جای خویش باز رفتند شاه فغفور به دل با خورشید شاه بود و به دامادی او را می خواست . این همه اندیشه می کرد تا روز برآمد . شاه فغفور قصد میدان کرد با امرای دولت و صد هزار مرد و زن به نظاره .

دختر شاه لالاصالح را پیش خواند و دستی جامه شاهانه که خدای قیمت آن داند به خورشید شاه فرستاد . و اسبی سیاه که در گله شاه فغفور ، هزار و پانصد گله ، اسبی چنان نبود ، با زین و افزار و لگام زر مرصع به جواهر به وی فرستاد پنهان از خلق جهان ، و خود دستوری خواست از پدر و به نظاره میدان آمد پنهان از مردم .

خداوند حدیث چنین روایت کند که چون خورشید شاه آن جامه و آن اسب بدید عجب باز ماند که هرگز چنان جامه ندیده بود با آن اسب . و دایه جادو به يك سال آن جامه از برای شاه فیلان ساخته برادر

زاده شاه فغفور، که بر وی عاشق بود. و چون اسب و جامه ترتیب داد در آن سال بمرد و [مه پری را] گفت شوهری که ترا باشد بدوده. چنین گفتند که از جادوان خاور سته بود.

خورشید شاه با خلعت مه پری و آن اسب با فرخ روز و سمک عیار و شغال پیل زور آن شصت مرد عیار پیشه در قفا کردند و روی به میدان نهادند؛ و در پیش تخت شاه خدمت کرد و شاه او را بنواخت و جمله شاهزادگان در میدان حاضر بودند.

ما آمدیم به حدیث. شاه فغفور اشارت کرد که به میدان روید هر که خواهید. آن شاهزادگان که از بند بیرون آمده بودند پیش شاه فغفور خدمت کردند و گفتند ای بزرگوار شاه، ما با خورشید شاه سوگند داریم که با وی دشمنی نکنیم و مجادله نجوئیم و دختر به وی ارزانی داریم. ما را با وی هیچ کاری نیست.

وزیر گفت ای خورشید شاه، تو ایشان را به سوگند استوار کرده ای چگونه با تو حرب کنند؟ خورشید شاه گفت رضا دادم که ایشان با هم نبرد آزمایند هر که از ایشان زیادت آمد با من دست در کمر زند، بدین قرار ایشان در میدان رفتند تا با هم نبرد آزمایند.

از میان ایشان همه، جوانی ماهروی نام وی بهمن فرزند شاه عمان بود و بسیار مال برباد داده بود. به يك سال پیش از خورشید شاه آمده بود و در بند افتاده بود و اول کسی که در میدان آمد [بهمن] پسر شاه عمان^۱ بود و بانگ بر سپاه خورشید شاه و شاهزادگان زد. و یکی سوار در میدان آمد و با او به جنگ آمد. يك نیزه برسینه او راست کرد و بزد چنانکه از پشت او بدرآمد. همچنین يك يك در میدان آمدند تا بیست مرد از جان بی جان کرد. بهمن از همگنان زیادت آمد.

خورشید شاه خواست که در میدان رود . مهران وزیر گفت ای شاهزاده او کوفته است ، بیست مرد افکنده است ، تو نیز در میدان با قومی بگرد ، آنگاه با هم نبرد آزمائید . خورشید شاه گفت ای وزیر ، بدانستم که درین معنی هیچ نمی دانی ، ترا معلوم نیست که چون نامه نویسی اول نامه باز نویسند و پس دیگر بار بنویسند . چون هریکی ازین پس یکدیگر نویسند هم به خط و هم به عبارت لطیف تر آید . میدان داری همچنین . چون یکی در میدان پیکار کند یکی و دو و پنجاه بفکند از هریکی حيله‌ای^۱ دیده باشد و دانسته ورد همه معلوم کرده ، همچون نامه . و چون اول با کسی نبرد آزماید دل وی ترسناک باشد و نداند که با وی چون حرب باید کرد ، هرگونه حيله یاد می گیرد باشد ؛ که پیش وی شود اول حمله خطا آید . دانم که درجنگ تو ندانی ، اما فرمان تراست . مراد تو گیرم که مرا خود بهتر .

پس بهمن به جای خود بایستاد . خورشید شاه در میدان به جولان آمد . گفت هر که خواهید از خاص و عام پهلوان و امیر و سرهنگ و حاجب ، هر که خواستار [دختر] شاه است بیاید . پس مرد در میدان می رفت و خورشید شاه هریکی به لعبی و صنعتی می افکند و مه پری می دید و عشق بر وی زیادت می شد ، تا پنجاه مرد بیفکند .

بهمن در میدان پیش خورشید شاه رفت و با وی زمانی نبرد نمود به تیغ و تیر و کمان و با خورشید شاه رزم می کرد چون گرز و آنچه به کار آید . خورشید شاه او را هلاك می توانست کرد . محابا می کرد و نمی خواست که چنان جوانی برباد آید تا يك زمان مکابر در آمد و کمر بند بهمن بگرفت و از پشت اسب برداشت و بر سر دست آورد تا همگان بدیدند . پس او را از دست بینداخت . دختر شاه در همگان می نگریست .

هیچکس در چشم وی چون خورشید شاه نبود .

فرزند مهران ایستاده بود و نگاه می کرد . چون بهمن بیفتاد روی به میدان نهاد ، که همگنان با ساز و سلاح آمده بودند . خورشید شاه گفت این کیست که در میدان می آید ؟ گفتند پسر مهران وزیر است . گفت پس بگوی که این همه تلبیس و میدان داری که در میان^۱ افکندی از بهر فرزند خویش می کوشیدی ، اکنون چون می بینی که من بهمن افکندم و با بهمن بسیار کوشیدم و او را نیز افکندم فرزند خویش در میدان می فرستی ؟ مرا از صد فرزند تو چه باکست ؟ سمک ایستاده ، و نگاه می کرد . چون بدید که پس همه فرزند مهران در میدان می رفت گفت ای حرام زاده وزیر ، آن کار از بهر فرزند خویش بر ساخته است ، قابض پهلوان . نباید که خطائی افتد و فرزند وزیر دست یابد و ما بدان غمناک شویم . پیش از آنکه کاری کند مرا کاری نباید کردن . و کارد زخم زن سندان شکاف از میان بر کشید و گستاخ پیش قابض رفت . تا قابض آگاه شد يك کارد بر سینه او چنان زد که از پشت او بیرون آمد . قابض [را] صفرا به سر در آمد و بی خبر بیفتاد و خلق پنداشتند که بمرد ولیکن جان داده بود ، از بهر آنکه طاقت کارد سمک نمی داشت .

خروش از میدان بر آمد و خلق به هم بر آمدند و عیار پیشگان کاردها بر کشیدند و گرد شاه زاده [را] فرو گرفتند . قومی از شهر هوای خورشید شاه گرفته بودند . شاه فغفور چون دید که کار دیگر گونه گشت اندیشه کرد و گفت نباید که شهر به هم بر آید و خلقی هلاک شوند . بانگ بر لشکر زد و گفت تا ساکن شوند . پس سمک عیار در آن غلبه و آشوب پیش تخت شاه آمد ، گریبان مهران وزیر بگرفت ، گفت ای حرام زاده بدبخت بدفعل ، بگوی که این همه فتنه انگیختن و در رنج و بند فراوان کوشیدن^۲

و مال فنا کردن [بدان بود] که تو دختر در کنار فرزند خویش کنی ؟ نگه دار ، نباید که از دست تو حلوائ ایشان کنند و تو بخورد فرزند دهی .
نبايد که حلوا ترش شده باشد .

پس کارد بر کشید تا به مهران وزیر زند . پهلوانی ایستاده بود نام او شیرافکن . دست سمک بگرفت و نگذاشت . مهران وزیر دلتنگ شد ، یکی از بهر فرزند و یکی آنکه در خدمت شاه آن بی حرمتی به وی آمده بود ، از آن جایگاه^۱ روی به سرای نهاد و بفرمود تا فرزند را برگرفتند و بر سرای بردند و برقاعده و ترتیب او را دفن کردند و مهران پس به تعزیت بنشست .

پس از میدان لشکر باز می گشتند که شغال پیل زور از پیش خورشید شاه پیش تخت شاه فغفور آمد و خدمت کرد . گفت دختر را با خورشید شاه عقد بند که هیچ بهانه نماند . شاه گفت ای شغال ، دختر [را] با خورشید شاه عقد بندم تا مدت چهل روز . شغال گفت ای شاه بسیارست . شاه می گفت و شغال می گفت تا به ده روز قرار افتاد . همگان روی به سرای نهادند و دختر شاه از پیش رفته بود اما دل رها کرده بود ، دلتنگ و غمناک . چون بشنید که تا ده روز دیگر پدر او را به خورشید شاه خواهد داد خرم شد . پس به قصر آمد و خورشید شاه و فرخ روز و جوانمردان و دیگر [ان] از پی ایشان رفتند . پس شاهزادگان گفتند ما را می باید که به مقام خویش باز گردیم . پس هریکی به ولایت خویش باز گشتند و در آن کار هفته ای بر آمد . سمک عیار در پیش شغال پیل زور و خورشید شاه و فرخ روز نشسته بود . گفت ای استاد مرا اندیشه ای هست و از مکر مهران وزیر ایمن نیستم از آنچه با وی کردم . نباید که آن حرامزاده حیلتي بسازد و دختر شاه پنهان کند و ما بر آن سرگردان شویم تا دختر به دست آوریم .

شغال بادیگران گفتند چاره چیست؟ سمک گفت تدبیر آن می‌دانم که امشب به سرای شاه روم و او را بیاورم. چون وقت عروسی باشد او را ازین خانه ما بیرون آورند. همگان بروی آفرین کردند. برین تدبیر می‌بودند تا شب در آمد.

سمک برخاست و سلاح پوشید، از کارد و کمند وزره دامن و پای تابه و کمند حلقه کرده و در بازو افکنده، و دشنه‌ای در پس پشت به کمند فرو برده. روی به در نهاد تا بر در سرای شاه آمد. آواز پاسبان به فلک بر می‌شد. زمانی بود. قرار گرفت تا آواز پاسبانان کمتر شد. پس در گوشه‌ای رفت و کمند در سردست گرفت و بینداخت. چون در روی هوا رفت همچنان که دست عاشق و معشوق در گردن یکدیگر افکنند در سرای دختر شاه افکند. سمک عیار کمند در کشید و استوار کرد. پس دست در کمند زد و به بالا بر آمد، به راه راست به حجره دختر شاه رفت. مه پری را دید همچون خرمنی گل خفته. دختر را نرمک به دست بجنابانید، سر آستین زره بر روی وی افکند و به طریق حرمت و ادب او را ساکن بجنابانید. دختر چشم بر کرد، یکی را دید پیش وی استاده، زره پوشیده و کارد بر کشیده. دختر بهراسید. گفت ای دختر مترس، منم سمک عیار شاگرد شغال پیل زور، کشنده قابض پسر مهران وزیر، چنانکه دیدی و شنیدی. و من آمده‌ام تا ترا پیش خورشید شاه برم که از مکر مهران وزیر ایمن نیستم. نباید که مکاری کند که ما بر آن رنجور دل گردیم.

دختر شاه خرم شد و برخاست. سمک عیار گفت ای دختر، به گواهی یزدان مرا به برادری قبول کردی؟ دختر گفت کردم. سمک عیار گفت من ترا به خواهری قبول کردم. پس دست مه پری گرفت و به بالای بام بر آمد و کمند در میان وی بست و او را به کمند فرو گذاشت. هنوز کمند به نیمه نرسیده بود که کمند ببریدند و دختر ببرند و سمک بر بالای

بام خبر نداشت .

اما مؤلف اخبار و راوی قصه فرامرز خداداد از راوی و مصنف کتاب صدقه ابوالقاسم [چنین گوید] که مهران وزیر ، آن شوم حرامزاده بد فعل از میدان به سرای آمد ، فرزند کشته ، و آن خواری از سمک عیار دیده ، دلتنگ و غمناک . چون فرزند را دفن کردند و شب در آمد هراندیشه که می کرد که چاره چه سازد فروماند^۱ . کس فرستاد و پهلوان شیرافکن را بخواند ، آنکه او را از دست سمک باز ستده بود . چون پیامد مهران برخاست و او را عزیز کرد و پیش خود بنشانند . گفت ای پهلوان ، بدان و آگاه باش که شاه فغفور قصد جان تو [و] از آن من دارد . اکنون تدبیر کنم و دختر در کنار تو کنم و پادشاهی از آن تو باشد . شیرافکن بر آشفت و گفت ای وزیر ، شاه قصد ما دارد ؟ جواب دادن وی بر من . اکنون چه تدبیر خواهی ساختن ؟ گفت تدبیر آن است که پیش از آنکه عقد در بندند کسی برود و دختر شاه [را] به حیلت بدزد تا آن عقد باز پس افتد . آنگاه تدبیر سازیم .

حق تعالی تقدیر کرد که مهران وزیر حرام زاده غلامی داشت نام وی شبدیز . او را بخواند و دعا گفت و او را دل گرمی داد و گفت اگر بروی و دختر شاه بیاوری ترا از مال دنیا غنی کنم . و آن غلام سخت چالاک بود و نقم^۲ نیکو بریدی و شب روی نیکو دانستی ، و نقم بریدن چنان دانستی که اگر يك نفس نقم بریدی و نشان کردی سر نقم نیکو بدان جای رسیدی که نشان کرده بودی . پس شبدیز گفت ای وزیر ، اندیشه مدار که بنده برود و این کار بسازد و دختر بیاورد .

این بگفت و از پیش وی بیرون آمد . نقم ببرید تا بدانجا که

۱- اصل: می کردند - سازند - فروماندند ۲- همه جا در این کتاب

کلمه «نقم» به این صورت نوشته شده است .

نشان کرده بود . چون از جایگاه نقم برآمد یکی را دید به کمند بسته و به زیر می گذاشت . چون نيك بنگرید دختر شاه بود ، و کارد بسزد و کمند ببرید و خرم و شاد گشت و او را در نقم برد و بنهاد . و سمك از بالا به زیر آمد و هیچ جای نشان دختر ندید . دیوانه گشت . چون نگاه کرد کمند بریده بود . گفت لاشك ، چون تنها به کارهای چنین روم چنین باشد . گفت ای دریغا ! نمی دانم که کدام پهلوان این معاملت با من کرده است . با خود گفت مگر شغال برده است .

این بیندیشید و شتابان می رفت تا به سرای جوانمردان رسید . آشفته گفت ای پهلوان ، بامن چنین کار مکنید . وقت مزاح پدیدار بود ، این ساعت نه وقت مزاح بود که تو کردی ، که من دختر شاه بدر آوردم و از بام فرو گذاشتم و تو بپردی . شغال گفت ای سمك تو دیوانه گشته ای یا ترا خود عقل نیست . من خود از سرای بدر نرفتم . به یزدان دادار که من خود ازین خبر ندارم و تا تو بیرون شدی من بدر نیامدم .

خورشیدشاه بادیگران گفتند ای سمك ، شغال بیرون نیامد . سمك چون دانست که شغال این کار نکرده است دیوانه وار از سرای بیرون آمد و از چپ و راست می دوید تا کجا از دختر نشانی یابد .

حق تعالی تقدیر کرد که چون شب دیز دختر شاه را ببرد سرای وی دور بود ، دهان او بیا کند و دست و پای وی فرو بست و رها کرد و بیرون آمد و می نگرید تا خود چه کسی بود که دختر می برد . او را کار هست یانه یا مگر دختر به مراد خود برآمد تا به جانبی رود .

از هر جانب می نگرید ناگاه سمك به وی باز افتاد . شب دیز را دید . گفت ای حرام زاده توئی که صید از پیش شیران می بری تو با [آن] خواجه قلتبان؟ اگر من کاری نکنم باشما که سزای شما باشد پس نه سمك ام . این بگفت و ریسمان در گردن او کرد و می کشید . شب دیز می گفت ای آزاد مرد ، این

چه سخ‌نست که تو می‌گوئی؟ دختر شاه چه باشد؟ سمک گفت ای حرام زاده، چنین توان گفتن. ای شب‌دیز، تو معذوری که مرا نمی‌شناسی و نمی‌دانی که کیستم. مرا سمک عیار خوانند که فیلسوفان جهان و^۱ حکیمان زمان [را] از فنون من عجب آید و آنان که جهان را به حیل‌ت مسخر خود کنند چون مرا ببینند حیل‌ت از من آموزند، تو پنداری که برین سخن از دست [من] باز رهی؟ آن زمان ترا معلوم گردد که دست‌برد من بینی.

شب‌دیز گفت ای آزاد مرد اگر همه چیزها همچین معلوم می‌کنی که از آن من بدانستم که هیچ نمی‌دانی. من از کجا و دختر شاه از کجا؟ پیش از آنکه از دست تو برود او را طلب کن که اگر به من مشغول شوی محروم بمانی از دختر. سمک گفت آری چنین شاید گفتن. او را به سرای جوانمردان آورد و باز داشت.

قضای خدای آن شب شیرافکن در سرای مهران وزیر بود. چون دیدند که شب‌دیز دیر می‌آید مهران وزیر گفت ای شیرافکن برخیز و در آن خانه رو که شب‌دیز نقم بریده است. به قیاس که هنوز در نقم باشد. برخیز تا برویم و بنگریم که شب‌دیز چه کرده است. گفته است که پیش از و عده عیار پیشگان او را بیاورم. شیرافکن از هوس که در دماغ گرفته بود که مگر دختر در کنار خود خواست گرفت گفت برویم. مهران وزیر با شیرافکن از سرای بدرآمدند تا بدانجا که شب‌دیز نشان کرده بود. در نقم شدند تا بنگرند که شب‌دیز چه می‌کند؟ ناگاه یکی را دیدند بسته و افکنده. عجب داشتند. دست بروی نهادند، نرم بود، نه تن مردان بود. او را بگشادند و گفتند تو کیستی؟ گفت منم دختر شاه مه‌پری. مهران وزیر و شیرافکن خرم شدند که بی‌رنجی دختر شاه به دست ایشان افتاد. گفت ای دختر، ترا که آورد و چگونه برین جایگاه افتادی و ترا از بهر

چه بسته‌اند؟ دختر گفت ندانم. او را برداشتند و به سرای وزیر آوردند. مهران وزیر گفت ای دختر، احوال خود راست بگویی که چون در بند افتادی و چه کسی آن معاملات باتو کرد؟ مه پری گفت سمك عيار مرا از خانه بیرون آورد و به راه بام مرا از کمند فرو گذاشت که پیش خورشید شاه برد. چون به زمین آمدم یکی مرا بگرفت و برین سوراخ برد و برین گونه بربست و بیش ازین خبر ندارم.

مهران وزیر گفت شب‌دیز من بود. ندانم که احوال وی چگونه است، نباید که در بند سمك افتاده باشد و گرفتار شده.

ایشان همه شب در گفتار، مهران وزیر با شیرافکن تدبیرها می‌کردند و چارها می‌ساختند که چگونه می‌باید کردن. از آن جانب در سرای دختر تا آن کار افتاده بود و بندیان برده بودند هر شب دو سه نوبت لالا صالح به بالین او شدی و او را بدیدی. در آن ساعت که سمك عيار دختر برد لالا صالح به جای دختر آمد. او را طلب کرد، نبود، همه جای او را طلب کرد، نشانی از دختر نیافت.

در حال به بالین شاه فغفور آمد و او را از خواب بیدار کرد و گفت ای شاه بزرگوار، دختر پدیدار نیست. شاه گفت مگر به کاری به حجره دیگر باشد. گفت ای شاه در همه جای طلب کردم، نیافتم. شاه فروماند. گفت به سرای جوانمردان رو و شغال پیل زور را بخوان که کار ایشان کرده‌اند. لالا صالح در حال به سرای جوانمردان آمد به نزدیک شغال. در آن ساعت بود که شب‌دیز را دست و پای بسته و افکنده، شغال با دیگران هرسخن می‌گفتند که لالا صالح در آمد و سلام گفت. ایشان جواب دادند. شغال گفت ای لالا درین وقت چه کار افتاده است؟ اگر چه به هر کار روی نام تو به صلاح باشد. خادم گفت شاه فغفور ترا می‌خواند. شغال دانست که به چه کار.

شغال برخاست و سمک با وی ، با خادم به سرای شاه آمدند ، شاه در سرای زنان . شغال با سمک در رفتند و خدمت کردند . شاه گفت بگوی تا در همه عمر که من پادشاهم با تو چه بد کردم و چه رنج بر تو نهادم تا ترا از جمله کار باز داشته‌ام . جمله شهر در فرمان تو است . مصادره و مطالبه شهر به خواست تو می باشد ، نه به نیک و نه به بد از تو بازخواستی نکرده‌ام . این همه از بهر خدمت قدیم و دیگر بر آن سبب کردم که قدم در کوی جوانمردان نهاده‌ای و طریق جوانمردی داری . چرا باید که نام نیک من به بد بدل می کنی و نام زشتی به خاندان من آوری و دختر من بر مثال دزدان از خانه بیرون [می]بری ؟ این چه پاداش من است ؟ دانم که در مردی و جوانمردی روا نباشد این بی حرمتی کردن ، و دختر من کجاست ؟ پیش از آنکه روز روشن شود و خلقی مردم از این کار آگاه شوند .

شاه فغفور این سخن بگفت . سمک خدمت کرد . گفت ای شاه ، جوانمردان دروغ نگویند [و] اگر سر ایشان در آن کار برود . این کار من کرده‌ام . به سرای شاه آمدم و دختر را دست بر وی نهادم و بر وی نگاه نکردم تا پیش تر^۱ به گواهی یزدان به خواهری و برادری باوی گفتم . در آن جهان و درین جهان مرا خواهرست و این کار بهر آن کردم که با خود اندیشه کرده بودم که از مکر مهران وزیر ایمن نبودم . ازین جهت می ترسیدم . آمدم و دختر بردم . چون از بالای بام او را فرو گذاشتم گفتم به سرای خود برم تا چون روز عقد بود او را از سرای برادر خویش بیرون آورند . شب دیز غلام مهران وزیر بر قوام کار بود و او نیز از برای این کار آمده بود . چون^۲ او را فرو گذاشتم به زمین رسیدم . کمند دیدم بریده و او را برده ، اکنون من شب دیز را گرفتم و دختر در سرای وزیر

است .

شاه فغفور فروماند و گفت این چه محنت است که پیش من آمده است ازین وزیر و این دختر ؟ چرا دنباله دختر من دارد ؟ از من چه می خواهد که این معنی می کند و آشوب و فتنه در جهان می افکند و مردم را سرگردان می کند ؟ و ازین معنی با خود می گفت . پس شغال و سمک را برون فرستاد . گفت شما بازگردید تا فردا من این احوال بنگرم تا چون خواهد بود .

شغال و سمک باز خانه آمدند و احوال رفته با خورشیدشاه باز می گفتند . پس چون روز دیگر صبح برآمد فغفورشاه به تخت برآمد و به جای خود بنشست . مهران وزیر و شیرافکن به خدمت آمدند ، و هریکی به جای خود بنشستند . شاه فغفور خشم آلود روی به مهران وزیر کرد و گفت ای مهران ، من پنداشتم تو مرا وزیر و مملکت نگاهداری و کارسازی و پادشاهی من بکنی ، تو خود به شب به سراها می روی و دختر پادشاهان می دزدی ، هر که به سرای کسی رود زر و قماشات برد ، تو آدمی زنده میبری . دختر مرا چرا بردی ؟ تا باوی چه کنی ؟ این چه بی ادبی است که تو می کنی ؟

مهران وزیر از گفتار شاه بهراسید . گفت ای بزرگوار شاه ، دختر تو سمک برده بود . غلام من شبدیز به وی رسید . از وی بستد . به سرای من برد . نه نیک بود که او را رها نکرد که به سرای عیاران بردی و نام زشتی بیش ازین بودی ؟ اما گناه من بود ، چنین کارها دیگران کنند و جور بر من باشد . و دیگر آنکه فرزند من بر آن خواری بکشند و دیگر هر بی حرمتی که با من کنند با تو کرده اند ، و دیگر به شب به سرای تو می آیند و دختر می برند ، و ترا جور از ایشانست که به خاندان

تو می‌کنند . و گر نه آن بودی که شب‌دیز من بودی او را برده بودند . من پنداشتم که کاری نیکو می‌کنم . اکنون چون نه نیک است دیگر باره نکنم . می‌دانم که تو چنین باشی و این عیارپیشگان چنین باشند . دیر است تا ملك از دست تو رفته است که آوازه در عالم برود ، گویند شاه‌فغفور با شصت مرد عیار بر نمی‌آید و لشکر قصد خانه تو کنند از هر جانب ؛ آنگاه نيك نباشد . تدبیری باید ترا از دست این عیاران باز رهی و ترا بیش از این نام زشتی به حاصل نیاید . این همه صلاح کار تو می‌طلبم . تو پنداری که من در کار تو خلاف می‌جویم ؛ و دختر از دست مشتی دزد و اوباش باز رهانیدم تا نام زشتی به حاصل نیاید ، می‌گوئی که با دختر من چه کار داری ، من آنچه دانستم کردم ، اگر نه نیکم وزیری بهتر از من اختیار کن که کار تو بهتر ازین بسازد .

شاه‌فغفور از بسیاری که وزیر بگفت فروماند . گفت چه تدبیر سازم . زمانی بود . مهران وزیر سر بر آورد و گفت ای شاه بنده تدبیری می‌داند . اگر فرماید بگویم و جز برین چاره از دست عیاران نتوان رست شاه گفت بگوی . مهران وزیر حرام‌زاده بد فعل گفت ای شاه ، بفرمای تا دویست غلام ترك با سلاح تمام در خانه‌ها نهان شوند و روز عقد خورشید شاه کس فرست تا جماعت عیاران و فرخ‌روز و خورشیدشاه به درگاه آیند بی‌سلاح ، چون از نان خوردن فارغ شوند و مجلس بزم بیارایند غلامان از خانه‌ها بیرون آیند و دست تیغ بر ایشان گشایند و همه را پاره پاره کنند و شهر از بلای ایشان آسوده گردد و تو بمانی و دختر ، و پادشاهی چنانکه خواهی می‌کن . فغفور گفت با این همه نيك تدبیری کردی .

این بگفتند و می‌بودند و هر کس به خدمت آمدند بر قاعده ، و باز گشتند . چون وزیر به سرای آمد دختر شاه را خدمت کرد و آنچه توانست از هدیه با دختر همراه کرد و باز خانه پدر فرستاد . پس روز دیگر وعده

ده روزه بود . شاه بارگاه ساخت و جمله امرای دولت و خاصگیان را بخواند و کس فرستاد تا جماعت عیاران با سمك و خورشیدشاه و فرخ روز و شغال پیل زور بیامدند . حاجبان درگاه و خدمتگاران پیش باز آمدند . گفتند شاه می فرماید که امروز روز عقد است و شادی ، بی سلاح در آید . سلاح [را] در میان ما کاری نیست .

همگان سلاح باز کردند ، بی سلاح در شدند . پس چون خورشید شاه با دیگران پیش تخت شاه رسیدند خدمت کردند و خورشیدشاه بردست راست شاه بر تخت نشست و برادر ، فرخ روز به حکم خدمت بالای سر وی باز ایستاد . شغال پیل زور و سمك بنشستند و آن شصت مرد عیارپیشه هر که نشستنی بود بنشستند و هر که ایستادنی بود بایستادند و آن غلامان در مغز آهن نهان گشته و در خانها در کمین نشسته . پس خوان بیفکندند و نان بخوردند . چون از نان خوردن فارغ شدند دستها بشستند مجلس بزم بیاراستند و به وی سماع بسر بردند .

پس به حاجبی فرمود تا برود و جماعت اهل شهر و افاضل و علما و کدخدایان حاضر گردانند . حاجب بیامد از اندرون به بیرون رفت و بنشست که با حاجب گفته بودند تا برود و برادر بارگاه بنشیند . تا ساعتی برآمد . دو سه دور شراب بگشت . مهران وزیر دستار از سر فرو گرفت یعنی گرم است و دست به ریش فرو آورد . غلامان از خانها بیرون آمدند و دست تیغ بر ایشان گشادند .

چون سمك بدید گفت دریغا که در دام افتادیم . آنچه ترسیدم و اندر دل اندیشه داشتم بر آن رسیدم . پس کاردی در میان دو ران پنهان کرده بود بر آورد و در غلامان افتاد و گفت ای سمك خود را به خیره برباد نتوان دادن که بی شك از اینجا نخواهیم رست ، به عوض خون خود بکوش . این اندیشه بکرد . می زد و می افکند و خورشیدشاه سر در پیش افکنده بود .

می گفت ای فرخ روز ، دیدی که چه کردند ؟ به حیلت ما را به دام آوردند و بر باد دادند ، این حرام زاده مهران وزیر کرد . دشنام می داد و سر می جنباند . می گفت تا بنگرم که چه خواهد بود . هر دو سر در پیش افکندند . غلامان از عیاران می افکندند از بهر آنکه بی سلاح بودند ، و ده تن را بگرفتند و از غلامان ده تن بر دست سمک کشته گشتند . اما بسیار زخم خورده بود و خون بسیار از وی رفته بود . چون دید که کار از حد گذشت و از عیاران کسی نماند تن در داد . باخود گفت خود را در میان کشتگان افکنم اگر مرا اجل مانده باشد رستگاری یابم پس اگر نه خود رفتم . این بگفت و خود را از پای در افکند در میان کشتگان به روی بخفت .

غلامان خورشیدشاه و فرخ روز [را] با شغال بگرفتند و بر بستند .

گفتند ای شاه چه کنیم ؟ شاه فغفور با مهران وزیر گفت چون کنیم ؟

حق تعالی تقدیر کرد که ایشان را هنوز اجل مانده بود . به زبان وزیر آمد که خورشیدشاه و فرخ روز باز باید داشت ، انگاریم که ایشان را هنوز اجل مانده است و این دو سه تن با شغال در زندان کنیم که اکنون از ایشان خود کاری نیاید .

شاه بفرمود تا بارگاه از کشتگان پاك کردند و گفت همه را به صحرا برید و دفن کنید . پس شاه بفرمود تا خورشیدشاه و فرخ روز باز داشتند و موکلان بر ایشان گماشتند و شغال پیل زور و دیگران [را] در زندان بردند و بند بر نهادند و به موکلان سپردند . مهران وزیر گفت این کشتگان را به صحرا برید و بفکنید تا سگان ایشان [را] بخورند . خدمت گاران آن کشتگان را به صحرا بردند و بیفکندند و سمک در میان کشتگان بود . مهران وزیر گفت به سرای جوانمردان روید و سرای ایشان غارت کنید . جماعتی روی به سرای جوانمردان نهادند و دست به غارت بگشادند . شبدیز را دیدند بسته ، او را بگشادند و هر چه در سرای بود همه به غارت

ببردند و آن سرای با زمین راست کردند .

چنین گوید خداوند اخبار و مؤلف کتاب که چون کشتگان [را] از بارگاه بیرون بردند و در صحرا بیفکندند به گفت مهران وزیر ، بگذاشت تا سگانشان بخورند و سمک عیار در میان کشتگان بی زور و قوت افتاده بود از بسیاری خون که از وی رفته بود تا آن ساعت که شب شد .

حق تعالی تقدیر کرد که یکی در آن شهر بود نباشی کردی ، نام او مهرویه . آن مهرویه آن شب گفت بروم و آن کشتگان را بنگرم تا هیچ زر دارند ، که آن قوم همه وقت با زر می بودند و جامه و کلاه و کمر و کارد و میان بند و آنچه بدین ماند ، باشد که چیزی به دست آورم^۱ . این اندیشه بکرد و از سرای بیرون آمد تا پیش آن کشتگان برسد و در هریکی می نگرید ، و میان و بازوی ایشان نگاه می کرد ، هر که چیزی داشت بر می گرفت تا پیش سمک عیار آمد . چون دست بر سمک نهاد خنکی^۲ دست مهرویه بر سمک رسید . چشم باز کرد و بجنبید و گفت ای آزادمرد تو کیستی و من کجا ام ؟ مهرویه گفت ای آزادمرد ، من مهرویه نباش . چون سمک نام مهرویه شنید او را بشناخت . گفت ای مهرویه در تو جوانمردی باشد ؛ از بهر یزدان مرا شربتی آب دهی تا ترا یزدان به فریاد رسد ... این بگفت و برفت . ساعتی بود . بیامد و کوزه آب بیاورد و به بالین سمک آمد و آب در گلوی سمک ریخت . چون آب به حلق سمک رفت خنکی به اندام او رسید و پاره ای توش و قوت به وی باز آمد . گفت ای آزادمرد مرا باز نشان . مهرویه سمک را باز نشانید . سمک گفت ای مهرویه ، جوانمردی و حلال زادگی تو آن باشد که مرا به زنده داری و ازین جایگاه به سرای خود بری و مداوات کنی تا بهتر شوم و آنچه توانم از نیکی به جای تو کنم و از یزدان ترا مکافات نیکی

۱- اصل : آورند . ۲- اصل : خشکی

رسد . مهرویه گفت فرمان بردارم . پس هم در ساعت سمك را در پشت گرفت و به سرای خود آورد .

مهرویه زنی داشت سخت پارسا و نیکو محضر ، و نام او سامانه . گفت ای مهرویه ، این کیست ؟ گفت ای زن ، چندین سال است ناشایست می کنم ، چنانکه یزدان بر آن راضی نیست . کاری نيك از بهر یزدان خواهم کردن . این مرد^۱ از جمله عیارانست که فغفور ایشان را به مکر بکشت . این جوان خستگی دارد . جراحی بسیاری به وی رسیده است . او را معالجت کنم تا یزدان او را شفا دهد و بر من رحمت کند . زن گفت ازین بهتر چه خواهی کردن . کاشکی همه کارها چنین کردی و معول شدی .

پس زن برخاست و آب گرم کرد و پیش سمك آورد تا خون از اندام وی بشوید . سمك عیار گفت من ترا به خواهری قبول کردم و تو مرا به برادری قبول کن . سامانه او را به برادری قبول کرد . گفت ای خواهر دست در میان من کن که قدری زر هست برگیر . سامانه دست در میان سمك کرد و قدری زر که در میان او بود بگشاد . صد دینار بود . گفت ای خواهر به خرج من کن تا ترا رنج کمتر بود :

پس سامانه خون از اندام وی پاک کرد و جراحی های او بیست . مهرویه گفت ای زن ، برخیز و گوشت آبه به خورد وی ده . سمك گفت ای برادر ، مرا کبوتر بچه می باید که در آب بجوشانی و آنرا کوفته کنی و آن^۲ کوفته در میان آب نهی تا بپزد و در گلوی من ریزی تا قوتی در تن من پدیدار آید . مهرویه گفت فرمان بردارم ، چنین کنم که ترا باید .

پس چون عالم روشنی گرفت مهرویه از خانه بیرون آمد و چند کبوتر بچه به دست آورد و بخريد و به سرای برد و سامانه بجوشانید و به خورد سمك داد . سمك پاره ای قوت یافت . گفت ای برادر جراحی با

امانت پیش من بتوانی آوردن که مرا معالجت کند؟ مهرویه گفت بتوانم آوردن. این بگفت و از خانه بیرون آمد. مردی بود جراح، نام وی زرند بود، و استادی نيك و جلد بود و او را طلب کرد و پیش سمك آورد.

زرند چون نگاه کرد سمك را دید. بشناخت، که او را بسیار دیده بود. در حال سمك بدانست که زرند او را می شناسد. زبان برگشاد و گفت ای زرند، جوانمردی کن و سر من نگاهدار که سر داری و امانت داری جراحان را مسلم است، نه در روی تو می گویم، از بهر آنکه خاص و عام [را] یکسان مداوات کنند و شفقت نمایند و از هر گونه نيك و بد ببینند و هرگز پیش کس نگویند^۱ و این همه از جوانمردیها بهتر است، این مایه بدان گفتم که نزد همه جوانمردیست، از بهر آنکه شما مردم باشید. اکنون به زنهار تو آمدم بر من شفقت نمای و غمخوارگی کن. زرند جراح سوگند خورد، به یزدان دادار کردگار، که سر تو نگاه دارم و در نسیارم و نیازارم و شفقت باز نگیرم و آنچه توانم و دانم از غایت کار فرو نگذارم.

چون زرند سوگند خورد سمك دست در بازو کرد و ده دانه گوهر بیرون آورد که هزار دینار قیمت بود، به دست زرند جراح داد، و گفت این از من امانت دار که این نه از آن منست، از آن شغال پیل زور است زرند جراح گفت ای سمك بر این حاجت نیست، تو در بازو بگذار تا من معالجت کنم. چون تو بهتر گردی بده و اگر نه روا نباشد. سمك گفت ای زرند نگاه دار. زرند بستد و معالجت کرد تا بر آن کار يك ماه برآمد. سمك [را] جراحات بهتر گشت. سمك در خود نگاه کرد، خرم شد، از نشاط بر خود حرکت کرد، جراحاتها هنوز سخت نگشته بود و سه جایگاه باز شکست. و خون روانه شد چون جراح، بیامد و احوال

پرسید . . . سمك گفت فرمان بردارم . پس ده روز دیگر صبر کرد ، او را معالجت کرد . سمك بغایت بهتر شد ، نهانی به گرمابه رفت ، سرو تن بشست و به سرای مهرویه آمد و بنشست و گفت ای آزاد مرد کاردی و کمندی بیاور و صدره و پای تابه و آنچه به کار باید .

مهرویه آنچه به کار بایست همه داشت . سمك همه ترتیب کرد و می بود تا شب تیره نهاد در عالم روز روشن^۱ تاختن آورد و روز نورانی از پیش شب ظلمانی به هزیمت شد .

سمك برخاست که وقت مردان بود و سازها بر خود راست کرد و از سرای مهرویه بیرون آمد ، تنها روی به در نهاد تا کجا روی به مقصود نهد ، با خود گفت مرا جایگاهی باید که مال فراوان باشد . از قضا گذر وی بر در دکان سعید جوهری^۲ بود که شريك مهران وزیر بود . با خود گفت جایگاه یافتم ، آنجا مال فراوان به دست آید و همه از آن دشمن است ، مهران وزیر حرام زاده سگ .

سمك پیرامون دکان بر آمد ، جایگاهی به دست آورد و نقم در دکان برید و دررفت و ده بدره زر برگرفت و به سرای مهرویه نباش آمد بی رنج . مهرویه آن حال بدید ، گفت این زر از کجا آوردی ؟ سمك عیار گفت بر تو پرسیدن نیست که جوانمردان از احوال کس نپرسند مگر خود بگویند ، و از بهر آن می گویم که مپرس که ترا دل در کاری دارد . تو خرما می خور و خر می ران ، این همه تراست . ترا زر می باید یا جایگاه زر می خواهی ؟ هر جا که خواهی پنهان کن و اگر خداوند زر می خواهی تودانی .

مهرویه آفرین کرد و می بودند تا عالم ظلمانی نورانی گشت . زرنده جراح در آمد و سلام گفت . سمك برخاست و او را پرسید . در حال دو بدره زر در پیش وی نهاد و عذر ها خواست . گفت هزار دینار داروها و

هزار رنج قدم^۱ تو است. زرند خدمت کرد و آن بازوبند بیرون آورد و بوسه داد و پیش سمک نهاد و آن زر بر گرفت و برفت.

حق تعالی تقدیر کرد که گذرگاه زرند بر در دکان سعید جوهری بود. چون روز روشن گشت نقم دیدند در دکان سعید بریده. فریاد بر آوردند. سعید را خبر کردند. سعید در دکان رفت و قماشات جمله بنگرید و گفت ده بدره زر به کار می باید. فریاد بر آورد و هر کسی سخنی می گفتند. یکی می گفت این کار که کرده است؟ مگر عیاران کرده اند. دیگری می گفت عیاران نمانده اند و اگر مانده بودند ایشان دزدی نکردندی، و این دزدی عظیم بوده است و راه دانست که کجا بوده است. یکی گفت نیکو کرده است. آخر زر کسی برده است که بسیار دیگر دارد و دزدی از جایگاهی چنین باید کرد. هریکی سخنی می گفتند.

چون زرند جراح [را] گذر بر آن مقام افتاد در میان غلبه و آشوب مردم می گذشت که خلق برهم افتاده بودند. زرند بیفتاد و کیسه از آستین وی بیرون افتاد، کیسه بدرید و زر بریخت. مردم در وی آویختند و او را بگرفتند و زر می چیدند و سعید جوهری فریاد می کرد که آن زر به من نمائید. زر به وی نمودند. سعید گفت این زر از آن منست، او را بگیرید. زرند جراح را بگرفتند و دست بازپس بستند. خلق بسیار در دنباله وی افتادند. زرند [را] به سرای شاه بردند. هر کسی می گفتند این زر نیکو پدیدار آمد. دیگری می گفت اگر این زر از آن دیگری بودی پدیدار نیامدی. نیکو برد و زیبا پدیدار آمد. یکی می گفت این کار از دست این بر نیاید. مردی حجام این نقم نداند بریدن دیگری می گفت ممکن باشد که این کار دیگری کرده است و این مرد به وی رسید [ه] و این قدر به وی داده است. از هر گونه سخن می گفتند و مهرویه نباش آمده بود و آن

حدیث‌ها می‌شنید تا زرند [را] به سرای شاه بردند و پیش تخت شاه
بداشتند .

سعید جوهری گفت ای بزرگوار شاه، دوش به دکان بنده آمده
بودند و نقم بریده‌اند و ده بدره زر برده‌اند ، هر بدره هزار دینار و از
بامداد نشان این زر در دست این جراح پیدا آمد . مهران وزیر گفت ای
مرد این زر از کجا آوردی؟ راست بگوی تا ترا به جان زینهار دهم . زرند
گفت این زر به راه دیدم افتاده ، بر گرفتم که به سرای برم . روزی من
نبود از من بیفتاد و به خداوند رسید . مهران وزیر گفت دروغ می‌گوید .
جلاد را بخوانید تا او را چوب زند .

جراح را از بارگاه بیرون بردند . در عقابین کشیدند و دست چوب
بر وی گشادند . زرند با خود گفت ای تن ، ترا بیش از چوب نخواهند
زدن . مردی کن و خود را به دست چوب بازده ، و این راز آشکارا مکن ،
که نامردی باشد از برای صد چوب یا هزار چوب مردی باز دادن . زینهار
راز نگاه دار و اگر خود ترا به زخم چوب بکشند . و به زخم چوب مردن
به باشد از خیانت کار فرمودن ، و مردی را به جان در بازیدن ، خاصه چون
سمک مردی .

این بگفت و تن در چوب داد . جلاد او را چوب می‌زد تا چندان
چوب زد که هفت اندام وی پاره پاره شد و خون روانه گشت و زرند به
هیچ گونه اقرار نکرد و نیاورد ، بجز آنکه می‌گفت زر به راه دیدم .
چون کار از حد بگذشت و اقرار نیاورد احوال با مهران وزیر بگفتند .
مهران وزیر گفت او را به زندان بازدارید تا بگوییم که با او چه می‌باید کردن .
زرند جراح را به زندان بردند آنجا که شغال پیل‌زور [را] باز
داشته بودند . شغال گفت ای برادر ترا چه بود؟ و به چه به زندان کرده‌اند؟
زرند جراح همه احوالها باز گفت . گفت ای برادر ، فارغ باش ، چون

او را به جان رنجی نیست زود باشد که همه را بدر برد .
 اما چون مهرویه^۱ نباش احوالها معلوم کرد بیامد به خانه ، و همه
 با سمك باز گفت . سمك از جهت زرنند جراح دل مشغول شد . اما بروی
 آفرین کرد بدان جوانمردی که کرده بود . پس گفت ای برادر هیچ دانی
 که شغال پیل زور و آن جوانمردان [را] کجا باز داشته‌اند و خورشیدشاه
 و فرخ‌روز [را] نیز کجا باز داشته‌اند ؟ مهرویه گفت ندانم از عیاران چند
 تن^۱ مانده‌اند . اما دانم که خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال پیل زور و چند
 تن دیگر نکشته‌اند ، ایشان را در زندان باز داشته‌اند ، در فلان جایگاه .
 سمك عیار گفت ای برادر امشب جهد کنم و بروم ، باشد که ایشان را بدر
 آورم . تو جایگاهی داری که من ایشان را پنهان کنم ؟ مهرویه گفت
 جایگاهی^۲ دارم نيك در زیر زمین ساخته . این بگفتند تا شب در آمد و سمك
 در سرای مهرویه مشغول .

از آن جانب چون زرنند جراح [را] به زندان بردند می‌بود تا
 شب در آمد . گفت ای اسفهلار شغال ، مرا در دل می‌آید که امشب یا
 فردا شب ما را خلاص آید ازین جای .

پس چون زنگی شب نهاد در عالم رومی صورت خرامید و ولایت
 ترك به چنگ حبش سپرد سمك برخاست و آنچه به کار بود برگرفت ، از
 کارد و کمند و سوهان و گاز و آنچه به کار بایست ، و روی به راه نهاد تا
 به سرائی آمد که زندان بود و شغال [را] با جماعت عیاران و زرنند آنجا باز
 داشته بودند .

سمك پیرامون زندان برگشت تا يك جایگاه به دست آورد ، کمند
 بر انداخت و استوار کرد . پس روی به بالای گنبد نهاد و برفت و بر سر

۱ - اصل ، از عیاران جدا مانده‌اند . ۲ - اصل ، جایگاه .

گنبد دریچه‌ای دید . در زیر گنبد نگاه کرد ، بندیان دید . کارد بر آورد و آن دریچه فراخ کرد و سر کمند بر بالای گنبد استوار کرد . دست در کمند زد ، از بالا به زیر آمد ، نگاه کرد ، شغال [را] دید و آن عیاران . سلام گفت و ایشان آفرین کردند . زرند گفت ای سمک به فریاد من رس که بیش ازین طاقت چوب خوردن ندارم و از بسیاری چوب که از بهر تو خوردم نمی توانم بود ، پیش از آنکه ایشان را بدربری مرا بیرون فرست . سمک گفت ای زرند ، جایگاهی^۱ داری که پنهان شوی و اگر نه با من بیای . زرند گفت ای سمک جایگاهی دارم که اگر يك سال پنهان باشم کس راه به من نداند . سمک بند از پای وی بر گرفت و گفت هر جای که خواهی رفتن برو . گفت به کجا روم ؟ مرا راه بنمای . سمک گفت ای زرند ، ساعتی صبر کن تا من بیایم و ایشان را بگشایم و با هم برویم . زرند فریاد بر آورد و گفت ای سمک مرا فریاد رس که بیش از این طاقت نمی دارم ، زینهار که مرا بیرون فرست . سمک در کار وی فرو ماند که به جان برسیده بود . پس او رادر کمند بست و خود به بالا بر آمد و او را بر کشید و از آنجا فرو گذاشت . گفت سر خویش گیر و برو چنانکه کسی ترا نبیند .

چون زرند جراح را فرو گذاشت دگر باره به زیر گنبد شد پیش استاد خویش شغال . و سوهان و گاز بر آورد و از پای وی بند بر گرفت . پس همه را بند بر گرفت . همه خرم شدند و بر سمک آفرین کردند . سمک گفت اگر همه به کمند برویم کار دراز شود ، راه طلب باید کردن . پس بر در زندان آمد تا در بگشاید^۲ و قفل برزده بود استوار از هر دو جانب از بهر ایشان ، که موکل کس نبود . سمک چون دربند استوار از هر دو جانب دید کارد بر آورد و به يك لحظه گوشه در بشکافت چنانکه

مرد آسان بدان گوشه در بتوانستی رفت . همگان بیرون آمدند و سمک در پیش ایستاده تا به سرای مهرویه آمدند . گفت ای برادر من کار خود کردم تو نیز جایگاه ایشان پیدا کن .

مهرویه در اندرون خانه رفت ، دری بگشاد ، نردبانی پیدا آمد ، گفت بر آنجا فرو روید . شغال با سمک و آن عیاران که مانده بودند سهمین ، و دربار ، و سباهر ، و هدا کر ، و دبرک ، و تیز دندان ، و مرد آویز ، و سوری ، و بردین . و مرل . این ده مرد که مانده بودند در آن زیر زمین آمدند و جایگاهی بود فراخ ، اما بوئی ناخوش می آمد .

سمک نگاه کرد تا آن گند چیست . چند جامه دید کهنه و نو که آورده بودند همه خون آلود . سمک دانست که چیست . سمک گفت ای مهرویه این جامه ها را بسوزان یا جائی دفن کن که از گند این نمی توانیم بودن . مهرویه جامه ها بر گرفت و بیبرد .

پس عیاران آسوده بنشستند . مهرویه نباش طعام کرد و پیش ایشان آورد تا بخوردند . بر قاعده می بودند .

اما چنین گوید مؤلف اخبار و راوی قصه صدقه بن ابی القاسم که چون مهران وزیر چنان مکاری بساخت تا آن جماعت عیارپیشگان بکشت و شغال با آن ده مرد به زندان فرستاد بر آن سبب که ایشان [را] اجل نرسیده بود ، خورشیدشاه و فرخ روز را محبوس کردند . در شب کس فرستاد و شیرافکن را بخواند و با وی مشورت کرد و گفت ای پهلوان ، من با تو عهد کردم که پادشاهی به تو دهم و دختر در کنار تو کنم ، کاری چنین کردم و همه دشمنان از میان برداشتم . اکنون چاره باید که فغفور را از پیش برداریم ، و اگر این کار کرده شود نام زشت گردیم و جمله جهان ما را نکوهش کنند . ندانم که تدبیر چه سازیم ؟

شیرافکن گفت هر چه رای وزیر باشد . مصلحت چنان است که اگر خواهی دختر شاه را از برای من بخواه که چون دختر مرا باشد پادشاهی خود از آن من و تو است ، کار فغفور خود بتوان ساخت .

مهران وزیر گفت ای پهلوان ، شاه دختر به تو ندهد که من بیش از این سخن نخواهم گفتن ، که اگر چنین بودی کار آسان بر آمدی . اما يك چاره ساخته ام ، تا چه رای و صواب بینی .

شیرافکن گفت بگوی . مهران وزیر گفت ای پهلوان تدبیر چنان ساخته ام که نامه نویسم به شاه ماچین ، ارمن شاه ، از قول تو و من که مهرانم . او را با فغفور دشمنی است از چند گونه ، و بیشتر سبب دختر بوده است که خواستاری کرد . فغفور گفت فرزند بفرست تا جواب مسئله های دایه بگشاید و دختر زن وی باشد . در نامه چنین یاد کنم که « فغفور در پادشاهی بی رای و تدبیر شده است و هر چه می کند پسندیده نیست . من که مهرانم با پهلوان شیرافکن چنان رای زدیم که شاه جهان ارمن شاه فرزند خویش قزل ملك با سپاهی گران بدین ولایت فرستد تا جمله سپاه فغفور در جهان آواره کنیم و آنکه توانیم در بیعت آوریم ، و نیز چون بعضی در بیعت آوردیم باقی بند بر نهیم و با فغفور به خدمت فرستیم . پس مه پری دختر شاه فغفور [را] که از ماه آسمان نیکوترست در کنار^۱ [پسر] تو کنم که قزل ملك شاه و شاهزاده است . و بداند که همه بازار فغفور از دایه جادو بود . اکنون دایه از میان برخاست ، اما به شرطی که پادشاهی شهر چین شیرافکن را مسلم دارد » . و چون این کار بر آید و قزل ملك [را] بفرستد فغفور را دست بسته به وی دهیم و دختر شاه پنهان کنیم ، گوئیم بمرد ، و چون قزل ملك باز گردد و پادشاهی ترا شود آنگاه دختر در کنار تو کنم .

شیرافکن گفت ای وزیر نیکو رای و اندیشه کردی و طریق نیکو

گفتی .

پس مهران وزیر نامه نوشت و به حیل و مکر بسرشت و آنچه دانست و توانست به ارمن شاه نمود و جمله احوال در نامه یاد کرد و در آخر نامه شرح داد که چون شاهزاده قزل ملک رسیده باشد ما بندگان در ساخته باشیم و جمله رعیت خاص و عام در طاعت آورده .

شیرافکن خرم شد و آفرین کرد . پس نامه [مهر] بر نهاد و کس فرستاد و شب‌دیز را که غلام وی بود بخواند . چون شب‌دیز بیامد خدمت کرد . مهران وزیر احوال‌ها باز وی نمود و آنچه توانست از مکر و حیل شرح داد . گفت ترا این نامه به شهر ماچین باید بردن و به دست ارمن شاه دادن .

شب‌دیز خدمت کرد و گفت فرمان بردارم . نامه برگرفت و از پیش مهران بیرون آمد و ترتیب راه کرد و برفت ، شب و روز ، تا به شهر ماچین رسید . خبر به ارمن شاه بردند که مردی از شهر چین آمده است ، حاجب برفت . دست شب‌دیز بگرفت و به خدمت ارمن شاه آورد . شب‌دیز خدمت کرد و نامه بیرون آورد و بوسه داد و پیش ارمن شاه بنهاد بر گوشه تخت . شاه وزیری داشت نام وی شهران وزیر . ارمن شاه نامه برگرفت و معانی نامه با شاه بگفت . شاه اول از آن کار خرم شد . قزل ملک بالای سر پدر ایستاده بود . چون نام دختر شنید نشاطی به دل وی برآمد ، که دیر سال بود که آن آرزو داشت و از بیم دایه نمی توانست [گفتن] . چون او را معلوم شد که دایه نمانده است گفت ای پدر ، بنده برود و این کار تمام کند و خورشید شاه و شاه فغفور [را] دست بسته بر این درگاه آورم و دختر وی در کنار گیرم .

ارمن شاه با شهران وزیر گفت چون می بینی که كوچك کاری نیست

و زنبورخانه نشاید آشوفتن ، به گفتار مهران وزیر . قزل ملك هوس دختر
 درس گرفته بود ، خدمت کرد و گفت ای پدر بزرگوار ، اگر قول مهران
 وزیر درست آید خود نيك ، پس اگر نه بنده به زخم شمشیر آن ولایت به
 دست آورد . ازین اندیشه نیست که مقاومت ایشان با ما از دایه جادو بود .
 اکنون برین کار میان بندم و دختر شاه فغفور به دست آورم و در کنار گیرم .
 ارمن شاه گفت من از بهر دختر فتنه نخواهم انگیخت و جهان در
 آشوب داشتن . اگر دختر ترا خواهد بود بی رنجی خود به تو رسد ، اگر
 مهران وزیر و شیرافکن کاری خواهند کردن که ایشان تمام کنند ما برویم
 و ساخته و پرداخته برگیریم ، و آنگاه آنچه مصلحت باشد کنیم . که این
 کار پسندیده نیست . پادشاهان چون بشنوند مرا سرزنش کنند . چون مهران
 وزیر و شیرافکن کاری بسازند آخر بهانه باشد و بدنامی برایشان باشد .
 قزل ملك گفت چنین است که تو می گوئی ولیکن من به خواستاری
 مه پری خواهم رفتن و چون به نزدیک رسم رسول بفرستم و دختر خواهم
 تا خود چه جواب آید . اگر مهران وزیر کاری ساخته است که دست ما از
 آن دور باشد خود نيك ، و اگر نه به بهانه دختر کار می سازم .
 ارمن شاه گفت ای پسر ، مصلحت نیست اما تراباز نتوانم داشتن که
 آن هوس ترا افتاده است ، فرو نتوانم گذاشت .
 در حال بفرمود وزیر را تا سی هزار سوار نامزد کرد با دو پهلوان
 یکی نام قطران و یکی دیگر نام قطور ، و برادران بودند . چون قزل ملك
 خیمه از شهر بیرون زد ارمن شاه بفرمود تا جواب نامه مهران وزیر باز
 کردند ، و در نامه یاد کرد که :

« آنچه رای بزرگوار مهران وزیر بود ما آن پسندیدیم و شکر
 وی گفتیم و مهر وی در دل ما زیادت گشت ، و نیز پهلوان شیرافکن
 از آن ماست ، و آنچه مقصود وی است بحاصل است . از بهر قول

ایشان فرزند ، قزل ملک فرستادم، چنانکه باید سازد و کارها تمام کند
والسلام» .

پس نامه مهر برنهاد و به دست شبدیز داد و او را خلعت فرمود و
گسیل کرد . شبدیز می رفت و قزل ملک با سی هزار سوار دنباله می رفت
تا به سرحد چین رسیدند . چون قزل ملک روی به چین آورد دست به تاراج
و غارت برگشود و غارت کردن و سوختن فرمود .

يك روز ناگاه دادخواهان به درگاه فغفور آمدند و از دست ظلم لشکر
ماچین فریاد کردند. فغفور با مهران وزیر گفت بنگر که لشکر ارمن شاه چه
می سازند و دست بیداد و فتنه برگشاده اند و ندانم که این دلیری ایشان از
کجا برخاسته است و دانم که ایشان را ارمن شاه فرستاده است . می خواهد
که عالمی خراب شود و صد هزار مرد سر در خاك شود . ما را با او هیچ
کاری نیست و همیشه او را آسوده داشته ایم . از بهر يك سخن که او از ما
دختر خواست و ندادیم دل آزرده شده است . ازین جهت نام وی بر زبان
نمی آوردیم . اکنون قصد ولایت ما دارد . ندانم که این کار کجا اندیشه
کرده است ؟

و در آن وقت شبدیز آمده بود و جواب نامه باز آورده بود و
احوال کار معلوم مهران وزیر کرده^۱. گفت ای شاه ، ما را رسولی باید
فرستادن و احوال دانستن که خود به چه کار و مصلحت می آیند و چه می
خواهند ؟ ما از آنجا کار ایشان بسازیم . فغفور گفت نيك می گوئی ، کرا
فرستم که او سخن تواند گفتن از پهلوانان لشکر ؟ مهران وزیر گفت پهلوان
لشکر ما شیرافکن است او را شاید فرستادن . مهران وزیر این گفت و
مقصود مهران وزیر خود چنان بود که با شیرافکن عهد کرده بود و نیز او را
به پادشاهی می نشاند و دفع کرد و گفت ای شاه پهلوانی دیگر بفرستیم .

پس ، از پهلوانان یکی بزرگ بود نام او کرمون . [مهران وزیر گفت]
او را بفرستیم و این کرمون با مهران وزیر دشمنی داشت ، از بهر آنکه
طاعت وزیر نمی برد ، او را نامزد کرد و با او دویست سوار بفرستاد . شاه
بفرمود تا نامه نویسند و در نامه یاد کرد و گفت :

« این نامه از من که فغفور شاهام به ارمن شاه پادشاه ولایت
ماچین . ما می خواهیم که بدانیم که کینه و عداوت ما از چیست و از
کیست ؟ بدان و آگاه باش که در روزگار پدر من هر پادشاهی که
در ماچین بود خراج به پادشاه چین می داد ، و چون پدر من به پادشاهی
قرار گرفت پیروز شاه پدر ارمن شاه [را] که پادشاه ماچین بود با
پدران من دوستی بود . بدین سبب پدر من خراج نخواست . و چون
نوبت به ما رسید از بهر حرمت پدر خویش نخواستیم و طریق
دوستی گرفتیم تا این ساعت که لشکر به ولایت ما فرستاد و دست
ظلم و جور بر ما گشودند . چه معنی دارد ؟ ندانم که این دلیری
ایشان از کجا پدیدار آمده است ؟ مگر پهلوانی پدید آمده است که
نام وی نشنفته ام و از غرور پهلوانی عزم پیکار ما دارد بی آنکه او
[را] از ما رنجی رسیده است . مگر خراج خواسته ام ؟ اکنون باز یاد
می آوری . روا باشد . اکنون ما رسول فرستادیم و حجت خود
گرفتیم تا معلوم باشد . والسلام » .

چون نامه تمام کرد بر شاه عرض کرد . به نفرین بر مهران آفرین
کرد . هر چند شاه فغفور نمی دانست که این حرام زاده بدفعل چه در دل
دارد . پس نامه مهر بر نهاد و به کرمون داد .

کرمون به راه افتاد و برفت . مهران وزیر درنهان نامه نوشت به
قزل ملک ، کای شاهزاده ، باید که هر رسول که بیاید او را قهر کنی که
اینجا چندان سهم و سیاست تو افتاده است که هیچکس از بیم تو خواب

نمی‌یارند کرد . شاه فغفور نامها خواهد فرستادن و لشکر خواندن و من دفع می‌کنم و امیران که در خدمت‌اند عهد نامهٔ ایشان می‌ستانم و هر که در وی صلاحی نمی‌بینم به خدمت می‌فرستم به‌رسولی ، تا دانی که با ایشان چه می‌باید کردن . همه‌کاری می‌سازم تا چون شاهزاده برسد بی‌رنج کار تمام شده باشد .

نامه را مهر بر نهاد . پس مردی بود نام وی راوندی و این راوندی راه‌روی نیکو بود و خدمتگار مهران‌وزیر بود . نامه بستد و روی به راه نهاد و چنان برفت که پیش از کرمون بر آنجا رسید و هم از راه به بارگاه رفت و گفت شاه را بگوئید که رسولی آمده است و نامه‌ای آورده است . حاجبان شاهزاده را خبر دادند و با وی بگفتند که نامه آورده‌اند . پس شاهزاده بفرمود تا راوندی را در آوردند . چون در آمد خدمت کرد و نامه پیش قزل ملک بنهاد . قزل ملک دبیری داشت با عقل و فضل ، نام وی شاکر . او را بخواند و نامه به وی داد تا بخواند . چون احوال نامه معلوم کرد با قزل ملک بگفت . گفت هم چنین کنم . از هر دو جانب گرفت و گیر می‌کنم تا چون باشد . شاکر گفت ای شاهزاده ، نه چنین می‌باید کردن . زینهار تا بگفت و نامهٔ مهران‌وزیر خود را بد نام نکنی که هرگز هیچ پادشاهی رسولان نرنجانیده‌اند . و دیگر تو به‌ساز آن می‌روی که داماد فغفور باشی . هر که به‌طلب دامادی رود برین سیرت نرود ، و عالم خراب می‌کنی که نفرین خلاق بر تو بسود ، و پادشاهان چنین نکنند و دیگر نباید که مهران‌وزیر تلبیسی می‌سازد . نهانی راهی به‌دست باید آوردن تا دانیم که چه می‌باید کرد . نامه نویسیم به مهران‌وزیر که تو قول چنان کرده بودی که دختر شاه در بند منست ، به تو خواهم دادن ، تقصیر افتاد و ما را دل از تو بدگمان شد که دیگر باره گفתי که دختر شاه با من نیست . اعتماد از قول تو بیفتاد . اکنون اگر آنچه گفתי راست است و خواهی

کردن و دختر شاه نمى توان فرستادن رواست . چون با ما خواهى بودن مال و خزينه آنچه دارى بفرست تا بر قول تو اعتماد شايد کردن .

قزل ملك گفت نيكو گفتى و بغايت خرم شد و پسندیده داشت و بر وى آفرين كرد و گفت اکنون جواب نامه باز نويس و آنچه داني ياد كن . شاکر جواب نامه نوشت و آنچه بايست شرح داد . پس نامه مهر بر نهاد و به راوندى داد و گسيل كرد با خلعت .

چون راوندى رفته بود روز ديگر كرمون پهلوان برسيد . خبر به قزل ملك بردند كه رسولى از پيش شاه فغفور آمده است . قزل ملك بفرمود تا بارگاه بياراستند چنانكه عادت و رسم پادشاهان بود . پس گفت رسول در آوريد تا لشكر ما ببيند . كسى برفت و كرمون را از راه به بارگاه آوردند . چون كرمون به بارگاه رسيد نگاه كرد . بارگاهى ديد از اطللس سرخ زده و ميخهاى زرین بر زمین زده ، و ستونها بر افراشته ، و تخت نهاده و قزل ملك بر بالای تخت نشسته ، و شاکر صاحب قلم بر دست راست وى نشسته ، و غلامان و خدمتگاران و حاجبان جمله صف کشیده .

كرمون به بارگاه آمد و خدمت كرد و دعا و ثنا گفت و آفرين در پيوست . شاهزاده بفرمود تا او را بر ' كرسى بنشانند ، و در حال مطربان آواز سماع بر آوردند و شراب در دادن گرفتند . شاکر گفت اى پهلوان بياور اگر نامه دارى و اگر پيغام دارى بگزار . كرمون برخاست و خدمت كرد و نامه بوسه داد و در پيش قزل ملك نهاد . قزل ملك برگرفت و بر دست شاکر داد تا بر خواند . چون آن همه تهديد شاه بشنيد كه در نامه ياد كرده بود هيچ سخن نگفت . روى به شاکر [صاحب] قلم كرد كه هم اکنون جواب نامه بنويس . شاکر گفت اى شاهزاده چه جواب نويسم ؟

قزل ملك گفت كه بنويس كه :

«احوال پدران ما و خراج دادن و ستدن ایشان ما ندانیم ، ایشان ایشان بودند ، رفتند و ما هستیم و باشیم ، و اگر از پدر من نخواستی از تو بود ، اگر خراج بخواستی یا بدادی یا جواب تو به زخم شمشیر بازدادی . این خود رفت . تا بدین غایت مدد تو از دایهٔ جادو بود که پادشاهان سر بر خط تو می نهادند و از جادوی چند پادشاه زاده در بند کرده بود . اکنون دایه رفت . ترا بر همهٔ جهان کی خوانند . اکنون من آمدم با لشکری آراسته و جواب نامهٔ تو در سر راه نوشتم . باید که چون نامهٔ من بر تو رسد دختر خود مه‌پری با تجملی بسیار و مالی فراوان و خراج ده ساله بفرستی تا من هم از راه باز گردم و اگر نه جنگ را آماده باش که ما در مرغزار گوران نشسته‌ایم تا رسیدن شما باشد .»

و این مرغزار گوران جایگاهی فراخ و چشمهٔ فراوان و گیاه بسیار [بود] .

چون شاگرد از شاهزاده معلوم کرد که جواب نامه چون می باید نوشتن در حال نامه نوشت صد چندان که قزل ملک فرموده بود ، و مهر بر نهاد و به کرمون داد و با خلعت^۱ ، و گسیل کرد و [او] هم در حال باز گشت . اتفاق ایزدی چنان بود که سمک و شغال پیل زور و زرند جراح و آن عیاران که از بند و زندان بیرون آمدند و غلبه و آشوب قزل ملک در شهر افتاده بود از داد خواهان . در سرای فغفور غلبه برخاست . پس احوال با فغفور بگفتند که زندان [را] بشکستند و عیاران را ببرند . شاه فغفور از دلتنگی که بود گفت چه جای عیارانست ؟ مرا چندان غم پیش آمده است که با ایشان نمی پردازم . دانم که مرا هم غم از خون ایشانست که به ناحق ریخته شد .

پس سمك و شغال پیل زور و دیگران در زیر زمین می بودند در
سرای مهرویه ، و جهان در آشوب افتاده .

پس در آن حال راوندی باز رسید و پاسخ نامهٔ مهران وزیر باز
آورد . مهران نامه برخواند و کس فرستاد و شیرافکن را حاضر کرد و
نامه بروی خواند . شیرافکن گفت کای مهران^۱ چگونه می باید کردن ؟
آنچه مصلحت است می کن . مهران وزیر گفت ما را تدبیر باید کردن که
آنچه ما راست خزانہ و زن و فرزند آنجا فرستیم تا ایشان دانند که ما آنچه
گفتیم راست گفته ایم . چون ایشان بیایند ما شاه را در دست ایشان نهیم ،
پادشاهی ترا مسلم گردد . شیرافکن گفت چنین باید کردن . مهران وزیر
و شیرافکن به ترتیب دادن کار مشغول شدند و کار می ساختند تا چگونه باید
کردن .

از این جانب سمك عیار و دیگران که در آن زیر زمین بودند چون
دو سه هفته بر آمد سمك يك روز ناگاه با شغال و دیگران گفت که ما نه
نيك کردیم ، شرط نیست و در جوانمردی نشاید .

شغال گفت ای فرزند ما به کار خویش درمانده ایم با ایشان چه
توانیم کردن ؟ آنچه توانستیم کوشیدن تا به جای جان با ایشان بودیم و
کوشیدیم . یزدان ما را زندگانی نهاده بود و سبب رستگاری ما از تو
بود ، باشد که ایشان را نیز نجات باشد . سمك گفت ای پهلوان ، شاگرد تو
سمك امشب کاری سازد و ایشان را از بند بیرون آورد . تو همت می دار .
این بگفت و می بودند تا علم روز روشن باز دادند^۲ و چتر شب
سیاه باز کشیدند و روی عالم سیاهی گرفت . سمك عیار برخاست و سلاح
و کارد و کمند و سوهان و قلبتین و انبر و آنچه شب روان را به کار باید
و ایشان را باشد [بر گرفت] و از آن زیر زمین بیرون آمد ، و روی به راه

نهاد تا بر آن پیش سرای آمد که خورشید شاه و فرخ روز در آنجا بازداشته بودند که نشان آن سرای از مهرویه پرسیده بود. چون به زیر آن سرای آمد آواز پاسبانان شنید که از چهار گوشه بام زندان می آمد و سگی بر گوشه بام فریاد می داشت. سمک در کار فرو ماند. گفت کار پاسبان سهل است. کار این سگ دشوارتر است که برین گونه بر گوشه بام فریاد می کند.

سمک عیار خود را چهار پای ساخت، بر مثال سگی پیرامون سرای برمی گشت. با خود گفت چاره چیست؟ سگ از بالای بام فریاد می داشت تا سمک برسد. نگاه کرد آب شیبی دید که از آن سرای بیرون می آمد. سمک با خود گفت جایگاه یافتم، ازین مقام نقم باید بریدن. این بگفت و کارد بر آورد و سوراخ آن شیب فراخ کرد، چنانکه آسان بر آن سوراخ فرو می رفت.

سمک در سرای شد. مستراح بود. در آب خانه بسته بود. نگاه کرد و دیوار از خشت پخته بود. سمک يك خشت برگرفت و سوراخ فراخ کرد و گذرگاه آسان کرد. نگاه کرد، خانه ای فراخ دید. در گشاده برابر صفا بود. نگاه کرد تا هیچکس هست یا نه. سخن گفتن خورشید شاه شنید که با فرخ روز می گفت ای شاهزاده، که باشد که غم ما بخورد یا ما [را] ازین جایگاه بدربرد و نجات دهد که جمله عیارپیشگان [را] کشتند شغال پیل زور با چند تن دیگر گرفته بودند، ممکن باشد که ایشان [را] نیز کشتند. اگر سمک عیار بودی او ما را ازین جای بیرون آوردی. اما سمک عیار [را] آن روز بکشتند. مگر یزدان ما را فرج دهد.

ایشان درین گفت بودند که سمک در آمد و سلام کرد. شاهزاده گفت: ای آزاد مرد، تو کیستی که درین وقت ما را یاد آوردی؟ سمک گفت ای شاه، منم بنده تو سمک. ایشان چون نام سمک بشنیدند خرم شدند. گفتند ای پهلوان، چگونه رستی که ترا افتاده دیدیم و در ساعت بود که ما

حدیث تو می‌کردیم . سمك گفت شنیدم . جای سخن گفتن نیست .
دیر گاهست .

پس سوهان بر آورد و بند از دست ایشان ببرید و به گاز نیز بسود .
بند از دست و پای ایشان قطع شد ، چون ایشان خود را بی بند یافتند خرم
شدند و بر وی آفرین کردند و هر سه از آن سوراخ بیرون آمدند و روی
به راه نهادند که ناگاه شخصی پیش ایشان باز آمد . نگاه کرد ، هر سه را
بشناخت . سمك آهنگ وی کرد تا او را بگیرد . آن شخص از پیش ایشان
بدوید . سمك دنباله وی به تك خاست ، ازین کوچه تا بدان کوچه می‌دوید
تا به کوچه‌ای رسید . آن شخص دانست که بالائی بود . بدان بالا رفت .
خورشید شاه و فرخ‌روز به وی رسیدند . گفتند ای پهلوان کسی
دیدی ؟ گفت نه بگریخت ، ندانم چه کسی بود ، هر سه روی به راه نهادند
تا بروند . خورشید شاه گفت ای سمك [از] شغال پیل‌زور و آن دیگران
که ایشان را بگرفته بودند چه خبر داری . سمك گفت ای شاهزاده ، شغال
پیل‌زور با [ده] تن دیگر بسلامت‌اند ، در سرای مهرویه نباش نشسته‌اند . من
ایشان را بیرون آوردم . این سخن با هم می‌گفتند و آن شخص می‌شنید .

مؤلف اخبار و راوی قصه چنین نقل می‌کند که آن شخص شب‌دیز غلام
مهران وزیر بود که نامه قزل ملك به مهران‌وزیر آورده بود که دختر شاه
بفرست که قول کرده بودی که دختر بفرستم و نفرستادی . و با شیرافکن
مشورت کرده بود و گفته که ما را دختر به دست باید آوردن و پنهان کردن تا
بنگریم که چگونه برمی‌آید ، نباید که فغفور چون قزل ملك دختر خواهد
بفرستد و تو بی مقصود بمانی . با این تدبیر کرده بودند که دختر شاه به دست
آورند . شب‌دیز هر شب بدر آمدی و گرد سرای شاه برمی‌گشتی تا مگر
چاره‌ای به دست آورد و دختر شاه به دست تواند آوردن . آن شب چون
سمك و خورشید شاه و فرخ‌روز را بدید بشناخت و از پیش ایشان بگریخت

و بعد از آن باز آمد از دنبال ایشان، و بدانجا رسید که شغال و عیارپیشگان در سرای مهرویه نباش اند. خرم شد گفت دختر شاه به چنگ نمی توانم آوردن، از دشمنان مهران وزیر نشان آوردم.

هم در ساعت روی به سرای وزیر نهاد. پیش وزیر آمد و خدمت کرد. مهران وزیر گفت چه کردی؟ گفت ایهاالوزیر، هیچ گونه راه به دختر نمی توانم بردن، اما خبری دیگر آوردم. خورشیدشاه و فرخ روز [را] از بند بیرون بردند. مهران وزیر از جای برآمد. گفت چگونه بود؟ ایشان را که برد؟ گفت ایشان را سمك عيار برد. مهران وزیر چون نام سمك شنید بهراسید. گفت ای شبديز، چه می گوئی؟ سمك زنده است؟ نه او را در بارگاه بکشتند؟ چگونه زنده شده است؟ [شبديز گفت] جایگاه ایشان نیز به دست آورده ام، در سرای مهرویه نباش می باشند، جمله عیاران با خورشید شاه و فرخ روز و دیگران. مهران وزیر خرم شد. گفت ایشان را از پای برباید داشتن که قومی شوخ اند و عظیم... و درین اندیشه بود تا روز سر از دریچه عالم بر آورد.

مهران وزیر به خدمت شاه آمد. در حال زندان بان به فریاد آمد. گفت ای شاه، زندان بشکسته اند و بندیان برده اند. مهران گفت ای شاه، در آن نوبت شغال با دیگران بردند و طلب کار نبودیم تا لاجرم دست بر آوردند و خورشیدشاه را نیز بردند. این همه سمك می کند، آن حرام زاده. علی الخصوص وقتی چنین و لشکری فراوان بدین جانب روی نهاده اند و قومی مجهول در شهر تو هر چه می خواهند می کنند. ساعتی دختر از سرای بیرون می برند. وقتی در میدان فرزندان من می کشند و گاهی زندان می شکنند و بندیان می برند. اگر لشکر دشمن ازین حال آگاه شوند ما را به هیچ ندارند. گویند ایشان با ده مرد بر نمی آیند و قصد هلاکت ما کنند و ولایت ما خراب کنند و پادشاهی از دست بیرون کنند. پیش از آن که لشکر دشمن

آید این جماعت را قهر باید کردن .

شاه گفت ایشان کجااند؟ وزیر گفت در خانه مهرویه نباش اند ، از آن روز باز که شغال پیل زور [را] از بند بیرون برده اند آنجااند. لشکری باید فرستادن و ایشان را قهر باید کردن . شاه گفت هر که باید فرستادن بفرست. وزیر گفت ای شاه ، شیرافکن برود . پس شاه فرمود تا شیرافکن با دویست مرد برود و ایشان را بگیرد . ایشان ترتیب می کردند که بروند . از آن جانب سمک با خورشیدشاه و فرخ روز به سرای مهرویه آمدند و در آن زیرزمین می بودند . همگان پیش ایشان بر پای خاستند و بر سمک آفرین کردند و هر کسی احوال می گفتند . چون صبح روز از عالم غیب زبانه برزد سمک عیار پیش سامانه آمد . گفت ای خواهر برخیز و برو و [به] درخانه شاه رو که مرا چیزی در دل می آید . احوال همه بازدان تا چه می سازند و درچه تدبیراند؟ سامانه بر دسرهای شاه آمد و گوش می داشت . هرچه می گفتند همه معلوم کرد تا به لشکر رسید که خواهد رفتن که ایشان بگیرند . بازگشت و پیش جماعت عیاران آمد و گفت به چه نشسته اید که احوال شما دانسته اند و لشکر می آید که شما را بگیرند .

همه از جای برخاستند و گفتند چه چاره می باید ساخت ؟ هریکی سخنی می گفتند تا همان جوان نیکو روی با تمیز ، سمک عیار گفت کای جوانمردان ، يك چاره دانم . بیش ازین نیست و اگر نه همه هلاك شویم . درین نزدیکی محلتی هست و در آن محلت کوچه ای بزرگست و آنرا کوچه سنگین خوانند و آن کوچه را از سنگ تراشیده است و هیچ راه بدو نیست مگر يك راه ، اگر فرمائید بدان کوچه رویم و پناه گیریم که لشکر روی زمین با ما هیچ به دست ندارند که از همه جای ایمنی هست که همه سنگست چپ و راست .

پس همگنان بر وی آفرین کردند . گفتند نيك ياد آوردی . پس چون خورشید شاه و فرخ روز با شغال و سمك و دیگران به يك بار سلاح برگرفتند و برفتند سامانه نیز برفت و [در] جایگاهی پنهان شد .

چون ایشان برفتند در ساعت شیرافکن با دویست مرد برسیدند و پیرامون سرای فروگرفتند و غلبه و آشوب در نهادند ، و چون در سرای رفتند هیچ کس ندیدند . فرو ماندند . از مردان پرسیدند که هیچ کس از سرای رفتند ؟ گفتند قومی درین ساعت بیرون رفتند به کوچه سنگین . شیرافکن با سپاه به در کوچه سنگین آمدند .

چون لشکر برانجا رسید خورشیدشاه با فرخ روز سر کوچه فرو گرفته بودند و می گفتند این کار ما را افتاده است . فرخ روز تیراندازی بغایت کمال بود . گفت ای شاهزاده دستوری [ده] که این بنده دست بردی نماید تا این قوم بدانند که ما به نامردی نیامده ایم . این بگفت و جعبه تیر فرو ریخت . پس دست به کمان برد و به زه کرد و به زانو درآمد و بگشاد و بزد بر سواری که مقابل او ایستاده بود . ازو در گذشت و به دیگری آمد و هردورا بر یکدیگرافکند . به هر تیری مردی می افکند تا روز به آخر رسید . تیر می گشاد تا پنجاه مرد بيفکند و صد هزار زن و مرد به نظاره ایستاده . و همه بر فرخ روز آفرین می کردند ، بر آن گشاد تیر که می کرد و هیچ تیر او خطا نمی شد .

هر کس می گفتند عظیم مردانه جوانیست . یکی گفت که خورشید شاه است که اسب رام کرد و سیاه [را] افکند و با آن سیاه آن هنر نمود و آن سیاه را از پای در آورد . یکی می گفت فرخ روز است که دایه او را ببرد . نیکو جایگاهی به دست ایشان افتاد . چون توانند کردن که لشکر فغفور بسیارند و ایشان اندك اندك . دیگری می گفت همه به یاری ایشان روید که مردمی نيك محضرند و هیچ بدی با فغفور و قوم ایشان نکرده اند . چون

شب در آمد شیرافکن با سپاه پیش ایشان آمد ، پیش مهران وزیر [؟] و شغال پیلزور با دیگران بر سر کوچه گرد آمدند و بر فرخروز آفرین می کردند .

شغال گفت ما را آب و نان ضرورتست ترتیب می باید دادن تا این سر کوچه نگاه داریم . سمک عیار گفت ای پدر ، چرا غم روزی می خوری ؟ یزدان ما را از چندان محنت باز رها کنید ، روزی هم برساند ، بی آنکه ما را خبری باشد . در آن گفتار بودند که قومی کدخدایان و جوانان شهر می آمدند و گوشت و حلوا و مشعلها و مشکهای آب می آوردند و جوانان با سلاح می آمدند از بهر آنکه با ایشان یار باشند و از خدمتگاران خورشید شاه باشند . گروهی که در آن شهر پراکنده بودند تا آن ساعت که فلك آئینه چرخ جهان نمای پیدا کرد مقدار چهارصد مرد به یاری ایشان آمده بودند ، با سلاح تمام و آب و نان فراوان .

چون شب روزگشت سپاه فغفور بر سر کوچه آمده بودند و آواز دهل جنگ و بوق بر آمد . مقدار دو سه هزار صف بر کشیدند . خورشید شاه گفت امروز نوبت منست که جایگاه تنگ است ، همگان مصاف نتوانیم کردن و بیرون نتوانیم شدن . شاهزاده دست به تیرو کمان برد و آن روز هنر نمود [به] تیراندازی ، که جمله مردان درو عجب بماندند . هر که از لشکر فغفور حرکت کرد خورشیدشاه او را به تیر می افکند تا آن ساعت که آفتاب فرو شد . خلقی بسیار کشته شدند . سمک پیش خورشید شاه و فرخروز ایستاده بود^۱ و نظاره می کردند . ناگاه چشم وی بر شبدیز افتاد ، غلام مهران وزیر . گفت این همه آشوب و محنت این حرام زاده افکنده است . هنوز تمام نگفته بود که فرخروز يك چوبه تیر از دست رها کرد و بزد بر سینه او و از پای در افتاد و بی فرمان مهران وزیر جان بداد .

واین شب‌دیز نزدیک شیرافکن ایستاده بود . چون شیرافکن آن حال بدید بهراسید و آفرین کرد برزننده تیر ، اما باز پس ایستاد .

پس مهران وزیر بدان مقام آمد تا بنگرد که چه جایگاه است و احوال چیست . خلقی دید برهم افکنده . مهران وزیر روی به شیرافکن کرد و گفت ای پهلوان ، از آن جماعت هیچ کس به مرگ آمدند ؟ گفت نه ، از جهت آنکه راه تنگست . دی [فرخ] روز مصاف کرد ، امروز خورشیدشاه می کند ، و کسی پیش ایشان نمی توان رفتن و تیر می اندازیم و بر آن گوشه نمی رسد که درگاه تنگست . مهران وزیر گفت ای پهلوان با آن قوم هیچ به دست نداری که قومی لجوج اند و با حمیت و جایگاهی^۱ محکم به دست آورده اند . يك روز مصاف کردی و خلقی بسیار ازین جانب به مرگ آمدند که یکی از آن جانب به مرگ نه آمدند . و اگر نه چنین باشد ایشان کیفر برند . نام و ننگ خود نگاه می باید داشتن که ایشان را به چاره هلاك شاید کردن . بفرمای تا خروارها هیزم بیاورند و بر سر کوچه برهم افکنند و آتش در آن هیزم زنند تا ایشان در آن کوچه هلاك شوند و از تشنگی و گرسنگی و تبش آفتاب و آن آتش تیز بسوزند و اگر نه به شب آب و نان به دست می آورند و مردم شهرشان نیز می برند، و به روز برین گونه مصاف می کنند و با ایشان کسی برنیاید . شیرافکن گفت چنین می باید کردن . هم آن جایگاه می بودند و کس فرستادند که هیزم آورند .

در کوچه قومی نشسته و قومی خفته . سمك عيار در خواب بود که ناگاه از خواب در آمد و گفت ای شاهزاده ، در خواب چنان دیدم که همگنان در مرغزاری خوش و خرم نشسته بودیم و پیرامون [ما] مقدار صد گوسپند فربه می گشتند . ناگاه اژدهائی بیامد و قصد ما کرد . من بترسیدم و از پیش اژدها برفتم . از آن گوسفندان سه گوسفند با من بودند باقی

ندانم کجا رفتند .

خورشیدشاه گفت ای برادر ، می‌نماید که بلائی خواهد رسیدن .
تو باشی و من و فرخ‌روز و شغال پیل‌زور هر چهار . اگر بلائی برسد بدین
جوانمردان رسد . ما بیرون باشیم و به چاره دفع آن بتوانیم کردن . باشد
که ایشان را در آن بلا نگذاریم .

سمک عیارگفت در جوانمردی روا نیست که قومی در بلا رها کنیم
و خود بیرون رویم . چون ایشان برای ما جان فدا کرده‌اند ، تا جان داریم
با ایشان خواهیم بودن . خورشیدشاه گفت اگر چه از بیم جان خویشتن
می‌رویم ، اما به کارسازی ایشان خواهیم رفتن ، [نه] قومی در بلا و قومی
در راحت ، باشد که کار ایشان بسازیم . این بگفتند و هر چهار از آنجا
بیرون رفتند و بر کناره می‌دیدند که هیزم بسیار می‌آوردند و بر سر کوچه
می‌افکندند . هیزم فراوان [آوردند] و نفاطان بیامدند و آتش در آن هیزم
زدند .

خورشیدشاه گفت ای سمک ، آن اژدها که در خواب دیدی این
آتش است . و نظاره می‌کردند تا چندان هیزم بیاوردند و بر آتش نهادند
که آن را حد و اندازه نبود . از قوت آن آتش مردم کوچه به رنج آمدند
و در آن پایان کوچه رفتند که کوچه بزرگ بود و فراخ بود . شیرافکن
از دور به نظاره ایستاده و برابر ایشان خورشید شاه با دیگران ایستاده .

سمک روی به شغال کرد و گفت ای استاد ، هرچه بادا باد . جان
فدا خواهم کردن و شیرافکن بکشتن ، تا چرا به خون ما تشنه است و به خون
ما کمر بسته است . چیزی می‌باشد که این حرام زاده چنین بجد ایستاده
است ، بدین کار . [جز این] ممکن نباشد که مهران وزیر چیزی ساخته است
و این همه از بهر آن می‌کنند ، بدان کار که در میدان دست من بگرفت و

رها نکرد که مهران را بکشم . شغال با سمک^۱ گفت ای پهلوان [دانی] که لشکر بسیاراند و درهای کار ما از تو گشاده می شود ، به تنها در میان لشکری چنین رفتن دشخوار باشد . سمک گفت غم نشاید خوردن . عیاری به بد دلی نتوان کردن . اگر مرا اجل مانده است خلق^۲ جهان هیچ نتوان کردن .

این بگفت و کارد بر کشید و گستاخ در میان لشکر شد . تا مردم آگه شدند کارد بر سینه شیرافکن چنان زد که از پشتش بیرون شد . شیرافکن بیفتاد . سپاه چون دیدند گرد وی بر آمدند و وی را بگرفتند . هفت تن دیگر افکنده بود . چون او را بگرفتند یکی گفت او را بیايد کشتن ، دیگری گفت او را بیايد سوزانید که عظیم فتنه انگیزست که مهران وزیر برسید ، از بهر آنکه با شیرافکن سخنی داشت . چون آن غلبه و آشوب دید گفت چه بوده است ؟ گفتند ایهاالوزیر ، سمک ناگاه در آمد و کاردی بزد و شیرافکن را بکشت ، و چند تن دیگر هلاک کرد تا او [را] بگرفتند و بخواهند کشتن .

مهران وزیر چون نام سمک شنید بهراسید و گفت او را گرفته اند ؟ گفتند بلی . مهران وزیر گفت او را به عوض شیرافکن نشاید کشتن که چون فرزند مرا کشت او را به عوض فرزند نکشتم . او را بند بر نهید تا پیش فغفور بریم که سمک تنها نیست . تا او را چوب زنیم تا بگوئید که دیگران کجا اند . سمک را بر بستند و به سرای شاه فغفور بردند .

فغفور شاه به بارگاه آمده بود . مهران وزیر در پیش شاه خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، سمک را گرفتیم . گفت چگونه ؟ مهران چنانکه شنفته بود باز گفت . فغفور گفت شیرافکن پهلوان را بکشت ؟ دریغ چنان پهلوانی ! گفت او را می دارید تا روز روشن شود بنگریم تا با او چه

می باید کردن . سمک را باز داشتند و موکل بر وی گماشتند و همگنان
 پراکنده شدند و آن جماعت که در مصاف بودند به جای خویش باز رفتند .
 پس چون روز روشن شد شاه فغفور به تخت بر آمد . امیران به
 خدمت آمدند . مهران پیامد . شاه از آن حالت که رفته بود روشن^۱ باز
 پرسید . مهران باز گفت که سمک چه کرد و چه ساخت . فغفور گفت سمک
 را بیارید . سمک را به بارگاه آوردند . مهران گفت ای شاه پیش از آنکه
 از وی سخنی پرسیم او را چوب باید زدن . سخن از دشمنی می گفت .
 پس جلاد را بخواندند و بفرمود تا سمک را در عقابین کشیدند و چوب
 زدند بر مقدار بیست چوب چنانکه هفت اندام سمک پاره شد و خون روانه
 گشت . سمک فریاد می کرد ، می گفت [مرا] چرا چوب می باید خوردن؟
 چوب دزدان را زنند . اگر کسی را کشته ام مرا بکشید . مهران گفت ای
 سمک ، صد چندین عقوبت ترا سزااست بدانچه تو کردی . راست بگوی تا
 خورشیدشاه و فرخروز و شغال پدر تو و دیگران کجااند ؟
 سمک با خویشان گفت راست بگو که من جایگاه ایشان ندانم .
 باشد که از راست گفتن نجات یابی . سمک گفت ای شاه بفرمای تا من [را]
 باز گشایند چنانکه هست بگویم . شاه بفرمود تا او را بر گشادند [و] پیش
 تخت فغفور آوردند . گفت ای شاه دوش در خواب می دیدم که در مرغزاری
 بودم — چنانکه با خورشیدشاه گفته بود باز گفت با شاه فغفور — اکنون من و
 خورشیدشاه و فرخروز و شغال پیلزور هر چهار بیرون آمدیم و آن
 دیگران در کوچه بماندند . در حال که ما از کوچه بیرون آمدیم هیزم
 آوردند و بر سر کوچه بنهادند و آتش در زدند . من خود را در میان افکندم
 و شیرافکن را بکشتم که او قصد ما بسیار می کرد ، گرفتار آمدم . نمی دانم
 که ایشان کجا رفتند . در کوچه سنگین نیستند . مهران گفت تو جوانمردی

کردی و قومی در بلا افکندی و خود بیرون آمدی مردی تو را مسلم است! پس دیگر بار آغاز چوب زدن کرد . جلاد او را در عقابین کشید و چوب بسیار زد . سمک گفت ای وزیر ، مرا به چوب کشته گیر ، عاقبت چه خواهی کردن که آنچه ترا مرادست نخواهی یافت ، و شاه از مکر تو غافل است .

ازین سخن که در انداخت خود را باز رهانید . وزیر بترسید . پنداشت که چیزی از آن احوال او را معلوم است . نباید که بگوید . شاه فغفور [را] اندیشه پدید آمد . گفت تا آن چیست که گفت . پس بفرمود او را بند بر نهید و باز دارید تا بنگرم که با وی چه باید کردن . سمک از چوب خوردن چنان بود که بیهوش بیفتاد .

مؤلف اخبار نقل می کند که آن جماعت که در آن کوچه سنگین گرفتار بودند چون آتش تیز دیدند روی به پایان کوچه نهادند ، راه بسته بود . با هم گفتند که ما را نقم باید بریدن که سوراخی بکنیم و برویم ، آخر به جایگاهی سر بر آوریم . این سخن بگفتند . همگان نقم بریدند . ناگاه سوراخی پدید آمد و نردبانی پیدا شد . آن جوانمردان راه باز کردند و بر آن نردبان فرو رفتند . مقدار ده پایه نردبان بود . چون به زیر شدند سرائی دیدند فراخ ، چهار صفه روی در روی آورده ، و در میان سرای ماهی دان ، و آب روان از آن جانب بیرون می آمد و از گوشه دیگر بیرون می شد و راه فراخ بود . عجب داشتند . گرد همه سرای برگشتند . هیچ نبود مگر آب . گفتند آخر از بلای آتش رستیم ما را سر سوراخ می باید گرفتن تا هیچ کس به ما راه نداند . قومی گفتند ما را چاره باید کردن که راه [پدید] آوریم و ازین رهگذر آب راهی پدید آید . ما را کسی باشد که آشنا داند زدن که درین زیر آب رود و بنگرد تا کجا می رود ؟

مهرویه نباش در آب رفت . بر مقدار دو تیر پرتاب در آن آب شد ،

راه فراخ بود . ناگاه روشنی پدید آمد . چون بنگرید نردبانی چوبین دید .
بر آن نردبان بر بالا شد . باغی دید خوش و خرم . گفت از بالا رستیم با خود
گفت درین باغ به روز نتوانم رفت ، نباید که کسی ما را ببیند و در بالا افتیم .
پنهان می‌بود تا شب در آمد و جهان سیاه و تاریک شد . مهرویه گرد باغ
بر می‌گشت تا راهی به دست آرد که باغی بزرگ بود .

ناگاه آواز سماع به گوش مهرویه رسید . بر آن جانب رفت .
روشنائی شمع دید . نگاه کرد . مه‌پری و روح‌افزای را دید که شراب
می‌خوردند و لالاصالح با چند کنیزکان ایستاده . مهرویه نظاره می‌کرد تا
کنیزکان پراکنده شدند . دختر شاه و روح‌افزای و لالاصالح بماندند .
مهرویه گفت چه تدبیر سازم ؟ اگر خود را بنمایم نباید که هلاک کنم .
و آن راز آشکارا شود . ناچار مرا بگیرند و به جان زینهار ندهند ، که ناگاه
دختر شاه برخاست و روی به سرای نهاد .

از قضا گذر دختر شاه در بارگاه پدر افتاد بر در آن خانه که سمک
[را] آنجا باز داشته بودند و می‌نالید . ناله وی به گوش دختر شاه آمد . گفت
ای لالا بنگر تا کیست . لالاصالح در آن خانه رفت . سمک را دید افتاده ،
گفت ای ملکه ، سمک عیار است . دختر گفت او را پیش من آور . لالا گفت
ای سمک ، برخیز تا ترا پیش دختر شاه برم . سمک گفت ای لالا ، دست و
پای من بگشای .

لالا دست و پای وی بگشاد . گفت من زور ندارم که برخیزم . لالا
دست او را بگرفت و پیش دختر شاه آورد . سمک خدمت کرد . دختر مهر
خورشیدشاه در دل گرفته بود ، چون سمک را بدید خرم شد که دوست دوست
بود . گفت ای سمک چگونه در بند افتادی ؟ احوال خورشیدشاه چیست ؟
سمک عیار گفت ای ملکه بی‌طاقتم از گرمای خانه و زخم چوب ،

تا ساعتی بیاسایم و بادی بر من جهد و سخن بتوانم گفت . دختر شاه دست سمك گرفت و گفت ای برادر به باغ رویم ، این بگفت و به باغ آمد با خادم و روح افزای مطرب و به جایگاه خویش بنشست و گفت ای سمك احوال خود بگوی تا چون گذشت و خورشید شاه کجاست .

سمك زبان برگشاد و از اول کار ایشان از گرفتن و مکر و حیلت ، و افکندن خود در میان کشتگان ، و رسیدن به مهرویه برو ، تا آن ساعت که به خدمت شاه رسید ، همه احوال باز گفت . دختر شاه از آن احوال باز ماند . عجب داشت . گفت اکنون از خورشید شاه چه خبر داری ؟

ایشان درین سخن بودند که مهرویه بسرفید ، از پس درخت . لالا گفت کیست ؟ سمك گفت هیچ بیگانه اینجایگه نیارد آمدن . گفت ، آشکارا شو . مهرویه خدمت کرد . سمك چون مهرویه [را] دید خرم شد . برخاست و او را در کنار گرفت . گفت ای مهرویه ، بنشین و احوال را شرح گوی . مهرویه بنشست و احوال شرح داد چنانکه کرده بودند . سمك گفت ای برادر ترا به طلب خورشید شاه باید رفتن که من خسته ام و کوفته ام . زود باید که باز گردی .

مهرویه از باغ بیرون آمد و روی به راه نهاد تا بدان مقام رسید که مصاف جای بود ، بر سر کوچه بر مثال کوهی آتش افکنده بودند و از آدمی کسی نبود . به هر جای برگشت . جائی که گمان برد طلب کرد . کس را ندید و روز نزدیک بود .

باز گشت و به باغ آمد . سمك را دید خفته و هفت اندام به موم روغن اندوده ، چنانکه گوئی هرگز چوب نخورده بود . خرم شد و گفت ای پهلوان سمك ، رفتم و هر جا که گمان کردم و آشنائی و دوستی بود طلب کردم و نیافتم . سمك گفت تو پیش آن جوانمردان باز گرد و ایشان را فارغ کن که من در خدمت دختر شاه ام و بزودی ترتیب سازم و ایشان را از بند

بیرون آورم . مهرویه گفت ای پهلوان ما را مأکولی به کار باید . مه‌پری لالا صالح را گفت برو و هرچه در مطبخ است برگیر و بیاور . لالا برفت و بیاورد . گفت این شما به کار می‌برید که دختر شاه دیگر ترتیب کند ، امشب بیار آنچه باشد تا ما نیز به طلب خورشیدشاه رویم .

مهرویه آن نان و گوشت و حلوا بر گرفت و بر آن کوچه پیش عیاران برد و سمک با دختر شاه گفت ترتیب طعام ایشان کن که من به طلب خورشیدشاه می‌روم ، باید که امشب در باغ باشی تا من بیایم . این بگفت و برفت . دختر شاه به سرای آمد و ترتیب کار می‌کرد .

چون روز روشن شد شاه فغفور به تخت برآمد و امرای دولت به خدمت آمدند . مهران وزیر بیامد و خدمت کرد و بجای خود بنشست و هر سخنی می‌گفتند و در ترتیب لشکر ماچین بودند . گفتند تا رسول برود آنگاه حساب می‌کنیم . مهران وزیر گفت ای شاه پیش از آنکه ما تدبیر جنگ کنیم این سگ حرام زاده را هلاک باید کردن که اگر سمک بماند ملک ما بر باد آید و طلب کار خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال پیل زور می‌باید بودن تا ایشان را به دست آوریم و ایمن گردیم و به کار جنگ مشغول شویم . شاه فغفور گفت: نیک بود که مرا یاد آوردی که دردم که اورا می‌زدیم سخنی گفته است . تا بدانم که این سخن از کجا گفته است که او هرگز دروغ نگوید . مهران وزیر اندیشناک شد ، تا شاه گفت بروید و سمک را بیاورید . چون در خانه رفتند کس را ندیدند . پیش شاه آمدند که سمک [را] برده‌اند و پیدا نیست . شاه گفت چه می‌گوئید ؟ بنگرید که هیچ نقمی و سوراخی هست ؟ یا در سرای گشاده‌اند ؟

دربانان و پاسبانان و پرده‌داران [را] حاضر کردند و گفتند که آمد و که بیرون شد ؟ گفتند ما هیچ کس را ندیدیم ، و نیز درها بسته ، نمی‌دانیم که چگونه بوده است . مهران وزیر جای سخن دید . سخن در انداخت و

گفت ای شاه می بینی که سخن دروغ می گوید و مردم را در شك می اندازد و به حیلت و مکرها چنین می گریزند . وزیر بران سخن پای باز جای آورد . ایشان درین سخن بودند که کرمون پهلوان برسید و در بارگاه در آمد و خدمت کرد . شاه او را بنواخت . پس کرمون نامه بیرون آورد پیش فغفور نهاد . شاه به مهران وزیر داد . مهران نامه برگرفت و برخواند و معانی نامه معلوم کرد . آن سهم و سیاست در نامه یاد کرده بود . فغفور شاه فروماند . گفت ای وزیر چه تدبیر است ؟ مهران گفت ای شاه کار از حد گذشت و نزدیک رسیدند . عاجزی نتوانیم کردن . بعد از چندین سال که خراجشان به ما می بایست دادن و نخواستیم ، امروز بر ما زیادتی جویند و اگر چنان بودی که به خواستاری دختر آمده بودی دختر به وی دادمانی ، تا هر دو جانب یکی بودی . با این همه اگر دختر بدهیم گویند بترسیدند . ما را لشکری می باید فرستادن که ایشان سر مصاف دارند و در مرغزار گوران وعده کرده اند . شاه فغفور بارگاه فرمود و جمله خاص و عام حاضر کردند و احوال آمدن شاه ماچین باز گفت و طلب کار جنگ بودن . اکنون بدانید که اگر چنان بودی که ارمنشاه آمده بودی من خود برفتمی . چون لشکر فرستاده است زشت باشد ما را رفتن . پهلوانی باید که این کار بکند و جواب لشکر باز دهد .

چون شاه این سخن بگفت ، شیرافکن را پسری بود نام او شیرویه و در تعزیت پدر جامه سیاه کرده بود . برپای خاست و گفت ای بزرگوار شاه ، پدر بنده به هر کار پیشرو بود و این تشریف از شاه داشت . اگر شاه دستوری دهد بنده با این مایه لشکر که دارد جواب دشمن باز دهد . شاه بروی آفرین کرد و گفت لشکر چند داری ؟ گفت بیست هزار سوار و پیاده حاصل آید . شاه فغفور او را خلعت داد . و از جامه تعزیت بیرون آورد و علمی شیر پیکر به وی داد و سپاه او را برگ بسیار داد و آنچه بکار

بایست .

پهلوانی دیگر بود نام او شاهك . خدمت کرد و گفت خدایگان را بقابادبنده با شیرویه کمر در بندد . شاه پرسید که ترا سپاه چند است؟ گفت ده هزار سوار . شاه او را خلعت داد . و علمی گرگ پیکر بدو داد و سپاه او را نیز ترتیب داد . و پهلوانی دیگر بود نام او سمور و اصلی زاده بود و خویش فغفور بود . گفت ای شاه، بنده نیز برای کار کمر خدمت در میان بندد . شاه او را خلعت داد و علمی ازدها پیکر بدو داد . پس کرمون پهلوان نیز گفت بنده بیرون رود و او را نیز خلعت داد و علمی باز پیکر بدو داد و پنج هزار سوار داشت و ساز و سلیح و آنچه بکار بایست . چهار پهلوان با چهل هزار سوار عزم میدان کردند و خیمه برون زدند و جمله سپاه برفتند و بیرون شهر فرود آمدند . غلبه و آشوب در آن شهر افتاده بود .

خداوند حدیث و راوی قصه چنین روایت کند که در آن شب که سمك از پیش شغال و خورشیدشاه و فرخ روز [برفت و] خود را در میان سپاه افکند و شیرافکن را بکشت و او را بگرفتند خورشیدشاه با دیگران دلتنگ شدند . گفتند ما [را] روی ایستادن نیست . هر سه روی به راه نهادند و بر کنار شهر رفتند و می بودند تا آن آوازه لشکر در افتاد . خورشیدشاه و فرخ روز با^۱ شغال پیل زور گفتند ای پهلوان ، دانیم^۲ که [بسیار] از جوانمردان در آن کوچه هلاك شدند و سمك بود که ما را کارگزاری می کرد . چون او را بگرفتند ، البته او را هلاك کنند که از وی کینه در دل دارند و ما را درین شهر جایگاهی نیست . تدبیر باید کردن که با این لشکر ازین شهر بیرون رویم . اما ساز و سلیح راست نیست . و برهنه و پیاده نتوانیم رفتن . شغال گفت اگر چنین است مرا دوستی هست . پیش وی می باید رفتن تا ما را ترتیب بسازد .

این بگفت و درپیش ایستاد و شب در آمده بود و جهان تاریک بود تا بر در سرای آن دوست آمدند . شغال پیل زور در سرای آن دوست بزد . نام آن دوست زید بود . بزیر آمد و در بگشاد . چون شغال دید او را در کنار گرفت و پرسید و به سرای در آورد و بنواخت و بر جایگاهی نیکو بنشاند . در حال چیزی بیاورد و بخورد ایشان داد . چون فارغ شدند هرسختی می گفتند تا روز روشن شد . به تیمار داشتن ایشان مشغول بود .

خورشیدشاه بر پنجره دریچه زید نشسته بود و به راه نظاره می کرد . جمهور پهلوان را دید که خویش خورشیدشاه بود و با وی آمده بود و در آن روزگار که او به سرای جوانمردان می رفت او را با سه تن رها کرده بود . زید را گفت ای آزادمرد ، آن مرد که آنجا نشسته است او را بر من خوان .

زید کس فرستاد و جمهور را بخواند . گفت ای آزادمرد ، یکی درین سرای ترا می خواند . جمهور در پیش ایستاد تا به سرای زید آمد . چون نگاه کرد خورشیدشاه را دید و فرخ روز . خدمت کرد و ایشان را در کنار گرفت و در پای خورشیدشاه افتاد . پس فرخ روز [را] دیگر بار پرسید . پس احوال با یکدیگر می گفتند . جمهور آنچه بر سر وی گذشته بود از غم ایشان می گفت . خورشیدشاه نیز آنچه بر سر وی گذشته بود از رنج و غصه باز می گفت تا بر آن ساعت که وی را دید . خورشیدشاه گفت ای جمهور ، احوال من دانستی و می بینی . باید که پیش پدرم روی ، مرزبان شاه ، و احوال من بگوئی و نامه من پیش پدرم بری . جمهور گفت فرمان بردارم .

خورشیدشاه دوات و قلم و کاغذ خواست . زید بیاورد . خورشید شاه هر چه سوز دل داشت تا از پیش پدر آمده بود و آنچه در راه از الیان و الیار دیده بود و آنچه در شهر چین با فرخ روز کرده بود تا بر آن ساعت که به جمهور رسیده بود در آن نامه شرح داد و دیگر گفت :

از پهلوان جمهور بازدان که بیش ازین شرح نمی توانم داد .

اگر حال من آن پدر بداند بحقیقت بی طاقت شود که از جمله کار من بنده بر آن جای رسیده است که من و برادرم فرخ روز بیش از جامه‌ای که در تن داریم هیچ دیگر نداریم . اگر خواهد که دیدار من بنده بازیند لشکری گران بفرستد تا مگر پیش از مرگ روی آن پدر بزرگوار بازیمنم و بر این کار زود باید که برسد و [بر] والدۀ من سلام بخواند و بگوید تاما [را] به دعاها مددی دهد و همشیره‌ام قمر^۱ ملک [را] از من بازپرسد و هاما^۲ وزیر و جمله امرای دولت و پهلوانان و دوستان [را] سلام برساند . الله الله باید که در فرستادن لشکر تقصیر نکند والسلام .

نامه مهر بر نهاد و به جمهور داد و او را گسیل کرد و بر چشم و روی او بوسه داد و یکدیگر را وداع کردند و جمهور به کاروان سرای باز آمد و با آن دو سه تن دیگر که مانده بودند آنچه مانده بود برگرفتند و روی به حلب آوردند و برفتند .

پس چون جمهور از پیش خورشیدشاه بیرون رفت از آن جانب شغال پیل زور روی به زید کرد . گفت ای برادر ، ما را سلیح می باید داشت که با این لشکر امشب بیرون رویم که ما را درین شهر روی بودن نیست . زید گفت فرمان بردارم ، هرچه ما را است فدای شماست ، برخاست و سه دست سلیح و سه سر اسب نیکو ترتیب کرد با بدره‌ای هزار دینار و پیش ایشان آورد و بنهاد . هر سه سلیح درپوشیدند چنانکه [کس] ایشان را شناخت و از سرای زید بیرون آمدند و بر آن اسبان سوار گشتند و خود را در میان لشکر انداختند و از شهر بیرون رفتند .

ما آمدیم به حدیث باغ و دخترشاه و سمک و آن جوانمردان که چه رسید . چنین نقل می کند مؤلف اخبار و راوی قصه که چون روز روشن شد سمک هر

جا که گمان برد برگشت و خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال [را] ندیده بود . روی به باغ نهاد . چون به باغ آمد دختر شاه در باغ بود با روح‌افزای مطرب و لالاصالح ، در انتظار سمک که وعده کرده بود تا آن وعده به سر برد . چون سمک پیش ایشان رسید خدمت کرد . گفت ای ملکه در همه شهر هر جا که گمان بردم به طلب خورشیدشاه با دیگران بودم ، ندیدم . دخترشاه را غم خورشیدشاه بود ، دلتنگ شد . گفت ای برادر ، کجا رفته باشد ؟

ایشان در گفتار که مهرویه نباش بیامد و گفت ای ملکه ، نان تمام ترتیب کن که چهارصد مرداند . دخترشاه چهارصد من [نان] ترتیب کرد و چهارده گوسفند بریان کرده و مقدار صد من حلوا . لالاصالح را بفرمود تا جمله به باغ آوردند و مهرویه برگرفت با چند کس دیگر و بدان‌خانه برد . مه‌پری گفت ای مهرویه ، هر شب برین قاعده ترتیب می‌دهم ، تو پیش ایشان می‌بر ، تا وقت بیرون آمدن ایشان باشد .

سمک در پیش دختر شاه نشسته هر سخنی می‌گفتند ناگاه سمک برخاست و گفت ای ملکه ، مرا جایگاهی یاد آمد که بدانجا رفته‌اند . این بگفت و از باغ بیرون آمد و روی به راه نهاد تا به سرای زید رسید . گفت ای پدر زود باش و در بگشای . زید در آمد و در بگشاد . نگاه کرد سمک را دید . خرم شد و او را در کنار گرفت و پرسید . گفت ای پهلوان چون بودی که احوال تو شغال می‌گفت . سخت دلتنگ شدم . شکر یزدان که تو بسلامتی . سمک آفرین کرد و گفت ای زید ، شغال پیل‌زور و خورشید شاه و فرخ‌روز اینجا اند ؟ گفت ای پهلوان ، دوش این جایگه بودند تا به روز ، و برفتند . هرسه این جایگه بودند و سه دست سلیح و سه اسب بخواستند و ساز دادم و با لشکر بیرون رفتند . دل فارغ‌دار که به سلامت اند . با لشکر برفتند .

سمک بازگشت و با دختر بگفت . دختر از عشق خورشیدشاه

سراسیمه بود . چون بوی فراق به دماغ وی رسید مدهوش گشت و گفت ای برادر ، چاره کن و مرا به خورشیدشاه رسان . دانم که خواهی رفتن . سمک عیارگفت ای ملکه ، ایشان را جایگاه ندانم و دیگر بدانم که از کدام جانب رفته اند که با لشکر قدرت بیرون رفته اند . ترا این جایگاه می باید بودن تا من بروم و احوال ایشان بدانم که به چه رسید . و آنگاه تو [را] ببرم [و گرنه] من و تو هر دو سرگردان شویم و خود مصلحت نیست تو بسلامت این جایگاه باش که مرا خود غم ایشان برجانست . غم تو باری نباید خوردن ، طلب ایشان توانم کردن و دیگر چون من ترا ببرم پدر ناچار ترا طلب کند . تو این جایگاه ترتیب آن جماعت می ساز . من بروم و ایشان را ببینم و کار بسازم و آنگاه چنانکه توانم ترا ازین جایگاه ببرم .

سمک با دختر شاه این سخن می گفت و مهرویه نان و گوشت و حلوا می برد . مهرویه گفت ای پهلوان ، ما در آن کوچه چند باشیم و چگونه بنشینیم که چون آتش فرونشیند طلب کار ما باشند و ما را رنجها رسد . سمک گفت هیچ اندیشه مدار که من ترتیب کنم و شما را ازین جایگاه بیرون برم و دست لشکر از شما کوتاه کنم .

پس روی به دختر شاه آورد و گفت ای ملکه ترا کاری بیاید کردن تا من فارغ دل باشم . یکی آنکه ترتیب آن آزادمردان نگاه می داری و برگ ایشان راست می داری ، و دیگر که خویشتن را رنجور سازی تا لالا شاه را آگاه کند و پیش تو آید . بگوی ای پدر ، مرا ازین عیاران هراسی در دل می آید . هر لحظه می هراسم . چنان شنیدم که ایشان در آن کوچه سنگین اند و در آن کوچه يك راهست و ایشان بیرون نمی توانند آمدن که آتش بر سر کوچه کرده اند . می ترسم که ایشان بیرون آیند و مرا از آن قوم رنجی آید . بفرمای تا آن کوچه را سربه گچ و سنگ بر آورند . همین يك راه دارد . و

اگر پدرت گوید تا آتش^۱ فرو نشیند و لشکر فرستم تا ایشان را هلاک کند . تو بگوی نه يك روز لشکر بر سر کوچه به جنگ ایشان رفتند ؟ از لشکر ما بسیار به مرگ آمدند . هیچ فایده نبود ، می خواهم که به گچ و سنگ بر آوری تا به عقوبت تشنگی و گرسنگی بمیرند . البته همین ساعت بفرمای تا سر کوچه را به سنگ و گچ بر آورند . دختر شاه گفت روا باشد .

سمک دختر شاه را وداع کرد و برفت . دختر از باغ به سرای آمد و خود را بیفکند و ناله آغاز کرد و لالصالح را پیش خود خواند و به نزدیک پدر فرستاد و گفت بگوی که مه پری رنجورست . شاه در حال به بالین مه پری آمد او را بر بستر معنی خفته دید و بالش مکر در زیر سر نهاده ، و فغفور از آن بی خبر . در بالین دختر بنشست و دست شفقت پدری بر سر وی نهاد و گفت جان پدر ترا چه بوده است ؟ دختر به آوازی نرم سخنی دلفریب آغاز کرد و گفت ای پدر ، مرا سهمی و سیاستی ازین عیاران به دل می رسد می ترسم که نباید که ناگاه روزی ازین کوچه سنگین بیرون آیند و مرا صداع نمایند . و از ایشان صداعی به من رسد . می خواهم که پدر بفرماید سر کوچه به سنگ و گچ بر آورند تا به گرسنگی و تشنگی بمیرند . شاه فغفور گفت ای دختر ، سهلست . چون آتش از سر کوچه فرو نشیند لشکر فرستم و همه را قهر کنم ، گفت نخواهم ای پدر ، که روزگار برود . می خواهم که به عقوبت ایشان را هلاک کنم . فغفور گفت چنین کنم تا روز روشن شود . پس از پیش دختر بیرون شد . می بود تا روز روشن شد . فغفور شاه به تخت بر آمد . در حال بفرمود تا استادان گلیگر سر کوچه به سنگ و گچ بر آوردند . تا ایشان آن کار می کردند لالصالح [را] با اخراجات و قوت ایشان بازداشته بود ، و به مهرویه می داد و پیش آن عیاران می برد و شاه فغفور از آن حیل غافل . اما از آنجا چنین روایت کنند که چون لشکر شاه از آنجا بیرون

می‌رفت در حال مهران‌وزیر نامه فرستاد به قزل‌ملك پنهان ، و گفت ای شاهزاده ، من این جایگه فغفور بر آن داشتم تا لشکر فرستد . ایشان را می‌دارید و جهد کنید تا ایشان را قهر کنید که من خود این جماعت دیگر جهد کنم که در بیعت آورم . من این جایگه ترتیب می‌کنم که زن و فرزند خود با دختر شاه به خدمت فرستم تا داند که بر قول این بنده اعتماد هست شیرافکن بود که با یکدیگر کار می‌ساختیم و شیرافکن هلاک شد بر دست عیارپیشه‌ای که نام وی سمک است ، من تنها کار می‌سازم تا چگونه کار بر آید .

پس نامه به راوندی داد و بفرستاد . لشکر در راه ، و سمک عیار خود را در میان لشکر گاه افکنده ، تا به نزدیک مرغزاری رسید که آنرا مرغزار گوران خوانند . سمک طلب خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال پیل‌زور می‌کرد و ایشان را نمی‌یافت .

پس چون لشکر فغفور به نزدیک لشکرگاه قزل‌ملك رسیدند سمور و شیرویه و سیاه‌کیل و کرمون هر چهار گفتند که ما را این عجب می‌آید ، یکی را می‌باید فرستادن که احوال باز داند . سمور گفت این کارمنست . من بروم پنهان ، و این کار باز دانم و آنچه بباید گفتن بگویم و بشنوم . همگان گفتند رای تو صوابست . این بگفتند و سمور گفت اکنون می‌روم . هم از آنجا قصد راه کرد ، با پنجاه سوار تا بر کنار لشکرگاه قزل‌ملك رسیدند .

خبر بردند که سمور پهلوان خواهد رسیدن ، مگر به رسولی آمده است . شاکر صاحب قلم گفت ای شاهزاده ، سمور پهلوانی بزرگست و اصلی زاده است و خویش شاه فغفور است ، او را عزیز دار . قزل‌ملك بفرمود تا او را استقبال کنند . و به تعظیمی نیکو در آوردند به بارگاه قزل‌ملك ، و امرای دولت پیش باز آمدند و او را اکرام فرمود . سمور

خدمت کرد قزل ملك او را در کنار گرفت و به بالای تخت بر آورد و بردست راست خود بنشانند و از رنج راه و روزگار بپرسید . در حال شربت بر آوردند و باز خوردند و پس خوان بنهادند و نان بخوردند و خوان بر داشتند . دست‌ها بشستند و مجلس بزم بیاراستند و شراب در دادند .

سمور خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاهزاده ، بنده را معلوم باید کردن که شاهزاده چرا رنجه گشته است و عزم پیکار جفا دارد ؟ و تا عالم بوده است پادشاه چین و ماچین [را] خصومت نبوده است مگر يك نوبت که از پدر خویش شنیدم که او گفت که پانصد سال از آن گذشت و زیادت ، که دو پادشاه از بهر کنیزکی ایشان را خصومت افتاد و جنگ کردند و ظفر شاه چین [را] بود چنانکه شاه ماچین را بگرفتند و خراج بر گردن وی نهادند . و پس دست از وی باز داشت . و چنان شنیدم که دو سال زنده بود و خراج داد و پس بمرد و او را فرزندی بود پسر زن شاه چین به پادشاهی به ماچین فرستاد و پس خراج بیفتاد و لعنت نامه نوشتند و نفرین کردند که بعد از این خراج نخواهند و از هم کینه در دل ندارند . بر آن قرار می بودند تا در این غایت قاعده نگه داشتند و رسم پادشاهان قدیم نگذاشتند و همه پادشاهان با هم چنین بودند . علی‌الخصوص پدر بزرگوار تو [تا] به پادشاهی بنشست [او را] با فغفور مدام دوستی بوده است . این پیکار از چه برخاست ؟

قزل ملك چون سخن سمور بشنید بر آشفت ، ازیرا که راوندی آمده بود و چندان سخن دل آویز گفته . و سمور نگاه می کرد و چندان سخن ناخوشی با سمور می گفت ، کای پهلوان ، [رای] ما پیکار نیست . به خواستاری دختر شاه آمده ایم . شنیدم از معتمدان که شاهزاده‌ای از حلب آمده است به خواستاری دختر شاه ، و شاه دختر به وی داد . و در چین و ماچین مرد نبود و نیست که بیگانه بیاید و دختر از میان ببرد ؟ خواستم که

از ولایت نامه نویسم و خواستاری کنم . اندیشه کردم که تا نامه آورند و جواب آرند دختر برده باشد . با لشکر آمده‌ام تا دختر به من دهد و اگر نه به شمشیر دختر بستانم .

سمور چون بشنید گفت ای شاهزاده ، دختر خواستن چنین نباشد ، بهتر ازین می‌باید خواستن . سپاه کشیدن و ولایت خراب کردن و غارت فرمودن چه طریق دارد ؟ با خواستن دختر فغفور و طلب دامادی کردن راست نیست ، که دختر به خورشیدشاه دادند^۱ از بهر آنکه مسئله‌های دایه [را] جواب باز داد . و احوال کار خورشیدشاه در پیش قزل ملك باز گفت چنانکه همگنان باز ماندند . پس [گفت] مهران وزیر مکاری ساخت ، چنانکه خورشیدشاه و فرخ‌روز برادرش با دوسه تن دیگر بگرفتند و در بند کردند ، و از بند بجستند و آواره شدند . اکنون از خورشیدشاه دامادی شاه فغفور نیاید . و دیگر شاه فغفور ازین خبر ندارد که تو به خواستاری دختری ، و اگر نه خود دختر بفرستادی . و با این همه گناه از تو بوده است که سپاه تو دست ظلم برگشادند تا دادخواهان به درگاه شاه فغفور آمدند تا او را آگاه کردند تا او^۲ لشکر آورد . اکنون ما را می‌باید بودن و جنگ نکردن تا نامه نویسیم و احوال باز نمائیم . اگر دختر فرستد نيك و اگر دختر نفرستد و جنگ فرماید آنگاه جنگ سازیم .

قزل ملك [را] گفتار سمور^۳ خوش آمد و گفت چنین کنم . پس بفرمود تا او را خلعتی نیکو بیاوردند و در وی پوشانیدند . و بازگشت و روی به لشکرگاه خود نهاد .

مؤلف اخبار و راوی قصه چنین گفت که چون سمك به لشکرگاه رسید هر جای طلب خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال پیل زور می‌کرد . ایشان را نمی‌یافت . از میان لشکرگاه بیرون آمد و بر کناره لشکرگاه

می گشت و از هر جانب نگاه می کرد . بالائی بود و سه سوار بر سر آن بالا دید ایستاده . سمك گفت شك نکنم که آن سه تن یکی خورشید شاه است و یکی فرخ روز و یکی شغال پیل زور . روی به بالا نهاد . چون به نزدیک ایشان رسید شغال پیل زور سمك را دید که روی در ایشان نهاده بود . وی را بشناخت و خرم شد . گفت ای شاهزاده ، سمك آمد . خورشید شاه و فرخ روز نگاه کردند . سمك را دیدند . خرم شدند .

چون سمك پیش ایشان رسید هر سه از پشت اسب پیاده گشتند او را در کنار گرفتند . سمك عیار گفت ای آزاد مردان ، این چه جایگاهست که شما ایستاده اید ؟ بدان ماند که کسی در لشکرگاه خود نگاه می کند و جهان چنین در آشوب افتاده و لشکری چنین روی در روی آورده . همگان شما را به جان می طلبند و نيك نباشد .

ایشان گفتند تدبیر چیست و به کجا رویم ؟ سمك گفت با من بیائید که من پنداشتم که شما [را] عقل بیش ازین است . سمك در پیش ایستاد و می رفت که همه جای دیده بود . به چشمه ای رسید که آنرا چشمه ماران خوانند . مرغزاری خوش و خرم از راه بر يك جانب . گفت این جایگه می باشد که هیچکس [را] برین جایگه گذر نیست . تا بنگرم که احوال چگونه است . شغال گفت ای پهلوان سمك ، هیچ دانی که احوال آن جوانمردان در آن کوچه سنگین به چه رسیده است ؟ و از دست مهران وزیر حرام زاده چون جستی ؟

سمك زبان بر گشاد و چنانکه رفته بود شرح داد و احوال آن جوانمردان که در آن کوچه سنگین بودند چنانکه از مهرویه نباش شنیده بود و آنچه خود ساخته بود در پیش ایشان همه باز گفت . پس هر سه بر وی آفرین کردند . چون زمانی بود شغال پیل زور گفت ای فرزند ، ما این جایگاه خواهیم بودن ، از چیزی خوردن ناگزیر باشد . اگر چه تو

عیب می کنی و می گوئی غم روزی نمی باید خوردن . اما آدمی [را] از قوت چاره نباشد .

سمك گفت نيك ياد داری ، در كوچه سنگین گفته بودم .
پس آن زر در پیش سمك بنهاد . سمك مشتی زر از آن برگرفت
و روی به لشکر گاه نهاد . به هر جانب نگاه می کرد . از قضا چند خروار
بار دید که بجانب لشکر گاه می بردند . سمك پیش ایشان آمد . بپرسید و
گفت این چیست . گفتند^۱ آردست و عسل است و روغن و گوشت . سمك
خرم شد و کار وی راست بر آمد . سمك گفت ای برادران و ای آزاد
مردان ، فروختنی هست تا بخرم . خر بندگان گفتند بلی بفروختن^۲ می بریم .
سمك ده خروار بار از هر جنس با ایشان بیعت کرد و به مراد ایشان بخرید
و گفت من مردی بازار لشکری ام و از بهر آن می خرم که نفقاتی به حاصل
آورم ، شما چنانکه خواهید زر بستانید . خر بندگان ده خروار بار از هر
جنس به وی فروختند و زر بستند . سمك بفرمود تا آن بارها با وی
بیاورند . ده خروار بار در پیش کرد و می آمد و روی به خورشید شاه
نهاده بود و به نزدیک ایشان رسید . شغال پیل زور نگاه کرد و گفت ای
شاهزادگان ، کدخدای خانه نگاه کن که چگونه حواج^۳ در خانه می آورد .
چند خروار بار در پیش کرده است و می آورد . خورشید شاه بر وی آفرین
کرد .

اما چون پیش شغال آمد خر بندگان گفتند جوال تهی کن . سمك
گفت ای آزاد مردان ، بهای جوال از ما بستانید که ما هنوز کار نساختیم
و خدمتگاران ما نرسیده اند . خر بندگان به ناکام بهای جوال بستند و باز
گشتند .

۱ - اصل ، گفت ۲ - اصل ، بفروختنی

۳ - شاید ، حوج ، جمع حاجة ، یعنی چیزهایی که مورد احتیاج است .

شغال پیل زور گفت ای پهلوان این همه بار کجا خواهیم بردن؟ نه^۱ در اینجا وطن ساختیم. سمك عيار گفت از وقت این جایگاه می باید بودن، تا بنگرم که احوال چگونه شود. از نان و طعام چاره نیست. همه اسباب دارید، این جایگاه می باشید تا من گرد لشکرگاه بر آیم و احوال باز دانم. ایشان را آن جایگاه رها کرد و برفت و گرد لشکرگاه بر می گشت و نگاه می کرد، از هر جانب گوش نهاده بود تا چه شنود و چه باید ساختن.

اما از آن جانب چون سمور پهلوان از پیش قزل ملك باز گشت و به لشکرگاه باز آمد و احوال رفته با شیرویه و سیاه کیل و کرمون باز گفت همگان گفتند ما را نامه باید نوشتن و این احوال معلوم شاه کردن تا چه فرماید. پس همگان آنچه از سمور شنیدند و از مقصود قزل ملك در نامه شرح دادند تا چه فرماید. پس نامه مهر بر نهادند. گفتند یکی باید که این نامه ببرد و به شاه فغفور دهد و جواب نامه باز آورد.

پس جمازه ای با يك سوار نيك به راه کردند و چنان راند که باد وی را در نیافت تا به شهر چین رسید و یکسر می رفت تا به بارگاه شاه رسید. نامه بوسه داد و پیش فغفور بنهاد. شاه فغفور بفرمود تا مهران وزیر حاضر کردند. نامه به وی دادند تا بر خواند و احوال نامه معلوم کرد و خواستاری دختر در اول نامه یاد کرده بود. درین کار البته آشکار بایست کردن. پس در نامه چنانکه شرح بود باز گفت.

فغفور سر در پیش افکنده، پس سر بر آورد و گفت من دختر با خورشیدشاه عقد بسته ام و به وی داده ام و چگونه توانم کردن.

مهران وزیر گفت ای شاه، دل فارغ دار که از خورشیدشاه دامادی نیاید که اگر داماد تو بودی و تو وی را در خور بودی او را در بند و

زندان نمی بایست کردن . چون عیاران از آن میان برداشته بودیم خورشید شاه [را] می بایست نواختن و دختر به وی دادن که خورشید شاه امروز جواب دشمن باز دادی .

شاه گفت ای مهران ، گناه از تو بود که او را به زندان فرستادی . همه کاری تو بر ساختی . امروز می گوئی که نمی بایست کردن . مهران وزیر گفت ای شاه ، از گذشته سخن نشاید گفت . امروز کار کن که خدای داند که حال خورشید شاه به چه رسیده است ، خاصه که با مستی او باش عیار و ناراست و ناداشت می باشد . و هیئات که هرگز او پیش پدر خود تواند رفتن که کار خود بسازد ؛ و نیز دیگر باره برین ولایت آید یا نه . قزل ملک اکنون دامادی نیک است و تا اکنون که خواستاری دختری نمی کرد از آن بود که دایه جادو زنده بود . اکنون دایه جادو رفت و شاهزادگان به ولایتهای خود بازگشتند . اگر کسی قصد دختر کند گوئی به فرزند ارمن شاه دادیم و میان شما دوستی بود و خویشی پدیدار آید ، کمر خدمت بر میان بندد و جواب کار خصم باز دهد و این جنگ و آشوب برخیزد .

فغفور گفت از دختر باز می باید پرسیدن تا چه می گوید . برخیز و پیش دختر رو و این احوال بگوی چنانکه باید گفتن .

مهران وزیر برخاست و بر در حجره مه پری آمد . لالا صالح ایستاده بود . پیش وزیر باز آمد و خدمت کرد . مهران وزیر گفت که ملکه^۲ جهان دختر شاه را بگوی که مهران وزیر ایستاده است . دختر شاه نشسته بود با روح افزای مطرب ، و سماع خوش می کرد و یاد آن روزگار می کرد که روح افزای خورشید شاه را به حیلت پیش مه پری آورد و عشق خورشید شاه زیادت می شد در دل مه پری . پس گفت ای روح افزای بربط باز پس نه تا وزیر برود که زشت باشد . پس بفرمود تا وزیر [را] در آوردند .

چون مهران وزیر در آمد خدمت کرد ، گفت پدرت می گوید که تو می دانی که تا درین غایت چند شاهزادگان به خواستاری تو آمدند و دایه ایشان را در بند می کرد ، و چون خورشیدشاه بیامد و دایه را کشت و ایشان از بند نجات یافتند و به ولایتهای خویش باز رفتند ناچار از هر ولایت ترا خواستار آیند و با من کینه سازند و جنگ کنند . اکنون فرزند ارمنشاه ، قزل ملك، ترا خواستارست و ترا می خواهد و خورشیدشاه در جهان آواره رفته است و ناپدیدارست . ناچار اگر وقتی به پدر خویش رسد لشکر آورد و پیش از آنکه از هر جائی لشکر آیند رضا ده تا ترا به زنی به قزل ملك دهیم تا ما را با هم دوستی و آشنائی و پیوند باشد ، و چون لشکری از جائی برسد ما را پستی باشد .

مه پری چون سخن مهران وزیر بشنید بر آشفت و خشمناك شد . گفت ای بد فعل ، اگر خورشید شاه ناپیدا گشت مرا صبر هست تا آن روز که پیدا گردد . و اگر پدید نیاید خود شوهر نمی خواهم . پدرم را بگوی که اگر جنگ می باید کردن می کن و دختر بدو شوهر مده .

مهران وزیر گفت ای دختر ، جواب پدر بهتر ازین بده و ترا فرمان پدر بهتر ، و پدر و خود را در هلاك افکندن نه نيك باشد . این همه سخن باشد که تو می گوئی که من بنشینم تا خورشیدشاه بیاید و اگر نیاید مرا شوهر نباید و نخواهم کردن . مهران وزیر گفت این سخن خطاست . پدر [را] به تو حکم است و نیز چون بشنود که ترا میل به خورشید شاه است دل آزرده شود .

مه پری گفت ای مردك حرام زاده ، من چه کرده ام که پدر از من آزرده شود . مرا به شوهری داده است ، پای بست می باشم . اگر چنانکه باز آید نيك . و اگر نه هم چنان می باشم . اگر آن ساعت که خورشیدشاه [را] گرفته بود او را بکشتی هم شوهری بکردمی . چه عیب آرد برین

سخن که من می‌گویم؟ باید که پدرم برین سخن خرم شود. اکنون یزدان خود خورشید شاه را از بند نجات داده‌است. اگر برسد نیک باشد و اگر نرسد که هرگز مبادا در جهان که بعد از آن کسی در من نگردد.

هرچه دختر می‌گفت مهران وزیر آن [را] راهی^۱ می‌نهاد تا يك بار دختر بطیره شد. گفت ای نادان پدر من، که پادشاهی در دست چون توئی نهاده است. مرا گمان بود که این فتنه و کارها تو می‌کنی و در آن شك بودم. اکنون یقینم شد. لالا صالح را گفت برگیر این بدکردار را و از اینجا بیرون انداز.

لالا پیش آمد و گفت برخیز و بازوی وزیر بگیرفت و از در خانه بیرون کرد چنانکه دستار از سر وی بیفتاد.

مهران وزیر دلتنگ و غمناك شد و روی به راه نهاد تا آمد به پیش فغفور. بگریست. شاه گفت چه بوده است؟ مهران وزیر آنچه از دختر شنیده بود به وجهی زشت‌تر و ناخوشتر بازگفت و چنانکه از آن ناهموار فغفور را برسر آتش نشاند، وی را از جای خود بیرد، شاه از گفتار دختر دلتنگ شد. گفت وزیر، تدبیر چیست و با این چه سازم که رضا نمی‌دهد که او را به شوهر دهم، اگر چه حق می‌گوید که او را با خورشیدشاه عقد بسته‌ام.

وزیر حرامزاده گفت بدان که گفתי دختر به تو خواهم داد عقد بسته نشود^۲. ترا حکم بر دختر هست. ترا فرمان دختر نمی‌باید بردن. تا برین غایت در فرمان دایه می‌بود. که جادو بود. اکنون چون بشنوند که دختر فرمان تو نمی‌برد زشتی دارد. خادم بفرست تا او را کشان پیش تو آورد. او را در بند و صندوق نشان، با موکلان به قزل ملك فرست تا حرمتی به قزل ملك آورده باشی. گویند شاه فغفور دختر خویش بند

برنهاد و به قزل ملك فرستاد. تا جهان باشد از كردار تو بازگویند.
 خادمان به فرمان شاه به سرای دختر آمدند و او را گیسو گرفتند و
 پیش پدر آوردند. فغفور گفت ای رعنای خویش کام، ترا رای آن باشد که
 گوئی من [این] شوهر نمی‌خواهم، و آن شوهر می‌خواهم؟ که اگر نه آن
 بودی که ترا خواستاری آمده است و دفع نمی‌توانم کرد و اگر نه ترا هلاك
 کردمی.

پس بفرمود تا او را بند برنهادند. با مهران وزیر گفت پنجاه خروار
 خزانة ترتیب کن از بهر جهاز دختر. مهران آنرا ترتیب کرد و بر شاه عرض
 کرد. پس غلامی بود از آن شاه، نام او سنجر. نامزد کرد که با دختر برود.
 سنجر ترتیب خود می‌کرد.

خداوند حدیث و راوی نقل کرد که چون سمك از پیش خورشید
 شاه و شغال رفت تا به لشکرگاه، از هر جانب می‌گشت. گفت مرا به شهر
 می‌باید رفتن. روی به شهر نهاد، اتفاق چنان افتاد که چون دختر شاه بدر
 بردند بر آن خواری، روح افزای در باغ گریان می‌بود تا مهرویه را ببیند
 و احوال بازگوید و مهرویه به طلب سمك فرستد که ناگاه چون شب در آمد
 سمك از در باغ در آمد. روح افزای را دید غریوان و زاری کنان. سمك
 گفت دختر شاه را چه رسیده‌است و کیجاست که تو بی وی در باغی؟

روح افزای گفت ای فرزند، ازین بتر چه خواهی که مه‌پری [را]
 به قزل ملك فرستادند. سمك گفت ای مادر، چگونه افتاد این حال؟ روح
 افزای زبان برگشاد از آمدن وزیر تا آن ساعت که وی آمده بود بازگفت.
 ایشان در گفتار که مهرویه برسید [پرسید] که شما را چه بوده
 است؟ سمك احوال با مهرویه باز گفت از آنچه رفته بود. پس گفت این
 همه مهران وزیر حرام‌زاده می‌کند. راست گفته‌اند که هر چه از کار باز
 گیرند بکار باید. من کاری سازم با وی، اگر زندگانی باشد، که تا جهان

باشد از آن باز گویند. با این همه وقت بیرون آمدن شما آمد. وقت کارست. پس گفت ای مادر، چاره باید کردن تا دختر از دست ایشان بیرون آریم. هیچ دانی که دختر کدام روز می برند؟ روح افزای گفت درین دو روز او را ببرند. مهرویه گفت ای پهلوان هم اکنون ایشان را بیاورم، ولیکن جماعتی سلاح ندارند و دیگر کجا رویم که بتوانیم بودن. سمک گفت شما بیرون آئید بی غلبه و آشوب تا من بگویم که چه باید کردن. مهرویه رفت و هم در ساعت ایشان را پیش سمک آورد، چهار صد مرد بی غلبه و آشوب در باغ آمدند و پیش سمک خدمت کردند و بایستادند. سمک با روح افزای گفت هیچ ترتیب سلاح ایشان توانی کردن؟ روح افزای برفت و سلاح آنچه بایست در سرای دختر شاه بیاورد و به جوانمردان داد. سمک گفت ای جوانمردان، شمارا به سوی راه باید رفتن که جایگاهی فراخ است و در کنار شهر است و گوش دارید که کسی شما را نبیند. پس احوال دختر شاه با این جوانمردان باز گفت.

سمک گفت ما را بر سر راه باید رفتن و راه گرفتن تا ایشان بیایند و در ایشان زنیم که دختر از ایشان بستانیم که قهری باشد که این همه صداع و رنج که کشیدیم دختر شاه از پیش ما ببرند. همگنان گفتند ای پهلوان اگر ما را اسب بودی بهتر بودی. سمک گفت شما را می باید بودن که اسب گله شاه می آورند. نگاهداری می کنم، باشد که به دست توانم آوردن.

آن جوانمردان برفتند و در راه بی راه پنهان شدند. سمک بناشناخت بیامد و سر راه بگرفت و نگاه می داشت. هر کرا کاری راست خواهد آمدن بی رنج آن کار وی بر آید. از قضای ایزدی اسب گله شاه به شهر می بردند و سمک پیش ایشان باز رفت و بانگ بر ایشان زد که کجا می روید؟ گله بانان گفتند اسب شاه خواسته است. مگرداغ خواهد نهادن.

سمك گفت از ديك باز مرا فرستاده است که سر راه نگاهدارم تا شما اسبان
 بیاورید، که شاه از^۱ وقت فراغت ندارد که به تدبیر دختر مشغول است
 که به قزل ملك فرستد. اکنون شما اسبان این جایگاه باز دارید تا من بروم
 و شاه را بگویم تا چه فرماید، که پادشاهان هر لحظه به لونی باشند.

در آن نزدیکی میدانی^۲ بود. چوپانان اسبان در میدان بازداشتند.

سمك عیار روی به راه نهاد تا پیش آن جوانمردان آمد. گفت ای برادران
 کار ما یزدان راست بر آورد و بی رنج ما اسبان فرستاد، زیادت از آنکه ما
 را به کار است. گله شاه به شهر می بردند و در میدان کردم. اکنون بروید
 و چوپانان [را] بکشید و هریکی اسبی اختیار کنید و بگزینید.

ایشان گفتند ای پهلوان سمك، اسبان برهنه کجا بریم؟ ما را زین
 و لگام به کار می باید. سمك گفت همه کارها به يك بار نتوان کردن. بروید
 و اسبان به دست آورید. آنگاه تا من بروم و چاره سازم و زین و لگام و
 سرافسار به دست آورم. آن جوانمردان برفتند تا اسبان بگیرند.

سمك به سرای زید آمد و احوال آن جوانمردان باز گفت و صفت
 گله اسبان شاه بکرد. [گفت] اکنون سرافسار می باید. زید عیار گفت
 ای پهلوان، برین که تو نشان می دهی کار از زرادخانه شاه می رود که
 بروی و بیاوری. سمك گفت چنین باید کردن. من بروم و احوال با این
 جوانمردان بگویم و چند کس را وعده دهم تا بیایند و زین و لگام و سر
 افسار ببرند. این بگفت و برفت تا آن جایگاه که ایشان بودند. در میدان نگاه
 کرد. همه چوپانان سربریده دید. و هریکی اسبی اختیار کرده بودند
 سمك عیار چندی از ایشان با خود بیاورد تا به جایگاه رسید. احوال بگفت.
 پس گفت امشب صد تن با صد اسب بیایید بر این جایگاه که زرادخانه
 شاهست. ایشان گفتند فرمان برداریم. این بگفتند و می بودند تا شب تیره

۱- «از» به معنی «این» رجوع به ص ۱۲۸ س ۲
 ۲- اصل، میدان

گشت .

سمك عيار برخاست و با زید عیار بیرون آمد . پاسی از شب گذشته روی به راه نهادند تا بر در زرادخانه شاه رسیدند . هیچ نگاهبانی نبود . زید عیار با سمك به يك ساعت سوراخ کردند و چند زین و زین افزار و آنچه بکار بایست بیرون آورد که مهرویه نباش بیامد با صد مرد و زینها بر اسب نهادند و باقی زینهای دیگر هر یکی در پیش گرفتند . سمك عیار گفت ای مهرویه ، با این آزاد مردان به فلان مرغزار روید و زین خود را با خود ببرید و در کمین بنشینید تا چون دختر شاه [را] بیاورند شما کمین بر گشائید و خویشتن را بر ایشان زنید و دختر شاه بستانید که من خود با ایشان همراهم .

این بگفت و ایشان [را] در کمین گاه فرستاد و خود باز گشت تا پیش روح افزای آمد و احوال گفت که با دختر چگونه می سازند . روح افزای گفت او را بند بر نهادند و در صندوقی کرده اند . فردا شب او را خواهند بردن . سمك عیار گفت هیچ دانی که با او کیست . روح افزای گفت با او سنجر پهلوانست با چهارصد مرد سوار . و از خدمتگاران لالاصالح است .

از هر گونه سخن می گفتند تا روز روشن شد . سمك بیرون آمد و قوام کار بر می گرفت تا آنگاه که عالم نورانی ظلمانی گشت . آواز طبل رحیل بر آمد . سنجر پهلوان با سپاه و دختر روی به راه نهادند و می رفتند سمك عیار خود را در میان افکنده بود و نگاه می کرد تا از کمین گاه بگذشتند که سمك ایشان را نشان داده بود . هیچ کس را ندید . غمگین شد . گفت ای دریغا ، آن جوانمردان کجا رفتند . مگر از راه بیفتادند . از هر گونه اندیشه می کرد و با ایشان می رفت تا شب در آمد . لشکر فرود آمدند .

سمك با خود گفت اگر این قوم به لشکرگاه رسند کار ما دشوار شود ، و دختر از دست ما برود و رنج ما ضایع گردد . ندانم که آن جوانمردان را چه افتاد . بروم و این احوال با خورشید شاه بگویم تا بنگرم که چگونه باید کردن .

این بگفت و به راه افتاد و چون باد دویدن گرفت ، چنانکه شب دیگر بر آن چشمه و مرغزار رسیده بود . هر سه را در خواب دید ، کارد بر کشیده و در خواب شده . و خورشید شاه تیغ در دست گرفته و فرخ روز نیز کمان در زیر سر نهاده و برین گونه در خواب شده .

سمك به بالین شغال آمد و کارد از دست وی بستد و تیغ و کمان از دست خورشید شاه و فرخ روز بستد . پس بانگ بر ایشان زد و هر سه از خواب بجهستند و قصد کردند که سلاح برگیرند ، نبود ، فروماندند . چون بنگریستند سمك بود . سمك پیش خورشید شاه و شغال آمد . گفت ای پهلوان شغال ، من دانم که ایشان جوانند و پادشاهزاده ، و خواب دوست دارند . تو نمی دانی که نمی باید خفتن خاصه در چنین جایگاهی؟ پس گفت ای شاهزاده ، دریاب کار خویش را که من کار خود کردم و تنها به سر نمی توانم بردن . پس زبان برگشاد و احوالها شرح داد . پس گفت ای شاهزاده ، دریاب که دختر در صندوقی نشانده اند ، با لشکر فغفور پیش قزل ملك می برند . و یاران ما هیچ کار نخواهند کردن و نزدیک رسید که دختر از دست ما ببرند ، جهد کردم و می باید کردن که دختر نگذاریم که ببرند .

خورشید شاه چون بشنید به پای بر آمد و پای به اسب در آورد و فرخ روز و شغال پیل زور سوار گشتند . سمك در پیش ایستاده دوان شد پیاده . چنان راند که چون روز روشن شد بر مقدار هفت فرسنگ رفته بودند . بالائی بود . بر آن بالا بر شدند و نگاه کردند . از دور لشکر دیدند که می آمدند و صندوق مه پری در میان گرفته و پنجاه خروار خزانه در بار کرده .

خورشید شاه و فرخ روز و شغال پیل زور هر سه پیاده گشتند . و زیر تنگ اسب استوار کردند و پای به اسبان در آوردند و نعره زدند . گفت ای فرومایگان که شما اید با فغفور که شاه شماست و شما را برین کار داشته است . چه زهره دارید که خورشید شاه زنده باشد کسی در مه پری نگاه کند ؟ هر که ما را داند و نداند ، منم خورشید شاه بن مرزبان شاه .

این بگفت و دست تیغ بر ایشان گشود ، فرخ روز از جانبی دیگر و شغال پیل زور از جانبی دیگر نعره زدند . سمک عیار ، بالائی بود ، در آن بالا رفت و بایستاد و نظاره می کرد . آن^۱ سه تن چون سه گرگ گرسنه در ایشان افتادند تا هر سه به يك لحظه دویت مرد از ایشان بیفکندند . سنجر پهلوان چون دید که کار از دیگر گونه خواهد شد از خدمتگاران یکی را گفت برو به لشکرگاه^۲ شیرویه و کرمون پهلوان را بگوی دختر شاه آوردیم با پنجاه خسروار خزینه در فلان جایگاه ، خورشید شاه به ما رسید و بیشتر لشکر ما هلاک کرد . باید که ما را مددی فرستید که بیم آنست که دختر شاه و خزانه از ما بستانند . این بگفت و او را به راه کرد و برفت .

سمک از آن بالا بدید که به کجا می رود . از آن بالا به زیر دوید و پیش آن سوار باز آمد . گفت ای مرد ، کجا می روی ؟ باش که با تو سخنی دارم . آن سوار پنداشت که راست می گوید . بایستاد تا سمک عیار پیش وی آمد و در وی آویخت و او را از پشت اسب در زیر کشید و کاردی چون قطره آب در سینه وی چنان زد که از پشت وی بیرون شد و سلاح و آنچه پوشیده بود بیرون کرد و در خود پوشید و پای به اسب در آورد و روی به جنگگاه نهاد .

سنجر پهلوان چون نگاه کرد سمک را دید ، پنداشت که آن سوار است که وی فرستاده بود . چون بیامد گفت چه کردی ؟ لشکر آوردی ؟

سمك گفت رفتم و احوال با ایشان گفتم تا مدد فرستند . گفتند اکنون نمی توانیم آمدن . اگر پهلوان طاقت ایشان ندارد رها کند و بیاید تا ما خود کار ایشان بسازیم .

چون سمك این سخن بگفت سنجر پهلوان برفت . ایشان نیز برفتند و روی به لشکرگاه نهادند . خورشیدشاه و فرخروز و شغال پیلزور و سمك عیار بماندند با صندوق مه‌پری و آن پنجاه خروار خزانة . و لالا صالح پیش استر صندوقی که مه‌پری در آن بود .

شاهزاده چون صندوق [را] دید بفرمود تا او را از صندوق بدر آوردند . چون دختر چنان دید خرم شد . همگنان را پرسید . خورشیدشاه گفت ما را این جایگاه بودن مصلحت نیست . بی شك لشکر بیایند . جایی باید که این خزینة با دختر شاه آنجا بریم ، و ما را پناهی باشد ؛ که اگر لشکر بیایند ما به جنگ مشغول شویم و ازیشان فارغ باشیم . سمك گفت ای شاهزاده ، بدان و آگاه باش که مرا جایگاهی یاد آمده است . دره‌ای محکم و در آن دره مردی است که در جوانمردی تمام است . و لشکری تمام دارد و در زینهار داری بی نظیر است و او را ارغون سر چوپان نام است ؛ و لشکری بی حد دارد و همه جوانمردان اند . ما را بر آن جایگه می باید شدن و اگر نه درین صد فرسنگی هیچ پناهی نیست .

شغال پیلزور بر وی آفرین کرد . گفت ای شاد باش مرد با عقل ، نيك اندیشه کرده‌ای . مرا خود به یاد نمی آمد که برین نزدیکی چنین جایگاهی هست . ما را بر آنجا باید رفتن که بهتر ازین جایگاهی نیست .

سمك پیش ایستاد و می رفتند که از يك ناگاه گرد برخاست . خورشیدشاه گفت مگر لشکر آمدند . سمك گفت تو با لالا صالح این مال و دختر در پیش گیر و برو به راه دره تا ما پیش لشکر بگیریم . ایشان در گفتار بودند که از میان گرد جماعت عیاران بیرون آمدند . سمك ایشان را بشناخت .

گفت ای شاهزاده ، مردمان ما اند . شاهزاده خرم شد که ایشان بودند . چون از دور خورشیدشاه و فرخ‌روز و شغال پیل‌زور و سمک با دختر و لالاصالح و خزینه [را] دیدند همگنان پیاده‌گشتند و خدمت کردند . سمک عیار گفت ای پهلوانان به چه باز مانده بودیت ؟ اگر به معول شما کار کردمی نه دختر بودی و نه خزینه . کار ما ضایع شدی .

ایشان گفتند چون ما از کمین‌گاه رسیدیم لشکر گذشته بودند ، و می‌بودیم تا لشکر بگذشتند ، پس ما به راه افتادیم ، به‌طلب شما به راه بی‌راه آمدیم تا به شما رسیدیم . سمک گفت ای آزاد مردان ، مگر که مصلحت چنین بود . این بگفتند و روی به‌راه نهادند .

خورشیدشاه گفت ما را کار ، یزدان راست می‌آورد و سبب این حلال‌زاده بود ، یعنی سمک ، که مرد وار پای درست درین کار نهاده است . سمک عیار گفت من از پیش می‌روم و شما دنباله من می‌آئید .

سمک در پیش برفت و ایشان در دنباله تا به دره بغرائی رسیدند . بر سر دره ارغون سرچوپان نشسته بود و خدمتگاران از چپ و راست نشسته بودند و بعضی ایستاده . سمک عیار پیش رفت و خدمت کرد . سمک معروف گشته بود از بهر آنکه مردان به هر جای روند معروف شوند ، خاصه که ارغون سمک را دیده بود و شناخته که پیوسته به دره وی بسیار شدی . سمک چون در آمد خدمت کرد . ارغون وی را بدید ، قیام کرد . و او را در کنار گرفت و پرسید . سمک او را دعا و ثنا گفت ، پس گفت ای جوانمرد گیتی و ای سرافراز مردان ، به زینهار پیش تو آمده‌ام . چه می‌گوئی و چه می‌فرمائی . قبول کنی و اگر نه بازگردم . ارغون پهلوان گفت ای پهلوان ، تو مرا می‌شناسی و نام مرا شنیده‌ای که در زینهار داری چگونه‌ام و جهان بر هم زنم و زینهار از دست ندهم . دانم که بسیار شنفته باشی و اگر کسی دیگر گفتی که مرا شناختی راست بودی .

سمک بر وی آفرین بسیار کرد . گفت ای پهلوان تنها نیستم که خورشید شاه است فرزند مرزبان شاه ، پادشاه شهر حلب و شام و شامات ، و برادر وی فرخ روز ، و استاد من شغال پیل زور ، با چهار صد مرد عیار پیشه به زنهار تو آمده ایم . ارغون گفت چه افتاده است که چندین جماعت به زنهار باید آمدن ؟ سمک عیار زبان برگشاد و از آنچه از اول کار از خورشید شاه شنیده بود و آنچه خود کرده بود تا بدان ساعت که پیش ارغون آمده بود همه شرح داد چنانکه ارغون و جمله جماعت وی عجب باز ماندند . پس گفت ای پهلوان سمک ، اگر بجای چهار صد مرد چهار هزار مرد بودی همه شاگردان تو [و] همه دزدان بودندی و هر یکی هزار خون کرده بودندی همه [را] چشم خود جای کردمی ، خاصه پادشاهزاده ای چون خورشید شاه و جماعتی همه دوستان ، و خاصه تو که مرا فرزندی و شغال پیل زور که مرا پدرست .

ایشان درین گفتار بودند که آن جماعت در رسیدند ، ارغون برخاست و استقبال کرد . پیش از آنکه سلام کنند گفت ای آزاد مردان همه به خود قبول کردم و به من مهمانانید^۱ آنگاه سلام کرد و شاهزاده [را] در کنار گرفت و فرخ روز [را] بنواخت و شغال پیل زور [را] بپرسید و جمله جماعت [را] نوازش فرمود . پس آن پنجاه خروار خزینه با دختر به دره فرستاد و به جایگاهی نیکو فرود آورد و هم در آن جایگاه خورشید شاه با دیگران فرود آمدند تا ارغون ایشان را بنشانند . پس شراب خوردند و از هر گونه سخنها گفتند .

شغال پیل زور گفت ای سمک ، آن همه آرد و عسل و روغن دریغ باشد که در آن چشمه رها کردیم . سمک گفت ای پدر ، هم از نان سخن می گوئی . روزی خوار خود بدان برسد . اگر ده خروار حواج رها کردیم

یزدان ما را پنجاه خروار زر و جامه و جواهر باز داد و دختر شاه به ما رسید که این همه سرگردانی از بهر وی می کشیم و دیگر آنکه به خدمت ارغون سرچوپان جوانمرد رسیدیم که ما را همه جهان نعمت است . همگان بر وی آفرین کردند بدان زبان آوری [و] سخن رانی که کرد . چون زمانی شراب خوردند سمک عیار گفت آسوده گشتیم ، ما را این جایگاه می باید بودن تا بنگریم که احوال چو نیست ، که لشکر روی زمین برین جایگاه آیند با ما هیچ به دست ندارند . با خوشی و نشاط بر سر آن دره می بودند و مه پری و لالصالح در سرای ارغون سرچوپان می بودند . گفته آید که حال ایشان به چه رسید .

اما ازین جانب که چون جماعت عیاران با خورشید شاه در آن دره بیاسودند حق تعالی تقدیر کرد که در آن دره مردی بود مفسد ، غماز . مگر ارغون وقتی او را کاری فرموده بود و نکرده بود و او را باز داشته بود و بسیار چوب زده و خواری نموده . از آن جهت کینه در دل گرفته بود که وقتی عوض باز کند . چون احوال چنان دید با خود گفت پیش فغفور روم و این احوال با وی بگویم تا شاه بفرستد و اینها را قهر کند و ارغون را بگیرد و کین من از وی باز خواهد .

این اندیشه باخود بکرد و روی به راه نهاد تا به شهر چین به درسرای شاه رفت . با خدمتگاران شاه گفت که شاه را خبر دهید که شخصی از دره بغرائی آمده است و احوالی دارد تا بگوید . شاه را از آن آگاه کردند گفت او را در آورید . پیش شاه فغفور خدمت کرد و گفت ای شاه دختر تو با مال که به قزل ملک فرستادی خورشیدشاه راه برایشان بگرفت و همه بکشت و دختر با مال به دره بغرائی آورد پیش ارغون سرچوپان ، و ارغون ایشان را به خود باز گرفت و قبول کرد و حق و حرمت تو فرو گذاشت و بر

تو بیرون آمد . بنده را ناخوش آمد . پیامدم تا شاه را معلوم کنم تا آنچه پاداشت باشد شاه با ایشان بکند .

شاه چون از آن مرد بشنید و احوال معلوم کرد دلتنگ [شد] . تا مهران وزیر گفت ای شاه ، عظیم کاری از دست ایشان برآمد و جایگاهی محکم به دست ایشان افتاد . زینهار از مکر سمك که می دانم که [بر] این کارها همه رهنمون او باشد . فغفور گفت ای وزیر ، تدبیر چیست و تدبیر این کار چون سازم ؟

مهران وزیر گفت ای شاه ، ارغون كوچك مردی نیست و لشکری بسیار دارد و مردی جوانمرد است و با زینهار و امانت دار است ، و دیگر جایگاهی محکم دارد . اگر عاصی شود لشکر روی زمین با وی هیچ به دست ندارند . اگر چه از خدمتگاران شاهست ندانم که اکنون طاعت دارد یا نه؟ و اگر از بهر این جماعت که با خورشید شاه اند در شاه عاصی شود نمی دانم . با این همه چاره دارم و مگر^۱ چنین نتوان کرد که نامه پیش ارغون نویسی با خلعتی زیبا و بگوئی^۲ که « ای پهلوان، دانی که ما را با هم حق بسیارست و دیگر پدران ما حق بسیار داشتند و تو [را] نیز از من ناگزیرست . چنان می شنوم که خورشید شاه و فرخ روز برادرش با شغال پیل زور و سمك با جماعتی راه گیر کردند و سنجر پهلوان و خلقی بکشتند و دختر من با چند خروار خزینه ببردند و پیش تو آوردند و تو ایشان را به خود بازگرفتی . مصلحت نبود . بدان و آگاه باش که ما دختر خویش به خورشید شاه دادیم، اما پیکاری افتاد که ناگفتنی است . پس خورشید شاه بر آنجا رسید که با عیاران پیوست و به قصد هلاك من کوشید . من لشکر فرستادم و ایشان پناه به کوچه سنگین بردند . ایشان را به آتش هلاك کردیم . اما چون شاهزاده قزل ملك قصد هلاك ما کرد و به ولایت ما آمد دختر به وی فرستادم . تا

قزل ملك ما را پستی باشد . اکنون چون خورشید شاه برجای است و به سلامت است و نیز دختر به وی رسید ، مبارك باد ، احوال می دانید که قزل ملك با دو پهلوان قطران و قطور با سی هزار سوار به جنگ ما روی نهاده اند اکنون خورشید شاه داماد ماست . جواب خصم باز دهد که به خواستاری دختر آمده است . چون او را باز داشته باشی پادشاه چین و ماچین تو باشی و داماد تو باشی و چون عزم جنگ سازی دختر پیش ما فرست تا ما ترتیب سازیم تا چون شاهزاده از جنگ فارغ شود وصلت سازیم . « بجز چنین ، دختر از دست ایشان بیرون نتوان کردن ، تا چون دختر پیش تو فرستد هر که از ایشان مظفر باز گردد دختر به وی ارزانی داریم تا ترا هیچ رنج نباشد . فغفور شاه گفت ای وزیر ، نیکو ترتیب کردی و رای زدی . زود نامه نویس . مهران وزیر نامه نوشت و همه احوالها بر شاه خواند . شاه آفرین کرد . پس مهران مهر نامه بر نهاد و گفت ما را معتمدی باید که برود و این کار به سر برد . مهران وزیر گفت ای شاه ، این کار هیچ کس نیست که برود بجز کار بنده . برود و بگوید و بشنود و آنچه مصلحت کارست بجای آورد . شاه گفت چنین باید کردن . پس بفرمود تا چند تخت جامه و صد بدره زر و از طرایفها چند خروار و خلعت ارغون و خلعت خورشید شاه جمله راست کرد .

مهران وزیر با صد سوار روی به راه نهاد تا پیش دره بغرائی رسید . تختی^۱ دید افکنده و شاهزاده خورشید شاه بر تخت نشسته و فرخ روز بر دست راست و ارغون سرچوپان بر دست چپ و سمک به شغلی به شهر رفته بود . اما شغال و دیگران هریکی بجای خویش نشسته . چون ارغون مهران وزیر را بدید بشناخت ، از بس که بد فعل و حرامزاده بود . ارغون پذیره باز رفت و او را در کنار گرفت و از شاه چین خبر پرسید و پهلوانان را باز پرسید و دست او بگرفت و پیش خورشید شاه آورد .

مهران وزیر چون خورشید شاه را دید خدمت کرد و زمین را نماز برد و آفرین کرد. شاهزاده اشارت کرد و او را بنشانند. در حال بفرمود تا جلاب آوردند و باز خوردند. چون خوان بنهادند و طعام بخوردند و از نان خوردن فارغ شدند مهران وزیر خدمت کرد و زمین را نماز برد و گفت ای بزرگوار شاهزاده، پیغامی از شاه فغفور دارم. دستوری باشد که بگزارم؟ شاهزاده گفت بگوی.

مهران وزیر گفت شاه ترا سلام می‌رساند و می‌گوید که شاهزاده داند که من دختر با وی قول کردم و بر قول خویش وفا کردم و رضا دادم. چون آن حادثه عیاران در افتاد او را محبوس کردم از بهر آنکه عیاران را قهر کنیم تا جهان از فتنه ایشان پاک شود و آنگاه عقد بندیم. خود کار دیگر گونه بود و شاهزاده بدیشان پیوست و در آن کوچه سنگین گرفتار شدند. آتش برافروختند. گمان بردند که شاهزاده در میان آتش هلاک شد. چون لشکر ماچین قصد هلاک ما کردند نخواستم که با ایشان پیکار کنم. چاره آن دیدم که دختر به قزل‌ملک فرستم و این جنگ در باقی کنم؛ تا خلقی هلاک نشوند. اکنون چون به سعادت رنجی به جان شاهزاده نرسیده است احوال او شنیدم و صدقه دادم. باید که شاهزاده با ارغون پهلوان یار شوند و به مدد سپاه شوند که در برابر سپاه ماچین‌اند و جواب دشمن باز دهد. اکنون دختر به ما فرستد تا ما به ترتیب دختر مشغول شویم. چون شاهزاده فارغ شود دختر با وی وصلت سازیم.

شاهزاده با خود گفت فغفور مرا در همه باب آزمود و دید. اکنون به مصاف دشمن خواهد آزمود. مرا در پای پیل می‌اندازد و این همه فعل این حرامزاده است، مهران شوم، که این رای نهاده است و آمده است تا دختر به حیلت ببرد.

حق تعالی تقدیر کرد و در آن حال سمک در لشکرگاه بود تا احوال باز داند و احتیاط کار بکند . چون مهران حرامزاده سخن تمام بگفت شغال پیل زور بانگ بر مهران زد و گفت ای بد فعل بد کردار ، این همه فتنه در جهان افکندی و آشوب انگیزی و خلقی از جان برآوردی اکنون آمدی با مکر و حیل تا ما را به دست تیغ باز دهی و دختر از دست ما بیرون آوری و به قزل ملک فرستی . ما دختر داریم و اینجا می باشیم هر که با ما خصومت دارد بیاید و چنانکه ما به زخم شمشیر بستیم از ما بستاند . اگر جواب توانیم دادن بدهیم و اگر نه که از خصم عاجز آئیم ایشان دانند ، هر چه خواهند با ما بکنند . ای مهران ، تو پنداری که این سرای شاهست که ما را به دست تیغ باز دهی ؟ که اگر نه آن بودی که به رسولی آمده ای و دیگر در خدمت ارغون پهلوان بی حرمتی نشاید کردن بفرمودی تا ترا پاره پاره کردند ، تو حرامزاده سگ .

مهران چون سخن شغال بشنید در کار فروماند . خود را خجل نکرد . چنان گرفت که نه با وی می گوید . روی به ارغون کرد و گفت ای پهلوان ، شغال به هر چه گوید معذورست از آنکه برنجیده است از ما . اما از شاه نامه دارم [جواب] بنویس . نامه برآورد و پیش ارغون بنهاد با آن مال و خلعت و آنچه از بهر ارغون آورده بود و آنچه از بهر خورشید شاه آورده بود جمله پیش وی بنهاد . ارغون در مال نگاه کرد . و ارغون برگرفت و به دست دبیر داد تا برخواند و معانی نامه معلوم کرد ، و روی به مهران وزیر کرد و گفت فرمانبردارم ، و شاه را بنده ام و خدمتگارم . اما شاه جهان داند که هر که به زینهار من آید با وی توانم بودن اگر شاه فغفور برین جایگاه آید و با خورشید شاه مصاف کند من با خورشید شاه ام . شغال گفت ای پهلوان ، ما به نامه و سخن مهران دختر از دست نخواهیم دادن و دختر این جایگاه داریم و از جنگ نمی ترسیم و نیز

نخواهیم که به چیز[ی] ما را تقویت کنند. با لشکر وی پیوندیم و جواب دشمن باز دهیم چنانکه پسندیده باشد. ای پهلوان ارغون، این حرامزاده بسیار ما را سرگردان کرده است. و بر قول ایشان اعتماد نیست هر جهدا که کند باید که به درستی باشد، ما دختر از دست نخواهیم داد.

ارغون گفت ای پهلوان شغال، سخنی بگویم و چنان باید کردن تا هم دل شما خوش باشد و هم با ما باشد. بدان که در سر این دره قلعه‌ای هست که آنرا قلعه شاهك خوانند و کوتوال قلعه مقوقراست و مردی با امانت است و طاعت دار با منست و کلید قلعه از من دارد، دختر شاه از میانه به قلعه فرستیم تا چون از جنگ فارغ شویم آنگاه ترتیب می‌سازیم. اول معتمدی بفرستیم تا شاه را سوگند دهد که از شهر بیرون نیاید و خیانت نکند و نفرماید و بد راهی پیشه نگیرد و رضا ندهد. همگنان [گفتند] چنین باید کردن. مهران وزیر گفت روا باشد.

پس ارغون از معتمدان خویش یکی براه کرد نام او قرن. و نامزد کرد که با وزیر برود و سوگند به فغفور شاه دهد. وزیر با قرن روی به راه نهاد و مهران در راه کس به شاه فرستاد و احوال معلوم شاه کرد و با وی بگفت. پس روی به راه نهادند و به ولایت چین رسیدند. هم از راه مهران وزیر به خدمت شاه آمد و قرن با وی بود. خدمت کردند و بنشستند. مهران آغاز کرد و آنچه میان وی و میان شاهزاده و شغال و دیگران رفته بود همه شرح داد و احوال دختر فرستادن به قلعه شاهك، و پهلوان قرن فرستادن تا شاه را سوگند دهد که هم درین عهد باشد همه بگفت. پس مهران وزیر در حال شاه را سوگند داد چنانکه ارغون فرموده بود. چون از سوگند خوردن فارغ شدند مهران وزیر گفت دیرگاه است و شراب نتوانیم خوردن. بفرمود تا قرن [را در] جایگاهی فرود آوردند.

مهران وزیر هم در حال بفرمود تا به خدمت فغفور شدند . مهران در خدمت شاه فغفور و امرای دولت حاضر . وزیر کس فرستاد و قرن پهلوان [را] به بارگاه خواند و با شاه آن روز به شراب خوردن مشغول شدند . شاه فغفور به حضور قرن با مهران وزیر گفت که ترتیب لشکر بساز از بهر خورشیدشاه تا برود و آنچه به کار باید از خیمه و خرگاه و فراشخانه و مطبخ و کوس و علم و غاشیه بدوش و چتر گوهرنگار و خزینه بسیار ، که سپاه^۱ بی خزینه نتوان داشت . پس نامه بنویس به پهلوانان لشکر ، شیرویه و سمور که خویش ماست که بدانید و آگاه باشید که ما را معلوم شد که خورشیدشاه با جایست و او را رنجی نرسیده است و دختر به قزل ملک فرستادم و به راه آمد و برد . حق او بود . یزدان به او رسانید، مانیز او را مسلم داشتیم که هرچه کند و فرماید ما کرده باشیم و فرموده، که خورشید شاه در پادشاهی نایب ماست و باید که او را مطیع و فرمانبردار باشید و او را پادشاه خود دانید و هرچه فرماید فرمان او را دانید و به خدمت او ایستادگی نمائید ، و با وی در مصاف یار باشید ، و بدخواه ملک ما را قهر کنید ، که خورشید شاه برین کمر بسته است و با ارغون و با سپاهی گران می آید . همه باید که سر برخط و فرمان او نهید .

چون مهران این سخن از شاه بشنید ناچار او را نامه باید نوشتن . آن چنانکه شاه فرموده بود در نامه یاد کرد و بر شاه خواند . مهر بر نهاد و پهلوانی بود نام او سام ، او را نامزد کرد با هزار سوار و آن مال فراوان . چون سپاه با قرن روی به راه نهادند مهران حرامزاده نامه نوشت به قزل ملک ، و آنچه رفته بود در نامه یاد کرد ، و گفته بود باید که شما جنگ [را] ساخته باشید که جمله سپاه فغفور از شما ترسیده اند و من به حیلت دختر به قلعه شاهک فرستادم تا چون از جنگ فارغ شود دختر به وی

سپارم . از بهر آنکه شاهزاده بر قول من اعتماد کند زن و فرزند خویش به خدمت فرستادم . مهر بر نهاد و کار ساخته بود . چنان فرستاد که کس را خبر نبود ، و راوندی نامه داشت و به راه بی راه می رفت .

پس چون قرن پهلوان روی به راه نهاد با پیغام ، به دره بغرائی رسید با نامه و آنچه شاه فغفور فرستاده بود . پیش خورشیدشاه احوال سوگند بگفت . خورشیدشاه نامه برگرفت و بر خواند و روی به ارغون کرد و گفت ما [را] ساز جنگ باید کردن . اکنون در گردن ما افتاد . ارغون گفت فرمانبردارم . پس شاهزاده لالا را بخواند . گفت برو با دختر شاه بگوی که پدرت دل با ما راست کرد و سوگند خورد و ترا به من داد . و مرا جنگ قزل ملك فرموده است . ناچار بیاید رفتن ، و ترا با خود نتوانم بردن به مصاف جای ، خاصه که هنوز پدرت به ما نسپرده است ، اگر چه به ما داده است . ترا به قلعه شاهك باید رفتن تا ما از جنگ باز پردازیم . لالا برفت و احوال با دختر بگفت .

دختر گفت ای لالا ، پیش شاهزاده رو و او را پیش من خوان . لالا پیش شاهزاده آمد . خدمت کرد و گفت مه پری ترا می خواند . شاهزاده برخاست و پیش دختر آمد . او را گریان دید . سر وی در کنار گرفت . گفت ای دلارام و دلبنده ، ترا در میان مصاف بردن مصلحت نیست ، و دیگر با پدرت چنین قرار افتاده است که ترا به قلعه شاهك فرستم و آن قلعه از آن پدر تست . دل خوش دار که زود باشد که پیش تو آیم . دختر گفت ای شاهزاده ، مرا چه کار با قلعه است که از آن پدر منست یا از آن دیگری . گر همه جهان قلعه باشد من ازینها همه فارغم ، که کسی به چشم خطا در من نگاه نتواند کردن ، و اگر گوشت و پوست من به ناخن پیرای ببرند و در دهن من نهند بخورم و رها نکنم که کسی بر من قادر شود ، مگر تو . من نمی خواهم که از تو جدا شوم . چون دل تو چنین می خواهد فرمان تراست

بگفتار تو می‌روم و اگر نه مرا مراد نیست . این بگفتند و برخاستند و یکدیگر در کنار گرفتند و بگریستند .

پس خورشیدشاه مه‌پری را وداع کرد و بازگشت و پیش ارغون آمد و گفت ما را معتمدی باید که با مه‌پری به قلعه رود . ارغون گفت قرن برود . پس ترتیب دادند . دختر به قلعه فرستادند . قرن و دختر و لالا روی به قلعه نهادند . چون به زیر قلعه رسیدند دیده‌بانی بدید ، با مقوقر گفت سه سوار به قلعه آمدند . مقوقر حاجبی فرستاد تا بنگرد که کیستند . حاجب از قلعه به‌زیر آمد تا پیش ایشان رسید . چون قرن را بدید بشناخت . خدمت کرد [قرن گفت] کوتوال را بگویی که قرن آمده است از پیش ارغون ، و امانتی دارد ، رنجه شوی و بیائی . به‌زیر قلعه آید و این امانت قبول کند حاجب روی به‌راه نهاد تا پیش مقوقر رسید و احوال بگفت . مقوقر پیغام بفرستاد کای پهلوان ، تو دانی که از قلعه به‌زیر آمدن شرط نیست و قلعه‌دار [را نباید] به‌زیر آمدن ، مگر به خدمت شاه رفتن یا قلعه به‌دیگری تسلیم کردن . ترا به قلعه باید آمدن و تسلیم کردن امانت .

چون حاجب آن پیغام بیاورد قرن به بالای قلعه بر آمد پیش مقوقر . نامه ارغون پیش وی بنهاد . مقوقر نامه برگرفت و مهر برداشت و به دست دبیر داد تا بر خواند و معانی معلوم کرد . نبشته بود که این نامه از من که ارغونم به نزدیک کوتوال قلعه شاهک . چون نامه من به تو رسد و معانی نامه معلوم کنی بدان که خورشیدشاه پسر مرزبان‌شاه پادشاه حلب با دختر شاه فغفور و قومی خدمتگاران پیش من آمدند . مگر ایشان را با فغفور حادثه‌ای افتاده بود ، تا بدین قرار افتاد که خورشیدشاه برود و جواب دشمن باز دهد دختر به‌وی ارزانی دارد . اکنون از میانه دختر به امانت پیش تو فرستادم تا وقت آید ، به خورشیدشاه دهیم یا به شاه رسانیم .

چون مقوقر این احوال معلوم کرد گفت ای قرن ، امانت بسپار و

باز گرد . قرن مه‌پری را و لالاصالح [را] بسپرد و بازگشت و پیش ارغون آمد و احوال بگفت. پس خورشیدشاه به ارغون گفت ما را ببايد رفتن . ارغون بفرمود تا لشکر عرض دادند ، دوازده هزار مرد جنگی . پس خورشیدشاه و فرخ روز و شغال پیل زور و آن عیاران با سام پهلوان روی به راه نهادند . چون برفتند خورشیدشاه گفت ما را کسی باید که خبر به شاه چین برد . ارغون گفت قرن برود از بهر آنکه اعتماد بر وی است و از پیش فغفور آمده است و احوال دانسته .

پس در حال خورشیدشاه نامه نوشت و احوال خویش چنانکه افتاده بود شرح داد و باز نمود که به فرمان آمدیم که دشمن نزدیک است ، تا با ایشان در آویزیم تا شما را معلوم باشد . با منشوری که شاه فغفور فرستاده بود به دست قرن داد و از پیش بفرستاد . قرن پیش می رفت و خورشیدشاه با سپاه و دیگران از قفای وی روی به لشکرگاه نهادند .

ما آمدیم به حدیث سنجر . چنین گوید مؤلف اخبار و راوی احوال که چون سنجر با چند سوار به هزیمت از پیش خورشیدشاه برفت و روی به لشکرگاه نهادند تا پیش پهلوا[نا]ن شاه رسیدند . چون او را بدیدند گفتند ای پهلوان این چه حالتست . دختر شاه کجا بردی و سپاه کجاست و مال و خزینه کجاست ؟ سنجر پهلوان گفت خبر ندارید که دختر شاه با پنجاه خروار خزینه که می آوردم خورشیدشاه راه به ما بگرفت و دختر با مال و آنچه بود ببرد و خلقی بسیار از لشکر ما بکشت ؟ من از میان جنگ سوارى بفرستادم و شما را آگاه کردم . شما پیغام فرستادید که رها کن و بیا که ما نمی توانیم آمدن . تا وقت باشد او را به دست توانیم آوردن . من مال و دختر رها کردم . چون پیغام بشنیدم بیامدم تا چه فرمائید . اکنون می پرسید که چه افتاده است ؟ مگر مرد نیامده است و این دروغ اندیشیده است ؟ و چون با من گفت من خود در شك افتادم که آن مرد سخت زود

باز آمد .

پهلوانان گفتند ای سنجر ، خورشیدشاه با چند سوار بود که چنین کار از دست وی بر آمد ؟ سنجر گفت چه می گوئید ؟ ایشان سه تن بودند خورشیدشاه و فرخ روز و شغال پیل زور ، و ما چهارصد تن . پهلوانان را عجب آمد که سه تن با چهارصد آدمی چنین کارها کند . [گفتند] اکنون ندانیم که کجا رفتند و کجا باشند .

پس در حال نامه به خدمت شاه فغفور فرستادند و او را ازین واقعه آگاهی دادند و بدین مهم جمازه ای روانه کردند . پس گفتند مردی را باید فرستادن که جاسوسی کند و جایگاه ایشان به دست آرد . سه تن دختر شاه و پنجاه خروار خزینه کجا توانند بردن ؟ درین ولایت نتوان بودن جائی که نشستنگاه ایشان باشد ، و نیز غریب [اند] و راهی ندانند و ولایت حلب دورست و برین زودی نتوانند رفتن . پس مردی جاسوس بفرستادند به طلب ایشان ، تا مقام و جایگاه ایشان به دست آورد و ایشان لشکر برند و خورشیدشاه را بگیرند و دختر و مال از دست ایشان بدر آورند . جاسوس روی به راه نهاد و می رفت .

از آن جانب سمك از دره بغرائی روی به راه نهاد و به لشکرگاه می رفت که احوال باز داند و احتیاطی بکند . در راه به چشمه ساری رسید . مردی را دید نشسته و نان می خورد^۱ تنها . با وی کسی نبود . سمك با خود گفت شك نکنم که این مرد جاسوس است و طلبکار ماست . مرا با وی چه کار است ؟ از دست وی چه خیزد ؟ پیش وی رفت و سلام کرد و بنشست و هیچ سخن نگفت . آن مرد گفت از کجا می آئی و به کجا خواهی رفت ؟ سمك گفت مردی خدمتگارم و با دختر فغفور همراه بودم . چون خورشیدشاه به لشکرگاه ما رسید و قومی بسیار از ما بکشت دختر شاه

ببردند و لشکر به هزیمت شدند . من رنجور بودم . اکنون به لشکرگاه می‌روم و راه نمی‌دانم که چگونه می‌باید رفتن . آن مرد گفت برین راه می‌رو تا به لشکرگاه . سمك گفت تو کجا می‌روی؟ آن مرد گفت مرا به طلب خورشیدشاه فرستاده‌اند تا بدانم که مال و دختر کجا برده است . بازگردم و بگویم تا لشکر دنبال وی بروند و باز ستانند . این بگفتند و هریکی از جانبی برفتند .

از آن جانب چون خورشیدشاه از دره روی به لشکرگاه نهاد قرن از پیش برفت . چون خبر به لشکرگاه رسید که قرن به رسولی می‌آید لشکر استقبال کردند و او را به حرمت در آوردند و شیرویه که پیش‌رو سپاه بود بارگاه ساخت . پهلوانان را خبر کردند . چون قرن به بارگاه آمد خدمت کرد و بنشست . در حال جلاب و میوه و طعام آوردند ، بخوردند و به شراب خوردن مشغول شدند . قرن برخاست ، نامه شاهزاده بیرون آورد و بوسه داد و پیش ایشان بنهاد . شیرویه نامه برداشت و بر دست وزیر داد تا بر خواند و احوال معلوم کرد . در آن نگاه کردند . همگان گفتند ما همه خدمتگارانیم و خورشیدشاه فرمانده ماست . اکنون کجاست؟ قرن گفت فردا برسد . ارغون و سام در خدمت وی با لشکری بسیار . ایشان به استقبال رفتند . غلبه در لشکرگاه افتاد .

از قضا جاسوس قزل ملک آنجا بود . بشنید . روی به راه نهاد . پیش قزل ملک آمد و احوال به شرح بگفت . قزل ملک چون بشنید دلتنگ شد . اندیشه می‌کرد . قطران از در بارگاه در آمد . خدمت کرد . قزل ملک [را] دید خشمناک . گفت ای پهلوان، مهران وزیر دیدی که چه کرد؟ ما را بفریفت و بدست تیغ باز داد . قطران گفت ای شاهزاده، مهران دروغ نگفت، بدلیل آنکه سحرگاه زن وی با دو دختر رسیدند . پس نامه به دست وی داد . قزل ملک احوال معلوم کرد و بشنید که دختر به قلعه شاهك است . گفت

اکنون ما را تدبیر جنگ می باید کردن. بفرمود تا زن وزیر [را] با دختران در جائی نیکو فرود آوردند.

از آن جانب چون شیرویه و سنجر و سمور و سیاه گیل و کرمون با پنج هزار سوار به استقبال خورشیدشاه آمدند. چون چتر خورشیدشاه برسید جمله پیاده گشتند. خدمت کنان می آمدند و فرخ روز ایستاده، بیامدند و رکاب شاهزاده بوسه دادند و دست فرخ روز بوسه دادند. بارگاه خورشیدشاه زدند. خورشیدشاه پیاده گشت و به بالای تخت برآمد. فرخ روز بالای سر وی ایستاده، همگنان به خدمت بایستادند. در وی نگاه می کردند. آن فر پادشاهی از وی می تافت. دعا می کردند و عذر می خواستند.

راوی اخبار گوید که سمک در میان لشکرگاه بود. غلبه دید. هر کس می گفت که خورشیدشاه می آید. سمک عجب داشت. بر آن جایگاه آمد و آن بارگاه دید و آن مردمان به خدمت ایستاده. خرم شد. در بارگاه رفت و خدمت کرد. خورشیدشاه چون سمک را دید نیم قیام نمود و او را پیش خود بنشانید. سمک عیار گفت ای شاهزاده، چگونه افتاد که با این سپاه پیوستی؟ چون به سعادت آمدی؟ مه پری کجاست؟ شاهزاده زبان برگشاد و همه احوال شرح داد.

سمک چون احوال مه پری و [به] قلعه شاهک فرستادن بشنید آهی بکرد چنانکه همگان گفتند ای سمک، ترا چه رسید؟ سمک گفت ای شاهزاده، ازین بتر چه خواهی که مه پری [را] به صد غصه از دست مهران وزیر و قزل ملك بدر آوردم. بر دست پسردایه جادو باز دادی. مقوقر پسر شروانه^۱ است و عاشق دختر شاه است و از بیم شاه زهره نداشت. اکنون شما بی رنج به وی سپردید [در] قلعه ای که بسختی آن در جهان کس ندیده است.

خورشید شاه چون بشنید دلتنگ شد. روی به ارغون کرد [که]
این تو کردی. دختر ازین کار آگاه بود. می گفت مصلحت نیست. ما
نشنفتیم. ارغون گفت ای شاهزاده، به یزدان دادار که آگاه نبودم من. الا
این ساعت که سمك گفت.

سمك عيار گفت ای شاهزاده، بنده را دستوری ده تا چند روز
بیاسایم که از آن وقت که به خدمت پیوستم آسایش ندیدم که آسایش آنگاه
باشد که امن باشد. اکنون بحمدالله شاهزاده بر تخت نشسته است؛ و دیگر
تماشای جنگ بکنم. آنگاه به اقبال تو مه پری را اگر بر اوج فلک است یا
در تحت زمین، سمك او را به دست آورد، که من جان عزیز از بهر تو دارم.
شاهزاده خرم شد و بر وی آفرین کرد. گفت تو مرا برادری.
دست در بازو کرد و ده دانه گوهر که از پدر یادگار داشت به وی بخشید.
سمك زمین بوس کرد. گفت ای شاهزاده، کمینه بندگان یکی کمتر منم و
جان شیرین از برای تو دارم. این بگفت و به شراب خوردن مشغول شدند
تا شب در آمد و جهان تاریک شد. خورشید شاه روی به آسایش نهاد و در
خواب شدند تا روز روشن شد.

شاهزاده بفرمود تا ترتیب جنگ کردند. بانگ کوس و بوق بر آمد
سواران در میان آهن و پولاد پنهان شدند [و] روی به میدان نهادند. از
آن جانب قزل ملك چون آواز کوس بشنید بفرمود تا عزم میدان کردند.
از هر دو جانب صف بر کشیدند. اول پیادگان روی به جنگ نهادند. از
آن خورشیدشاه دوهزار پیاده، پیشرو ایشان سمك عيار؛ و از آن جانب
مقدار سه هزار پیاده. در هم افتادند. مقدار دویست مرد از هر دو جانب به
هلاک آمدند. نقیبان لشکر در آمدند؛ گفتند نوبت سواران است، شما
بیاسائید. ایشان باز گشتند.

از جانب خورشید شاه فرخ روز اسب در میدان جهانید. بر اسبی

سوار گشته که از باد سبق برده بود، با آلات رزم آراسته. فرخ روز با جملهٔ
 سلیح ناورد کرد و مرد خواست. از لشکر قزل ملک سواری اسب در میدان
 جهانید نام وی شاهان، براسبی سوار گشته با قوت پیل، آراسته به زین
 [و] برگستوان. و شاهان خود را به چهارده پیاره سلیح آراسته، برابر
 فرخ روز آمد و بانگ بر وی زد که نسب از که داری؟ بگوی تا اگر در
 خور من هستی نیک. و اگر نه باز گردم تا خورشید شاه بیاید.
 فرخ روز بانگ بر وی زد. گفت ای فرومایه، ترا زهره باشد که
 نام خورشید شاه بری که او^۱ چون شاه تو هزار پاسبان دارد. منم بندهٔ وی
 فرخ روز. بیاور تا از مردی چه داری؟
 این بگفت و به یکدیگر اندر آمدند. به نیزه بسیار بکوشیدند تا
 نیزه در دست ایشان بشکست. دست بزدند و تیغها بر کشیدند. هر دو تمام
 بودند. به عاقبت فرخ روز او را تیغی زد و به دونیم کرد. خروش از لشکر
 خورشید شاه بر آمد. زاری از لشکر قزل ملک بر آمد.
 سواری دیگر در میدان آمد. بیفکند. دیگری بیاسد. بیفکند؛ تا
 چهل مرد بیفکند. هیچ کس در میدان نمی رفت.
 قزل ملک گفت هنوز اول روز است چنین جنگ می کنید؟ غیبه [و]
 سلیح من بیاورید که کار مرا افتاده است. پیاده گشت تا سلیح پوشد. قطران
 پهلوان خدمت کرد. گفت ای شاهزاده، بنده برود. تا ما بندگان بر جای باشیم
 شاهزاده [را] آسوده می باید بودن. این بگفت و اسب در میدان جهانید.
 خورشید شاه از قلب لشکر بدید که قطران سخت با سیاست در میدان می آید.
 پهلوانان گفتند ای شاه، فرخ روز [را] از میدان باز گردان که قطران [را]
 در روز مصاف با هزار مرد نهاده اند. خورشید شاه دلتنگ شد. گفت اگر
 او را باز گردانم لشکر ما دلشکسته شوند. ایشان گویند بترسید. اگر او

را بگذارم ترسم که رنجی به وی رسد .

سمک در پیش عنان خورشید شاه ایستاده بود . خدمت کرد . گفت ای شاهزاده، بنده رها نکند که ایشان جنگ کنند . این بگفت و به تک خاست و پیش قطران باز آمد . گفت چون تو مردی که با بیست هزار مرد نهاده‌اند روا باشد که با کودکی برابری کنی، خاصه که چهل مرد افکنده باشد؟ اگر چه این معنی زیان ندارد اما با تو پسندیده نباشد . قطران گفت ای جوان، نام تو چیست که خوش سخن می‌گوئی؟ گفت ای پهلوان نام من سمک عیار است . قطران گفت ای جوانمرد، از بهر دل تو جنگ نکنم . این بگفتند و باز گشتند . طبل آسایش بزدند . هر دو سپاه روی به آسایش و آرام نهادند . همه بر فرخ روز آفرین می‌کردند .

چون فرود آمدند خورشید شاه بفرمود تا مجلس بزم بیاراستند و بدان مشغول شدند تا شب در آمد . طلایه بفرستادند . هر یکی سخن فرخ روز می‌گفت . گروهی می‌گفتند چون قطران نباشد . سمک عیار بالای سر وی ایستاده بود . گفت چند گوئید که قطران مردی عظیم است؟ اگر شاه دستوری دهد من امشب قطران [را] بسته بیاورم . شغال بانگ برسمک زد . گفت چرا چیزی که نتوانی کردن می‌گوئی . سمک عیار گفت ای استاد، به همت تو و به اقبال شاهزاده یزدان^۱ عقل داده است مرا که آنچه گویم بتوانم . پهلوانان از گفتار وی خرم شدند . خورشید شاه بر وی آفرین کرد . تا ساعتی بود . گفت امشب امیر طلایه کیست . گفتند سیاه‌گیل است . گفت^۲ روا باشد . می‌بود تا شب در آمد .

سمک برخاست و کارد و کمند و آنچه بکار بایست برداشت، بر کنار لشکرگاه آمد . سیاه‌گیل [را] دید پای از رکاب بدر آورده؛ کارد بر کشید و رکاب ببرید و با خود ببرد . سیاه‌گیل از خواب در آمد . پای در رکاب

می‌نهاد؛ نیافت. بریده دید. فروماند. دلتنگ می‌بود. با طلایه می‌گشت. چون سمک به طلایه قزل ملک رسید امیر طلایه قطور بود، برادر قطران. سمک در میان لشکرگاه نظاره می‌کرد تا قزل ملک [را] دید بر تخت نشسته، و شراب می‌خورد. سمک نظاره می‌کرد تا قزل ملک بخفت. قطران از بارگاه بیرون آمد. بانگ بر پاسبانان زد که بیدار باشید که شاهزاده خفت. این بگفت و به خیمه خود رفت. سمک نگاه می‌داشت تا بخفت. سمک در پس خیمه قطران رفت و میخ بر کند. خود را در خیمه افکند. نگاه کرد، او را دید چند زنده پیلی خفته، و اسبی خنک بر در خیمه بداشته هم چند کوهی، پالهنک بر دست رکاب دار بخواب. پای بر حلق وی نهاد تا بمرد و جامه وی بیرون کرد و خود در پوشید، و به جای وی بنشست، و اسب را چندان بمالید که رام کرد و با سمک انس گرفت. چون دانست که وقت کارست و قطران در خواب است سمک به بالین وی آمد، نگاه کرد، کوهی دید. گفت ای سمک، تو با این بسنده نباشی، اگر بیدار گردد و یک دست بر من زند مرا بکشد. ندانم که او را چگونه توانم بردن. این اندیشه می‌کرد. کمند از میان بگشاد و هر دو پای قطران ساکن بیست و برگوشه تخت استوار بیست. به بالین وی آمد و دستهای وی به کمند برگوشه تخت بست. پس کارد بر کشید و بر سینه قطران نشست.

قطران بیدار گشت. اگرچه مست بود خواست که باز نشیند. خود را بسته دید، نتوانست. یکی را دید بر سینه وی نشسته و کارد بر کشیده. قطران گفت تو کیستی. سمک گفت ای نادان، مرا نمی‌شناسی؟ منم سمک عیار. اگر سخن گوئی ترا بکشم. قطران دم در کشید، سمک عیار گوئی کرده بود از ادیم به روغن نرم کرده، در دهان وی نهاد و باز بست محکم، چنانکه سخن نتوانست گفت؛ و هر چهار دست و پای قطران به استادی در بست استوار. پس بالشی که در زیر وی نهاده بود بشکافت و خالی کرد و

قطران را در آن بالش افکند و در بست و به هزار جهد او را براسب افکند و خود نیز براسب نشست و آمد بر کنار لشکرگاه و روی به راه نهاد .

حق تعالی تقدیر کرد که اسب قطران ایغر بود. چون نزدیک طلایه رسید بوی مادیان یافت ، شیهه زد و سرکشی کردن گرفت . سمك جهد می کرد که اسب را بر جای بدارد یا از جانبی دیگر براند ، نمی توانست. طلایه را وقت بازگشتن بود . سمك چون دید از اسب پیاده گشت . گوی بود . قطران را در گو انداخت و خود به تك خاست و برفت .

چون طلایگان بازگشتند بر آواز شیهه اسب بر آن جانب رفتند . اسب قطران جنگی دیدند ایستاده . عجب داشتند . گفتند چه حالتست . بنگرید تا چه رسیده است که اسب این جایگاه ایستاده است . یکی گفت اسب چشم در آن گو گماشته است ، هرچه هست در آن جایگاه است . دوسه تن در آن گو رفتند. بالشی دیدند افتاده. گفتند دزدی چیزی داشت ، چون ما را بدید بینداخت و برفت. قومی گفتند پس این اسب از کجا آمد؟ مگر اسب [را] نیز بخواست بردن . چون خواستند که بالش برگیرند گران بود. بگشادند. قطران پهلوان را دیدند. فریاد بر آوردند و از آن کار غمناک شدند . قطور در بالین برادر آمد و او را بگشاد . هیچ کس زهره نداشت که از وی باز پرسد که چگونه افتاد. قطران نیز نگفت. سوار گشت و به لشکرگاه آمد. قطران دلتنگ بود. روز دیگر بامداد بفرمود تا کوس حربی بزدند که من امروز کاری کنم با ایشان که تا جهان باشد از آن بازگویند . ایشان برعزم پیکار ، ازین جانب سمك عيار به بارگاه آمد ، در آن ساعت خورشید شاه بر تخت برآمده بود . سمك را دید . بپرسید . سمك عيار احوال رفته باز می گفت ، پهلوانان از خنده بی حال . سمك می گفت ای شاهزاده ، آن اسب کار من به زیان آورد . هر چند جهد کردم تا آن اسب [را] از جانبی دیگر برانم نرفت، که لشکر به من رسیدند. اسبی شמוש

بود . هیچ دشوارتر از آن نبود که آن اسب شیهه می زد . بیم بود که آن اسب را بکشم . پهلوانان به خنده افتاده بودند . پهلوانان گفتند ای سمك ، ما را به یاری می بایست خواندن تا آن اسب را گوش بگرفتmani و بیاوردmani .

این معنی می گفتند و می خندیدند که ناگاه رایت شب نگونسار شد و رایت روز برافراختند . عالم غمناك شده از جامه سو کواری بیرون آمد و جامه زر بفت پوشید و به تخت ملك بر آمد . خورشید جهان نمای به حق خدمت از گوشه فلك رخ بنمود و خرامان به خدمت عالم آمد . کمر بسته بالای سر عالم بایستاد و شعاع خویش بر عالم نثار کرد . چون شاه روز بر تخت ملك بر آمد فرمان داد تا جهانیان به خدمت پادشاه روند . چون عالم روز بر جهان شب مظفر گشت از لشکر گاه قزل ملك آواز کوس حربی بر آمد . سپاه در حرکات آمدند . سی هزار سوار در مغز آهن نهان شدند و روی در میدان نهادند . سمك در پیش خورشید شاه ایستاده بود . گفت ای شاه ، بزودی عزم جنگ کردن قطران فرموده است ، بدان کینه دوش که او را نتوانستم آورد . دریغ می خوردم از آنچه آن شب با من کرده بود . خورشید شاه با دیگران به خنده در افتادند .

خورشید شاه بفرمود تا لشکر عزم میدان کنند . خورشید شاه سوار گشت و چتر گوهر نگار بالای سر وی بر پای کردند . پیامد و در قلب لشکر بایستاد . آواز کوس حربی و دهل جنگ از هر دو لشکر بر آمد و غلغل در جهان افتاد . و نقیبان ایستاده ، و صف سپاه راست می کردند که از لشکر قزل ملك ، قطران اسب در میدان جهانید و آن روز قطران براسبی زرده سوار گشته بود ، دیولاخی ، وادی نوردی ، بیابان نورد ، دریا گذار ، کشتی نهاد ، چون کوه پاره ای ، گفتی خاك و باد و آب و آتش است .

شعر

اسبی چگونه اسبی ؟ اسبی بسان کوه
هرگز که دید کس به جهان کوه جانور
چون پیل مست و شیردژ آگاه تیزوتند
چون اژدها رونده به صحرا و کوه و در
بابور [؟] کرگ و زهره گرگ و نهیب ببر
در روز رزم خروشان جوابر نظر [؟]
هنگام [و] وقت جنگ چو باشد به خاور او

از يك نهیب هین جهداو [تا] به باختر
چنین اسبی آراسته به برگستوان زرد و زین زرکنده و لگام مزرد
به زر . و قطران از بالای همه خفتانی زرد پوشیده و خودی عادی از زر و
گوهر نگار بر سر نهاده و دستارچه زرد [بر] پای خود بسته ، و دو تیغ
[یکی] حمایل کرده و یکی در زیر رکاب ، و کمری گوهرنگار بر میان
بسته ، و گرد کمر تیر یازده مشتی آراسته ، و ساقین و ساعین^۱ در افکنده ،
و کمانی چاچی، خوارزمی کردار، در بازو کرده ، و کمندی از خام گور بر
فتراک بسته ، و عمودی گران سنگ در پیش کوهه زین فرو برده ، و نیزه ای
زرد بر کردار ستونی، سرنیزه در دست گرفته و بن نیزه بر زمین کشان کرده،
نعره زنان و اشتلم کنان اسب می تاخت. اسبش سم بر سنگ می زد و سنگ را
سرمه می کرد. تا زمانی جولان کرد.

پس برابر قلب لشکر خورشید شاه آمد. آواز داد. گفت ای پهلوانان
چرا باز مانده اید؟ کیست او را که پیمانۀ عمر پرگشت یا بخت ازو در رمیده؟
گو در میدان آی تا ساعتی خود را بر آزمائیم.

قطران این سخن بگفت که از لشکر خورشید شاه سواری در میدان

رفت نام او سنجام ، براسبی ابلق بادپای سوارگشته ، از فرق تا سم ستور در آهن غرق ، و هرچه پوشیده داشت سرخ بود. پیش قطران آمد و بانگ و نهیب بر وی زد. گفت ای پهلوان ، چیست این همه نعره و فریاد که می کنی؟ تنها به میدان آمده ای ، بیاور تا از مردی چه داری؟ این بگفت. قطران به وی در آمد و نیزه براند تا بر سنجام زند که سنجام نیزه وی بر نیزه خود بگرفت. ساعتی به نیزه نبرد آزمودند، اگرچه سنجام پهلوان بود نه مرد قطران بود. زمانی با هم بگشتند ، تا قطران او را نیزه ای زد بر سینه ، چنانکه از پشت سنجام بیرون شد. سنجام را بيفکند و نعره زد. گفت شادباش ، ای مردان ، اگر مردید در میدان آئید و هنر نمائید . کجا شد فرخ روز که يك روز در میدان آن همه مردی می نمود؟ مردان چنین در میدان می فرستید؟

از تقدیر یزدان فرخ روز از درد شکم رنجور بود. خورشید شاه در فرخ روز نگاه می کرد. گفت ای برادر ، قطران ترا می خواند. فرخ روز گفت ای خداوند، این بنده رنجورست از درد شکم ، و نمی توانم حرکت کردن، و اگر نه او را نگذاشتمی که سخن گفتی. مرا معذور دار.

پس، از لشکر خورشید شاه مرد در میدان می رفت و قطران می افکند تا پنجاه مرد بيفکند ، هر یکی که می افکند نعره می زد و می گفت ای فرخ روز کجائی؟ در میدان آی و حرب کردن بیاموز. فرخ روز اگرچه رنجور بود طعنه زبان او را ناخوش می آمد. سلیح برتن خود راست کرد و روی به میدان نهاد که پیش قطران رود. خورشید شاه گفت فرخ روز رنجور است. جنگ نتواند کردن. سمك گفت ای شاه، فارغ باش که بنده رها نکند که فرخ روز در میدان رود.

این بگفت و به تك خاست تا پیش ایشان رسید. گفت ای پهلوان قطران، چون دی رها نکردم که با وی جنگ کنی امروز رها نکنم که او با تو جنگ کند، که تو خسته ای، که پیش از وی مرد افکنده ای. قطران در سمك

نگاه می کرد. گفت ای فرومایه ، تو بودی که مرا بر آن خواری بخواستی^۱ بردن؟ ولیکن مگر نه این بوده است. ندانم تا شفقت وی از چیست؟ واگر نه این بوده است ندانم که من وی از کجا بدست آورم . گفت ای جوان ، ترا این شفقت بر من چراست که رها نمی کنی که ما جنگ کنیم. سمك عيار گفت ای جوان ، مردی به پنجاه سال به مردی می رسد ، به يك ساعت برباد دادن شرط نیست. یکی آسوده و یکی کوفته ، ناچار [این] یکی زود برباد شود . چون هردو آسوده باشند زمانی هنرمندی نمایند ، شاید که [کار] به صلاح کنند تانقیبان ایشان را از هم باز گیرند. و دیگر خود دیر گاهست . باز گردید تا فردا ترتیب جنگ می سازید .

هردو را باز گردانید . طبل آسایش بزدند . هردو سپاه باز گشتند . چون فرود آمدند خورشید شاه به تخت بر آمد. بفرمود تا مجلس بزم بیاراستند و به شراب خوردن مشغول شدند.

از آن جانب قزل ملك به بارگاه آمد. پهلوانان را حاضر کرد . قطران را خلعت نیکو داد و آفرین کرد و به شراب خوردن بنشستند تا روز روشن رخت بربست ، شب تیره روی بنمود . جهان سیاه و تیره شد . از هردو جانب طلایه بیرون رفتند.

سمك عيار پیش خورشید شاه برپای بود و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاهزاده ، به اقبال تو امشب قطران را بسته بیاورم . این بگفت و روی به راه نهاد و می رفت تا از طلایه بگذشت. راه بی راه در پیش گرفت که ناگاه یکی را دید که روی به لشکرگاه ایشان نهاده بود . چون سمك را بدید ، گوی بود ، در آن گو رفت و به کمین بنشست.

سمك گفت درین کار تعبیه ای هست . این یکی همچون من می نماید که به لشکرگاه ما می رود . خود را بی خبر ساخت یعنی که من از وی خبر

ندارم ، به قضا حاجتی می‌روم . ناگاه خود را بر سر آن مرد افکند و او را بگرفت و کارد بر کشید تا او را بکشد. آن شخص گفت ای آزاد مرد ، تو کیستی و من چه کرده‌ام که مرا بخواهی کشت ؟ از من چه دیدی ؟ سمك عیار گفت ای فرومایه ، مرا نمی‌شناسی ؟ منم سمك عیار شاگرد شغال پیل زور ، خدمتگار خورشید شاه . راست بگوی که تو کیستی و از کجا می‌آئی و به کجا می‌روی ؟ اگر جان می‌خواهی سهل است. آن شخص گفت ای سمك ، سوگند خور که مرا به جان امان دهی و نیازی تا راست بگویم . سمك عیار سوگند خورد که ترا نیاز دارم و بجان زینهار دهم ، اگر با من خیانت نکنی و راست بگوئی .

آن شخص گفت مرا نام آتشك است. خدمتگار قطرانم ، آمده‌ام تا ترا دست بسته پیش وی برم . سمك گفت [این دشمنی] از چه برخاست ؟ تو از کجا و من از کجا ؟ ترا با من چه کینه در دل داری ؟ من با تو چه بد کردم که تو مرا پیش قطران می‌بری ؟ ترا چه فایده بود ؟ آتشك گفت ای سمك عیار ، و ای پهلوان زمانه ، دیروز در پیش قطران ایستاده بودم او را دلتنگ دیدم . گفتم ای پهلوان ، چرا دلتنگی ؟ احوال تو با من بگفت که چون بودی و با او چه کردی و او را بخواستی بردن. اتفاق نیفتاد. سبب نگفت که چون بود ، از بهر آنکه معلوم نبود. و از دست تو در پیش من بنالید. پس گفت ای آتشك ، تو در شب روی و عیاری دستی داری ، توانی رفتن که سمك را دست بسته پیش من آری ؟ من گفتم ای پهلوان ، حاجتی دارم. اگر مراد من برآوری سمك را دست بسته پیش تو آورم . قطران گفت حاجت تو چیست ؟ من گفتم ای پهلوان جهان ، کسی هست از آن پادشاه ماچین که او را دلارام نام است. يك روز وی را دیدم و بر وی عاشق شدم . او را بخواه از شاه و به زنی به من ده . قطران بر خود گرفت که این کار بکند و دلارام را به زنی به من دهد ، و انگشتی به من داد تا چون ترا پیش وی برم از عهده کار من بیرون آید.

سمك عيار گفت ای آتشك، با من عهد كن و سوگند خور كه یار من باشی و هرچه بگویم بكنی، و راز من نگاه داری، و با کسی نگوئی و خیانت نیندیشی و نفرمائی و از قول من بیرون نیائی تا من دلارام بی رنجی در كنار تو كنم. و نيك دانی كه از دست من بهتر برخیزد كه از دست قطران. آتشك خرم شد و در دست و پای سمك افتاد. گفت بنده ام، توجه می فرمائی؟ سوگند خورد به یزدان دادار كردگار و به نور و نار و مهر و به نان و نمك مردان، و به نصیحت جوانمردان كه آتشك غدر نكند و خیانت نیندیشد و آن كند كه سمك فرماید. و با دوست وی دوست باشد و با دشمن وی دشمن.

سمك او را در كنار گرفت و گفت تو مرا برادری. پس گفت ای برادر، مرا دست باز بند و پالهنك در گردن افكن و كشان می بر تا پیش قطران. چون قطران مرا ببیند گوید او را گردن بزنی، تو گوی ای پهلوان، چه جای كشتن است؟ مردی چنین، بگذار تا فردا داری در میدان فروبریم و او را بردار كنیم تا علامتی باشد و جهانیان بدانند كه ما با سمك چه كردیم و با دیگران چه خواهیم كردن. قطران گوید کسی باید كه او را نگاه دارد. تو مرا برخویشتن گیر و بگوی كه من او را توانستم آوردن نگاه نیز توانم داشت. از آنجا مرا به خیمه خویش بر تا از آنجا كار بسازیم چنانكه باید ساخت، و من دلارام در كنار تو كنم. هر دو با هم عهد كردند.

پس آتشك دست سمك باز پس بست و پالهنك در گردن وی افكند و می آورد تا به لشكرگاه رسید. چون آتشك را دیدند كه یکی را پالهنك در گردن كرده، گفتند این کیست؟ آتشك می گفت با خرمی و نشاط كه سمك است. هر كه این می شنید می گفت هول عیاری كرده است. او را ققائی می زدند. چون چند سیلی بر وی زدند، سمك اسراسیمه شد. گفت ای

آتَشک، رها مکن که مرا به سیلی بکشند. آتَشک بانگ برایشان زد و همه را دور کرد و آمد به خیمهٔ قطران و در پیش وی خدمت کرد، پالهنک در گردن و دست سمک کرده .

قطران گفت ای آتَشک، شیر آمدی یا روباه؟ آتَشک گفت ای پهلوان، به اقبال تو شیر آمدم و سمک را بسته آوردم. قطران نگاه کرد و سمک را دید. گفت ای فرومایه، من ترا بهتر آوردم یا تو مرا بردی؟ که باشد که مرا به حیلَت بر بندد؟ زود او را گردن بزنی.

آتَشک خدمت کرد و گفت ای پهلوان، چه جای این سخن است؟ خود هم برین باید؟ یکی او را در دم بکشد؟ من کیستم؟ من کاری کنم که کسی نداند؟ فردا در میدان داری بزنی و او را بردار کنیم تا دیگران عبرت گیرند و ما را از آن نامی بود. قطران گفت که او را نگاه که دارد؟ آتَشک گفت او را توانستم بستن و آوردن، نگاه تو انم داشتن. او را به من سپار که از بهر نام خود او را بجان نگاه دارم. قطران گفت تودانی. آتَشک دست سمک عیار بگرفت و به خیمهٔ خویش برد و دست وی بگشاد و بنشستند.

از آن [شب] قطران شراب نمی خورد از بیم سمک. چون او را بسته دید که به دست آتَشک است گفت شراب آرید، تا برین شادی شراب خوریم، که مرا از قهر سمک شراب فرو نمی رفت، اکنون فارغ شدم. در حال شراب آوردند. قطران به شراب خوردن مشغول گشت و شراب بسیار بر خود پیمود تا مست گشت و بخفت.

سمک و آتَشک نگاه می داشتند تا قطران بخفت. سمک و آتَشک هر دو برخاستند و به خیمهٔ قطران آمدند. قطران را دیدند بیهوش افتاده. سمک گفت ای آتَشک او را چگونه بریم؟ آتَشک گفت ای پهلوان تودانی، من این کار ندانم. سمک اندیشه کرد و گفت ای برادر، هیچ مهدی به دست

توانی آوردن؟ آتشك گفت ای پهلوان، بر در خیمه قطران دو مهد نهاده است و از آن مهران وزیر است که زن و دو دختر وی بدین جای فرستاده است. سمك آن بشنید و درگوش نیاورد و از خیمه بیرون آمد و آن دو مهد بدید. گفت ای آتشك، دو استر بدست آور که تو این جایگاه گستاخی، تا من ترتیب قطران می کنم.

آتشك به بارگاه رفت که استر آورد. سمك قطران را در مهد خوابانید و هرچه یافت از زرینه و سیمینه همه در مهد نهاد که در حال آتشك برسید و دو استر بیاورد و مهد بر استران نهاد. سمك گفت ای آتشك، سی^۱ غلام را بخوان همه سلاح پوشیده و شمشیرها کشیده و پیرامون مهد فرو گیرند تا قطران را بدرقه باشند تا به لشکرگاه بریم. اگر غلامان پرسند که چه بوده است و چرا چنین می باید کرد، بگوی پهلوان به من گفت چون من مست شوم مرا بر کنار لشکرگاه برید و غلامان مرا نگاه داری کنند، تا اگر لشکر شبیخون آرند من درمیانه نباشم.

آتشك به خیمه غلامان آمد. سی^۱ غلام را بفرمود تا سلیح پوشیدند و تیغها برکشیدند و احوال بگفت که پهلوان چنین فرموده است. پس غلامان را بیاورد و پیرامون مهد گذاشت و غلامان با هم می گفتند این چه حالتست. تا از لشکرگاه بیرون رفتند، از دست راست طلایه بگذشتند، غلامان غافل، تا بر کنار لشکرگاه خورشید شاه آمدند.

سیاه گیل امیر طلایه بود. نگاه کرد. قومی دید^۲ که می آمدند تیغها کشیده و مهدی در میان گرفته و یکی دیگر زمام استران گرفته. سیاه گیل پیش ایشان باز آمد. نگاه کرد. سمك را دید آن زمام گرفته و جلباب^۳ به روی مهد فرو گذاشته و سی غلام پیرامون مهد. چون سیاه گیل را دید پیش آمد و خدمت کرد. گفت ای پهلوان، قطران است که او را به اعزاز و اکرام تمام

۱- اصل: سه - ۲- اصل: دیدند - ۳- اصل: جلبان

در مهد خوابانیده‌ام و سی^۱ غلام بدرقه کرده ، او را بداشته^۲ ، تا سمک او را ببرد . اکنون شما غلامان بگیرید .

سیاه گیل بانگ بر لشکر زد که این غلامان [را] بگیرید . لشکر پیرامون غلامان در آمدند و همه را بگرفتند . سمک را گفتند این شخص دیگر کیست ؟ گفت او برادر منست . پس همچنان با مهد می آمدند تا به بارگاه رسیدند و روز روشن شده بود و خورشید شاه به تخت برآمده .

سمک در آمد و خدمت کرد . شاه گفت ای پهلوان ، دوش چون بودی ؟ گفت دوش به اقبال شاه به خدمت قطران رفتم و قطران را با تمکینی تمام آوردم چنانکه پادشاهان را آورند ، درمهد خوابانیده و غلامان [او] را بدرقه کرده . شاه گفت کجاست ؟ . سمک بیرون رفت و همچنان استر با مهد به بارگاه آورد پیش تخت شاه ، و جلباب مهد برافکند . قطران بر مثال زنده پیلی مست خفته .

پس احوال آوردن قطران که چگونه کرد با آتشک [و] او را کار چون افتاد همه شرح باز می داد و پهلوانان همه می خندیدند از کار سمک و بر وی آفرین می کردند . سمک در آمد و دو سبیل قطران بگرفت و بکند . قطران از آن نهیب چشم باز کرد . دست به سبیل درمالید ، نگاه کرد تا چه بوده است که سمک او را قفائی زد چنانکه از جای بر آمد از زخم قفا . چشم نیک باز کرد . نظر قطران بر خورشید شاه افتاد . آن هیبت و سیاست و قاعده دید و فر پادشاهی . فرو ماند . با خود گفت من کجام ؟ پس آواز داد و خدمتگاران [را] بخواند . سمک عیار گفت ای فرومایه ، خدمتگاران تو به خشم برفتند از بهر آنکه تو گردن مرا بخواستی زدن . من نیز بر آن ستیزه که مرا قفا زدند ترا بیاوردم تا داد ایشان از تو بخواهم .

قطران نگاه کرد . سمک را دید با آتشک ایستاده ، گفت ای آتشک

این چه حالتست، و چه حیلست بود که کردید؟ آتشك گفت ای پهلوان، سمك ازین بتر بسیار کرده است، ناچار که تو او را کشتن فرمائی ترا بیاورد، و برین راضی نباشد، برادر تو [را] نیز بیاورد تا پیش تو می باشد تا دل بد نکنی. قطران سردرپیش افکند. خورشید شاه روی به ارغون کرد و شیرویه و سیاه گیل و سام و سمور و کرمون و سنجر^۱ و دیگر پهلوانان. گفت من در میان شما غریبم و احوال سود و زیان شما با شاه ماچین نمی دانم. اکنون قطران پهلوان را آوردند، اگر به مردی گر به مکر؛ اگر داشتنی است بدارید و اگر کشتنی است بکشید، و اگر بند می باید نهادن بنهید [و] دارید، و اگر باز می باید فرستادن بفرستید، و خلعت دهید. آنچه مصلحت است می کنید، شما دانید.

همگنان خدمت کردند و گفتند خدایگان را بقا باد، در همه روزگار پیش از ما خراج ماچین به شهرچین دادندی، و مأمور امر ما بودندی. چون دوستی افتاد خراج از میان برداشتند. جهان آسوده بود. اکنون می بینیم که به جنگ آمده اند. روا نباشد که مردی چون قطران که پهلوان ماچین است در بند ما افتد از دست رها کنیم. ارغون بغرائی گفت ای شاه، قطران كوچك مردی نیست که او را فرو گذاریم. او را دو برادر هست یکی قطور و یکی سیلم. ناچار طلب کار برادر باشند. او را بند بر باید نهادن و دو بست سوار با وی همراه کردن و به دره بغرائی فرستادن و حجت گرفتن. تا موکل بر وی گمارند و او را نگاه دارند.

باز آمدیم به حدیث لشکر به دره بغرائی فرستادن. بدان که از آن جانب چون از گردش گردون مهره سیمین در طشت زرین افتاد، عمود صبح برافراخته شد، مهر تابان سر از گریبان مشرق بر آورد، سپاه روز به عالم درآمد و خیل شب منهزم شد. قزل ملك به تخت بر آمد. امرای دولت در

خدمت آمدند. ساعتی بود. قطران پهلوان نیامد. قزل ملك گفت چرا قطران نمی آید. بنگرید تا او را چه بوده است. خادمی بود استاد سرای قزل ملك و خاص بود و نام او کافور. آمد تا بر در خیمه قطران. خدمتگاران را دید ایستاده و شقه خیمه فرو گذاشته. گفت چرا پهلوان دیر به خدمت می آید؟ شاه ما را فرمود که برو بگوی که پهلوان قطران چرا جنگ نمی آید؟ مگر هنوز خفته است؟ گفتند ای کافور، هنوز از خیمه بیرون نیامده است. کافور گفت یکی در روید و بگوئید که لالا کافور بنده قزل ملك ایستاده است و ترا می خواند. ایشان گفتند ای لالا، تو گستاخ تری و به همه جایگاهی در توانی رفت. درخیمه رو و او را بگوی. کافور شقه خیمه برداشت. درخیمه رفت. جامه خواب دید افکنده و بالش نهاده و اسب خنگ ایستاده و قطران هیچ جای پدیدار نبود. فریاد [بر] داشت و گفت قطران درخیمه نیست. خدمتگاران در خیمه دویدند. چون قطران را ندیدند خروش بر آوردند. کافور باز گشت و پیش قزل ملك آمد و احوال بگفت. خدمتگاران قطران بیامدند و گفتند هرچه زرینه و سیمینه و فرش و افکندنی بود همه برده اند. دیگری بیامد کای شاه، آن مهد که دخترمهران وزیر دروی بود آن نیز برده اند. قزل ملك سر در پیش افکند و دلتنگ شد. جماعتی بیامدند و گفتند ای شاهزاده سی غلام پدیدار نیست. از ناگاه مردی آمد که دو استر مرکبی پدیدار نیست.

قزل ملك سر در پیش افکند. زمانی بود. با پهلوانان خود گفت که این چگونه بوده است؟ چهارپای و سیمینه و زرینه، چهارپای دزد بتواند بردن، پهلوانی چون قطران با سی غلام و مهد چگونه ببرند؟ مگر به جایگاهی رفته باشد؟ قطور برادر قطران با سی غلام خدمت کردند کای شاهزاده، پریشب او را برده بودند در بالشی افکنده. چون بنده از طلایه باز می گشت او را بر اسب خنگ بسته بودند. اسب کمره دار بود و نمی رفت،

چون ما برسیدیم او را یله کردند و برفتند. ما او را به لشکرگاه باز آوردیم. این احوال با شاهزاده نگفتیم از بهر دل قطران، تا او را خجالتی از شاهزاده نباشد. ممکن است که او را برده‌اند. قزل ملک گفت او را با سی غلام چگونه توانند بردن؟ کدام پهلوان بوده است؟

جماعتی که دیده بودند که آتشك سمك را دست بسته پیش قطران می‌برد گفتند ای شاهزاده، مگر این کار سمك کرده است که دوش آتشك را دیدیم^۱ که ریسمان در گردن سمك کرده بود و دست باز پس بسته و پیش قطران می‌برد، ما او را قفا می‌زدیم. آتشك رها نمی‌کرد. آن مرد کرده است.

ایشان در گفتار که جاسوس در آمد و خدمت کرد، گفت ای شاه، پهلوان قطران [را] در بارگاه خورشید شاه دیدم با سی غلام اسیر بر بسته. ایشان را دوش برده‌اند. سمك و آتشك با هم یار بوده‌اند و کار بترین آنست که آتشك عاصی گشته است و با سمك یکی شده است. ای شاه، بنده ایستاده بود تا آن ساعت که قطران را بند بر نهادند و به دره بغرائی فرستادند و غلامان هر دو به یکی بخشیدند.

قزل ملک چون این سخن بشنید دلتنگ شد و پشت دست به دندان بکند و گفت این احوال در جهان چگونه باشد گفتن که پهلوانی چون قطران با سی غلام در یک شب از میان سی هزار سوار ببرند و هیچکس را خبر نباشد. پس روی به پهلوانان کرد و گفت چگونه می‌بینید؟ جنگ کنیم با ایشان یا نه و گر ایشان جنگ خواهند چه تدبیر سازیم؟ پهلوانان گفتند ای شاه، اگر قطران را ببرند بیش از يك مرد نبود. ما تا جان داریم حرب کنیم. قطور خدمت کرد و گفت ای شاهزاده، این کار مرا افتاده است. از بهر برادر بکوشم. یا سر بنهم یا برادر از بند بیرون آورم. شاه بر وی آفرین کرد

و بر همگان دعا گفت .

شاكر صاحب قلم گفت ای شاه ، تدبیر بهتر ازین باید کردن . چاره آنست که ما اینجا پیش سپاه نگاه می داریم و ازین بهتر گوش داری می کنیم و دفع جنگ می سازیم تا اگر جنگ می باید کردن به آهستگی بسر بریم . نامه به شاه فرستیم و احوال گذشته بگوئیم تا ما را مدد فرستد و تدبیر جنگ ازین بهتر کنیم .

قزل ملك گفت چنانکه دانی نامه نویس . ترا معلوم است ، همه در نامه یاد کن . شاكر در حال دوات و قلم خواست و نامه نوشت .

اول نام یزدان یاد کرد که : این نامه از من که قزل ملكم ، بنده شاه جهان ارمنشاه ، خسرو جهان ، خداوند من ، پدر بزرگوار . بداند آن خداوند که چون از خدمت شاه با لشکر بیرون رفتیم به نامه مهران و به گفتار وی خویشتن را در دم ازدها افکندیم ، از بهر آنکه مگر دختر فغفور بیابیم . طمع ما به طاعون بدل شده . احوال نه چنان بود که ما پنداشتیم و خواست ما را بود ، و نه چنان بود که ما را گفته بودند ، و کار بر مراد بر نیامد که خورشید شاه از بند بجست و دختر ، فغفور به ما می فرستاد ، خورشید شاه به راه آمد و او را ببرد و به دره بغرائی پناه گرفت پیش ارغون سرچوپان . و چون فغفور شاه آگاه شد خورشید شاه [را] خلعت فرستاد و لشکر داد و به دامادی برگزید و به جنگ ما فرستاد . اگرچه مه پری به دست وی نیست ، از میانه به قلعه شاهك فرستاده اند ، و با این همه چون خورشید شاه برسید يك روز مصاف دادیم و خلقی بسیار از هر دو جانب کشته شدند و به عاقبت قطران پهلوان را به شب از لشکر گاه بردند . مردی در میان ایشان است نام او سملك است . شب روی و عیاری که خورشید شاه را از بند رها نید و کارها می کند که در جهان کسی نکرده است و مهران وزیر بسیار جهد

کرد و می کند. و بر درستی گفتار خویش مال فراوان و زن و دختر پیش ما فرستاد. به هرچه توانستیم جهد کردیم. نه از دست مهران چیزی بر آمد و نه نیز ما کاری می توانیم کردن. اکنون ما این جایگاه فرومانده ایم و رسم و رسوم جنگ و میدان داری نمی دانیم. اگر خواهی که دیدار فرزند باز بینی هر چند که زودتر لشکر فرستی و پهلوانی جنگ دان، کار دیده با رای و تمیز، با مددی بسیار، که سپاه ایشان را نهایتی نیست، و مردان مردانه، که يك مرد از ایشان بیرون می آمد و دو روز میدان داری می کرد و خلق بسیار بکشت و می گویند برادر خورشید شاه است نام او فرخ روز. اگر پدر بزرگوار درین تقصیر نماید ازین فرزند مادر و خواهر مرا سلام برسان. والسلام.

چون نامه تمام کرد، بر قزل ملك خواند. شاهزاده و پهلوانان بر وی آفرین کردند. مهر نامه نهاد. پس مردی راه دان بخواند و نامه به وی داد و گفت این نامه زود به ارمنشاه رسان و جمازه ای راه رو، کوه کوهان، آکنده ران، سرخ موی، بلند بالا، جاسوس رگ^۱، غرم تک، آهیخته چین^۲، فراخ چشم، راه دان، کم خوار، بسیار رو، و چنین شتری بر نامه بردادند که نام او سامان بود. برنشست و روی به راه نهاد. چون باد خزان رفتن گرفت.

ازین جایگاه قزل ملك جنگ نمی خواست و خورشید شاه با پهلوانان گفت ایشان به جنگ بیرون نمی آیند. ممکن باشد که نامه به ارمنشاه فرستاده اند و مدد خواسته، ما را [باید] بیرون رفتن و مصاف خواستن. پهلوانان گفتند ای شاه، امروز شراب خوریم که ایشان از غم قطران مصاف نخواهند. خورشید شاه گفت چنین کنیم. به شراب خوردن مشغول گشتند تا آن روز بگذشت. شب در آمد. همگان سر به آسایش نهادند و طلايگان

۱- شاید : جاموس رگ ۲- اصل : «چین» و شاید : «چپین»

بیرون رفتند تا شب تیره به آخر آمد .

خورشید شاه به تخت برآمد . پهلوانان به خدمت آمدند . هیچ کس از لشکر ماچین حرب نمی کردند . خورشید شاه بفرمود تا لشکر او روی به میدان نهادند . در حال آواز کوس حربی برآمد . لشکر خاص و عام در مغز آهن پنهان شدند . پای به اسبان در آوردند [و] روی به میدان نهادند .

آن حال با قزل ملک باز گفتند . قزل ملک یکی را گفت برو ایشان را بگوی که ما را پاره‌ای ناخوش است . به جنگ نمی پردازیم تا وقت باشد . آن مرد بیامد ، برابر قلب خورشید شاه بایستاد ، و آواز داد که قزل ملک می‌فرماید که ما را پاره‌ای ناخوش است ، یک دو روز مصاف نمی‌توانیم کردن . باشد که صحتی پدید آید . چون مرد این بگفت سپاه باز گشتند . هم‌چنین هر دو روز که چون لشکر خورشید شاه جنگ خواستندی جواب دادندی که شاهزاده ناخوش است و دفع جنگ می‌کردند تا از آن جانب سامان به شهر ماچین رسید . خبر به شاه بردند که نامه شاهزاده آورده‌اند ارمنشاه خرم شد و بفرمود تا سامان را پیش تخت آوردند . چون سامان در آمد ارمنشاه پیش از آنکه نامه را دید احوال فرزند پرسید . سامان گفت ای شاه ، به سلامت است و تندرست . پس نامه بیرون کرد و بوسه داد و پیش ارمنشاه بنهاد .

ارمنشاه نامه برگرفت و به دست شهران وزیر داد . شهران وزیر نامه برگشاد و می‌خواند و احوال به ارمنشاه می‌گفت و احوال او می‌گردانید . احوال از بند جستن خورشید شاه و به جنگ آمدن و دو روز مصاف کردن و مردی نمودن فرخ روز همه شرح داد . ارمنشاه بگریست . و به چند جایگه از کار سمک باز گفته بودند که مهران وزیر در نامه نوشته بود و به قزل ملک فرستاده که همه کارها از سمک ویرانست و قزل ملک در نامه پدر نوشته بود

از آنچه معلوم کرده بود و خود دیده بود.

ارمنشاه پرسید که این سمك چگونه مردی است که از دست وی چنین کارها بر می‌خیزد و چون پهلوان قطران مردی با سی غلام می‌تواند بردن؟ کسانی که می‌دانستند گفتند ای شاه، مردی عیار پیشه است و هنوز كودك است و استادی دارد نام او شغال پیل زور. مردی و شب‌روی از وی آموخته است و چنان می‌نماید که به همه هنرها از استاد در گذشته است تا بغایتی که دایه جادو و فرزند مهران وزیر با شیرافکن پهلوان هر سه را کشت، و شغال پیل زور و عیاران و خورشید شاه و برادرش فرخ روز در بند بودند. ایشان را همه بیرون آورده است و کارهای عظیم می‌کند. ارمنشاه از سامان پرسید که تو خورشید شاه را دیده‌ای؟ گفت ای شاه، دیده‌ام. جوانی سخت پاکیزه و با شکوه است و فر پادشاهی دارد. اما در میدان داری وی را ندیده‌ام. اما برادر وی فرخ روز [را] دیده‌ام، بغایت مردانه است.

ارمنشاه در حال بفرمود که سرافرده من از شهر بیرون برید و جمله سپاه خاص و عام از شهر بیرون آئید. ارمنشاه بیرون رفت و بارگاه ساخت تا امرای دولت حاضر آمدند و بر قاعده شاهان بنشست. روی به سپاه کرد. گفت ای سپاه و رعیت من، بدانید و آگاه باشید که تا بودم شما را بودم نيك. و همه وقت غم خوارگی شما کرده‌ام. اکنون واجبست غم خوارگی فرزند من کردن. خاصه کاری چنین پیش آمده است و فرزند من به کودکی و نادانی خود را در بلا افکند و به جنگ لشکر چین کمر بسته است. چنین نمی‌پنداشت. او را گمان بود که به دامادی می‌رود. اکنون کارش به جنگ افتاد. قزل‌ملك من کودکی است، و رسم و رسوم جنگ نمی‌داند که چون باید کردن، و دیگر پهلوانی چون قطران برده‌اند. کیست از میان شما که برین کار کمر بندد و برود و با فرزند من یار باشد و جواب خصم باز دهد و قطران پهلوان از بند بیرون آورد؟

از میان ایشان سیلم برپای خواست . گفت خدایگان را بقا باد، این کار مرا می باید کردن که برادر خویش را از بند بیرون آورم . ارمنشاه [پرسید] لشکر چند داری ؟ گفت پنج هزار سوار دارم . شاه بفرمود تا ساز و سلیح و نفقات ایشان و خلعت سیلم چنانکه بکار بود ترتیب کردند .

پهلوانی دیگر بر پای خواست نام او سمران . خدمت کرد و گفت ای شاه ، کمر خدمت بنده در بنده ، با پنج هزار خدمتگاران که دارد و جان فدای شاهزاده کند . شاه آفرین کرد و خلعت فرمود و ساز^۱ و سلیح داد .

پهلوانی بود نام او گیل^۲ سوار . بر پای خواست و خدمت کرد . شاه او را آفرین کرد . گفت ای بزرگوار شاه ، ترا معلوم است که مرا با قطران بسیار خصومت افتاده است از بهر مردانگی بسیار با هم افکنده ایم و در نوروزها که پهلوانان با هم آزمایش کنند در میدان ، من و قطران با هم کوشیده ایم و کسی مظفر نشد . با هم بسند نیامدیم . و به هر وقتی گفتم من مردانه ترم و از پس من خود را ستودی . اکنون در بند مانده است . من بروم و به مردی وی را از بند بیرون آورم تا دست من بالای دست او باشد . اول روز خواستم که در خدمت شاهزاده بروم . چون قطران با وی بود گفتم نباید که در میدان مکاشفه و مجادله افتد که اگر من قصد میدان کردمی او گفتم من بروم ناچار گفتاره بودی . روا نبودی در برابر دشمن باز دهم . ارمنشاه دانست که گیل سواری مردانه است . گفت سپاه چند داری ؟ گفت ای شاه بنده چهار هزار سوار دارد خریده خویش و شش هزار خدمتگار . ارمنشاه او را خلعت داد و برگ و ساز داد .

چون همه ترتیب کردند . سه پهلوان با بیست هزار سوار عزم رفتن کردند که در میان سخن و کارسازی سپاه ، شهران وزیر گفت ای دریغا ! این همه مرد می روند . مردی نیست که برود و جواب شغال و سمک بازدهد .

تقدیر ایزدی چنان بود که مردی بود در ماچین که اسفهلار شهر بود چنانچه شغال در چین، و ارمنشاه او را بداشته بود و نام او کانون. جمله شهر در حکم و فرمان او بودند و خدمتگاران بسیار داشت، اگرچه بر طریق شغال می رفت در عیاری و جوانمردی، و اسفهلار بود و خدمتگاری داشت نام او کافور. و او را از بهر آن خادم خوانده بودند به نام خادمان، چنان اسفید بود که برف، بدین سبب اسفیدی او را کافور خوانده بودند. چون شهران وزیر این سخن شغال و سمک بگفت که کسی نیست که برود و جواب کار ایشان باز دهد. کانون با جماعت حاضر بودند، و کافور سخت عیار و چالاک بود و مردانه و شاطر، روی به کانون کرد. گفت ای اسفهلار و پهلوان، می بینی که آوازه شغال و سمک چون در جهان افتاده است. ایشان کیستند و که باشند که نام ایشان بر زبان پادشاهان رود؟ از بهر آنکه دوسه کار از دست ایشان برآمده است نام ایشان در جهان منتشر است. ایشان چه دانند که کسی نداند؟ [و بر] مادر مردی چه زیادت آیند؟

کانون گفت چنین است که تو می گوئی. اما کار ما جداست. ایشان نام جوانمردان بر خود نهاده اند و در سرای جوانمردان می باشند و به شب روی و عیاری معروف گشته اند ازین سبب نام ایشان در جهان رفته است. ما در کارگزاری شاه مشغولیم. در کارها خود را برنیاوریم ناچار کسی ما را نداند، اگر هزار چند ایشان هنر و مردی داریم. با این همه اکنون ترا می باید رفتن و شغال و سمک را دست بسته آوردن.

کافور گفت ای پهلوان هرچه سمک می کند به دلیری شغال و راه نمودن او می کند، اگر اسفهلار با این بنده بیاید ببیند که سر ایشان چگونه بیاورم. کانون گفت خاموش تا ازین احوال کسی آگاه نشود. تا بگویم که

چه می‌باید کردن . این بگفتند و می‌بودند تا لشکر بیرون رفت و شاه به شهر باز آمد با خاص و عام که بودند .

چون شب در آمد و جهان تاریک شد کانون برخاست با کافور . بر در سرای شاه آمدند و در بزدند . دربان گفت کیست که درین نیم شب در سرای شاه می‌زند ؟ کانون گفت شاه را خبر کنید که کانون ایستاده است . دربان با پرده دار بگفت و پرده داران با خادمان بگفتند . خادمی بود استاد سرای خاص ، نام او عنبر . به حجره شاه آمد . ارمنشاه هنوز نشسته بود که خادم خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، کانون اسفہسلار بر در سرای ایستاده است و بار می‌خواهد . مگر سخنی دارد . شاه گفت او را در آورید که درین نیم شب چه کار دارد ؟

در سرای بگشادند و کانون در حجره رفت و پیش ارمنشاه خدمت کرد و زمین را نماز برد و گفت ای بزرگوار شاه ، دانی که بنده درین نیم شب به چه کار آمده‌ام ؟ از بهر آنکه می‌شنوم آوازه شغال پیل زور و سمک عیار ، که آوازه ایشان در جهان افتاده است . از بهر آنکه مگر دو سه کار کرده‌اند ، پندارند که در جهان مرد نیست که کار بهتر ازیشان داند . دیروز شهران وزیر گفت که ما را مرد نیست که برود و جواب کار ایشان باز دهد . بنده نخواست که آن احوال کسی داند . آمدم تا شاه مرا دستوری دهد تا به اقبال شاه بروم و سر شغال پیل زور و سمک و خورشید شاه که پادشاه ایشانست بیاورم که ایشان در جهان خود که باشند که با تو پنجه افکنند .

ارمنشاه گفت ای کانون ، اگر تو این کار بکنی سر تو به حشمت از فلک بگذرانم و در همه ولایت فرمان تو روانه کنم و ترا نایب خود گردانم . این بگفت و انگشتی به وی داد و گفت ای کانون جهد کن که خورشیدشاه را زنده بیاوری که پادشاهزاده است و فرزند پادشاهان روا نباشد که بکشند ، خاصه کسی که فرزند دارد قصد کشتن فرزند کسان نکند . من

می‌دانم که بر دل پدر وی چه می‌باشد که فرزند من سه ماه کمابیش است که رفته است و راه نزدیک است، و می‌دانم که کجاست و خبر هر روز به من می‌رسد. یزدان داند که در دل من چه می‌باشد، خاصه بر دل مرزبان‌شاه که راه دور [است] و ممکن باشد که دو سه سال است تا از پیش پدر آمده است و احوال وی نمی‌داند که در چه کارست و اگر او را خبری برده باشند که در بند است نعوذ بالله که در دل وی چه رنجها باشد. من دانم که در دل مرزبان‌شاه از فراق فرزند چیست. درد دل پدران از مهر فرزندان هم پدران‌دانند. مصراع «بر درد کسی رسد که دردی دارد». زنهار او را میازار و زنده پیش من آور.

این بگفت و کانون خدمت کرد و گفت فرمان بردارم. از پیش ارمن‌شاه بیرون آمد و هردو بر پی لشکر می‌رفتند. اما با لشکر نمی‌آمیختند تا کس از احوال ایشان آگه نشود، لشکر ماچین روی به راه نهادند و کانون و کافور با ایشان.

باز آمدیم به حدیث لشکرگاه و چگونگی آن. چنین گوید مؤلف اخبار که از آن جانب چون قزل‌ملک نامه به پدر نوشت و در جنگ در بست. خورشید‌شاه جنگ می‌خواست. ایشان دفع می‌کردند تا از [اندازه] کار بگذشت. خورشید‌شاه يك روز به جنگ بیرون آمد. قزل‌ملک گفت چه تدبیر کنم؟ از حد بگذشت. بیش ازین دفع نتوان کرد.

شاگرد صاحب قلم گفت ای شاهزاده، يك چاره دانم. ما را یکی پیش خورشید‌شاه باید فرستاد و گفتن که ما سر جنگ نداریم. نامه به ارمن‌شاه نوشته‌ایم تا جواب آید. و نیز ارمن‌شاه قطران پهلوان را برین کار فرستاده بود. اکنون چون قطران در میان نیست ما دستوری جنگ نداریم. جواب نامه برسد. اگر دستور باشد مصاف کنیم و اگر نه باز گردیم. قزل‌ملک [گفت] نيك تدبیری کردی، تا لشکر برسد ما جنگ

بکنیم . پس گفت کرا فرستیم که سخن تواند گفتن . شا کر گفت قطور را بفرستیم که سخن تواند گفتن . قطور را حاضر کردند و احوال بگفتند . قطور گفت فرمان بردارم . قطور به راه افتاد تا بر کنار لشکرگاه رسید . خبر به خورشید شاه بردند که قطور برادر قطران آمده است .

خورشید شاه بفرمود تا بارگاه بیاراستند و خورشید شاه بر بالای تخت بنشست و تاج شاهی بر سر نهاد و امرای دولت پرستارفش بایستادند و از هر دو جانب اسپهبدان و پهلوانان بر کرسیهای زرین و سیمین نشستند و فرخ روز بالای سر خورشید شاه بایستاد ، تیغ حمایل کرده و عمودی گران بر گردن نهاده ، و بر بالای تخت بر دست راست شاهزاده ایستاده . ارغون پهلوان و شغال پیل زور نشسته بودند ، و بر دست چپ شاه سمور پهلوان که خویش فغفور بود و شیرویه و سیاه گیل و سام و سنجر ، و دورویه غلامان صف کشیده از پیش تخت بر کنار بارگاه .

شاه بفرمود تا قطور را درآوردند . حاجبان و سرهنگان بیامدند و از کنار لشکرگاه عنان اسب قطور گرفتند تا قطور پیاده شد . آن ساز و ترتیب و قاعده پادشاهی بدید . او را خوش آمد . به بارگاه آمد ، چشم بر خورشید شاه افکند . آن فر پادشاهی دید و هیبت و سیاست . عجب داشت . خدمت کرد و زمین را نماز برد و آفرین کرد .

شاه اشارت کرد تا او را بر کرسی زرین نشاندند . در حال شراب داران درآمدند و جلاب آوردند و در دادند . بعد از آن خوان بیفکندند و از هرگونه نان و طعام بیاوردند و چون از نان خوردن فارغ شدند . مجلس بزم بیاراستند . مطربان آواز سماع بر آوردند . ساقیان شراب در دادند .

قطور پهلوان بر پای ایستاد و خدمت کرد . گفت خدایگان را بقا باد ، بنده پیغامی آورده است بگزارد پیش از آنکه زبان از گفتار فرو

ماند و عقل شوریده شود که شراب راه خرد در بندد . چون راه خرد بسته شد سخن نتوان گفت . بنده می نماید که شاهزاده قزل ملك پیغام چنان داده است که برین جایگاه ما را نه بر اختیار بود آمدن . چنین بود ، بر آمد . و دیگر قطران^۱ پهلوان برین کار میان بسته داشت و جنگ او می کرد . اکنون چون قطران در بند شاهزاده افتاد ما جنگ نتوانیم کردن ، که فرموده اند . پیغام به شاه فرستاده ایم تا چه فرماید . اگر جنگ فرماید جنگ کنیم ، چنانکه شاه ما را بفرماید بسر بریم و اگر نه باز گردیم از بهر آنکه تا شاه بیش ازین رنجه نشود ، و جنگ نخواهد که ما جنگ نخواهیم کرد ، تا پیغام شاه برسد .

خورشید شاه گفت روا باشد . مدد خواسته اند . جنگ آن روز کنیم که رای شما باشد . فرمود تا قطور پهلوان را خلعت دادند و باز گردانیدند . چون قطور باز گشت سمك خدمت کرد و گفت ای شاه ، از مکر ایشان غافل مباش که ایشان حیل می سازند از آنکه مدد خواسته اند . جنگ نمی کنند تا ما^۲ غافل باشیم و تاختن آورند . و ازین بسیار کرده اند . اگر توانی از بهر جان خویش و غم خوارگی سپاه شراب خوردن در باقی کن تا آن روز که این کارها روشن شود که بنده نیز کاری دارد . به قلعه شاهك خواهیم رفتن که کار مه پری بنگرم که احوال به چه رسیده است . خورشید شاه گفت چنین کنیم . فرمود تا در لشکر منادی کردند که هیچکس شراب نخورد تا شاه فرماید ، برین قرار می بودند و شراب نمی خوردند . از آن جانب قطور از پیش خورشید شاه باز گشت و احوال با قزل ملك باز گفت و آسوده بنشستند .

ما آمدیم به حدیث مه پری و قلعه شاهك . چنین نقل می کند مؤلف اخبار که چون مه پری [را] به قلعه شاهك بردند در آن ساعت سمك با خورشید شاه

گفت شراب مخورید ، روی به ارغون کرد و گفت ای پهلوان تو درین کار احتیاطی می کن و غافل مباش که ایشان جوان و کارنا دیده . نباید که دشمن مکاری کند . و انگشتی ارغون خواست و گفت انگشتی که مهر و نشان تو بر آنست به من ده که کاری دارم . ارغون انگشتی خویش به سمک داد . سمک دست آتشك گرفت و از بارگاه بیرون آمد . گفت ای آتشك ، نخست برویم و کار مه پری تمام کنیم . دل ازو فارغ گردانیم و آنگاه با تو به ولایت ماچین آیم و دلارام را در کنار تو کنم . آتشك خرم شد . گفت روا باشد . هر دو روی به راه نهادند تا به دره بغرائی رسیدند ، پیش موکلان قطران . گفتند ارغون می فرماید که در نگاه داشتن قطران غافل مباشید نباید که از بند بجهد و عاری باشد . پس آن جای بگذاشتند تا به زیر قلعه رسیدند . شب تاریک بود . گفت ای آتشك ، ما را می باید بودن تا روز روشن شود که به شب بر بالای قلعه نشاید رفتن . می بودند تا روز روشن شد .

سمک در گرد قلعه برگشت ، کوهی دید که خدای عزوجل آفریده بود از کوهها جدا افتاده ، بر مثال خایه مرغ مدور ، سر به عیوق بر کشیده ، و یک راه باریک چنانکه یک سوار بیش بر آنجا نتوانستی گذشتن . سمک فروماند . گفت اگر لشکر عالم به زیر این قلعه آیند هیچ بدست ندارند . قلعه ای چنین در جهان نیست . سمک ایستاده ، و در آن قلعه نگاه می کرد . انگشت در دهان بمانده بود . قلعه ای می دید که با فلک راز می گفت و از دور با فلک مناظره می کرد . چنانکه در صفت او شاعر این بیتها گوید :

شعر

چه قلعه ای که چنان کس نگفته است خبر

چه باره ای که چنان کس نداده است نشان

به زیر سایه او در همیشه چرخ فلک

به زیر پایه او در همیشه بوم گران

درو گزند نیارد فلک به صد نیرنگ

درو گذار نیابد بصر به صد دستان

به بامش اندر بی چاره ننگرد^۱ گردون

به زیرش اندر بی باره نگردد^۲ شیطان

میان او نتواند خزید دیو نژند

فراز او نتواند وزید^۳ باد خزان

به محکمی چو کف^۴ مرد زفت بی فرهنگ

به تیرگی چو دل مرد غمر (؟) بی ایمان

سمك عيار چون قلعہ بدید گفت ای آتشك ، مگر ستونی از آسمانست ؟ ما را برین قلعہ می باید رفت . پس هر دو روی به قلعہ نهادند . تا پیش درگاه^۵ شدند . دیدہ بان از بالای قلعہ دوتن دید . فریاد بر آورد کہ کیستید ؟ سمك آواز داد کہ آشناست . تا بر در قلعہ رسیدند . سمك نگاه کرد ، جفتی در آہنن دید آویختہ و در گاہ قلعہ بہ آہن و قلع محکم کردہ . اگر استادان آہنگر خواستندی کہ بہ دہ روز آن در گاہ بکنند نتوانستندی کنند . سمك عجب داشت . آواز برداد کہ پهلوان قلعہ مقوقر را بگوئید کہ از پیش ارغون سرچوپان دو قاصد آمدہ اند و احوالی دارند کہ با کوتوال بگویند . دربان قلعہ با سرہنگان بگفت^۶ تا با مقوقر باز گفتند کہ دو مرد ایستادہ اند و می گویند کہ از پیش ارغون آمدہ ایم و احوال داریم . مقوقر گفت بنگرید تا کیستند و بہ چه کار آمدہ اند و چه نشان دارند . حاجبی آمد از بالای قلعہ . گفت کوتوال مقوقر می فرماید کہ بہ چه کار

۱- اصل : سالت اند سجاہ ۲- اصل : مسکرد ۳- اصل : خزید

۴- اصل : گفت ۵- اصل : در کار ۶- اصل : بگفتند

آمده‌اید و چه نشان دارید؟ سمك گفت انگشتی ارغون داریم و به مهمی آمده‌ایم. بگوی که سمك و آتشك‌اند. مرد بازگشت و احوال با مقوقر بگفت.

مقوقر چون نام سمك و آتشك شنید فرو ماند. سر در پیش افکند و دلتنگ شد و دلتنگی مقوقر از آن بود که مه پری بر بالای قلعه بود. چنانکه پیش ازین گفتیم که پسر دایه مه پری بود شروانه، و در کودکی مه پری را دیده بود و عاشق گشته بود و با شروانه مادر گفته بود. مادرش او را گفته بود که مه پری دختر شاه است و تو مجهول زاده‌ای. او را به تو ندهد که ترا پدر پیدا نیست. و این سخن دایه از بهر آن گفت که فساد بر تن خود بسیار کردی، و هر کرا که دیدی به دوست گرفتی و هر فرزندی که آوردی پدر او را ندانستی که کیست. ازین سبب ندانست که مقوقر فرزند کیست. پدر او را نشناخت. اما گفته بود کای بی پدر، صبر کن که من رائی زده‌ام و پادشاهزادگان به خواستاری دختر می‌آورم و ایشان را به مسئله سرو سخن [گوی] می‌پرسم و در بند می‌کنم. و چون دانم که هیچکس به طلب دختر نمی‌آیند مسئله سرو سخن گوی با تو بگویم تا تو دختر [را] خواستار باشی و مسئله بگوئی، ناچار شاه دختر به تو دهد و دفع نتوان کرد. بدین سخن فرزند را آسوده می‌داشت تا او را کوتوالی قلعه شاهك دادند و بفرستادند [و در] قلعه امید می‌داشت که هر وقتی دایه پیش او رفتی و او را بدیدی و دلخوشی دادی، و گفتی نزدیک رسید. پس چون حال چنان افتاد مقوقر هنوز آگاه نبود که او را بکشتند.

پس چون مه پری را به قلعه آوردند پیش مقوقر، در جمال دختر نگرید. آن روی و موی و بالا و چهره مه پری بدید. عشق کهن بر وی تازه گشت و سراسیمه شد که دختر بیش از آن جمال داشت که مقوقر دیده بود. پس در آن قلعه شه‌دري بود. دختر شاه با دو کنیزك و لالاصالح را

در آن شه در فرستاد . دختر شاه گفت هیچ کس دیگر نخواهم که پیش ما بیاید ، الا لالاصالح ، هر هفته بیاید و آنچه بکارست بیاورد . چون کار ساخته شد دختر در شه در می بود . خبر به شهر چین^۱ بردند که دختر به قلعه بردند تا روح افزای مطرب و کنیز کی دیگر نام او ارغوان^۲ ، استاد سرای دختر بود . و کنیز کی دیگر نام او الغو ، خزینه دار دختر بود ، بعد از يك هفته آمدند پیش مه پری .

چون روح افزای و آن کنیزکان رسیدند از آمدن ایشان مه پری بغایت خرم شد اگرچه برای نا دیدن خورشید شاه غمناک بود . و آن شه در چنان بود که اگر به بالای آن رفتندی صد فرسنگ زیادت از هر جانب پیدا بود . اگر بمثل هرچه بگذشتی پدیدار بودی . مه پری آنجا بود . الغو را فرمود که تو بسیار خدمت کرده ای و می کنی اکنون باید که همه روز به بالای این شه در می باشی و نگاه داری می کنی تا اگر کسی پیدا گردد ما را خبر دهی . ما را از تو این خدمت تمام است . الغو گفت فرمان بردارم . برین بایستاد . مه پری با روح افزای شب و روز به شراب خوردن مشغول بودند و هرچه بکار بایستی لالاصالح پیش مقوقر رفتی و بخواستی . مقوقر گفتی فرمان بردارم .

روزی مقوقر با لالا گفت از چه سبب بود که مادر من با دختر نیامده است ؟ لالا ندانست که نمی باید گفتن . گفت ای پهلوان ، ترا بقاباد که مادر ترا بکشتند . مقوقر آهی بکرد و از جای برآمد . گفت او را که کشت و از بهر چه ؟ لالا گفت او را سمک عیار بکشت . مقوقر گفت به چه سبب ؟ لالا از اول کار آمدن خورشید شاه تا آن ساعت که ایشان به قلعه آمدند همه پیش مقوقر بازگفت . مقوقر چون احوال کشتن مادر و آن همه احوال که افتاده بود بشنید از بهر ماسد بگریست و زاری کرد . پس لالا را آنچه

بایست بفرمود تا بدادند . لالا باز گشت .
 مقوقر به تعزیت بنشست و با خود اندیشه کرد که یزدان کار من
 راست بر آورد . چون مادر من از میانه برفت بی آنچه مه پری را به من
 فرستاد ، و مرا مقصود مه پری بود [که] بر دست من افتاد . او را در قلعه
 می دارم تا رام شود . پس او را به خود باز گیرم و قلعه به حصار کنم .
 لشکر روی زمین هیچ با من بدست ندارند و با سمک و شغال و خورشید
 شاه کاری کنم که تا جهان باشد از آن باز گویند . این ساز با خود داده بود .
 پس چون لالا از پیش مقوقر باز آمد دلتنگ بود . دختر شاه پرسید
 لالا را که این دلتنگی از بهر چیست . لالا از آنچه با مقوقر گفته بود سر به
 سر با دختر باز گفت . دختر فرو ماند . گفت ای ناجوانمرد ، مگر عقل از تو
 برفت و دیوانه گشتی . کسی چنین کند که ما را در قلعه ای عظیم در بلا
 افکندی ، تا چگونه از قلعه رهائی یابیم از دست این حرامزاده . لالا گفت
 ای ملکه ، ندانستم . خطا بود . دختر گفت ای لالا ، زنهار تا خود را نگاه
 داری و با دانش با وی باش .
 این سخن گفته بودند . پس يك روز لالا پیش مقوقر شد از بهر
 غذا ، بفرمود تا خلعتی نیکو بیاوردند و پیش خادم بنهادند و بدره ای هزار
 دینار . لالا خدمت کرد . با خود گفت چیزی می باشد که مقوقر مرا خلعت
 می دهد . پس مقوقر گفت ای لالا تو دانی مادرم که رفت و بر تو حقها
 دارد و بر تو واجب غم خوارگی کردن . احوال من دانی که من از کودکی باز
 بر مه پری عاشقم و از بهر دل شاه خواستاری نمی کردم که مادرم رها نمی
 کرد . اکنون چون مادرم رفت و دختر پیش من آمد ، یزدان او را به من
 فرستاد ، هیچ ممکن باشد که او را از دل من آگاهی دهی و احوال من با
 وی بگوئی تا با من یکی باشی و ما درین قلعه می باشیم که اگر جمله عالم

[را] لشکر گیرد با ما هیچ بدست ندارند و ما روزگاری می گذرانیم ، که نعمت بسیار از هر جنس درین قلعه هست . و از هر گونه سخن با لالا بگفت .

لالا گفت ای پهلوان ، بنده را زهره آن نباشد که پیش دختر شاه این سخن بگویم یا به زبان آورم که مرا بی جان کند و من نمی خواهم که بعد از چندین سال که خدمت کرده ام و نام نیکو به دست آورده ام به بد نامی هلاک شوم . تدبیری دیگر ساز که این کار نه کار منست . این بگفت و برخاست و برفت .

مقوقر چون آن احوال دوری از خادم بدید با خود گفت مرا این نبایست گفت . اکنون طریقی دیگر باید نهادن . اما ازین جانب چون لالا پیش دختر آمد و آنچه بکار بایست بیاورد از آن احوال هیچ نگفت و می بود تا آن ساعت که سمک و آتشک به در قلعه آمدند . مقوقر دلتنگ شد ، با خود گفت چه تدبیر سازم و اگر در نگشایم غدر کرده باشم هنوز کار دختر ندیده ام که چون خواهد بودن و در پادشاه عاصی شدن بی حرمتی باشد . پس [گفت] بیش از دو تن نیستند . ایشان را به بالا آورم و سر از تن جدا کنم . اگر دختر شاه گوید که چرا چنین کردی گویم به عوض خون مادرم کردم .

این اندیشه در دل گرفته بود . بفرمود تا در قلعه بگشودند و ایشان را بر بالا آوردند . [سمک] پای در قلعه نهاد . گفت ای آتشک ، به توفیق یزدان و به اقبال شاهزاده قلعه گرفتم . آتشک آفرین کرد . هردو به سرای مقوقر آمدند . خدمتگاران ایشان را بر در سرای بداشتند و با مقوقر بگفتند . مقوقر بفرمود تا ایشان را در آوردند . بیامدند و خدمت کردند .

مقوقر ایشان را بنشانند ، و احوالها پرسید از خورشید شاه و ارغون . سمک عیار گفت دو روز مصاف کردند و قطران پهلوان گرفتار

آمد و به درهٔ بغرائی در بند کردند. مقوقر گفت قطران پهلوان که از آن ارمنشاه بود؟ سمک گفت بلی. مقوقر گفت کدام پهلوان بود که او را بتوانست گرفتن؟ سمک گفت اگر بگوییم که من کردم و من او را بیاوردم او را از من سهمی در دل آید. گفت ای پهلوان، خورشید شاه در میدان شد و پنجاه مرد بیفکند. عاقبت قطران آمد. با خورشید شاه زمانی بگردید. خورشید شاه او را بیفکند و بر بست و بیاورد.

مقوقر چون بشنید از کردار خورشید شاه بهراسید. گفت شادباش، می‌نماید که خورشید شاه پهلوانی عظیم است. پس گفت ای سمک، به چه کار آمده‌ای؟ سمک زبان برگشاد و احوال چنین گفت: ای کوتوال مرا ارغون بغرائی فرستاد از بهر آنکه تا پهلوان مقوقر به حضور من قلعه را احتیاط کند و ذخیره‌ای چند تازه کند و آب دانه‌ها نگاه دارد. و دیگر فرموده است که از دره بغرائی بیست هزار خروار غله به قلعه آورند از بهر آنکه دو لشکر چنین روی در روی آورده‌اند. اگر کار از گونهٔ دیگر باشد درهٔ بغرائی و قلعه پناه گیریم، و اگر ظفر باشد احتیاط کردن زیانی ندارد. اکنون مرا بدین مهم فرستادند و انگشتی به نشان آوردم. این بگفت و انگشتی بیرون کرد و به مقوقر داد.

چون مقوقر انگشتی دید خدمت کرد و سخن وی باور داشت. انگشتی برگرفت و بوسه داد و گفت فرمان بردارم. در حال بفرمود تا نقیب قلعه بیامد و کلید خانها[ی] قلعه بیاورد که ذخیره در آن بود. بیاورد و به وی داد. گفت اکنون با اسمک برو، در جملهٔ قلعه بگرد و همهٔ ذخیره‌ها را به وی نمای و آب دانه‌ها و خرمنها به وی نمای. هر چه می‌باید کردن می‌کنید. مقوقر با خود گفت ایشان را مشغول دارم تا ایمن باشند و آنگاه بینم که با ایشان چه می‌باید کردن. نقیب قلعه با سمک و آتشک

می گردیدند و مقصود سمك آن بود که همه جایها ببیند و طریق جنگ جای به دست آورد و بداند که مه پری کجاست .

نقیب قلعه را نام ناك بود . سمك و آتشك با ناك در قلعه می گشتند تا به زیر شه در آمدند . آواز روح افزای به گوش سمك رسید که سماع می کرد . عجب داشت که پیش وی چگونه آمده است . گفت ای مادر ، حرام است که بی من شراب می خوری . آواز سمك به گوش روح افزای رسید . از جای بر آمد ، پیش مه پری خدمت کرد . گفت ای ملکه ، آواز آشنا می آید . در حال سر از دریچه بیرون کرد . سمك را دید . گفت ای ملکه ، مژده خواهم که سمك عیار آمده است . دختر شاه از پنجره نگاه کرد . سمك را دید با دو تن که می رفتند . خرم شد . لالاصالح را گفت بر قفای سمك برو و قوام او بر گیر تا کجا می رود .

لالاصالح از سرای بیرون آمد . در قفای سمك عیار برفت . چون پاره ای راه برفت سمك نگاه کرد ، لالاصالح را دید که از قفای او می آمد . بدانست که به طلب او می رود . روی به نقیب قلعه کرد و گفت ای پهلوان ناك ، امروز بس که گردیدیم . ما را جایگاهی فرود آور تا بیاسائیم که به تعجیل رفته ایم . تا باقی فردا می نگریم ، چنانکه باید بسازیم . ناك ایشان را به حجره آورد و بنشانند و خود باز گشت . سمك و آتشك در آن حجره بیاسودند . لالاصالح بر قوام ایستاده بود . چون دید که نقیب قلعه برفت به حجره در آمد پیش سمك ، خدمت کرد .

سمك برخاست و او را در کنار گرفت و پیش خود بنشانند و از هر احوال پرسید . گفت ای لالا ، ندانستی که خود را درین قلعه نمی بایست افکندن و به دست دشمن دادن . یزدان مرا یاری داد . تا بدین مقام بر آمدم باشد که شما را به چاره از دست ایشان برهانیم . پس گفت ای لالا ، بگو تا بدین قلعه که آمدی مقوقر هیچ سخن بسا تو گفت از بهر

مه پری؟ و هیچ پیغامی به دست دیگری فرستاد. با در نفقات هیچ زیادت کرد و به سلام دختر شاه آمد؟

لالا صالح گفت ای پهلوان، يك روز بیش نیامد، من ندانستم و احوالها از اول کار تا به آخر با وی بگفتم. پس از جهت مادر زمانی بگریست و گفت مادرم [را] سمك عیار کشت؟ من گفتم بلی، سربجنابانید و بعد از دو روز چون پیش وی رفتم مرا خلعت داد و بدره‌ای هزار دینار پیش من بنهاد و راز دل خویش با من بگفت.

لالا صالح هرچه مقور گفته بود و آنچه جواب داده بود جمله با سمك باز گفت. چون این حالها از لالا بشنید سر درپیش افکند. پس گفت این کار دیگر گونه است. گفت ای لالا، تو این احوال با مه پری گفتی. لالا گفت نه.

سمك عیار گفت اکنون برخیز و پیش مه پری رو و او را از من سلام برسان و بگو که من جان بر کف دست نهاده‌ام و آمدم. باید که پیغام پیش مقور فرستی و بگوئی کای پهلوان، می‌دانی که من و توشیر از يك پستان خورده‌ایم و از کودکی باز با هم بوده‌ایم. دل به تو دادم و در عشق تو بودم و از بیم دایه سخن نمی‌توانستم گفتن، تا سمك آمد و دایه را کشت. عجب غمناك شدم، هیچ نتوانستم کرد. به عاقبت خواست که مرا به خورشید شاه دهد. من به هزار چاره خود را از دست ایشان برهانیدم و بدین قلعه آمدم. سبب، عشق تو بود و اگر نه من برین قلعه چه کار داشتمی و کرا زهره بودی که مرا به قلعه آوردی. هم آمدن من از برای تو بود. او را به عشقی فریفته کن. پس بگوی که شنیدم که سمك با دیگری به قلعه آمده است که او را آتش می‌گویند. هم عیار پیشه است. شك نکنم که از برای کار من آمده‌اند و من خود از دست ایشان بگریخته‌ام. باید که سر ایشان از تن جدا کنی چنانکه کسی آگاه نگردد و بعد ازین هیچ کس در قلعه نگذارد.

چون ازیشان فارغ شوی پیش من آی که با تو سخنی دارم . تا بگویم که چه می باید کردن .

آتَشک گوش کرده بود و این سخنها می شنید . گفت شادباش ای برادر ، این چه سخن است که تومی گوئی . مارا درهلاک خواهی افکندن . سَمک عیار بخندید . گفت ای آتَشک ، عظیم غم جان می خوری ! لالا صالح برخاست و پیش مه پری آمد و آنچه سَمک گفته بود همه با مه پری بازگفت و آنچه مقور پیش از آن با لالا صالح گفته بود همه شرح داد . مه پری فروماند . پس روح افزای گفت احوال ما می بینی که چگونه افتاده است با مقور ؟ شکر یزدانست که سَمک عیار آمده است و ما را اینجا یکه در دست وی نگذارد . اما این سخن ها که سَمک عیار می گوید سخن دیوانگانست .

روح افزای گفت ای ملکه ، تو در احوال سَمک ندانی . او در عقل و دانش و رای و تدبیر بیش از آنست که بتوان گفتن ، از جمله رایهای او یکی این بود که خورشید شاه [را] بر آن زینت پیش تو آورده بودم . و دیگر آن کارها ساخت ، و ترا از قزل ملک باز رها نید . مگر ، آن روز که ترا به قلعه می آوردند حاضر نبود و اگر نه رها نکردی . در همه کار او بهتر داند . چنان کن که او فرماید که آخر برین کار به قلعه بر آمده است که همه لشکر روی زمین این قلعه نتوانند گرفتن .

مه پری گفت ای لالا ، پیش مقور رو و آنچه سَمک عیار گفته است بگوی ، که من هیچ نمی دانم که این احوال چگونه خواهد بودن ، تو دانی با سَمک . لالا خدمت کرد و گفت ای ملکه ، من دانم که سخن چون باید گفتن . آنچه او گفته است بهتر از آن بگویم . اما کار ندانم ساخت . پس روی به راه نهاد و پیش مقور آمد و خدمت کرد و دعا گفت . پس گفت ای پهلوان ، پاره ای شکر و نبات می باید که ملکه می خواهد .

مقوقر گفت ای لالا ، ترا خندان می بینم . لالا خدمت کرد و گفت ای پهلوان ، درکار تو باز مانده ام . اول ملکه از تو گله می کند و سلام می رساند و می گوید که هرگز بی وفاتر از تو ندیده ام . چندین مدت که من برین قلعه آمدم يك روز از من یاد نکردی ، و پیش من نیامدی و مرا نپرسیدی . دانم که مرا دوست نداری و ازین مرا یاد نمی کنی . مرا دوستی تو برجانست . كودك بودم که مرا مهر تو در دل افتاد . اگر نه از بهر وصال تو بودی بدین قلعه نیامدمی . مقصود دیدار تو بود و به حیل بسیار خود را درین قلعه افکندم . در تو مهری نبینم .

مقوقر گفت ای لالا ، مگر آنچه با تو گفتم نگفتی ؟ لالا گفت ای پهلوان ، مرا زهره آن نباشد که ازین معنی با وی بگفتمی یا چیزی به زبان راندمی . اما دوش نشسته بودم . مه پری پای در کنار من نهاده بود و می مالیدم . روح افزای مطرب سماع می کرد ، مه پری نفسی سرد بر آورد ، گفتم ای ملکه ، ترا چه رسیده است که چنین نفس سرد برمی آوری . گفت ای لالا ، ازین بتر چه باشد که مقوقر با من می کند ؟ از بهر وی با خان و مان و پادشاهی و ناز و نعمت ترك بگفتم ، و خود را بر سر کوه افکندم تا باشد که به وصال او بیاسایم و مراد حاصل کنم . اکنون مقوقر از من یاد نمی آورد . چون این سخن بگفت من وقت فرصت نگاه داشته بودم گفتم ای ملکه گناه مقوقر نیست . جرم از من بنده بوده است که او با من گفت و من با تو نگفتم . پس آنچه گفته بودی به وجهی جمیل پیش وی بگفتم و خرم و شادمانه شد و شادی کرد و مرا گفت چرا پیش ازین با من نگفتی ؟ پس گفت ای لالا ، شنیدم که آتشك و سمك به قلعه آمده اند . باید که بامداد پیش مقوقر روی و او را از من سلام برسان و بگویی که سمك مادر ترا کشته است و قصد کار من دارد که از تو جدا کند ، باید که هر دو را هلاك کنی چنانکه کسی آگاه نشود و بعد ازین هیچکس را به قلعه مگذار ، اگر همه

فغفور پدر من باشد . تا من و تو روزگار با هم به سر بریم .
 مقوقر از گفتار لالا خرم شد . جان و دل وی در نشاط آمد . گفت
 ای لالا ، چگونه سازیم که ایشان را بکشیم و کسی نداند . لالا گفت ای
 پهلوان ، من ندانم . پیش دختر شاه روم تا مگر او چاره داند و بگوید .
 مقوقر گفت نیکو گفتم . پیش مه پری رو و سلام من برسان و بگوی که
 ایشان را چگونه قهر کنم که رای تو بلند ترست و تو بهتر دانی .
 مقوقر این سخن می گفت و کار وصال دختر شاه می جست و روزگار
 بر وی می خندید . لالا صالح باز گشت و پیش سمک عیار آمد و آنچه گفته
 بود و شنیده باز می گفت .

سمک عیار گفت لالا ، پیش مه پری رو و بگوی آنچه گفتم و
 شنیدی ؛ و بگوی که سمک عیار می گوید که پیغام به مقوقر فرست که
 مهمانی بساز و مردمان قلعه ، خاص و عام حاضر کن . و سمک و آتشک را
 حاضر گردان و در پیش مردمان قلعه ایشان را خلعت فرمای تا مردمان قلعه
 ببینند . پس ایشان را مست گردان . چون ایشان بجای خواب روند هر دو
 را سر از تن جدا کن و سر ایشان به من فرست و تنهای ایشان از قلعه به
 زیر انداز . چون مردم قلعه ایشان را نبینند پندارند که رفتند . آنگاه تو به
 شهر در آی پیش مه پری .

لالا صالح چون بشنید از کار و گفتار سمک عجب داشت که خود
 را در هلاک می انداخت . آتشک ترسان و لرزان می گفت آیا چه حالتست
 و درین کار چه دیده است ؟ لالا برخاست و پیش مه پری آمد و همه احوال
 چنانکه رفته بود باز گفت .

مه پری چون بشنید از بهر سمک غمناک شد و گفت سمک دیوانه
 شده است . مرا در بلا خواهد افکندن و خود را به باد خواهد دادن . یزدان
 داند که چه رای و تدبیر است که ساخته است . هیچ عاقل این کار کند ؟

روح افزای گفت ای ملکه ، ترا گفتم که سمک کارها کند که در وهم کس نیاید . تو چنانکه او می فرماید می کن . پس دختر گفت ای لالاصالح ، پیش مقوقر رو و چنانکه سمک گفته است بگوی .

لالاصالح پیش مقوقر آمد و چنانکه سمک عیار گفته بود باز گفت . مقوقر گفت شادباش ای دختر شاه ، نیکو رای نهاده است . گفت ای لالا ، مه پری را از من سلام برسان و عذرخواه که تقصیر خدمت رفت که به جان و دل در خدمت بودم . لالاصالح خدمت کرد و باز گشت .

مقوقر در حال نقیب قلعه ، ناك پهلوان را بخواند و گفت مردمان قلعه [را] حاضر گردان که سخنی دارم . خدمتگاران ترتیب همی ساختند . و نقیب قلعه مردمان را حاضر گردانید . پس ناك پهلوان را بفرستاد و سمک و آتشك [را] حاضر گردانید . ناك پهلوان پیامد پیش سمک ، و خدمت کرد و گفت پهلوان مقوقر ترا می خواند تا احوال دختر باز داند و ترتیب قلعه بسازد . سمک گفت فرمانبردارم ، تو به سعادت باز گرد که پاره ای رنجورم تا جلابی خورم و به خدمت آیم . پهلوان ناك باز گشت .

سمک عیار با آتشك گفت برخیز تا پیش مقوقر رویم که مهمانیست و ساعتی شراب خوریم . آتشك بهراسید . گفت ای سمک ، من هرگز این کار نکنم . نیکو مهمانیست . دیوانه ام که خویشتن را پیش مقوقر می افکنم تا مرا بکشد ؟ خاصه که تو او را آموخته ای که چون می باید کشت . اگر تو می روی برو . سمک گفت ای آتشك ، بدین زهره که داری عیاری می کنی ! دل فارغ دار که به یزدان که من کارچنان ساختم که مقوقر با هر که در قلعه باشد چنان بکشیم که جهانیان عبرت گیرند . آتشك گفت ای سمک ، تو خواهی رفت من نخواهم رفت . اکنون برخیز و برو تا ایشان را بکشی . آنگاه من بیایم و هرچه فرمائی بکنم ، سمک عیار گفت ای آتشك ، شاد باش که بسیار رنج برده ای تا این عیاری آموخته ای برخیز تا برویم .

آتشك گفت نمی آیم که ما را شراب دهند و مست کنند و هلاك کنند .
مكن ای سمك ، بر هلاك من و آن خود مكوش .

سمك عيار بخندید و گفت اکنون کار از دست رفت . اگر نرویم
ما را هلاك کنند . کسی هست که به فریاد ما رسد ؟ ناچار ما را بیاید رفتن
و اگر از آن می ترسی که ترا شراب دهند من رها نکنم . هرچه نصیب تو
باشد من بازخورم و مست نگردم که من هزار بار با عیاران گرو بسته ام و
همه را مست کرده ام و من مست نگشته ام . آتشك عجب داشت . گفت ای
سمك در گریبان ریزی ؟

سمك عيار گفت ای آتشك من شیرخواره بودم و سهلان بن فیروز
ابن رامین شراب می خورد و پدر من شراب دار وی بود . يك روز در کنار
وی بودم و پدر من شراب از حوض بر می گرفت و در خنب می کرد . پدر
من [را] با مادر خصومتی بود . پدرم مادرم را بزد . من از کنار مادر در
حوض افتادم . چون مادر و پدر مرا از حوض بدر آوردند مبلغی شراب
در شکم من رفته بود . پس مرا سرزیر بیاویختند تا شراب از شکم من
بیرون آمد . پس علتی در من پیدا شد و رنجور شدم و طبیبان گفتند تا به
حد بلوغ رسد اگر خواهید بهتر شود هرچه به خورد وی دهند شراب در آن
کنند . پس مادر هرچه به خورد من دادی شراب در آن می کردی ، تا هفت
ساله شدم که پدرم از دنیا برفت . مادر مرا تیمار می داشت . بعد از دو سال
مادرم فرمان یافت . مرا کسی نبود که تیمار داشتی کند . هرچه می دیدم
می خوردم . پس خود را به خدمت شغال پیل زور افکندم . شغال مرا به
فرزندى قبول کرد که سخت چالاک بودم . پس از آن علتی بر من پیدا
شد . بهر يك چندی مرا درد شکم بگیرد چنانکه يك هفته بی طاقت شوم ، و
فریاد می کنم ، تا آن وقت که یزدان سهل کند . این همه احوال از بهر آن
گفتم تا دانی که شراب توانم خوردن و مست نشوم که شراب غذای من

گشته است .

پس دست در میان کرد و مقدار بیست درم داروی بیهوشانه بر آورد ، اگر يك درم سنگ در شراب افکندی و به خورد صد مرد دادی همه بیفتادندی . پنج درم سنگ با آتشك داد [و گفت] چون توانی وقت آنکه من اشارت کنم در میان شراب اندازی ، و نظاره کن اول در آن شراب افکن که به دست مقوقر خواهی دادن ، تا من کار دیگران بسازم .

آتشك گفت ای پهلوان ، مرا ساقی خواهی کردن ؟ نه کار منست تو خود می کن . اگر خواهی ساقی باش از بهر خدای مرا در تهلكه مینداز . سمك عیار گفت ای آتشك تو خود هیچ کار ندانی . آتشك گفت این کار نه کار منست . بیش ازین مگوی . هر چه باید کردن خود می کن .

سمك برخاست و دشنه برگرفت و به میان استوار کرد چنانکه پیدا نبود . چون به سرای مقوقر آمدند سلام کردند . مقوقر پیش ایشان برخاست و هر که حاضر بودند جمله برخاستند . مقوقر بفرمود تا ایشان را بالای همه بنشانند . بفرمود تا دو دست خلعت آوردند ، پیش از آنکه طعام خورند ، و به سمك و آتشك دادند و خلعتها زیبا پسندیده بود . سمك گفت این جمله در خور خورشید شاه است . گفت ای آتشك ، من این جامه به خورشید شاه دادم که سزاوار اوست ، آتشك گفت من به فرخ روز دهم که ایشان هردو یکی اند . در حال جلاب آوردند و باز خوردند و خوان بنهادند و نان بخوردند .

بعد از آن مجلس بزم بیاراستند . مقوقر گفت ای پهلوان سمك ، ذخیره ها دیدی ؟ من خطی نوشتم که ده هزار خروار غله که ارغون فرموده است تا بر بالای قلعه آورند . سمك خدمت کرد و گفت منتظر می بودیم که پهلوان بفرماید تا فردا برویم . مقوقر گفت چنین کنیم . امروز شراب خوریم و فردا بر آن کار مشغول شویم .

این بگفتند و به شراب خوردن مشغول شدند . هر کسی از خود دوستگانی به سمك می دادند و سمك می خورد . هر که دوستگانی به آتشك می داد سمك گفتی که او آتشك طاقت شراب نمی آرد . به من دهید . سمك همه [را] خشنود می کرد . تا همه در شراب خوردن خوش گشتند و هنوز اثر شراب خوردن در سمك پیدا نبود ، مقوقر با خود گفت این همه شراب که این مرد می خورد به کجا می رود ؟ در حال سمك برخاست و قدح شراب در دست گرفت و پیش مقوقر آمد و خدمت کرد و ترنجی زرین پیش مقوقر نهاده بود . برگرفت و بوسه داد ، باز پیش مقوقر بنهاد و گفت دوستگانی تو داری .

مقوقر گفت آیا چه محنت است ؟ کم از ده من یا بیست من اگر باز خورد یا به من دهد کجا طاقت این دارم ؟ اما ممکن باشد که بتواند خوردن . در حال باز خورد و به دست آتشك داد که شراب در کن . اشارت کرد که بیهوشانه در افکن . مقوقر درو باز مانده بود که چگونه این شرابها به یکدم می خورد . آتشك قدح شراب در دست ، بر دست سمك داد ، بیهوشانه پاره ای در صراحی افکنده . سمك عیار قدح شراب از دست آتشك بستد و بدانکه آتشك افکنده بود قانع نیامد . قدری دیگر از پس گوش خود بیرون آورد و چنان نمود که موی در پس گوش می نهد . بیهوشانه در میان انگشتان آورد و در قدح افکند . پیش مقوقر بایستاد و او را دعا گفت و بستود . پس گفت ای پهلوان بسیار مردمی و نيك محضری و نيكو سیرتی با ما نمودی ، و احوال تو می شنیدم که نام نیکی تو می گفتند . می خواستم که به خدمت آییم . اتفاق صحبت خدمت نیفتاد تا بدین غایت . چون اتفاق خدمت افتاد و این کار پیش آمد من درخواست کردم به نیت آنکه به خدمت تو آییم و ترا ببینم و خدمت تو از جان و دل بکنم و شرف حضور دست بوس تو دریابم . و چون به خدمت آمدم ترا بیش

از آن می‌بینم که شنیدم .

ازین معنی می‌گفت و مقوقر را می‌ستود تا دارو در قدح شراب
گداخته شد . پس قدح شراب بوسه داد و به دست مقوقر داد . گفت ای
سمک ، چون توانم خوردن به يك دم ، که به ده دم هم نتوانم خوردن .
سمک عیار خدمت کرد و گفت ای پهلوان از آن تو است . اگر خواهی
به يك دم باز خور و اگر خواهی به ده دم .

مقوقر با خود گفت که این بی‌نام و ننگی باشد . جهد کنم که
به يك دم باز خورم یا به دو دم . این بگفت و به دم در کشید و مقدار يك
من و نیم باز خورد . بخار شراب و دارو در دماغ مقوقر افتاد . سراسیمه
گشت و بیهوش ، قدح از دست بیفتاد .

سمک عیار گفت ازین فارغ گشتم . آتشك چون آن دست‌برد سمک
دید گفت الحمدلله . نگاه کرد ، مردمان شراب می‌خوردند و هیچ آگاه
نبودند که مقوقر مکاری ساخته است که سمک را بکشد . پس سمک عیار
گفت ای جوانمردان ، پهلوانی چون مقوقر طاقت دو من شراب نداشت .
همگنان خدمت کردند و به شراب خوردن مشغول شدند هر کس که از آن
صراحی می‌خورد می‌افتاد و بیهوش می‌گشت . سمک ایستاده بود و آتشك
و ناك نقیب قلعه [نشسته] ۱ .

سمک چون دید که همه بیهوش بیفتادند درجست و ناك نقیب قلعه
[را] بگرفت و بیفکند و بر بست . پس هر که افتاده بودند سمک عیار و
آتشك سر ایشان می‌بریدند . پس روی به ناك کرد و گفت بگوی تا درین
قلعه چند مرد و زن‌اند و فرزند ایشان چند باشد تا ترا به جان زینهار دهم
و این قلعه به تو ارزانی دارم . ناك نقیب گفت صد و سی مرداند . سمک با
آتشك آن کشتگان بشمردند ، صد و هفت بودند . سمک گفت ای ناك ،

بیست و سه تن دیگر کجا اند؟ اینجا بودند؟ گفت بلی . سمك گفت ای ناك، ایشان را طلب كن و اگر نه ترا هلاك كنم و در قلعه بگردم و ایشان را نیز بكشم . ناك گفت با ما بیائید تا [به] سرای ایشان رویم و هر جای که باشد وا نمایم . ناك در پیش ایستاد و سمك و آتشك با وی می گشتند . . . ۱ و کسی دیگر نبود . سمك عیار گفت ای ناك ، دروغ می گوئی . سیزده مرد دیگر بگوی تا کجا اند و بر جان خود زنهار مخور^۲ . ناك نقیب گفت ای سمك يك جایگاه دیگر گمان می برم . مگر ز آن جایگاه نرفته باشند . ناك پیش ایستاد و می رفت . ایشان [را] آن جایگاه آورد . سوراخی دید بر مثال غاری . گفت این جایگاه باشند ، طلب کنید . سمك عیار آن جایگاه رفت . سیزده مرد دیگر دید خفته و جمله مست بودند و رفتن ایشان بر آن جایگاه چنان بود که دیده بودند که سمك در سرای مقوقر آن قوم را کشت . بگریخته بودند و آنجا شده .

سمك عیار هر سیزده را سربیرید و ز آنجا بدر آمد . سمك گفت راست بگوی تا در قلعه هیچکس مانده است یا نه ؟ نقیب گفت دربان قلعه مانده است و پاسبان مانده است . در حال پیامدند و ایشان را نیز بکشتند . پاسبان خواست که فریاد کند ، او را نیز از بالای قلعه به زیر انداختند . چون از جمله فارغ شدند پیامدند و هرچه زنان و فرزندان و کودکان بودند در قلعه همه را جمع کردند و از قلعه بیرون کردند . چون از زنان و کودکان فارغ شدند سمك عیار گفت ناك را خلعتی باید دادن که بسیار مردی کرده است و قلعه به وی ارزانی داریم . آتشك گفت تو دانی آنچه می باید ساختن می ساز .

سمك عیار ناك را گفت چه گوئی ؟ قلعه داری توانی کردن ؟ ناك

۱ - اینجا شاید چند سطر که مشتمل بر شرح کشتن ده مرد است افتاده باشد .

۲ - اصل : زنهار خور .

خرم شد . پنداشت که راست می‌گوید . گفت ای پهلوان چرا ندانم ؟ خدمتگار و فرمانبردارم . سمک عیار دست ناک بگیرفت و او را بر کنار قلعه آورد و خلعتی زیبا به وی داد و او را از قلعه به زیر انداخت .

چون از همه فارغ شدند روی به شهر در نهادند . سمک پیش مه‌پری رفت و خدمت کرد . مه‌پری برخاست و سمک [را] در کنار گرفت . گفت شادباش ای مرد مردانه و ای عیار زمانه ، و ای چالاک پیشه جهان ، مردی و جوانمردی ترا مسلم است . سمک عیار گفت به اقبال خورشید شاه و سعادت تو این کارها راست بر آمد . پس روی به لالا صالح کرد و گفت کوتوال قلعه شاهک اکنون توباش که قلعه به تو ارزانی داشتم . بیدار و هشیارباش اگر چه قلعه محکم است و استوار ، تا مرا نبینی و نشان درست نباشد در قلعه مگشای ، تا من بروم که از بهر خورشید شاه دل مشغولم و هیچ پروای چیزی ندارم .

مه‌پری و روح افزای و ارغوان و صنوبر و لالا صالح هر پنج را در قلعه رها کرد . پس آن دو خلعت برگرفت و با آتشک پای به اسبان در آوردند و از قلعه بیرون آمدند و روی به راه نهادند . لالا صالح در قلعه استوار در بست و می‌بودند ، چهار زن و خادمی .

ازین جانب سمک عیار با آتشک به لشکرگاه آمدند . شب در آمده بود . سمک عیار از راه به بارگاه آمد . خورشید شاه را دید که با پهلوانان به شراب خوردن مشغول بود و مدتی بود تما شراب نخورده بود . چون سمک در بارگاه شد پیش خورشید شاه خدمت کرد .

شاه چون سمک [را] دید بر پای خاست [و] دیگران بر پای خاستند . شاهزاده او را در کنار گرفت . خرم شد . بر وی آفرین کرد . گفت ای شاهزاده قول چنان بود که شراب نخوری . خورشید شاه گفت امروز خوردیم . گفت ای پهلوان سمک ، چه کردی ؟ سمک گفت ای شاه ،

به اقبال تو به قلعه شاهك رفتم و مقوقر کوتوال قلعه [را] کشتم با هر که در قلعه بود مرد ، و زنان و فرزندان ایشان از قلعه بیرون کردم و کوتوالی قلعه به لالا صالح دادم . احوال از اول کار تا به آخر هرچه رفته بود جمله پیش خورشید شاه باز گفتم . پس آن دو خلعت که آورده بودند پیش خورشید شاه بنهاد . زمانی شراب خوردند و هر سخنی می گفتند تا پهلوانان پراکنده شدند و روی به آسایش نهادند .

شاه با فرخ روز و سمك و آتشك در بارگاه بختند و شغال در خیمه دیگر جداگانه پیش عیاران بودی . پس چون روز روشن شد خورشید شاه به تخت برآمد و آن خلعت در پوشید . پهلوانان به خدمت آمدند و امرای دولت به شراب خوردن مشغول گشتند . سمك احوال خویش باز گفت و آنچه با آتشك گفته بود از بهر مهمانی مقوقر که او را می فرستاد و می گفت که نه کار منست . پهلوانان خنده می کردند .

ناگاه غلبه و آشوب در لشکرگاه افتاد . پنداشتی که صد هزار کوس حربی فرو کوفتند . خورشید شاه گفت چه بوده است ؟ گفتند ای شاه . دشمن [را] مدد آمده است . پس شاه گفت که ایشان [را از] این جنگ ناکردن مقصود آن بود که مدد ایشان برسد . ما را ازین اندیشه نیست . چون جنگ خواهند کردن دانم که با ایشان جنگ می باید کردن .

ابن سخن می گفتند و می بودند که ناگاه مردی از در درآمد که او از جمله خدمتگاران خورشید شاه بود که با وی از حلب آمده بود . نام وی سورة حلبی بود و در آن شب که ایشان در کوچه سنگین بودند با ایشان بود و در عیاری و راه روی سخت چالاک بود و بسیاری در جهان گردیده ، و رسوم هر شهری دانسته . و خود را به هر گونه برآوردی و زبانها بدانستی ، و جاسوسی کردی . و شبانروزی پنجاه فرسنگ برفتی ، و کارهای پنهانی به دست آوردی که پنداشتند که خود او گفته است و تا این کار افتاده بود

سوره پیوسته در لشکرگاه قزل ملک بودی . پس در حال که لشکر ماچین
 برسیدند سوره آنجا بود . جاسوسی کرد و احوال به دست آورد .
 خورشید شاه نشسته بود که سوره حلبی از در درآمد . خدمت
 کرد و زمین را نماز برد و گفت ای شاهزاده ، سیلم برادر قطران و گیلسوار
 و شمران هر سه با بیست هزار سوار به مدد قزل ملک آمدند . پس سر در
 گوش خورشید شاه کرد و گفت دو مرد آمده اند با این سپاه ، یکی را نام
 کانون است که اسفهلار شهر ماچین [است] ، چنانکه شغال در چین
 اسفهلار است کانون در ماچین همچنان ، و شاگردی دارد نام او کافور ،
 و در پیش ارمنشاه برخود گرفته است که سر شغال پیل زور و سر سمک
 عیار به نزدیک شاه برند ، و دعوی کرده اند که تو که شاهی زنده ببری و
 بدین کار پنهان آمده اند چنانکه هیچکس نداند . من این احوال معلوم کردم
 و با تو گفتم .

خورشید شاه سر در پیش افکند . ساعتی بود . سر بر آورد . تا
 شب درآمد ، پهلوانان هر کسی به جای خود رفتند . خورشید شاه ماند با
 فرخ روزا ، سمک و آتشک نزدیک تخت شاه ایستاده بودند . سمک خدمت
 کرد و گفت ای شاه ، آنچه سوره حلبی در گوش تو گفت اگر نه رازی بود
 با بنده بگوید .

خورشید شاه گفت ای سمک ، ما را از تو هیچ رازی پنهان نیست .
 تواز مائی و ما از تو . سمک خدمت کرد . شاه گفت ای برادر ، سوره گفت
 که دو مرد آمده اند : یکی اسفهلار شهر ماچین است نام وی کانون ، و
 شاگردی با وی است نام وی کافور . و پیش ارمنشاه بر خود گرفته اند و
 دعوی کرده که مرا زنده ببرند و سر تو که سمکی و شغال پیل زور ببرند .
 و برین کار پنهان آمده اند .

سمك چون بشنید گفت ای دریغا، من ایشان را نمی‌شناسم و دیگر کاری دارم. به ماچین می‌باید رفتن تا^۱ مراد آتشك به دست آورم که بر خود گرفته‌ام که چون کار قلعه شاهك تمام کنم به کار وی روم و قول خود به دروغ نتوان کرد. و اگر نه سوره [را] ببردمی تا ایشان را به من نمودی و با ایشان کاری کردمی که تا جهان بودی باز گفتندی. اما برین سخن که گفته‌اند اگر من ارمنشاه را پیش تخت تو ندارم مرد نیستم. اما زینهار که بیدار و هشیار باش و خود را نگاه دار و ایمن مباش که اگر ایشان [را] چیزی در جوال نبودی این دعوی نکردندی و نیامدندی.

سمك آتشك را گفت کای برادر، برو و استاد من شغال^۲ [را] بخوان و بگوی که شاه با تو سخنی دارد. آتشك برفت و شغال را حاضر کرد. سمك این احوال باشغال باز گفت. پس گفت ای استاد، من کاری بر خود گرفته‌ام و تأخیر نمی‌توانم کردن که دل آتشك در بند است. می‌خواهم که دل او از بند بر آورم. زینهار باید که غافل نباشی که خورشید شاه اگر چه با عقل و دانش است اما كودك است. و در میان این لشکر غریب است، اگر چه همه خدمتگاران او اند، اما ایمن نشاید بودن. تو کار استی(؟) می‌کن و هر چه دانی که نه نيك است مگذار، اگر چه خشم گیرد. و اگر سخنی سخت گوید بر وی مگیر. رها کن تا می‌گوید که پادشاهست و كودك. اگر چه از من و هزار از من کاری بر نیاید، آن باشد که یزدان خواهد، اما احتیاط باید کردن که من به ماچین می‌روم تا مراد آتشك بر آورم و همین ساعت بخواهیم رفت.

این بگفت و شاهزاده خورشید شاه و فرخ روز و شغال پیل زور [را] در کنار گرفت و وداع کرد. پس دست آتشك گرفت و از بارگاه بیرون شد و روی به راه نهاد و برفت.

چون ایشان برفتند خورشید شاه با دیگران سر به آرامگاه خواب نهادند تا روز روشن شد. خورشید شاه به تخت بر آمد. پهلوانان و امیران حاضر آمدند. شاه مشورت کرد و گفت سپاه دشمن [را] مدد آمد، اگر چه ما را از آن آمدن مدد ایشان هیچ اندیشه نیست. اما مصلحت چنانست که نامه فرستم به شاه فغفور، و احوال همه باز نمایم تا چه فرماید. اگر چنانکه جنگ فرماید ایستاده ایم، و اگر صلح فرماید او نیز ایستاده ایم چنانکه او فرماید پیش گیریم. [همه گفتند] بند گانیم [بر] آنچه شاه فرماید کمر بسته ایم و آنچه شاهزاده گوید و کند و رای زند مصلحت چنانست.

پس خورشید شاه به فرخ روز گفت ای برادر، نامه نویس به شاه فغفور، و آنچه پیش ما آمد همه شرح ده، تا شاه چه فرماید. فرخ روز دوات و قلم و کاغذ خواست. نبشت که:

بسم الله الملك العلام، بر نیکان و پاکان و برگزیدگان آفرین کرد. بعد از سر نامه گفت این نامه از خورشید شاه بن مرزبان شاه به شاه فغفور چین. پدر بزرگوار بداند و آگاه باشد که تشریف فرمود که خورشید شاه داماد و برگزیده ماست و به جنگ دشمن می باید رفت. جواب خصم باز دهد و دختر ما مه پری به قلعه شاهک فرستد. اگر چه بر ما پوشیده بود که کوتوال قلعه شاهک مقور بود، فرزند دایه جادو شروانه، که این همه فتنه در جهان افکنده بود، ما مه پری به قلعه فرستادیم و به جنگ دشمن کمر بستیم و دو روز مصاف کردیم و به عاقبت قطران پهلوان اسیر ما شد و او را در بند کردیم و پهلوان سمک به قلعه شاهک رفت و مقور و هر که در قلعه بود کشت که او سر عصیان داشت از بهر مه پری. پس قلعه را به لالصالح سپرد. و چون قطران پهلوان بگرفتم در جنگ بسته شد و [قزل ملک] نامه به پدر

خود ارمنشاه نوشت و از آنجا مدد خواست و ایشان [را] مدد بی اندازه رسید . ما نیز این احوال معلوم شاه کردیم تا اگر جنگ باید کردن ما را مدد فرستد و اگر صلح می باید کردن بفرماید تا چون کنیم . منتظر اشارت شاه می باشیم^۱ هر چند که با این قوم بی سر و سامان جز جنگ هیچ به دست نداریم و دانیم که ما را جز جنگ هیچ چاره نیست .

و دیگر شنفتیم که ارمنشاه نامه به ولایتها نوشته است و لشکری تمام جمع می آورد و نیز قصد آن دارد که خود به مدد فرزند آید با لشکری تمام . اگر مصلحت بیند پدر بزرگوار ، شاه جهان فغفور ، نامها روانه کنند به ناحیت چین و اطرافها ، و لشکر جمع آورد و بفرستد که داند که این فرزند بی خزینه و لشکر مصاف نتواند کردن . احوال چنانکه بود معلوم شاه گردانیدیم و در مرغزار زعفران نزول کرده ایم و روی در روی آورده ایم و انتظار قاصد می کنیم تا جواب نامه آورد . والسلام .

چون فرخ روز نامه تمام نوشته بود برخواند و مهر بر نهاد و ایشان درین بودند که آوازه در لشکرگاه افتاد و غلبه و آشوب برخاست چنانکه همه لشکر به يك بار خبر شد . خورشید شاه گفت بنگرید که چه بوده است که ناگاه مردم در بارگاه افتادند .

پیرمردی پیش خورشید شاه آمد و خدمت کرد . گفت ای شاه ، ازین بتر چه خواهی ؟ از جانب کوه گرگی در لشکرگاه افتاده و نه چندان خرابی کرد که وصف شاید کرد . و از جمله هشتاد مرد را پاره پاره کرد و آهوبانی رازی [را] که رفیق سمك بود سر از تن جدا کرد و در دم گرفت و به درگاه آمد .

خورشید شاه گریزی آهین پیش نهاده بود به وزن صد و ده من .
 در دست گرفت و به درگاه آمد . آن گرگ قصد شاهزاده کرد . شاهزاده
 در سر پای آمد و با خدا مناجات کرد و آن گرز از دست رها کرد و بزد
 بر سر گرگ ، چنانکه سر آن گرگ بشکافت . پنج مرد آن گرز را از سر
 گرگ بدر آوردند . پس شاهزاده سورۀ حلبی [را] بخواند و نامه به وی
 داد و بفرستاد . خورشید شاه گفت این نامه به شاه فغفور رسان .
 سوره نامه بستد و به راه افتاد تا به شهر چین رسید . و هم از گرد
 راه نامه به درگاه برد . پیش تخت فغفور رسید . خدمت کرد و نامه بر آورد
 و بوسه داد و بر کنارۀ تخت بنهاد . شاه نامه به دست مهران وزیر داد تا
 برخواند . مقصود نامه معلوم شاه فغفور کرد . احوال قلعه و کشتن مقوقر و
 گرفتن قطران شاه [را] معلوم شد . خرم شد . پس چون گفته بود که مدد
 ایشان رسیده است جنگ می باید کردن یا صلح کنیم . فغفور گفت ای
 مهران ، ایشان صلح نکنند . ما را پهلوانی باید با رای و تمیز که پیشرو
 لشکر باشد و پیش خورشید شاه رود .

مهران وزیر دلتنگ شد از گرفتن قطران و کشتن مقوقر . با خود
 اندیشه کرد که مرا بیش ازین این جایگه بودن مصلحت نیست . هرچه
 می سازم ایشان به باد می دهند . وقت کار آمد . مرا بیاید رفتن و آن جایگه
 کار ایشان بساختن که اکنون کار از دست رفت . جهد کردم و بر نیامد .
 هرچه من در هم می افکنم ایشان از هم باز می کنند . پیش از آنکه این راز
 آشکارا شود بروم و آنچه دریده اند مگر باز توانم دوخت . ازین اندیشه ها
 با خود می کرد .

پس گفت ای شاه ، بنده برود و ترتیب کار ایشان بسازد و رای
 بنهم . مگر این کار سهل بر آید . اگر چنانکه جنگ باید کردن بکنم و اگر
 صلح باید کردن بکنم . شاه فغفور گفت نیکو گفتی . تو این کار توانی

کردن . هرچه بايد ساختن می ساز . در حال بفرمود تا در گنج باز کردند و آنچه بایست از مال فراوان از زرادخانه و فراش خانه و شراب خانه و مطبخ و خیمه ، بنه برگرفت و ده هزار سوار بیرون رفت و هم در شب به نزدیک قزل ملك نامه نوشت و احوال بنمود از آنچه خورشید شاه بر ایشان نموده بود از احوال قطران و گرفتن قلعه شاهك و کشتن مقوقر و ترتیب ساختن خویشتن با ده هزار سوار که می آید . اکنون در فلان جای می باشیم و آهسته می رانیم و لشکر باز می گیریم و مشغول می باشیم باید که تو [که] قزل ملكی لشکر تمام بفرستی تا لشکر فرو گیرند و همه را بکشند و مرا بگیرند که مال بسیار با من است و پیش خدمت آرند ، و اگر در بند شاه ما را باز خواهند ندهند که ایشان قومی بد [دل] اند و همه ترسیده اند و چون به خدمت رسم شرح دهم که چه می باید کرد .

نامه را مهر بر نهاد . مردی بود نام او رمو . پیش خواند که معتمد بود و نامه به وی سپرد . گفت به راه بی راه برو و این نامه پیش قزل ملك [بر] . رمو نامه بستد و به راه افتاد .

مهران وزیر نرم نرم می رفت . از آن جانب سیاه گیل با قدری سپاه از دره بغرائی می آمد و چند خروار علوفه به لشکرگاه می برد و بر سر چشمه فرود آمده بود . ناگاه از گوشه بیابان گردی برخاست . سیاه گیل نگاه کرد . آهوئی دید که روی بر آن چشمه و مرغزار نهاده بود و چون برق می جست . سیاه گیل گفت شما این جایگاه می باشید تا من این آهو را صید کنم . این بگفت و پای به اسب در آورد و روی به راه نهاد . می رفت .

سیاه گیل اسب می تاخت . بالائی پیش آمد . آهو بر آن بالا بر شد [و] بر آن جانب فرو شد . سیاه گیل به بالا بر آمد . نگاه کرد . آهو ندید

مردی دید که چون باد می آمد و آن مرد رمو بود که مهران وزیر نامه داده بود و به قزل ملک می فرستاد . سیاه گیل بایستاد تا آن مرد برسد . بانگ بر وی زد . گفت از کجا می آئی و این چه راهست که می روی ؟

رمو با خود گفت اگر بداند که من از کجام و به کجا می روم مرا هلاک کند . بهتر از آن نیست که تدبیری سازم و به لشکرگاه ایشان روم و از آنجا آسان بتوانم رفت . پیش سیاه گیل آمد و خدمت کرد . گفت از چین می آیم از پیش شاه فغفور ، مهران وزیر با دوازده هزار سوار در عقب من می آید . می روم تا خورشید شاه را آگاه کنم تا لشکر به استقبال فرستد و برین راه می روم که نزدیک است . سیاه گیل پنداشت که راست می گوید گفت دانم که این مرد رنجه شده است و او را در پس اسب خود بنشانند تا به لشکرگاه خود رسید . سیاه گیل رمو [را] با خویشتن پیش خورشید شاه برد . خدمت کرد و احوال بگفت . خورشید شاه با سیاه گیل گفت او را استقبال کن با چهار هزار سوار . سیاه گیل ترتیب می کرد که استقبال کند . رمو بگریخت و به لشکرگاه قزل ملک آمد . نامه به شاکر دبیر داد تا برخواند و احوال معلوم کرد ، سیلم با قطور هر دو حاضر بودند . قزل ملک گفت با دوازده هزار سوار بروید و چنان کنید که مهران وزیر [را] بگیرید . در حال سیلم با قطور با دوازده هزار سوار برفتند .

رمو گفت برین راه نتوانید رفتن که لشکر در راه پراکنده اند . نباید که آگاه شوند . ندانم تا چگونه باشد . من شما را به راهی دیگر ببرم تا بر سر لشکر ایشان رسانم . این بگفت و درپیش لشکر ایشان ایستاد و می رفتند تا برسیدند به بالائی . نگاه کردند . لشکرگاه ایشان دیدند .

مهران وزیر مکاری ساخته بود و شراب فراوان با خود آورده بود . به هر منزل که فرود آمدی سپاه را به شراب خوردن بنشاندی تا چون لشکر برسند ایشان همه مست و خراب باشند . در آن حال چون لشکر برسیدند

ایشان همه مست و در خواب بودند . سلیم و قطور آرامیده بودند . بفرمود تا لشکر پراکنده شدند و گرد ایشان فرو گرفتند و دست تیغ بر ایشان گشادند . هر کرا می یافتند یا می کشتند یا می گرفتند . مهران وزیر [را] نیز بگرفتند و برو بند برنهادند و آنچه بود در پیش کردند و روی باز پس کردند که ناگاه سیاه گیل با سپاه بر رسیدند و لشکر بسیار دیدند که می رفتند و گروهی اسیران در میان ایشان گرفته .

سواری بدوانید تا بنگرد که کیستند . آن سوار برفت و لشکر قزل ملك دید و مهران وزیر را دید بند بر نهاده [و] بندیان بسیار دید . باز گشت و پیش سیاه گیل آمد و او را خبر کرد . سیاه گیل گفت از کجا رسیدند؟ اکنون چاره چیست که ایشان بسیارند و ما اندك . هم ببايد كوشيد و پشت به پشت باز دادن و از هم نباید گسست تا شکستی نیاید . و یکی را به خورشید شاه باید فرستاد و احوال بگوید که چنین است تا ما را مدد فرستد .

پس آن چهار هزار سوار پیش سپاه آمدند و نعره زدند و جنگ کردند . سپاه قزل ملك چون سپاه اندك دیدند خرم شدند و دست تیغ بر ایشان گشادند .

ایشان به جنگ مشغول ، از آن جانب سوار به لشکرگاه آمد پیش خورشید شاه ، و احوال با شاهزاده بگفت . [شاهزاده] گفت این احوال چگونه بوده است ؟ آن لشکر از کجا دانستند ؟ روی به سام کرد . گفت زود دریاب . هشت هزار سوار برگیر و برو . سام خدمت کرد و روی به راه نهاد . چون سام را بفرستاده بود شیرویه فرزند شیرافکن با هشت هزار سوار گفت بفرستاد . چون سپاه رفته بودند روی به فرخ روز کرد و گفت ندانم که سپاه دشمن چه مقدار باشند ؟ لشکر ما را مدد باید یا نه ؟ فرخ روز گفت بنده برود . فرخ روز با چهار هزار سوار برفت . لشکر دنباله یکدیگر



Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

210

[Handwritten signatures and scribbles across the center of the page, including a large 'S' and 'L' in the bottom right corner.]

می رفتند .

از آن جانب سیاه گیل با لشکر پیش ایشان گرفته بودند و جنگ می کردند . لشکر قزل ملک جهد می کردند که ایشان [را] از هم جدا کنند . نتوانستند . پس يك شب و يك روز برفت ، نزدیک بود که شکست بر لشکر خورشید شاه آید که سام پهلوان برسد با هشت هزار سوار از راه . نعره زنان خود را بر لشکر دشمن زدند و می کشتند و می افکندند که از پس شیرویه پسر شیرافکن برسد . شب تیره بود . یکدیگر را نمی دیدند . طبل آسایش بزدند و لشکر فرود آمدند .

شیرویه بفرمود تا ده هزار سوار به طلایه بدررفتند . نیم شب فرخ روز در رسید . از پهلوانان پرسید که احوال چیست ؟ سپاه احوال بگفتند . پس همگنان می بودند تا صبح برآمد . فرخ روز بفرمود تا طبل جنگ فرو کوفتند و از هر دو جانب سپاه بیاراستند . فرخ روز گفت ایشان را محل آن نباشد که جنگ به قاعده کنیم . بفرمود تا هر که در سپاه وی تیرانداز بود پیش رفتند و به يك بار دست تیر بر ایشان کردند . هر يك سه چوبه تیر بینداختند و از آن شش هزار مرد و اسب هلاک کردند . پس لشکر گرد ایشان برآمدند و دست تیغ بر ایشان گشادند و بسیار از ایشان بکشتند و هر که از ایشان خواستند که بگریزند راه بر ایشان گرفته بودند . از راه ایشان را می انداختند ، تا از میان آن همه آشوب سیاه گیل در آمد و سلیم [را] دریافت و او را بگرفت . اگر چه سلیم ازو زیادت بود در آن ساعت از نهیب لشکر سراسیمه بود . سیاه گیل او را بند بر نهاد و سه هزار سوار دستگیر کردند و بعضی پراکنده شدند .

فرخ روز بفرمود تا مهران وزیر [را] برگشادند و غنیمت جمله حاصل کردند . پس در حال نامه به خورشید شاه نوشت و احوال فتح باز نمود و چنانکه رفته بود یاد کرد که چند هزار مرد با قطور و سلیم داریم و

نامه از پیش بفرستاد و لشکر از قفای نامه می‌رفتند . و چون نامه به خورشید شاه رسید خرم شد . پاسخ نامه بفرستاد و گفت هیچ اسیران پیش من نخواهم که بیاورید ، چنانکه می‌آئید همه را سیاست می‌کنید .

چون جواب نامه به فرخ روز رسید سیاه‌گیل و سام و شیرویه چنانکه می‌آمدند سیاست می‌کردند تا نوبت به قطور و سلیم پهلوان رسید . قطور پهلوان را بیاوردند که سیاست کنند . قطور گفت يك ساعت بگذارید تا سخنی بگویم . پس هرچه خواهید با من بکنید . گفتند بگوی . قطور گفت مهران وزیر [را] سیاست کنید که نتوانم دیدن که او زنده باشد و ما کشته . این همه فتنه در جهان این حرامزاده انگیخت . ما را از ماچین بدین جایگاه آورد و این همه عداوت و کینه پیدا کرد و همه واقعه که پیش خورشید شاه افتاد و واقعه عیاران کشتن و دیگر باره لشکر فرستادن و خورشید شاه را به جنگ ما فرستادن و لشکر هر دو جانب هلاک شدن ، همه مهران حرامزاده کرد و خود از پیش فغفور آمد و ما را خواند که بیائید و همه را بکشید و مرا بگیرید و بند برنھید و ببرید تا به عاقبت این چنین کار افتاد .

فرخ روز گفت ای پهلوان ، اینکه می‌گوئی نشانی باید که آنچه گوئی راست است . قطور گفت دست در ساق موزه من کن و نامه‌ای که فرستاده است بیرون آور .

فرخ روز بفرمود تا نامه از ساق موزه قطور بیرون کردند و به دست وی دادند . آن نامه بود که من لشکر آوردم ، به فلان جای ایشان را می‌دارم ، تو لشکر فرست تا همه را بکشند و مرا بگیرند و مال ببرند . اگر خورشید شاه مرا بخواهد مدهید که من خود کار بسازم و احوال قلعه شاهک و کشتن مقوقر و گرفتن قطران باز نموده بود .

فرخ روز چون آن نامه برخواند فروماند . بانگ بر مهران وزیر

زد . گفت ای حرامزاده بدفعل ، چه کار بود که تو کردی ؟ مهران وزیر گفت ای پهلوان ، دروغ می گوید . من ازین خبر ندارم . قطور گفت ای حرامزاده سگ ، چند هزار مرد برباد دادی ، و به عاقبت می گوئی که من خبر ندارم . این نامه نه تو نوشتی ؟ و زن خود با دختران چرا به ما فرستادی تا به نوا می داریم ؟

فرخ روز چون بشنید که مهران وزیر زن و فرزند خود به نوا فرستاده است بفرمود تا مهران را بند برنهند با قطور و سیلم ، هر سه [را] پیش خورشید شاه آوردند با آن مال و غنیمت فراوان .

فرخ روز جمله احوالها باز گفت و آن نامه به خورشید شاه داد . خورشید شاه روی به مهران وزیر کرد . گفت ای حرامزاده سگ ، با تو چه کرده ام که این همه بدفعلی کردی و می کنی و ترا ازین مقصود چه بود ؟ مهران سر در پیش افکنده ، و هیچ سخن نمی گفت . ارغون سر چوپان گفت ایشان را بند بر باید نهادن و به دره بغرائی فرستادن تا ما از جنگ فارغ شویم ، من کار ایشان بسازم . پس هر سه را بند بر نهادند و دویست سوار با ایشان همراه کردند و به دره بغرائی فرستادند .

جماعتی از هزیمتیان این خبر به لشکر گاه بردند و با قزل ملک باز گفتند . دلتنگ شد ، که جاسوس برسید و گفت ای شاهزاده ، سیلم و قطور و مهران وزیر هر سه [را] بند بر نهادند و به دره بغرائی فرستادند . قزل ملک غمناک شد و بارگاه ساخت و پهلوانان سپاه را بخواند و احوال بگفت که چنین کاری افتاد و دوازده هزار سوار به یک حرکت هلاک شدند و دو پهلوان چون سیلم و قطور در بند افتادند و مهران وزیر را بگرفتند مگر از سر او آگاه شدند . تدبیر چیست ؟ کانون و کافور حاضر بودند . خدمت کردند و گفتند ای شاهزاده ، این کار نه چنانست که ما خواستیم ؟ ما اندیشه در کاری دیگر برده بودیم . اکنون کاری دیگرگون می باید

کردن و از دنباله پهلوانان نباید رفتن ، باشد که ایشان را از بند بیرون آوریم . قزل ملک بر ایشان دعا کرد .

پس ایشان بر آن کار مشغول شدند که در دره بغرائی چیست که به دست نمی آید و غریب باشد و زود بخرند . کسانی که آنجا [را] دیده بودند گفتند همه چیز به دست آید مگر شراب که از ولایتها بدانجا برند کانون چون بشنید بر آن کار مشغول شد و ترتیب می کرد که قطور و سیلم و مهران وزیر [را] از بند بیرون آورد .

اما ازین جانب چون سمک و آتشک از پیش خورشید شاه روی به ماچین نهادند و سمک غریب بود و آتشک از آن شهر بود و نه همه کس او را می شناختند . هر دو به کاروانسرائی رفتند و خانه ای بگرفتند و فرود آمدند . دو روز بیاسودند . روز سوم برخاستند و گرد شهر می گشتند و هر جای می دیدند . سمک هر جای نشان می کرد تا سرای آتشک . هر جایگاه چنان دید پنداشتی که هزار سالست تا در آن شهر است .

پس روز دیگر به گرمابه رفتند و سر و تن بشستند و در گرماوه پیری بود . سمک با وی هر گونه سخن می گفت ، چون خویشی گستاخ . تا یک بار از آن مرد پرسید که اسفهلار این شهر کیست ؟ پیر گفت سفهلار این شهر کانون است و اینجا نیست . مگر به کاری رفته است . سمک گفت او خود به چه کار رفته است ؟ دیگر سمک گفت ای پیر ، درین شهر کانون کسی دارد ؟ گفت بلی او را زن و فرزند هست و سرای وی در بازار گندم فروشان است . او را دو پسر هست : یکی را نام بهزاد و یکی رزمیار ، و پهلوان اند . سمک در گرماوه از آن پیر هر سخنی می پرسید تا از گرمابه بیرون آمدند .

سمک آتشک را گفت سرای کانون کجاست ؟ آتشک در پیش ایستاد تا در سرای کانون آمدند . خدمتگاران را بدید [ند] ایستاده . سلام

کردند سمك گفت ما را اسفهلار شهر كانون می باید . خدمتگاران گفتند اسفهلار اینجا نیست . به صید رفته است . سمك گفت تا چند روز رفته باشد . ایشان گفتند مگر يك دوماه باز آید . سمك گفت در خانه کسی دارد ؟ ایشان گفتند دو پسر دارد که جایگاه وی نگاه می دارند . اگر کاری دارید بگوئید . سمك گفت در روید و بگوئید که دو تن آمده اند و طلب خدمت می کنند . یکی در سرای رفت و به بهزاد گفت دو مرد آمده اند و طلب خدمت می کنند . بهزاد و رزمیار گفتند ایشان را در آورید . پس هر دو [را] در سرای بردند . چون در آمدند خدمت کردند . بهزاد و رزمیار [پاسخ] گفتند .

سمك زبان برگشاد و گفتند ما دو مرد غریبیم ، پیوسته خدمت مردان کنیم و از بخارا می آئیم و به آوازه شما برین ولایت آمده ایم . یکی شغال پیل زور که از شهر چین می باشد و یکی كانون درین شهر . خبر پرسیدیم . گفتند شغال به مصاف رفته است . او را ندیدیم . برین ولایت آمدیم به خدمت كانون . او را هم ندیدیم . اگرچه محروم باز ماندیم اما چون اسفهلار زادگان اینجا اند ما را تشریف است . بهزاد و رزمیار گفتند پدر ما به شکار رفته است . بنشینید تا بیاید ، چون بیاید شما را تیمار دارد که پدر ما^۱ مردان را دوست دارد ، خاصه که غریب باشند .

آتشك و سمك خدمت کردند و با وی می بودند . بهزاد و رزمیار ایشان را بنشانند . در حال بفرمود تا ایشان را طعام آوردند و بخوردند . پس به شراب خوردن مشغول گشتند تا شب در آمد . سمك برخاست و خدمت کرد و گفت ما دو مرد غریب ایم . شراب چندان باید خورد که بی ادبی نکنیم و از ما در وجود نیاید ، و راه^۲ به سرای دانیم .

بهزاد و رزمیار گفتند چون به خدمت ما آمده‌اید این جایگاه‌تان می‌باید بودن که سرایی فراخ و نزدیک است و حجره‌ها بسیار و راه در باغ دارد. هر کجا که می‌خواهید می‌باشید و فارغ باشید.

سمك و آتشك خدمت کردند. پس ایشان را به حجره بردند و همه ترتیبی ساز دادند. سمك و آتشك در آن حجره بیاسودند. چون روز روشن شد هردو به خدمت آمدند و برین قاعده می‌بودند تا سه روز بر آمد. آتشك روی به سمك کرد و گفت ای پهلوان، ما درین شهر به علف خوردن آمده‌ایم یا به طلب دلارام؟ روزگار می‌رود و به لشکرگاه می‌باید رفتن که کانون آنجاست. نباید که کاری کند که ما بر آن سرگردان شویم.

سمك گفت ای برادر، همه کاری به احتیاط به سر شاید بردن که کارها از گزاف کردن پشیمانی آرد، و مرد باید که هر کاری که کند پشیمان نشود، و مرد باید که چون در کاری خواهد رفتن بیرون آمدن را طلب کند، تا او را آن کار مسلم باشد، و دیگر من دلارام را نمی‌شناسم و نمی‌دانم که کجاست و برین کار مشغولم که به دست آرم.

آتشك گفت ای پهلوان، من بنده او را می‌شناسم و راه نیز به مقام وی می‌دانم. سمك عیار گفت امشب جهد کنیم که به توفیق یزدان کار وی بسازیم. می‌بودند تا شب در آمد.

سمك عیار برخاست و سلیح در پوشید و آتشك نیز در پوشید و کارد و کمند و آنچه بایست برگرفتند و از در باغ بدر رفتند، و اتفاق چنان بود که بهزاد و رزمیار تا سمك و آتشك آمده بودند پیش ایشان، قوام کار ایشان هر شب می‌گرفتند، و هر شب از خانه بیرون آمدندی و گرد سرای و حجره نگاه داشتندی. پس آن شب آمده بودند و سمك و آتشك را دیدند که از باغ بیرون رفتند سلیح پوشیده.

بهزاد گفت با رزمیار، ما را بیاید رفتن و ایشان را نگاه داشتن تا

چه خواهند کردن . هر دو بر پی ایشان رفتند و قوام کار ایشان می گرفتند و نگاه می داشتند تا آنگاه که به زیر سرای شاه آمدند . سمک با آتشك گفت مقام دلارام کجاست ؟ گفت ای پهلوان ، در شراب خانه شاه می باشد و از آن جانب سرای است .

هر دو گرد سرای شاه بر می گشتند . پاسبانان و یطاق داران آواز می دادند . همچنان می گشتند تا به گوشه ای رسیدند . پاسبان آواز می داد که می بینم . سمک گفت ای آتشك ، دروغ می گوید که خود در خوابست پس گفت کمند برانداز . آتشك کمند برانداخت و در نگرفت . سمک عیار گفت شاد باش ای مرد عیار پیشه ، کمند چنین اندازند ؟ به من ده . کمند از وی بستد . آتشك گفت ای پهلوان سمک ، از برای آن به خدمت آمده ام تا بیاموزم .

بهزاد و رزمیار در قوام بودند . چون نام سمک شنیدند بدانستند که ایشان کیستند . با هم گفتند آمدن ما از قفای ایشان نيك بود تا بدانستیم که ایشان کیستند . با هم گفتند این آتشك است ، ازین شهر است . و خدمتگار قطران است . ما خود او را نشناختیم و این سمک عیار است که این همه فتنه در جهان افکنده است . و پدر ما به طلب وی رفته است . به مکر و حيله برین جایگه آمده است که کاری بکند . بگذاریم تا در سرای شاه رود و آنگاه ایشان را در نقم بگیریم ، کاری کرده باشیم . ما را می باید بود .

این بگفتند و پنهان می بودند تا سمک عیار کمند به دست گرفت و حلقه کرد و در روی هوا برانداخت ، هم در حال در کنگره سرای شاه انداخت و محکم شد و دست در کمند زد و به بالا بر شد نگاه کرد پاسبانان [را] دید در خواب شده .

سمک در جست و گلوی پاسبانی بگرفت . پاسبان گفت تو کیستی ؟

گفت سمك عيار . پاسبان نسام سمك نشنیده بود . گفت سمك چه باشد و چه کار دارد ؟ گفت منم ملك الموت . بگوی تما مقام دلارام شراب دار کجاست راست بگوی تا ترا به جان زنه‌ار دهم . پاسبان گفت ای سمك ، تو چه ملك الموتی باشی که راه به دلارام ندانی . اکنون اگر مرا نیازاری و به جان امان دهی بگویم .

سمك عيار [را] آن نکته گفتن پاسبان خوش آمد . گفت ای مرد ، ترا به جان زنه‌ار دادم اگر سوگند خوری که راز ما نگاه داری و آشکارا نکنی و به غمز ما نکوشی . پاسبان سوگند خورد که راز آشکارا نکند و هیچ کس [را] خبر ندهد و با ایشان یکی باشد . سمك دست و پای از وی برداشت . گفت اکنون مقام دلارام کجاست ؟ پاسبان گفت در برابر آن گنبد حجره‌ای هست و آن شراب خانه است ، دلارام آنجا باشد .

سمك با آتشك به سر آن حجره رفتند و در سوراخ حجره نگاه کردند همه آلات مجلس بزم بیاراسته و شمع افروخته و دلارام خفته . آتشك چون دلارام [را] دید گفت ای پهلوان ، دلارام منست ، و دل و جان منست ، و اینست که مرا سرگردان کرده است ، زود دریاب .

سمك عيار کارد بر آورد و^۱ سوراخ حجره فراخ کرد چنانکه هیچ خاك در زیر نشد . پس گفت ای آتشك ، در زیر رو و اورا بر آور . آتشك گفت ای پهلوان ، ترسم که دست و پای من سست گردد و کاری از دست من بر نیاید . سمك گفت ای آتشك دلارام تو به گواهی یزدان خواهر منست ، از بهر آنکه اگر دست من بر اندام وی آید ترا گمان بد در دل نیاید^۲ . این بگفت و کمند به دست آتشك داد و دست در کمند زد و فرو رفت . نگاه کرد ، چندان طرایف سازهای مجلس بزم دید ، همه مرصع کرده . گفت به یزدان دادار کردگار که ازین آلتها به جهت مجلس بزم

خورشید شاه ببرم ، که بی مجلس او را نشاید . پس آنچه ساز مجلس بود زرین و سیمین ، در صندوقی نهاد و دیگر در آمد از شکاف در حجره نگاه کرد . هیچ کس را ندید و آواز کس نشنید ، باز گشت و به بالین دلارام آمد و او را بجنبانید .

دلارام از خواب بجهست ، یکی را دید سلیح پوشیده ، گفت تو کیستی ؟ گفت ای دلارام ، منم سمك عیار . پیغامی دارم . ترا به نزدیک آتشك خواهم بردن . چون دلارام نام آتشك شنید ساکن شد از بهر آنکه دانسته بود که آتشك او را دوست می دارد و آتشك بسیار به خدمت وی رسیده بود . او را به هیچ درنگرفتی ، پس چون حال چنان دید دم در کشید . سمك دست و پای وی در بست . دلارام گفت مرا دست و پای میند که من خود با تو بیایم . تو از کدام راه آمدی ؟ گفت از بالای سرتو آمدم ، بنگر که آتشك ایستاده است و در تو نگاه می کند . روا باشد که ترا دست و پای نبندم ، اما چنین می باید .

پس کرباس به دست آورد و بر دهان دلارام آگند . آتشك از بالا می نگرید . گفت ای پهلوان ، از برای خدای مکن ، نباید که وی را نفس بگیرد . سمك بخندید و گفت مترس که او را رنجی نرسد که بادنجان تخمه را آفت نرسد .

پس کمند در بند صندوق بست . گفت ای آتشك بر کش . آتشك قوت کرد و نتوانست . گفت زور ندارم . سمك گفت خود به چه کار باز آئی که هیچ کار نمی توانی کردن ؟ سمك دست در کمند زد و به بالا برآمد و صندوق را بر کشید . سمك گفت ای آتشك ، در زیر رو و دلارام [را] در بند تا بر کشم . آتشك دست در کمند زد و به زیر شد و بر [پای] دلارام افتاد و دست و پای وی را بوسه می داد تا سمك بانگ بر وی زد . گفت این چه

بی ادبی است؟ او را در بند که روزگار می رود. دلارام را در بست. سمك او را بر کشید. گفت ای آتشك، تو بر جای دلارام می باش و کار وی می کن که کاری آسانست و هیچ کار دیگر نمی توانی کردن.

آتشك فریاد بر آورد و گفت ای پهلوان، این چه سخن است که تو می گوئی؟ من از کجا و شرابداری از کجا؟ اگر مرا ببینند بکشند. مرا رها خواهی کردن دلارام پیش من فرست.

سمك گفت ای آتشك، معتمد پادشا پیش تو رها نتوان کرد که هنوز ایمن نشده بودی او را تو می داری [؟] اگر او را پیش تو رها کنم کار دگر گونه شود. من این کار نکنم. تو آن جایگاه می باش که من رفتم.

آتشك خروش بر آورد گفت ای پهلوان، بر جان من زنهار مخور که بعد ازین همه کارها بکنم، آنچه فرمائی. سمك را خنده آمد از عاجزی کردن وی. کمند فرو هشت. آتشك بر آمد. گفت ای پهلوان، نیکو کاری بخواستی کردن که مرا در هلاك می افکندی. سمك گفت ای برادر، عجب از جان می ترسی! من ترا می آزمودم. نمی دانی که من ترا به جان رها نکنم؟ [آتشك] آفرین کرد. گفت ای پهلوان، دروغ نشاید گفتن عظیم ترسیدم. پس گفت برویم.

سمك عیار گفت کجا رویم؟ آتشك گفت بران راه که آمدیم. سمك گفت بدان راه نتوانیم رفتن که بهزاد و رزمیار ما را بگیرند، آتشك عجب داشت. گفت این چه سخن است که تو می گوئی؟ ایشان کجا اند؟ سمك عیار گفت ای آتشك، چون ما از باغ بیرون آمدیم ایشان در قفای ما بودند و قوام کار ما می گرفتند. من ایشان را نگاه می داشتم. من با تو نگفتم، دانستم که ترا از ایشان ترسی باشد. در فلان جایگاه پنهان اند. آتشك گفت ای پهلوان، زود باش که ما برویم نباید که فریاد بر آورند و ما [را] در اندرون سرای بگیرند و بی مقصود بمانیم. سمك عیار گفت

ایستاده‌اند تا ما کار تمام کنیم و باز می‌آئیم، آواز بر آورند تا ما را بگیرند به درستی ما را به گوشه دیگر باید رفتن. آتشك آفرین کرد.

پس به گوشه دیگر آمدند. جایگاهی خالی بود. کمند از بالا فرو گذاشتند. آتشك در زیر شد و صندوق و دلارام فرو گذاشت. آنگاه سمك فرو شد و کمند بر افکند. آتشك گفت: صندوق و دلارام کجا بریم؟ سمك گفت ای برادر، من پنداشتم که تو چیزی می‌دانی، و هر کاری بتوانی کردن. اکنون بدانستم که هیچ کار نمی‌دانی. من اول جایگاه به دست آوردم، پس این کار کردم. تو دلارام [را] بگیر، با من بیای که من بدان آمدم که تو ازین شهری و همه جایگاه بدانی. چون بدیدم تو از من غریب‌تری و درین کار که پای نهادی هیچ نمی‌دانی.

این بگفت و صندوق برگرفت. و در پیش، سمك ایستاد و آتشك دلارام برگرفت و می‌رفتند که بر سر کوچه خمار رسیدند. سمك گفت بر دست چپ این کوچه خانه‌ای هست. برو و حلقه زن. آواز آید. بگوی منم آتشك، مرا سمك فرستاده است، که من خود با توام. آتشك گفت ای پهلوان، این سرای از آن کیست؟ سمك عیار گفت از آن خمار جوانمرد. آتشك گفت خمار کیست؟ و از کجا شناختی که تا درین شهر آمدی برین کوچه نرفتی و با کسی ترا گفت و گوئی نبود دانم که تو هرگز این ولایت ندیده‌ای، که من ازین شهرم و راه برین کوچه نمی‌دانم. سمك گفت آن مرد است که در گرما به بود، آن روز سخن با من می‌گفت من راز خویش آشکارا کردم بروی، و با من سوگند خورد و عهد کرد و نشان سرای به من داد و این سرای ویست.

آتشك آفرین کرد. هر دو به سرای خمار آمدند. آتشك حلقه بر در زد و آواز آمد که کیست؟ آتشك گفت آشناست، پیرمرد به زیر آمد و

در بگشاد . آتشك را دید . گفت تو کیستی ؟ گفت منم خدمتگار سمك .
خمار گفت سمك کجاست و این چیست ؟ سمك پیش رفت و سلام کرد .
خمار چون او [را] بدید خرم شد . او را در کنار گرفت . پیش ایستاد و
ایشان را در سرای آورد و حجره خالی کرد و ایشان را بنشانید ، و صندوق
و دلارام آنجا بنهادند تا بیاسودند ، و همه احوال با خمار بگفتند و آنجا
می بودند .

اما از آن جانب بهزاد و رزمیار ایستاده ، تا سمك و آتشك بیایند
و ایشان را بگیرند . چون ساعتی نيك بگذشت و نیامدند بهزاد و رزمیار
گفتند^۱ اگر نیایند نام زشتی بود . صبر کنیم^۲ تا بنگریم که کجا اند ؟ می بودند .
کسی پدیدار نبود . فرو ماندند و گفتند کجا رفته باشند . ممکن باشد که
گرفتار آمدند . تا وقت صبح ایستاده بودند . پس از آن بازگشتند و به
سرای آمدند و حمایل در افکندند و [با] چند خدمتگار به خدمت شاه رفتند
و خدمت کردند و گوش بنهادند تا هیچ سخن بود ؟^۳

پس شاه بفرمود که خوان بنهید . خوان بنهادند و نان بخوردند .
پس مجلس بزم فرمود . کس به سرای شراب خانه رفت که ساز مجلس
بیاورد . چون بیامدند در بسته بود و در بگشادند و [به] شرابخانه رفتند .
کسی نبود و دلارام نبود ، و شراب خانه دیدند بهم کرده ، و بسیار آلات
مجلس برده ، باز آمد [ند] و شاه را آگاه کردند . شاه گفت بنگرید که
دلارام مگر به جائی رفته باشد و آلات شراب خانه با خود برده است .

معتمدان شاه بیامدند و همه جایگاه بگردیدند و طلب کردند .
دلارام نبود و همه بند و بست بود . هیچ گمان از دریچه نبردند و هیچ
سوراخی و نقمی ندیدند . بیامدند و با شاه بازگفتند . و از آن کار عجب
داشتند . شاه دلتنگ شد . پس شهران وزیر گفت ای شاه ، این کار دلیل

می کند که دلارام کرده است ، او را با کسی جانبی بوده است و این کار کرده است . زن اگر چه مستور و معتمد باشد میل به کسی کند از وی مستوری برخیزد ، و اگر او با کسی بودی در بانان و پاسبانان خبر شد [ند]ی . دریغا کافور که این جایگه نیست و اگر نه به دست آوردی که این کار چون بوده است .

بهباد و رزمیاری ایستاده بودند و می شنیدند . گفتند اگر بگوئیم که ما ایشان را دیدیم ما را ملامت رسد و بیم هلاک باشد . هیچ نباید گفت . بهباد گفت ای برادر ، بیا تا بیرون رویم و طلب کار ایشان باشیم مگر ایشان را به دست توانیم آوردن ، که آخر ازین شهر بیرون نرفته اند . این اندیشه می کردند تا شهران وزیر گفت ای پسران کانون ، پدر شما این جایگه نیست . باید که جست و جوی این کار شما بکنید . ایشان خدمت کردند و از سرای بیرون آمدند و به سرای خویش آمدند سخت غمناک . خدمتگاران و عیاران حاضر کردند و گفتند دلارام از خانه شاه بگریخته است و چند آلات مجلس زرینه و سیمینه برده است ، بی شک با کسی دمساز بوده است [تا] این چنین کار کرده است که این کار تنها نکرده است . باید که هر ده تن به گوشه ای بدر روید و نگاه دارید و هر که بیاید از زن و مرد او را نگاه دارید که : من درین شهر طلب کار تو می باشم ، باشد که ایشان را به دست آوریم . بهباد و رزمیاری مردان را به راهها فرستادند و خود در شهر به طلب کار سمک و دلارام و آتشک می بودند . اما چون سمک و آتشک صندوق و دلارام در سرای خماربردند آن شب بیاسودند . چون روز روشن شد با خمار گفت به در سرای شاه رو و احوال بازدان که چه می گویند و چه می سازند و زود بیای . خمار آمده بود به در سرای و آن همه که شهران وزیر می گفت و ساخته ، و آنچه

بهزاد و رزمیار ساخته بودند معلوم کرد . بیامد و با سمك باز گفت . سمك گفت اندیشه نیست . شراب آوردند و مشغول شدند .

خمار دو پسر داشت . یکی را صابر و یکی را صملاد [نام بود] هر دو با پدر و سمك و آتشك به شراب خوردن بنشستند . آتشك هر ساعت صفت مردی و عیاری سمك باز می گفت . سمك گفت ای آتشك ، كس را مستای ، خاصه كه حاضر باشند ستودن مردان دروغیست . ایشان نيك باشند تا هر كسی پسندیده دارند . پس گفت ای آزاد مردان ، این چیست كه من كردم به شب سیه كه هیچ كس ندید ، كاری پنهان كنند آسان باشد . اگر به روز روشن بروم و پسر كانون را كه اسفهلار شهر است بیاورم نيك باشد . خمار و صابر و صملاد و آتشك بر وی آفرین كردند . گفتند ای پهلوان ، چگونه کنی و چگونه توانی آوردن ؟ كه ایشان ترا طلب می كنند و ترا در آب می جویند . چون ترا ببینند ناچار بشناسند . سمك گفت روا باشد . بنگرید تا چه سازم . گفت ای خمار ، مرا از سرای زنان دستی جامه بخواه . خمار دستی جامه زنانه نيكو با چادر و موزه بیاورد ، و آنچه به كار بایست بیاورد و پیش سمك بنهاد . دلارام [را] گفت مرا به زنی نيكو بر آرای . دلارام سمك را بر آراست چنانكه صفت نتوان كرد و بسیار عطر و بوی خوش و بخور در وی به كاربرد . موزه دریای كرد و چادر به سر در كشید و نقاب بربست و با كرشمه و رعنائی از خانه بیرون آمد و گفت شما به غرفه نگاه می كنید تا آمدن من باشد .

سمك روی به راه نهاد . در همه بازارها و محلتها و كوچهها بر می گشت هر كه در وی نگاه می كرد . تا بر كوچهای رسید . بهزاد را دید می آمد و حمایل افكنده و تنهای . سمك در پهلوی بهزاد آمد و به قصد ، دوش بردوش بهزاد زد و بر گذشت . بهزاد [را] بوی عطر به دماغ رسید ، در وی نگاه كرد . زنی با جمال و رعنا دید كه می رفت و قنچ می كرد . باز

ایستاد و از پس‌وی نگاه می‌کرد. گفت اگر باز پس نگیرد با من کاری دارد. مگر مرا خواستد ارست. پس اگر نه به کار خویش می‌رود و خطا بود که دوش بر دوش می‌زد.

بنگرید که چه قوم‌اند زنان که به يك کرشمه مردی که به شکل زنی برآمده بود چنان^۱ بهزاد را سراسیمه کرد و بر جای بداشت چنانکه يك قدم پیش نتوانست نهاد.

پس چون سمك از وی درگذشت باز پس نگاه کرد. بهزاد را دید ایستاده، و در وی می‌نگرید. سمك او را اشارتی کرد یعنی بیای. بهزاد چون اشارت وی بدید خرم شد. گفت دانستم که این زن مرا می‌خواهد. از قفای وی رفتن گرفت. سمك می‌رفت و باز پس می‌نگرید. بهزاد شتاب می‌کرد تا سمك بر سر کوچه رسید. بایستاد و خود را بر سر آستین باد می‌زد یعنی مرا گرم است، و جامه می‌افشانند و بوی عطر از وی تا به دور جای می‌رفت، تا بهزاد به وی رسید. سلام گفت. سمك به آوازی نرم و لطفی شیرین با حلاوت و ملاحه گفت ای جوان که دنبال من داری، چه کار و چه حاجت داری؟ بگویی از بهر چه تو اینجا ایستاده‌ای؟

بهزاد چون سخن گفتن بدان خوشی از وی بدید دلش بر وی میل کرد زیادت از آن. گفت ای دلبر، هیچ ممکن باشد که از روی لطافت و ظرافت و مردمی يك ساعت به جمال خویش ما را آسایش دهی؟ به‌سرای این کهتر آئی و آبی سرد باز خوری و زمانی بی‌اسائی و ازین گرما ساکن شوی. مرا از آن راحتی باشد و ترا نام جوانمردی بود.

سمك گفت به لطفی خوش، که ای جوانمرد، مرا به چشم دیگران منگر که من هرگز این کار نکرده‌ام^۲. آن روز مباد که از من خطائی آید و یا نیز روا دارم. این می‌گفت و جامه می‌افشانند و چشمها می‌گردانید

بهزاد با خود گفت او را بردم ، بر دلیل آنکه هر آن زنی که با وی سخن گوئی و از هرگونه با تو^۱ مجادله کند و سخن سخت گوید و خود را پاك دامن و پرهیزگار نماید او را صید کردی . زن آن ساعت بیافتی که ترا دشنام دهد .

پس بهزاد گفت ای ماه روی ، بد^۲ گفتم ، حاشا که از تو بدی آید یا من خود از تو چشم این دارم تا چون دیگران در تو نگاه کنم که « هر کار پدید و مرد هر کار پدید » دانم که در تو جوانمردی باشد که هر کرا روی نیکو بود با مردم نیکوئی کند از روی کرم و جوانمردی . می گویم ساعتی به سرای من آی و بنشین و بیاسای تا آشنا گردیم و نان در نمك زنیم . پس هر کجا که خواهی برو . سمك با خود گفت از حد نشاید بردن که کمان شکست شود . گفت ای جوان ، از تو [ام] شرم می آید که بس خوش سخنی و مردمی می کنی . گفت سرای تو کجاست ؟ گفت در سرای گندم فروشان . سمك گفت ای جوانمرد ، راه تو دورست و گرما گرم است ، و سرای من نزدیک است . به سرای من رویم که خالیست .

بهزاد در جوال او رفته بود که زنی با جمال است و او را در کنار می باید گرفت . گفت فرمان تراست . رضای تو به دست آوریم . رو تا رویم . سمك در پیش ایستاد و بهزاد بر اثر . تا بر سر کوچه خمار رسیدند . خمار و آتشك از پنجره نگاه می کردند . بهزاد را دیدند که از قفای سمك می آمد عجب داشتند . تا سمك بیامد ، در بزد . کنیز کی به زیر آمد و در بگشود . سمك در سرای شد و بهزاد [را] در سرای خواند . بهزاد در آمد ، و او را در صفا بنشانند .

سمك همچنان ایستاده بود تا بهزاد گفت ای دلارام ، بنشین و روی بگشای . سمك روی بگشاد . ریش وی پدید آمد . بهزاد چون ریش وی

بدید بهراسید . گفت تو کیستی ؟ سمك گفت ای پهلوان زاده ، مرا نمی شناسی ؟ منم خدمتگار تو سمك . از آنجا آمده‌ام . به چه حساب تو و برادرت کار مرا نگاه می‌داشتید ؟ در زیر سرای شاه در قوام من بودیت تا مرا بگیرید . رفتم و دلارام و آلات شراب‌خانه آوردم و ترا نیز آوردم . بهزاد چون آن حالت بدید و آن سخن بشنید سراسیمه وارخواست که بجهد و شمشیر برکشد . سمك در آمد و او را بگرفت . آتشك با فرزندان خمار بیامدند و به‌همه بهزاد را بر بستند و بیفکندند ، و ایشان به شراب خوردن مشغول شدند .

خمار با فرزندان با سمك آفرین کردند . سمك گفت شما را این عجب می‌آید که من خود بر صورت زنان رفتم و یکی را آوردم ؟ همه مردان عالم بسته مکر زنان‌اند . بوی ماده ، شیران غران [را] در دام آورد . اگر خواهید همچنین بروم و برادر دیگر بیاورم . گفتند ای پهلوان . چگونه آوری که بی شك ترا بشناسد ؟

سمك برخاست و گفت ای خمار جبه‌ای و کلاه‌ی بیاور . خمار جبه‌ای نو داشت . بیاورد و کلاه‌ی نو بنهاد . جبه درپوشید و کلاه بر سر نهاد و قندز کلاه در پیش چشم آورد . بگفت تا طبقی و سرپوشی بیاوردند و دو درست زر ، و طبق در زیر بغل گرفت و خویشتن را مست ساخت و از سرای بیرون آمد . چون مستان خود را از هر جانب می‌افکند و در بازار می‌گذشت و طلب رزمیار می‌کرد ، تا ناگاه رزمیار را دید بر دکان نشسته . پیش وی آمد و خدمت کرد بر گونه مستان ، و در وی آویخت . گفت ای پهلوان زاده و ای اسفهلار جهان ، هیچ ممکن باشد که يك ساعت مجلس ما بیفروزی و با من دو قدح شراب بخوری که يك ساعت می‌خواهم که به جمال تو آسایش دهم ، و بنده را از آن عزى و شرفى باشد و ترا

نامی باشد .

رزمیار از بس که او را بندگی نمود گفت ای جوان، فرمان تراست .
 سمك زمین بوسه داد و خدمت کرد و میوه‌ها خریده بود و درطبق داشت .
 دست رزمیار گرفت تا به سرای آمدند . خمار با دیگران از بالای منظر
 بدیدند . عجب فرو ماندند از کردار سمك . پس چون بر در سرای رسیدند
 سمك دربزد و در بگشادند . سمك در میان سرای رفت ، رزمیار با وی .
 چون به میان سرای رسیدند رزمیار یکی را دید بسته و در میان
 سرای افکنده . در وی نگاه کرد تا کیست . چون بنگرید بهزاد بود برادر
 خویش . عجب داشت . گفت ای برادر، با تو این معاملت که کرد ؟ بهزاد
 گفت آنکس که تو [را] برین جایگاه آورد . رزمیار باز نگرید تا او کیست .
 سمك در وی جست با دیگران . رزمیار [را] بر بستند و به شراب خوردن
 مشغول شدند .

زمانی بود . آتشك برخاست و خدمت کرد . گفت ای پهلوان ،
 آنچه تو گفتی و پذیرفتی بجای آوردی . تمام کن که بنده را دل در بند است
 از جهت دلارام ، بیش ازین طاقت ندارم . آن روزی که نبود خود نبود ،
 امروز که هست هم نیست . دلارام را به من ده . سمك گفت ای برادر ،
 بدان و آگاه باش که این کار بازی نیست و به شتاب هر کاری نتوان کرد .
 تا بنگرم که چگونه می‌باشد . دلارام آن تست . پیش تو می‌باشد ، تو از
 خورشید شاه بهتر نیستی و نه دلارام تو از مه پری . ایشان را بنگر که تا چند
 روزگار شد که نامزد یکدیگراند و دست بر هم نهاده‌اند تا آنکه که ایشان
 را به هم سپارند . تو نیز صبر می‌کن . نباید که به خطا دست در وی زنی که
 نيك نیاید و در جوانمردی زشت باشد . و دیگر تا من به سخن دلارام رسم
 و احوال او بدانم که با تو چگونه خواهد بود ، کار تو بسازم . آتشك گفت
 فرمان بردارم . پس هر پنج به شراب خوردن مشغول شدند .

باز آمدیم به حدیث لشکرگاه و کانون و کافور و قطور^۱، چنین گوید
 مؤلف اخبار و راوی قصه که چون لشکر خورشید شاه و قزل ملک در جنگ
 در بستند و اسفهلار کانون ترتیب آن می کرد که به دره بغرائی رود. صد
 خروار شراب ترتیب کرد و به راه افتاد و برفت از راه بی راه، تا برسیدند
 بر سر دره بغرائی که آن دره را به نام وی باز خواندندی و پدر پدران او را
 بغرائی خواندندی و مهتران آن دره همه فرزندان ایشان بودند و ارغون
 برادر زاده وی بود. چون کاروان [را] دیدند که روی به دره نهاده بودند
 بغرائی کس پیش ایشان فرستاد تا بنگرند که چه دارند؟ کس پیش کانون
 آمد. گفت این چه بارست؟ کانون گفت شراب است، آورده ایم که
 بفروشیم. مرد بیامد و با بغرائی بازگفت. بغرائی گفت او را پیش من آور.
 کس بیامد و او را پیش بغرائی برد. کانون سلام گفت. بغرائی
 او را بنشانند و پرسید که بجز از شراب هیچ دیگر نداری؟ کانون گفت
 نه. بغرائی بفرمود تا شراب را مهر بر نهادند. گفت پهلوان ارغون کس
 فرستاده است و شراب می خواهد. کانون خدمت کرد و گفت ای اسفهلار،
 اکنون جمله در عهده تست. بهای آن از تو بستانم. بغرائی گفت روا باشد.
 پس آن خروارهای شراب بفرمود تا به دره بغرائی بردند. بغرائی برخاست
 و دست کانون گرفت و به دره درآمدند و او را به جایگاه خویش آورد.
 بفرمود تا خوان بنهادند. چون از نان خوردن فارغ شدند عزم آن کردند که
 شراب خورند. کانون خدمت کرد و گفت ای پهلوان، به نام و بانگ دره
 بغرائی آمدم، از بسیاری صفت دره که شنیدم. اکنون دستوری باشد که
 تماشا کنم امروز، و فردا شراب وزن کنم؟ بغرائی گفت روا باشد. نمی
 دانست که او را مقصود چیست. معتمدی را بخواند نام او سمران. گفت
 با این آزاده مرد در همه دره بگرد و ایشان را بنمای تا ببینند.

سمران دست کانون [را] گرفت و کافور با ایشان ، در آن دره می گردیدند تا بسیار جایگاه بگشتند . جایگاهی^۱ خوش دیدند تا به میان دره رسیدند . کانون نگاه کرد ، دره‌ای دید بزرگ پادشاهانه ، و از سنگ بر سنگ دری و درگاهی عالی در آویخته ، و قفلی گران بر آن در افکنده . کانون گفت ای سمران ، این سرای کیست و چرا در بسته‌اند؟ سمران گفت این سرای ارغون است . چون او به مصاف رفتی کسی درین سرای نبود ، به زندان کرده‌اند . کانون گفت اکنون درین جایگاه کیست ؟ اگرچه خود می‌دانست ، مقصود او آن بود که به یقین بداند و به درستی کار کند . سمران گفت ای آزادمرد ، قطران و قطور و سلیم از لشکر ماچین‌اند و پهلوانان‌اند و مهران وزیر و فغفور ، بازداشته‌اند . کانون گفت چه کرده‌اند؟ سمران گفت ایشان دشمن‌اند و این وزیر فغفور در شاه عاصی شده است ، و غدر کرده است و این همه آشوب در جهان او افکنده است . کانون دم در کشید و هیچ دیگر نپرسید . بگذشت از برای آنکه آنچه مقصود بود به حاصل آورد و درخواست تماشا کردن از بهر آن بود^۲ . تا مقام بندیان به دست آرد .

چون معلوم کرد ساعتی دیگر در آن دره می‌گشت و هر جایگاه اسبان بسیار دیدند که می‌گشت ، و سلیح بسیار هر جای می‌دید ریخته ، و در همه دره هفتاد مرد بودند پیر و شکسته و طفل . پس چون زمانی دیگر برگشت سیاه شب پای در علم نهاد . کانون را بدان جای فرود آوردند . کانون بر عزم کار .

چون دانگی از شب در گذشت کانون گفت ای کافور ، برخیز تا برویم که وقت کار آمد ، پیش از آنکه کار دیگرگون شود ، که وقتی بهتر ازین نخواهیم یافت . هردو برخاستند و به زیر بام آن سرای آمدند . هیچ

۱- اصل ، جایگاه ۲- اصل ، از بهر آنکه

کس را ندیدند که پاس می‌داشت ، چپ و راست نگاه کردند . هیچ رخنه و سوراخ و روزن ندیدند و نقم نشایست بریدن که از سنگ بر سنگ بود . بر درآمدند . آن قفل دیدند . کانون مردی بقوت بود چنانکه به قوت پیل از پای در آوردی . دست در قفل زد و قوت کرد . در پیچید به جهد بسیار ، تا قفل از در بشکست . در سرای بازطاق افتاد . در سرای در شدند و در همهٔ سرای بگشتند . هیچ کس را ندیدند . گفت ای کافور ، دانم که از اینجا خالی نیستند . در زمین نگاه می‌باید کردن ، مگر در زیر زمین باشد . در همهٔ سرای دیگر باره برگشتند و زیر زمین سرای نگاه می‌کردند تا به میان سرای آمدند و دری دیدند آهنین ، قفلی برزده . کانون گفت این جایگاه باشند . آن قفل نیز بشکست . در باز افکند . نردبانی پیدا شد . کانون به نردبان به زیر شد و سلام گفت . قطران و قطور و سیلم و مهران وزیر در خواب بودند . از خواب درآمدند و بترسیدند که درین نیم شب چه کار به ما دارید ؟ گفتند ای برادر و ای آزاد مرد ، تو کیستی و درین نیم شب چه کار داری ؟ زینهار اگر ما را بخواهی کشتن ازین زیر زمین بیرون بر تا روشنائی ببینیم و بوی جهان بشنویم . پس آنکه می‌خواهی می‌کن .

کانون گفت ای پهلوانان ، مترسید که منم بندهٔ شما کانون . قطران چون نام کانون شنید خرم شد و نشاطی به دل وی بر آمد ، و گفت ای اسفهلار با تو کیست ؟ گفت کافور . قطران گفت غافل مباش ، کار کن . کانون سوهان بر آورد و بند قطران بریدن گرفت چون پاره‌ای ببرید قوت کرد و بشکست . کانون زنجیر از دست وی برگرفت و غل از گردن ، که استوار بسته بودند ، و قطور و سیلم و مهران [را] نیز بگشادند . همگان از آن زیر به بالا برآمدند . قطران خود را بی‌بند یافت .

بغريد و گفت ما را سليح بايد و اسب . كانون گفت فرمان بردارم . كانون و كافور بيامدند و چهار تا اسب بگرفتند و زين بر نهادند و چهار دست سليح بياوردند تا ايشان در پوشيدند و سوار گشتند .

كانون و كافور در پيش ايستادند و روى به راه نهادند تا از دره بيرون شدند و مى رفتند تا آن ساعت كه جهان تيره سياه جامه بر بخشيد^۱ و عالم روشن شد ، ايشان به مرغزاري رسيدند ، قطران گفت اى پهلوان كانون ، ما اين جايگاه فرود آئيم و بياسائيم كه خسته ايم . ساعتى خواب كنيم . كانون گفت اگر چنين مى بايد كرد شما را از اين جاي بر آن مرغزار بايد رفتن ، كه اين مقام شاه راهست و هر كسى بگذرد . نبايد كه رنجى به شما رسد كه من پيرامون مرغزار مى گردم و نگاهدارى مى كنم . پس ايشان بر آن مرغزار رسيدند ، از راه بر يك جانب فرود آمدند و اسبان را شكيل بر نهادند و به چرا رها كردند . كانون گفت اى كافور ، زينه‌ار تا غافل نباشى كه ايشان رنج زندان و بى خوابى كشيده‌اند ساعتى خواب كنند ، تو ايشان را پاسبان باش تا من راهها نگاهدارم . كافور گفت فرمان بردارم .

كانون روى به راه نهاد و برفت و هر جاي بر مى گشت تا تنگ شب دررسيد . كانون پيش ايشان باز آمد . برخاستند و پاى به اسبان در آوردند و روى به راه نهادند تا به زير بالائى رسيدند . دو بهر از شب گذشته بود . بر آن بالا رسيدند . شمع و مشعله بسيارديدند افروخته ، و آن لشكر خورشيد شاه بودند . سياه گيل باسام و مقدار چهار هزار سوار به طلایه بودند .

قطران و قطور و سيلم و مهران وزير و كانون و كافور از بالا به زير رسيدند تا نزديك آن سپاه رسيدند . قطران گفت بى دستارچه پيش قزل ملك نتوان رفتن ، اى قطور تو به دست [راست] رو ، و اى سيلم تو به دست چپ رو تا من از برابر ايشان بروم . مهران وزير و كانون و كافور

۱- اصل : جهان تيره و سياه و جامه بر بخشيد (؟)

هر سه بر سر راه روند و می باشند تا ما بیائیم . باشد که از دست ما کاری بر آید و ارمغانی زندان به قزل ملک بریم .

پس هریکی بر گوشه ای رفتند و نعره زدند که تا جهانست ارمنشاه باد و قزل ملک . پس دست به تیغ بردند و با چهار هزار سوار بر آویختند و ایشان غافل بودند ، و ایشان را می کشتند . سپاه سیاه گیل چون دیدند بانگ بر ایشان زدند و با ایشان در آویختند . شب تاریک بود ، دوست از دشمن ناپدید . ایشان چون سه گرگ گرسنه که در میان رمه گوسفندان افتد ، تا آنگاه که قطران و سیاه گیل بهم افتادند . با یکدیگر در آویختند تا در میان ایشان طعنه ای چند رد شد که ناگاه قطران نیزه زد و سیاه گیل را بیفکند و پیاده گشت تا او را بر بندد که سام پهلوان بر ایشان رسید ، و گفت ای فرومایه ، نگاهدار حمله مردان . خواست که قطران را ضربتی زند که قطور از قفای سام درآمد و گریزی زد بر کتف او که از زخم آن بر پشت اسب دوتا گشت و شمشیر از دست وی بیفتاد . سراسیمه شد . در قطران افتاد . پس هردو را بر بستند و دست شمشیر بر لشکر داشتند و خلقی بسیار از لشکر خورشید شاه بکشتند .

آوازه به لشکر گاه رسید . خورشید شاه بفرمود که لشکر بروند که هزیمتی نرسد . گفتند لشکری شبیخون آوردند و سیاه گیل و سام را بردند . خورشید شاه از آن کار دلتنگ شد . گفت از کار ایشان غافل بودیم تا بر ما تاختن آوردند . چه مقدار بودند و کدام پهلوان بود ؟ یکی از آن طلایه داران گفت لشکر بسیار ندیدیم . چنان شنودم که یکی می گفت منم قطران . یکی دیگر می گفت منم قطور ، و یکی دیگر می گفت منم سیلم . نعره می زدند . به قیاس من بیش از سه تن نبودند .

خورشید شاه گفت این چگونه تواند بودن که ایشان در بندانند ؟

ارغون حاضر بود . بانگ بر وی زد . گفت ای مرد ، نه تو گفتی که زندان من سخت است چنانکه هرگز کسی از آنجا بیرون نتواند آمدن و کسی از دره بغرائی نتواند گریخت ؟ ای دریغا که سمك به عیاری کاری بکرد و ما نگاه نتوانستیم داشتن و بر باد دادیم .

ارغون گفت ای شاه ، ندانم که چگونه بوده است . تا کس فرستیم و احوال باز دانیم ، مگر دو سه تن به نام ایشان آمده‌اند ، ایشان در اندیشه می‌بودند و هر سخنی می‌گفتند که ناگاه از دره بغرائی معتمدی برسد . هنوز جهان تاریک بود . به بارگاه در آمد و خدمت کرد و گفت ای شاه ، بندیان از بند برده‌اند .

خورشید شاه گفت ای ارغون . دیدی که چه کردی ؟ بر قول تو اعتماد کردم تا بندیان بر باد آمدند . ارغون گفت ای شاه ، این معنی ندانم که چگونه بوده است . هرگز جایگاه زندان محکم‌تر از آن نباشد .

شاه از آن مرد پرسید که چگونه بوده است . آن مرد سمران بود . گفت ای شاه ، دو مرد بیامدند با صد خروار شراب . بغرائی همه مهر بر نهاد تا به خدمت شاه فرستد . پس ایشان را به دره بردیم که بهای شراب دهیم . از بغرائی درخواست کردند که می‌خواهیم که تماشای دره بکنیم . بغرایبی مرا فرمود تادره برایشان نمایم همه جایگاه برایشان نمودم و برگشتیم چون پیش زندان رسیدند [پرسیدند] که درین زندان کیست . من احوال بگفتم و بگذشتم . آن شب در دره بودند و بندیان برده‌اند . بغرائی مرا فرستاد تا شاه را آگاه کنم .

خورشید شاه و فرخ روز و پهلوانان سخت غمناک شدند از بهر آنکه بسیار غصه بایستی کشیدن تا سه پهلوان چنان در بند آوردندی . و دیگر سیاه‌گیل و سام گرفتار آمده بودند .

از آن جانب چون قطران و قطور و سلیم آن لشکر [را] هزیمت

کردند و سیاه‌گیل و سام [را] اسیر کردند ، بر سر راه آمدند . کانون و کافور و مهران وزیر ایستاده بودند . آفرین کردند و روی به لشکرگاه نهادند . هنوز تاریک بود که به خیمهٔ خویش رسیدند . چون صبح صادق نشانه بنمود قزل ملک به تخت برآمد . اول کسی که از دربارگاه قزل ملک در آمد قطران بود . زمین را نماز برد .

قزل ملک چون قطران را بدید برخاست و او را در کنار گرفت و احوال پرسید . قطران احوال بگفت . پس بفرمود تا سیاه‌گیل و سام [را] در آورند ، قطور و سلیم و مهران وزیر با کانون و کافور با ایشان . قزل ملک خرم شد . بر کانون آفرین کرد و او را بنواخت و تشریف داد . پس بفرمود تا سیاه‌گیل و سام را سیاست کنند . قطران خدمت کرد و گفت ای شاهزاده ، ایشان چون ما را بگرفتند بند بر نهادند و بازداشتند . می‌توانستند ما را به قتل آوردن . مصلحت آنست که ایشان را بند فرمائی و با فتح‌نامه پیش ارمن‌شاه فرستی . قزل ملک [را] خوش آمد . بفرمود تا هردو را بند بر نهادند و دویست سوار نامزد کرد تا با ایشان بروند .

مهران خدمت کرد . گفت ای شاهزاده ، دانی که از بنده کاری نیاید ، میدان داری نتوانم کردن . و دیگر از بیم سمک عیار درین لشکرگاه نتوانم بودن که بی شک قصد کار من کند و مرا ببرد و قهر کند که تو او را نمی‌شناسی که شوخ مردیست . چون در خدمت شاه بزرگوار باشم کارها می‌سازم . مرا با این قوم پیش پدر بزرگوار فرست تا هرچه رای و تدبیر و ترتیب کار بود می‌سازیم و معلوم شاهزاده می‌کنیم . قزل ملک گفت روا باشد . پس مهران وزیر زن و دو دختر و خزینه‌ای که فرستاده بود برگرفت و با ایشان همراه شد ، به ماچین رفت . چون از آن کار ایشان فارغ شدند ، قطران پهلوان گفت بفرمای تا امروز جنگ سازیم و نمائیم که

با ایشان چه می‌باید کردن . قزل ملك بفرمود تا کوس حربی فرو کوفتند . لشکر جمله در مغز آهن نهان شدند و روی به میدان نهادند .

از آن جانب چون آواز به خورشید شاه رسید بفرمود تا لشکر قصد میدان کردند . از هردو جانب صف بر کشیدند . نقیبان هردو سپاه صفها راست کردند ، بر میمنه و میسره ، و قلب و جناح ترتیب دادند .

اول کسی که در میدان رفت از لشکر قزل ملك ، قطران بود . بر اسبی خنگ سوار گشته و برگستوان بر افکنده ، و خود را در میان مغز آهن پنهان کرده ، و ساقین و ساعدین^۱ بر بسته ، و تیغ حمایل کرده ، و نیزه در دست گرفته . برین صفت به میدان درآمد ، اشتهم کنان و نعره زنان آواز داد و گفت ای خورشید شاه ، مردان [را] خفته می‌گیرید ؟ شیر خفته [را] روباه عاجز تواند کرد . در میدان فرست هر که مردانه‌تر و عیارتر ، تا دست برد مردان ببینند ، و بدانید که میدان داری چگونه می‌باید کرد ، و مبارزان چون باشند ؟ لابد چون بیشه از شیر خالی باشد سیاه گوش هر چه خواهد کند .

ازین معنی بسیار بگفت تا سواری از لشکر خورشید شاه در میدان شد . بر اسبی سیاه سوار گشته و خود را بر سلیح تمام آراسته . برابر قطران آمد و بانگ نهیب بر قطران زد . گفت ای فرومایه ، چیست این همه لاف و دعوی ؟ بیار تا از مردی چه داری ؟

قطران از گفتار وی در خنده آمد که در وی می‌دید که نه مرد وی است . پس نیزه بگردانید و بزد بر سینه آن جوان و از اسبش نگوئسار کرد . دیگری در آمد . او را نیز بیفکند . دیگری و دیگری تا شصت مرد را بیفکند که یکی زخم بر قطران نزد .

لشکر خورشید شاه دلتنگ شدند هیچکس در میدان نمی‌رفت . قطران آواز داد و گفت ای خورشید شاه ، کسی در میدان فرست تا ساعتی

پای دارد . به مردان چنین جنگ و مصاف خواهی کردن ؟ کجا شد فرخ روز تا بیاید و هنر و مردی نماید ؟ و اگر فرخ روز نمی آید تو در میدان آی تا آخر بنگرم که در مردی چه هنر داری . ازین معنی می گفت .

چون خورشید شاه بدید که کسی در میدان نمی رود از اسب پیاده گشت و زیر تنگ و زبر تنگ اسب استوار کرد و سلیح بر خویشتن راست کرد و پای به اسب در آورد تا به میدان رود . فرخ روز در آمد و عنان اسب خورشید شاه بگرفت . خدمت کرد و گفت زینهار ای شاه ، که تا من بنده زنده باشم نگذارم که تو در میدان روی . هزار از ما کشته شوند بهتر از آن باشد که يك تاره موی تو کم شود . ما را عوض باشد و ترا عوض نباشد .

خورشید شاه گفت ای برادر ، چه تو باشی و چه من . زمانی باش تا من در میدان روم و خود را بنمایم تا مرا بدانند . فرخ روز گفت به خاک پای مرزبان شاه که در میدان نروی تا من بروم و آنچه باید جواب دشمن بازدهم . پس اگر بنده کشته شود شاه داند و میدان داری .

این بگفت و اسب در میدان جهانید و پیش قطران آمد و بانگ نهیب بر وی زد . گفت ای فرومایه ، چون توئی باشد که خورشید شاه را به جنگ خواند ؟ بیاور تا از مردی چه داری ؟ قطران چون فرخ روز [را] بدید گفت کجا شد سمك تا نگذارد که ما جنگ کنیم ، که من خسته ام ، اگر چه نخواهم که او را ببینم بدانچه با من کرده است . اما هیچ رنجی نیست . پیش فرخ روز باز آمد و بانگ نهیب بر وی زد و گفت هیهات ، هیهات ، نه چنان آمد که گمان شما بود . پنداشتید که ما [را] اسیر کردید و کار تمام شد و کس نباشد که جواب کار شما بازدهد ، مردی شما این بود که کسی در میدان مرا بگرفتی [نه] به مکر و حیل ، من مست و در خواب ، که زنی بیچاره پهلوانی مست را خفته در بند تواند آوردن . بیاور

تا چه داری ؟

فرخ روز نیزه از جای بر کند و به نیزه قطران افکند و با نیزه با هم چندان بکوشیدند که نیزه در دست ایشان چون خلال فراشان گشت و زرها چاك شد . بر یکدیگر ظفر نیافتند . پس دست به تیر و کمان بردند و چند چوبه تیر بر هم انداختند که شخصیهای ایشان چون مرغ بیابانی شد . عنان اسبان باز کشیدند و بر جای بداشتند که شب نزدیک رسیده بود . قطران گفت ای پهلوان ، تا من پای در رکاب مردی کردم از تو مردانه تر ندیدم . شاد باش ای فرخ روز ، که با من پای نيك داشتی . اکنون دیرگاهست . برو تا بازگردیم . فرخ روز گفت فرمان تراست . فردا باز پس آئیم . قطران گفت اگر راست می گوئی دست به من ده تا عهده بکنیم که باز پس آئیم . فرخ روز گفت سخن مردان یکی باشد . حاجت به عهد و پیمان نیست .

هر دو باز گشتند و از هر دو جانب طبل آسایش بزدند . سپاه روی به آسایش نهادند . قزل ملك در حال قطران پهلوان را خلعتی داد و بنواخت . پس از هر دو جانب تلایگان بیرون فرستادند و خود به شراب خوردن مشغول شدند .

از آن جانب چون مهران وزیر و سیاه گیل و سام و این دو بیست سوار روی به ماچین نهادند قاصدی از پیش فرستاده بودند . خبر به ارمنشاه بردند که سیاه گیل و سام ، دو پهلوان از آن خورشید شاه ، اسیر می آورند و مهران وزیر با ایشان است . ارمنشاه چون بشنید خرم شد . بفرمود تا لشکر استقبال کنند . این آوازه در شهر افتاد . سپاه از شهر بیرون می رفتند . خمار از آن کار آگاه شد . به سرای خویش آمد . پیش سمك این احوال بگفت که سیاه گیل و سام می آورند و مهران وزیر با ایشان است . سپاه پذیره می شوند . ندانم که چگونه افتاده است .

سمك چون بشنید غمناك شد . گفت ای دریغا ، ندانم که احوال

خورشید شاه به چه رسیده است که این جماعت اسیر گرفته اند . من بیرون می روم تا بنگرم که احوال چیست . خمار گفت شهری غریب است و جمله طلب کار تواند ، و از جهت تو هر غریب که می بینند می گیرند . نباید که رنجی به تو رسد که ما بر آن غمناک شویم . گفت ای پدر ، اندیشه مدار ، تو مرا درازگوشی بیاور و جبه و کلاهی کهنه . خمار برفت همه بیاورد . سمک برخاست و جبه کهنه در پوشید و کلاه کهنه خمار در سر نهاد و جوالی بر درازگوش افکند و برنشست و به میان شهر برآمد تا به دروازه رسید . سمک درازگوش در گوشه ای بداشت و نظاره می کرد و سپاه می گذشتند . با شهران وزیر و مهران وزیر همراه دید و طوق [و] دستارچه برافکنده و خلعت شاه پوشیده [که] پیش وی بازبرده بودند .

سمک در وی نگاه کرد . گفت دانستم که این همه بد فعلی و حرام زادگی مهران کرده است . روا باشد . اگر یزدان خواهد و زندگانی باشد مکافات این ناکس باز کنیم چنانکه جهانیان عبرت گیرند . پس چون ایشان بگذشتند سیاه گیل و سام را دید که در آوردند ، بند بر نهاده و بر سر استر افکنده . سمک چون ایشان را دید بگریست . گفت دریغ من زنده و دوستان من [را] برین زاری می برند . بازگشت و به خانه آمد .

صابر و صملاد را گفت بدر سرای شاه روید و بنگرید که احوال چگونه خواهد بود . صابر و صملاد در سرای شاه آمدند و نظاره می کردند و گوش نهاده بودند تا چه شنوند . چون سپاه به بارگاه آمدند ارمنشاه بر تخت نشسته بود . مهران وزیر در آمد و خدمت کرد و ثنای شاه گفت . ارمنشاه او را گرامی کرد و بنواخت و با خود بر تخت بنشانند . پس بفرمود تا سیاه گیل و سام را در آوردند ، بند بر نهاده و سر و پای برهنه ، و در پای تخت بداشته .

مهران وزیر گفت ای شاه ، بفرمای تا ایشان [را] سیاست کنند که

دو دشمن عظیم اند . ارمنشاه [گفت] اگر بایستی کشت فرزند من قزل ملک ایشان را بر اینجا نفرستادی . مهران وزیر گفت ای بزرگوار شاه، از جهت حرمت فرستاد . ارمنشاه گفت مصلحت نیست ایشان را هلاک کردن که دو پهلوان عظیم اند و به سالها مرد گشته اند ، به يك ساعت برباد نتوانم داد^۱ . ایشان را در زندان می باید داشت که ما را کاری مهم تر پیش آمده است و طرفه کاریست و در آن کار فرو مانده ایم . اول از عهده آن کار بیرون آئیم که با خود افتاده است . آنگاه با ایشان پردازیم . مهران وزیر گفت ای شاه ، چه کار افتاده است که دل بر آن مشوش است ؟

ارمنشاه گفت يك هفته است تا کنیز کی داشتم و شراب داری به وی داده بودم ، نام او دلارام . ناپدید گشته است و هیچ سوراخی و نقمی پدیدار نیست و درها بسته مانده ، و دیگر دو روز است تا فرزندان اسفهلار کانون که شمارا از بند بیرون آورد ناپدید شده . نمی دانیم که کجا رفته اند . ما نمی دانیم که به طلب دلارام رفته اند یا^۲ ایشان را کشته اند . مهران وزیر گفت ای شاه به یزدان دادار کردگار که این کار در جهان کس نکرد و نکند مگر سمک نداشت کرده است . و سمک برین ولایت آمده است که اگر نه سمک برین ولایت آمده بودی کانون ما را از بند بیرون نتوانستی آوردن . دانستم که بیشه از شیر خالی بوده است . دلارام شراب دار و بهزاد با رزمیار هر سه سمک برده است که با ساز و حیل و دستانست ، چون قطران پهلوان مردی در میان سی هزار مرد و یار ببرد . ندانی که چه جلد و با دانش است ، و زبان آور و سخن گوی و شب رو و عیار . زینهار ای شاه که بیدار باید بودن از مکر آن بدفعل و بدکردار . من دانم که او چه مرد است . ای شاه بگوی تا بندیان [را] نگاه دارند ، اگر در اوج فلک برند یا در تحت سمک ، ایشان را ببرد .

ارمنشاه گفت ازین جهت فارغ باش که من زندانی دارم که هرگز کس از آن زندان^۱ نگریخت ، و کس در آن زندان راه نتواند بردن ، و نقم نتواند بریدن هیچ گونه . و زندان بانی دارم جلد و استاد و با سیاست . کس فرستاد و زندان بان را بخواند ، و نام وی طرمشه [بود] ، نه زن و نه مرد^۲ ، بلکه هم زن و هم مرد . خنثی بود . هم آلت مردان داشت و هم آن زنان . ولیکن نه میلش به مردان بودی و نه به زنان و هر دو را دشمن داشتی . پس این طرمشه پیش تخت شاه آمد و خدمت کرد . شاه گفت ای طرمشه ، می دانی که این بندیان کیستند ؟ دو بندیان^۳ از لشکر فغفور ، ایشان را نگاه می دار که مرد [ی] این جایگاهست که ایشان را ببرد . چنانکه دلارام شرابدار [را] ببرد و پسران اسفهلار کانون . طرمشه خدمت کرد . گفت احوال زندان می دانی ، حاجت به گفتار نیست . اگر جمله عالم عیاران و شب روان گیرند با زندان من هیچ بدست ندارند .

پس طرمشه ایشان را برگرفت و به زندان برد ، و عادت طرمشه چنان بود که اگر کسی [را] در زندان بردی در ساعت او را پنجاه چوب بزدی . چنانکه آنکس از بیم مرده بودی و بسیار بودی که در زیر چوب بمردی و این طرمشه [را] غلامی بود نام او جندرای کافر . چوب آن سیاه زدی . به هر چوبی که بر اندام زدی پنج شش جای از اندام آن مرد خون روانه گشتی . چون سیاه گیل و سام [را] بزندان آوردند طرمشه جندرای را بفرمود تا ایشان را چوب زند .

جندرای سیاه گیل را بر کشید و دست چوب بروی بگشاد . گفت ای ناکس ناجوانمرد ، دزدم که مرا چوب می زنی ؟ طرمشه گفت من عادت خویش باز ندارم . سیاه گیل را بیفکند . جندرای دست چوب بروی بگشاد . اول چوب که بر وی زد فریاد بر آورد و به دوم و سوم طاقتش نماند

۱- اصل : زندگان ۲- اصل : بررن و نمرد ۳- اصل : گفت دو بندیان

و [به] پنجم و ششم از عقل برفت. جندرای همچنان چوب بر ایشان می زد. از زخم چوب جندرای بی عقل گشتند.

صابر و صملاد پیامدند و از آنچه رفته بود با سمك باز گفتند. از گفتار مهران وزیر و کشتن فرمودن سیاه گیل و سام، و سخن گفتن ارمنشاه که ما را چه کار پیش آمده است از ناپدید شدن دلارام و آلات، و ایشان را بدو سپردن و بردن و چوب زدن، همه پیش سمك باز گفتند. سمك از آن غم بگریست. صابر و صملاد را گفت به در سرای شاه روید و گوش دارید تا چه می گویند و چه می سازند و مهران وزیر [را] کجا فرود می آورند، و طلب کارما هستند یا نه، و از برای ما چه می گویند.

صابر و صملاد باز گشتند و به در سرای شاه آمدند. در بارگاه شدند و نظاره می کردند تا مهران وزیر گفت ای شاه، بفرمای تا دروازه های شهر نگاه دارند و شحنة را بفرمای تا شب شهر را نگاه دارد و هر که بگیرد سیاست کند، و راه داران را بفرمای تا سر راهها نگاه دارند که سمك درین شهر است و هرچه خواهد بکند، که من از بیم وی شراب نمی توانم خورد که بخواب روم، و در هیچ سرای نخواهم [رفت] مگر در سرای شاه، که [آنجا] اگر چه پاسبان و یطاق داران بسیارند هم ایمن نیستم که اگر سمك آنست که من دیده ام و می دیدم که از هزار پاسبان و یطاق داران نه اندیشد. بفرمای تا پاسبانان را زیادت کنند و بیدار و هشیار باشند.

ارمنشاه گفت دل فارغ دار که این همه نیست که تو گفتی. بفرمود تا او را به حجره ای در سرای شاه فرود آوردند با زن و دختران. پس شحنة ولایت را بخواند و بفرمود تا مرد بر سر راهها فرستد و نگاه دارد و هیچ کس بی اجازت برنگذرد، و مرد به راه داران فرستاد و احوال بگفت و شحنة ولایت بر [تر] تیب می بود.

صابر و صملاد پیش سمك آمدند و احوال بگفتند . سمك دم در کشید و هیچ سخن نگفت تا آن ساعت که طلایه شب تیره پدیدار آمد و ساقه روز قصد گریختن کرد و خیل شب در سپاه روز آویختند و لشکر روز روی به هزیمت نهاد و سیارگان نقاب از روی برگشادند و عالم ظلمانی گشت .

سمك روی به آتشك کرد و گفت برخیز ، تا برویم و سیاه گیل و سام [را] از بند بیرون آوریم پیش از آنکه ایشان را رنجی رسد . آتشك گفت اگر خواست اگر نه خواست می باید رفت . تا سمك دیگر روی به صابر و صملاد کرد . گفت ای جوانان ، ما راه زندان نمی دانیم . آتشك راه دانست و نگفت ، که نمی دانم . گفت آخر دو تن با ما باشند بهتر بود . سمك گفت ما را به راهی مجهول پیش زندان برید تا رنج عسس نباشد . آن مردمان گفتند فرمان تراست .

هر دو پیش ایستادند و سمك و آتشك همراه می آمدند تا به نزدیک زندان رسیدند . سمك در پیرامون زندان برگشت . جایگاهی دید از سنگ بر سنگ بر آورده . و هیچ رخنه و سوراخی ندیدند . روی به صابر و صملاد [کرد] و گفت شما به سعادت بازگردید تا من جهد کنم و چاره سازم . این جایگاهی سخت استوارست . باشد که ایشان را به دست توانم آوردن تا دل من از کار شما فارغ باشد . پس اگر نتوانم من خود باز آیم .

ایشان هر دو باز گشتند و با هم گفتند که ما هر دو پنهان شویم و نگاه می داریم تا ایشان را چگونه از زندان بیرون می آورند . این بگفتند و کوچه ای بود برابر زندان ، هر دو در آن کوچه پنهان شدند .

سمك ساعتی پیرامون زندان برگشت . هیچ راهی نتوانست کردن . فرو ماند . پس نگاه کردند ، به نزدیک آن زندان گرمابه ای بود ویران ،

بر مقدار يك تير پرتاب دورتر. سمك در آن گرمابه شد و آتشك نیز در شد. سمك نگاه کرد، چاه گرمابه دید. چپ و راست بنگرید و گفت ای آتشك بدین چاه فرو خواهم رفتن و بنگرم تا راهی بدست تو انم آوردن؟ آتشك گفت ای پهلوان، من در چاه روم و بنگرم تا آب هست یا نه. آنگاه اگر خواهی تو در رو. سمك عيار گفت باش تا من خود بنگرم.

سنگی گران برگرفت و در چاه انداخت و گوش به سوی چاه کرد. آوازی به سمك رسید آشفته^۱. سمك گفت ای آتشك، به یزدان دادار کردگار که این چاه پوشیده اند. سر کمند به دست آتشك داد و خود دست در کمند زد و به چاه فرو رفت.

چون به زیر چاه رسید نگاه کرد. بن چاه فراخ بود و خشك بود. سمك [را] پای به زمین فرو رفت، معلق بود پوشیده. سمك کارد بر کشید و بشکافت. سوراخی پدید آمد. سوراخ [را] فراخ کرد. بادی خنك به وی باز آمد. دست فراز کرد تا آب هست یا نه و یا نزديك است یا دور. آبی^۲ دید که از يك جانب [می] آمد و به دیگر جانب فرو می رفت. چون نيك احتیاط کرد از آن جانب می آمد که زندان بود. سمك آواز داد و گفت ای آتشك، باش تا من باز آیم که راهی پدید آمد. تا بنگرم که چگونه است.

سمك پای در آب نهاد و به بالا می رفت تا مقدار نیزه واری برفت. آبی^۲ دید که از سوراخی بیرون می آمد. نگاه کرد، به بالای [سر] چاه دید. سمك با خود گفت بنگرم که این سر چاه کجاست. باشد که کاری پدید آید.

پس به بالای چاه بر آمد. چون نگاه کرد میان زندان دید. خرم شد. یزدان را شکر کرد [که] چنان کار آسان بر آمد. آواز ناله ای شنید که یکی

می گفت آبی دهید. سمك بشنید که آب می خواهد. پیش وی رفت. نگاه کرد. سیاه گیل [را] دید که با بندی افتاده، خون بسیار از وی رفته. سمك سر وی در کنار گرفت. همچنان آب می خواست. سمك برخاست و بگردید به هر گوشه ای. سه پایه ای دید و مطهره از وی در آویخته. مطهره برگرفت و به بالین سیاه گیل آمد و آب در گلوی سیاه گیل ریخت.

سیاه گیل قوت یافت. گفت ای جوانمرد، تو کیستی. سمك گفت ای پهلوان منم سمك خدمتگار تو. سیاه گیل چون نام سمك شنید خرم شد. گفت ای پهلوان چگونه آمدی. سمك عیار گفت مرا یزدان راه نمود. هیچ دانی که زندان بان کجاست؟ سیاه گیل گفت خانه ای درین جایگه دیدم، اگر هست در آن خانه [است] که من از بسیاری چوب که خورده ام بیهوش افتاده بودم.

سمك برخاست و گرد زندان می گشت. خانه جندرای را دید. سیاه را دید که در خواب خوش رفته، سمك عیار کارد بر کشید. گفت او را بکشم تا ایمن باشم. پس کارد بر آورد و شکم سیاه تا به سینه بر درید. جندرای سیاه بنالید و بی مراد جان بداد. سمك فارغ شد. پیش سیاه گیل آمد و گفت سام کجاست. سیاه گیل گفت درین زندان است. سمك برگشت. سام را دید در گوشه ای افتاده، و می نالید. سمك پیش وی آمد و دست بر سینه سام نهاد و سام گفت مرا آبی دهید. مطهره آب بیاورد و در گلوی سام کرد. سام گفت ای آزاد مرد، تو کیستی؟ گفت منم سمك عیار. چون نام سمك شنید خرم شد. گفت ای پهلوان، یزدان به فریاد تو رساد چنانکه به فریاد ما رسیدی. چگونه برین جایگاه آمدی و با سیاه چه کردی که ما را چوب زد؟ سمك عیار گفت ای پهلوان، مرا یزدان راه نمود. آمدم و سیاه را کشتم. سام گفت آفرین بر تو باد. پس از آن جایگاه سام را برگرفت و پیش سیاه گیل آورد و

گفت اکنون شما را برین چاه فرو خواهم برد که ازین چاه بر آمدم .
ایشان گفتند تو دانی . سمك به سر چاه آمد و سیاه گیل را بر دوش گرفت
و به چاه [در شد و] او را به زیر چاه گرمابه بر آورد . او را به کمند بر بست
و پس گفت ای آتشك بر كش ، ایشان را آوردم و یزدان مرا یاری داد
آتشك گفت ای پهلوان ، زور ندارم .

سمك خواست که بر بالا آید . صابرو و صملاد گفتند ما زور
داریم . آن چنان بود که ایشان به قوام ایستاده بودند . چون سمك و آتشك
در گرمابه رفتند صابر و صملاد به در گرمابه آمدند و قوام کارایشان بر می
گرفتند و نگاه می کردند که سمك در چاه رفته است ، و گوش می داشتند
تا سمك از چاه بر آید . تا آن ساعت که آتشك گفت من زور ندارم .
ایشان در آمدند که ما زورداریم . سمك را گفتند ما به خدمت ایستاده ایم .
پس هر سه سیاه گیل را از آن چاه بر کشیدند . سمك به زندان باز
آمد و سام را می آورد تا به زیر چاه . بر کشیدند . سمك به بالا بر آمد .
ایشان آفرین کردند . سمك با ایشان گفت چه چاره سازیم که سرای ما
دور است و این دو تن خسته و مجروح اند و ایشان را بر پشت می باید
بردن که نتوانند رفتن ، که نباید که عسس ما را زحمت دهد ، که وقت
بازگشتن ایشانست و این جایگاه بودن مصلحت نیست . چاره چیست ؟

آتشك گفت ای پهلوان ، مادر خوانده ای دارم ، درین نزدیکی
سرای اوست ، اما دیرست تا او را ندیده ام . به سرای وی باید رفتن .
سمك عیار گفت ای آتشك ، آن شب که دلارام داشتیم راه به هیچ کس نمی
دانستی . نیکست این ساعت راه می دانی . آتشك گفت ای پهلوان ،
فراموش کرده بودم . از عشق دلارام نمی دانستم که کجا می باید رفت .
سمك عیار گفت نيك آمد .

پس به هر دو تن یکی از آن خستگان برگرفتند و آتشک در پیش، تا به کوچه رسیدند. آتشک بر در سرای رسید، حلقه بر در زد. زنی پیر به‌زیر آمد و در بگشاد. گفت بر در کیست؟ گفت ای مادر، منم فرزند تو آتشک. آن زن گفت شاد آمدی. در آی. از کجا می‌آئی و تا درین وقت کجا بودی؟ آتشک گفت وقت سخن گفتن نیست که دو سه تن با ما امانت اند. به تو آورده‌ام. آن پیر زن گفت ایشان را در آور که جای ایشان در دیده سازم.

پس همگنان در سرای شدند. پس آن پیر زن ایشان را بنشانید. گفت ای آتشک، کجا بودی و این چه قوم‌اند و این دوسه خسته کیستند؟ آتشک گفت ای مادر، نمی‌دانی. عیار جهانست سمک، و این دو خسته سیاه‌گیل و سام‌اند که از لشکر فغفور شاه گرفته بودند و در زندان باز داشته بودند به دست طرمشه. ایشان را بدر آورد.

خواست که چیزی دیگر گوید. آواز در سرای برآمد. آن زن گفت شما درین خانه روید ساعتی، که فرزند من است. ایشان را در آن خانه کرد. زن پیر بیامد و در بگشاد. سمک از شکاف در نگاه کرد. جوانی دید که بیامد بلند بالا و قوی یال. کاکل^۱ در سر خود مسلسل، و جبه پوشیده و میان در بسته و دامن برگرفته و چیزی در دامن. پیش مادر فرو ریخت. جامه‌ها بود و کلاهها و دستارها که از مردم بسته بود. گفت ای مادر، هیچ صید نکردم مگر این دو سه. چیزی بیاور تا بخورم که مرا سخت گرسنه است.

مادرش برفت و طبق نان بیاورد. پاره‌ای بریان با شیرینی و ترشی پیش وی نهاد. سمک نگاه کرد تا آن جوان دست به نان فراز کرد و نان خوش می‌خورد. سمک با خود گفت سخت چالاک است این جوان. شب

روی می‌کند و هم از ماست . نظاره می‌کرد و عجب در نان خوردن وی باز مانده بود . تا نان بخوردند و دستها بشستند . پس گفت ای مادر، هوسی در دل دارم ، و دریغ می‌خورم . ندانم چگونه سازم تا مراد حاصل کنم . تا مادرش گفت جان مادر ، آن چیست که ترا دل در بند اوست ؟^۱ گفت می‌گویند ای مادر ، که عیار پیشه‌ای هست نام وی سمک . برین ولایت آمده است . طلب کار او می‌باشم تا او را ببینم و کمر خدمت او در میان بندم ، که خدمت چنان مردی به جان کردن واجبست و چندست که در شهر می‌گردم ، باشد که او را جایگاهی دریابم و راه به مقام او نمی‌دانم . درمانده‌ام تا او را کجا بدست آورم ؟

مادرش چون بشنید که مراد او چیست گفت ای فرزند ، اگر ترا این مراد است سلیم است . عهد کن و با مادر خود سوگند خور که آنچه می‌گوئی حقیقت است و تو سمک از بهر آن می‌خواهی تا خدمت وی کنی و با او یار باشی ، و پیش پادشاه غمز نکنی و نسپاری تا من او را به دست تو باز دهم که کجاست .

آن جوان گفت ای مادر ، مرا سرخ‌ورد نام است و از تو زاده‌ام . چون من مرد را گویند که غمز نکنی ؟ و غمز و خیانت کار فرمایم ؟ به یزدان دادار کردگار که اگر سمک [را] ببینم تا زنده باشم بندگی وی کنم . زینهار ای مادر ، این^۲ ظن در حق من خطاست . اگر چنانست که با پدر من خیانت کرده‌ای و حرام زاده در وجود آمده باشم روا باشد، که از حرام زاده جز مفسدی و غمازی نیاید ، ناچار فعل خود پیدا کند و گواهی حرام زادگی در خود بدهد ، و اگر نه ، حلال زاده‌ام بدانکه از حلال زاده کار بد نیاید ، و غمازی نکند . مادر چون بشنید خرم شد . سر فرزند در کنار گرفت .

سمك در گفتار ایشان باز مانده بود. با خود می گفت عاقل جوانیست تا مادرش گفت ای فرزند ، سوگند خور تا دل من ایمن باشد . سوگند خورد به یزدان دادار کردگار که [من] سرخ ورد با سمك و هواخواهان او و دوست داران او غدر نکنم و غدر نیندیشم و نیز نفرمایم و رضا ندهم . با ایشان یار باشم و اگر کاری افتد جان تسلیم کنم و او را و کسان او را نسپارم . چون سرخ ورد سوگند یاد کرد مادرش برخاست و آن در باز کرد . گفت ای پهلوان !

سمك بیرون آمد و سلام کرد . سرخ ورد چون سمك را دید برخاست و در پای سمك افتاد و آفرین کرد و او را بستود . پس گفت ای مادر ، در سرای ما بود و تو رها نکردی تا من هر چه خواستم گفتم ؟ و او چگونه به سرای ما افتاد ؟ مادرش گفت ای جوانمرد و جان مادر ، احوال از وی بازدان که ساعتی هست تا آمد . سمك عیار گفت ای جوانمرد گیتی ، وقت سخن گفتن نیست که ما را دل در بند این خستگانست . سرخ ورد گفت با تو کیست ؟ گفت آتشك و صابر و صملاد فرزندان خمار ، و دیگر سیاه گیل و سام پهلوان از لشکر خورشید شاه و آن فغفور شاه .

سرخ ورد گفت ایشان در زندان شاه بودند به دست طرمشه . چون بیرون آوردی ؟ سرخ ورد آتشك را دید . پرسید . پس گفت ای مادر ، آب گرم کن و موم روغن بساز ، پس مادرش آب گرم کرد و موم روغن بساخت . سمك احوال خویش با سرخ ورد بگفت . سمك و آن قوم از فرق تا به قدم سیاه گیل و سام هر دو بشستند و موم روغن در هفت اندام ایشان بمالیدند . سرخ ورد داری زخم بیاورد و در زخمهای ایشان یاد کرد [؟] و ایشان را بخوابانید .

سرخ ورد در حال شراب آورد و مجلس بزم بیاراستند و به شراب

خوردن مشغول گشتند تا عالم جامه سیاه از تن بیرون کرد و لباس زربفت پوشید و جهان سر بسر منور شد.

سمک صابر و صملاد را گفت به در سرای شاه روید و نگاه می کنید و گوش می دارید تا چه می گویند. صابر و صملاد بر در سرای شاه آمدند و نگاه می کردند که ناگاه طرمشه بیامد فریاد کنان پیش تخت شاه. گفت ای شاه، سیاه گیل و سام را برده اند، ارمنشاه از جای بر آمد. گفت چه می گوئی؟ زندان بشکستند یا نقم بر زدند؟ طرمشه گفت ای شاه، جندرای سیاه را کشته اند و هیچ نقمی و سوراخی پدیدار نیست، و در زندان برجای بسته است. ندانم که چون افتاده است. ارمنشاه گفت آخر چگونه برده اند؟ از آسمان در آمدند یا از زمین بر آمدند؟ هیچکس باور نکند. مگر پریان برده اند. اگر نه آدمی به يك ساعت این کار نکند. طرمشه گفت ای شاه، ندانم. از میان زندان ناپدید گشته اند و جندرای سیاه [را] کشته اند.

همگنان در آن کار بازمانده بودند تا مهران وزیر گفت ای شاه، ترا گفتم که ایشان را نگاه دار یا سیاست فرمای که دشمن کشته بهتر. سمک از آن مردی است که در شهر چین میان چندین خلایق در میدان فرزند من قابض را بکشت، و بیامد و ریش من بگرفت که مرا بکشد، تا شیرافکن دست وی بگرفت، و بیش، شیرافکن [را] در میان ده هزار سوار [سلاح] پوشیده بکشت و اندیشه نداشت، که اگر شیرافکن زنده بودی کار بدانجا نرسیدی. ای شاه، تو در کار غافلی نمودی که اگر کردار سمک گویم روزگار برود. تا من بروم و این زندان را بنگرم.

مهران وزیر با قومی از خاصگیان شاه آمدند و دیدند و گفتند ای شاه، هیچ اثری ندیدیم. مهران وزیر گفت ای شاه، چنین کار به اندیشه بر آید. من اندیشه کردم و این کار طرمشه کرده است. از وی طلب کار باید بودن. بفرمای تا او را مطالبت کنند.

وصابر و صملاد آن همه معلوم کردند و باز گشتند و پیش سمک آمدند و احوال بگفتند . سمک با سرخ ورد گفت من به بارگاه می روم در سرای شاه . [سرخ ورد گفت] چون مهران وزیر حاضر [است] و ترا می شناسد نباید که ترا رنجی رسد و ما طاقت نداریم . سمک عیار گفت ای پهلوان ، اندیشه مدار که هر که کاری کند و بند و گشاد آن داند او را مسلم باشد . مادر سرخ ورد را بخواند و از وی داروئی خواست . بیاورد . سمک دست در میان کرد و چیزی بدر آورد و با آن دارو بمالید تا حل شد . پس در آب کرد و روی خود را در آن آب بشست . رنگ روی سمک بگردید . همگنان بر وی آفرین کردند . گفتند ای پهلوان ، ما را بیاموز . سمک گفت وقت نیست . و پس موی خویش باز کرد و پاره ای در پیش افکند . در پیچید و میان در بست و چوب در دست گرفت و از سرای بیرون آمد ، و در میان مردم فرو رفت .

سرخ ورد با صابر و صملاد بر اثر وی به تماشا می آمدند تا سمک چه می سازد . همه در بارگاه آمدند که طرمشه را پیش ارمنشاه آوردند . گفت ای ناکس ، بگوی تا این کار چون بوده است و اگر نه بفرمایم تا ترا سیاست کنند . طرمشه گفت ای شاه ، ازین کار آگاهی ندارم . من در سرای خفته ، و جندرای در زندان می بود . او را کشته اند . چه گوئیم ؟ احوال از که باز دانم ؟ شاه بفرمود تا او را چوب زنند .

جلادان در هم نگاه می کردند . این بدان می گفت تو او را چوب زن ، آن بدین . هر کس اندیشه می کردند که امروز پادشاه خشم گرفته است بر وی . اگر او را چوب زنیم فردا که شاه بر ما خشم گیرد ، ناچار ما را به دست وی دهد ، ما را به زخم چوب بکشد . بهتر از آن نیست که او را محابا داریم . ایستاده بودند تا شاه بانگ برایشان زد که به چه ایستاده اید ؟ پس جلادی در میان رفت و او را در کشید و چوب زد و محابا

می کرد . سمک ایستاده بود . دانست که محابا می کند . گفت ای شاه ، در چوب زدن محابا می کند . دستوری^۱ که بنده او را چوب زند تا بگوید که این کار چون بوده است . ارمنشاه گفت بزن .

سمک چوب در دست گرفت و آستین برپیچید و چوب در گردانید [و يك چوب براندام طرمشه زد، چنانکه پنج شش جای بطریقید ، و خون روانه شد. فریاد از نهاد طرمشه برآمد. سمک عیار يك چوب دیگر بزد سخت تر از چوب اول . چون چوب به پنج رسید گفت زینهار ، تا راست بگویم. سمک با خویشتن گفت از زخم چوب می جهد و اگر نه چه می داند. طرمشه را باز نشاند . گفتند بگوی تا چگونه بوده است ؟

طرمشه گفت چون از سرای شاه بیرون آمدم و در پس بازار رسیدم دو برادر قصاب اند که^۲ دوش به در سرای من آمدند و چهارصد دینار زر به من دادند ، گفتند سیاه گیل و سام را به ما ده. ارمنشاه گفت جندرای سیاه را چرا کشتی ؟ گفت ایشان گفتند نباید که این راز آشکارا شود . چون او را کشته باشیم گویند کسی دیگر کرد و این گمان نبرند . پس جندرای سیاه را بکشتند و سیاه گیل و سام را ببرند .

[سمک] گفت این ناجوانمرد نه مرد و نه زن ، دو جوان را به دست خون باز داد. شاه سرهنگان [را] بفرستاد تا دو برادران قصاب را بیاوردند به بارگاه . پیش شاه خدمت کردند . ارمنشاه گفت سیاه گیل و سام را کجا بردید ؟ ایشان گفتند ای شاه ، سیاه گیل و سام چه باشد ؟ ما خبر نداریم . طرمشه از زخم چوب سمک می نالید . گفت دوش به در زندان آمدند و چهارصد دینار به من دادند و سیاه گیل و سام را ببرند و جندرای سیاه را

۱ - اصل : تا بدستوری . ۲ - قسمتی که میان دو قلاب قرار گرفته است در کنار مجلس نقاشی بوده و چون تصویر را بریده و جدا کرده و بجای آن کاغذ چسبانده اند کاتبی دیگر عبارات این قسمت را روی کاغذ الحاقی نوشته است .

بگشتند ، آن چنانکه با شاه گفته بود دوچندان بگفت .

ایشان سوگندها خوردند به یزدان دادار کردگار که ازین خبر نداریم ، نه از سیاه گیل و نه از سام ، و نه از جندرای سیاه ، و نه خود ازین معنی خبر داریم . و با طرمشه نه به نیک و نه به بد سخن گفتیم . ما را با زندان شاه و با بندیان چه کار ؟ مهران وزیر گفت : بروید و سرای ایشان [بجوئید . سرهنگان به خانه ایشان برفتند و همه خانه را زیر و زبر کردند ، و اندرون و بیرون را بجستند و هیچ نشانی نیافتند . پیش پادشاه آمدند و گفتند ندیدیم . شاه گفت ای طرمشه . سیاه گیل و سام را چوب دادی زدن ؟ گفت بلی ، شاه ، ایشان مبتلااند ، نتوانند رفتن . مهران گفت ای شاه ، طرمشه را بند باید بر نهاد . مهران به معتمد گفت آن دو برادر [ان] قصاب را پیش من باید آوردن تا از ایشان باز دانم . این بگفت و پراکنده شدند ، و آن دو برادران قصاب را به سرای مهران وزیر بردند .^۱

سمک روی به صابرو صملاد کرد و گفت شما پیش پدر باز گردید و سلام من برسانید ، و بگوئید تا ما را به دعا یاد دارد . و دلارام را بگوی که [پسران کانون را] می دارد و زینهار ایشان را^۲ از بند نگشاید . صابرو صملاد پیش پدر شدند و احوال بگفتند^۳ و خمار از کردار سمک عجب داشت . پس هر یکی بجای خویش باز شدند و می بودند تا آن ساعت که شب درآمد .

مهران دو برادران قصاب را پیش خود خواند . چون حاضر آمدند ایشان را بنشانند و از هر سخنی می پرسیدند و ایشان هر جواب می دادند . مهران وزیر سخن ایشان نگاه می داشت و نکتها می گفت و حیلتها یاد می

۱- اصل : بردن ۲- اصل : اورا ۳- قسمتی که در قلاب قرار گرفته پشت تصویر است که بریده و جای آنرا وصله کرده اند و مطالب را کاتبی دیگر روی کاغذ نو نوشته است .

کرد و سخن سمک می گفت و به قطعا آن دو برادران قصاب هیچ سخن نمی گفتند که احوال سیاه گیل و سام [معلوم شود. سخن] دراز بود تا آن ساعت که روز شد.

مهران وزیر با دو برادران قصاب به بارگاه آمد و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه، به هیچ گونه اقرار نمی آورند، که ما ازین خبر نداریم. شاه بفرمود تا ایشان [را] سیاست کنند. سرهنگان با حاجب شاه و شحنة ولایت بیامدند و ریسمان در گردن آن دو جوان کردند و به بازار آوردند. صد هزار زن و مرد بازاری و لشکری خروش بر آوردند و زاری کردند. که ایشان دو بردار معروف و جوانمرد و سخت پاکیزه [بودند] و مردم ولایت ایشان را دوست داشتندی. در بازار چون ایشان را می آوردند خروش از مردم شهر بر آمد.

از قضا شحنة با ایشان نیکو بودی، که شحنة را خدمت بسیار کردند هم به کیسه و هم به دست و هم پای، و نیز راتب مطبخ شحنة ایشان دادندی. از بسیاری خروش و زاری مردم شحنة را دل بر ایشان بسوخت. پس [پیش] آن دو جوان آمد و گفت ای آزاد مردان، پادشاه سیاست فرموده است و می دانید که هیچ به دست من نیست، و کار به جان رسیده است، و این کار [جان] بازیست، چون جان بر باد شد چه سود دارد؟ هیچ بهتر ازین نمی بینم که این احوال راست بگوئید تا چگونه بوده است. تا پیش پادشاه شفاعتی کنم. باشد که شما را رستگاری باشد.

ایشان گفتند ای امیر و پادشاه، در جمله ماچین ما را شناسند، و تو نیز ما را نیک دانی که تا بوده ایم به نام نیکو زندگانی کرده ایم. . . . به یزدان دادار کردگار که ما ازین کار آگاهی نداریم، و اگر چنان بودی که دانستیمی هم نگفتیمی و رها کردیمی تا جان ما بر باد شدی، چنانکه

بی‌حرمتی^۱ بر باد می‌آید. هم غمز نکردیمی و کس را نسپردیمی^۲ که عالم همه نام و ننگ است و هیچ بهتر از جوانمردی نیست، تا ما را جاودان نام جوانمردی بودی.

شحنه چون این سخن بشنید او را خوش آمد و مهری و شفقتی در دل او^۳ کار کرد. سرهنگان و خدمتگاران شاه را گفت^۴ يك زمان توقف کنید تا من بر ارمنشاه روم و باز آییم. این بگفت و صد هزار زن و مرد بر وی آفرین کردند و شحنه روی به راه نهاد.

اتفاق ایزدی چنان افتاد که شحنه در بارگاه شد پیش ارمنشاه، و خدمت کرد و دعا گفت. پس گفت ای شاه، این دو جوان قصاب سخت پاکیزه‌اند و خلق شهر از بهر ایشان گریه و زاری می‌کنند، از بهر این دو جوان قصاب، از بهر آنکه اگر نه بی‌گناه بودندنی خلق شهر [را] برایشان سوزش چنین نبودی، و اگر این کار کرده بودندنی چون به سیاست جای رسیدندی اقرار آوردندی. ممکن باشد که طرمشه این سخن از بهر آن گفته است تا بر خیره هلاك شوند [و] در مملکت شاه زیان دارد. و چنین دو جوان بی‌گناه هلاك کردن مصلحت نیست. شاه داند که بنده عافیت ملك شاه می‌خواهد، پس دیگر شاه داند.

مهران وزیر گفت ای شاه، بفرمای تا طرمشه [را] حاضر کنند، تا از وی سخنی چند باز دانم باشد که پنهان این کار باز دانم. شاه بفرمود تا طرمشه [را] به بارگاه آوردند و پیش تخت شاه خدمت کرد. مهران وزیر گفت ای طرمشه، احوال این کار پیدا نمی‌شود. شاه فرمود تا آن دو جوان قصاب بی‌گناه را سیاست کنند و ما دانیم و تو نیز می‌دانی که بی

۱- شاید بی‌جرمی ۲- در اصل افعال این عبارت همه مفرد است.

۳- دانستی، نگفتمی، کردمی، نکردمی، نسپردمی. ۴- اصل، ایشان

۴- اصل، گفتند

گناه‌اند. اکنون خون ایشان در گردن مگیر و اندیشه بکن که بسیار گناه داری، نه هر چند بیش کنی بهتر بود. مکن، بر خود ببخشای که^۱ ترا نیز هم نخواهد کسی^۱. باشد که به سبب راست گفتن ترا خدای تعالی ازین هم خلاص دهد، و این همه از بهر آن می‌گوییم که می‌دانم که تو ازین خبر نداری، که این کار سمک عیار کرده است.

طرمشه چون این سخن بشنید گفت به یزدان دادار که این دو جوان بی‌گناه‌اند و ازین کار هیچ خبر ندارند. شاه چون بشنید گفت ای فرومایه، نه بس بود آنکه دو پهلوان در بند بودند، از دست بدادی و زندان نگاه نداشتی تا مرد[ی] بیامد و زندان مرا بشکست و ناموس ما ببرد، و به عاقبت دروغی [در حق] دو جوان^۲ چنین گفتی، تا بیم بود که من آن دو جوان بی‌گناه هلاک کرده بودم، و خون هر دو در گردن ما بودی.

طرمشه گفت ای شاه، طاقت چوب خوردن نداشتم، بدین حیل خود را توانستم رها کنید. شاه بفرمود تا آن دو جوان قصاب را به بارگاه در آوردند. آواز راحت! راحت! برآمد و مردم شهر [فریاد] نشاط و خرمی بر آوردند. شحنة بیامد و ایشان را از زیر دار به بارگاه شاه آورد. شاه ایشان را بنواخت و گرامی کرد و خلعت داد و گسیل کرد. چون ایشان از سرای شاه بیرون آمدند خلق شهر شادی کردند. پس طرمشه گفت ای شاه، معلوم است که این کار سمک عیار کرده است. ده معروف در پایندان دارم که ازین شهر بدر نرفته باشد: شاه گفت چنین کن.

پس طرمشه از پیش ارمنشاه بیرون آمد و سرهنگان با وی بیامدند. ده کدخدای معروف را پیش شاه برد تا او را بر خود گرفتند. طرمشه بیرون آمد و روی به زندان نهاد. جندرای سیاه همچنان برجای افتاده بود. او را دفن کرد و طرمشه درهمه زندان برمی‌گشت. هیچ رخنه و سوراخی نمی‌دید،

تا بر سر چاه آمد . در آن چاه نگاه کرد . گفت ریسمان بیاورید . طرمشه در میان بست و در آن چاه فرو رفت . به بن چاه رسید . آبی دید که روانه بود و آن راه دید ، بدان آب پاره‌ای می‌رفت تا بدان چاه گرماوه رسید روی به بالانهاد و از آن چاه بیرون آمد آن گرماوه ویران بود و از راه گرماوه بیرون آمد . گفت ای دریغا که در چندین گاه من زندان شاه دارم این گمان نبردم ، و در دل من نیامد که ازین چاه راهی بتوانم بردن^۲ . عظیم مردیست این سمک ، قوی طالعی دارد که این راه بدین صفت به دست آورد . مگر از قدیم دانسته بود یا از پیران این شهر کسی راه می‌دانست و با او گفته بود تا او این کار کرده است ، و اگر نه به يك شب چگونه به دست آورد ؟

از آن راه طرمشه به نزدیک شاه شد و احوال بگفت که راهی چنین یافتم . ای شاه . بفرمای تا سر راهها بگیرند تا من در شهر طلب کار ایشان باشم که هنوز در شهر اند . شاه بفرمود تا شحنة مردان بر سر راهها فرستد و نگاه داری می‌کند و دروازاها احتیاط می‌کند و طرمشه در شهر طلب سمک و پسران کانون و دلارام شرابدار کردن گرفت .

سمک از آن جانب در سرای سرخ ورد پیش سیاه‌گیل و سام و آتشك . و سرخ‌ورد بیرون آمد و پیش [سرای] پادشاه رفت [و بازگشت]^۳ و احوال مرد گماشتن بر سر راهها چنانکه معلوم کرده بود همه پیش سمک باز گفت . سمک گفت ای برادر ، تو بنشین و دل فارغ‌دار که اگر یزدان خواهد کار همه بسازم و جهد کنم که امشب مهران وزیر حرامزاده را دست بسته پیش تو آورم که همه بدفعلی از وی است .

سرخ‌ورد آفرین کرد و همگنان به شراب خوردن مشغول شدند که ناگاه سمک را درد شکم [گرفت] . گاه او را درد شکم [گرفتی چنانکه

۱ - اصل ، آب ۲ - اصل ، بودن ۳ - اصل ، و سرخ‌ورد را بیرون آمدن و پیش پادشاه رفتن و احوال گفتن و مرد گماشتن .

تا يك هفته باز حال خود نیامدی تا این درد ساکن شدی . آن درد بر روی مستولی شد و بیفتاد و فریاد می کرد و اندران خاك می غلتید . سمک در خانه سرخ ورد با درد شکم افتاده و سیاه گیل و سام در آنجا که معلوم است . ما آمدیم به حدیث خورشید شاه . چنین گوید مؤلف اخبار که چون [قطران] پهلوان و فرخ روز میدان داری کردند و کس مظفر نشد . عهد کردند که روز دیگر به میدان باز آیند ، و پس باز گشتند و می بودند تا آن ساعت که شب دیر انجام^۱ به پایان رسید و لشکر شب از پیش روز منهزم گشت . خسرو فلک سر از دریچه سما بر آورد و دیدار از کهسار بنمود و تیرگی و بخار از روی عالم بزدود . روی زمین از هوا پیدا گشت . آتش خورشید^۲ زبانه زد ، از هر دو سپاه آواز کوس حربی بر آمد . لشکر چون دریای فراوان در حرکات آمدند . مردان در مغز آهن پنهان شدند ، روی به میدان نهادند . دلیران آهنگ رزم کردند و بددلان راه گریز بردست کردند . نقیبان در میدان آمدند . صف^۳ هر دو سپاه راست کردند : میمنه و میسره و قلب و جناح پیراسته .

خورشید شاه در قلب لشکرایستاده ، و فرخ روز پیش وی ایستاده ، میمنه به شیرویه داد پسر شیرافکن ، و میسره به سمور پهلوان سپرد ، و جناح لشکر به کرمون ، و ساقه به سنجر پهلوان تسلیم کرد . از آن جانب قزل ملك میمنه به قطور سپرد برادر قطران ، و میسره به سمران . و کل اسوار که دعوی کرده بود که جواب قطران باز دهد و او را از بند بیرون آورد تا آمده بود رنجور افتاده بود . آن روز در میسره ایستاده بود پیش سمران و جناح به سیلم سپرد .

پس چون هر دو سپاه ترتیب دادند از قلب قزل ملك قطران اسب در میدان جهانید . در میدان نعره زنان و اشتیلم کنان ساعتی جولان کرد و طرید

۱ - اصل : شب دیر انجام ۲ - اصل : خورشید شاه ۳ - اصل : صفت

نمود و ناورد کرد . پس برابر قلب لشکر خورشید شاه آمد و گفت ای فرخ روز ، چرا بازمانده ای ؟ هم نبرد تو در میدان آمد . اگر به عهد و پیمانی تا خود را بر آزمائی .

فرخ روز چون بشنید پیاده گشت . زیر تنگ و زبر تنگ اسب استوار کرد و پای در پشت اسب آورد و به میدان در آمد . نعره زنان پیش قطران آمد و بانگ نهیب بر وی زد و گفت چیست این همه اشتلم کردن و دعوی محال . و به بازوی خود غره گشتن ؟ پنداری که در مردی و هنر میدان داری چیزی دانی ؟ بیاور تا از مردی چه داری ؟ این اشتلم کردن چیست ؟

این بگفتند و نیزه بر نیزه یکدیگر افکندند و بسیار با هم بکوشیدند تا نیزه ها در دست ایشان بشکست و بر یکدیگر ظفر نیافتند ، و بن نیزه از دست بینداختند ، و دست زدند و تیغهای اعرایی [؟] از جفت جدا کردند و درقها در سر آوردند . چنانکه آهنگران جلد ، آهن به سندان زنند به وقت کار کردن ، ایشان تیغ بر سر و فرق یکدیگر چنان می زدند . تا آن تیغها را قبضه بماند ، و از درقها . . . ، بر هم ظفر نیافتند .

عنان اسبان باز گرفتند و ساعتی دم زدند و بیاسودند . پس دستها به کمانهای عاج قبضه طیار گوشه خوارزمی بردند و تیرهای خدنگ از کمر بگشادند و به میدان آمدند . بسیار تیر بر یکدیگر انداختند تا کمانهای ایشان بشکست و در جعبه تیر نماند و بر یکدیگر ظفر نیافتند . تا آن ساعت که آفتاب در قطب فلك راست ایستاد . گرما در عالم زور کرد . سنگریزه بتفکید . از هردو جانب نقیبان بیامدند و ایشان هردو [را] از یکدیگر جدا کردند که بسیار کوشیده بودند . در حال طبل آسایش بزدند و هردو سپاه از یکدیگر باز گشتند و روی به آسایش نهادند و از هردو جانب سخن قطران و فرخ روز می گفتند تا شب در آمد . تلایگان بیرون فرستادند .

خداوند حدیث و راوی قصه و مؤلف اخبار چنین گوید که [چون]
 قطور و قطران و سیلم و مهران وزیر از بند بجستند و از درهٔ بغرائی ایشان
 [را] ببردند خورشید شاه نامه فرمود به شاه فغفور و در نامه یاد کرد که
 «ای شاه، این جایگاه حفل بسیارست و مهران وزیر که شاه او را به ما
 فرستاد تا ما را مدد باشد غدر کرد، که این همه آشوب از وی افتاد،
 لشکر ماچین [را] در راهی^۱ که می آمد خوانده بود تا آن مال ببرند و لشکر
 نیست کنند، یزدان ما را پیروز و مظفر گردانید تا آن راز آشکار شد و با ایشان
 در آویختیم و قطور و سیلم و مهران وزیر [را] بگرفتیم. اگرچه لشکر [ی]
 که به ما فرستاده بود قهر کرده بودند ما نیز از لشکر دشمن زیادت از آن قهر
 کردیم. و مال بستدیم، بیرون از آنکه در میدان مصاف کشته شدند اسیر
 بسیار گرفتیم و سیاست کردیم. چون نوبت آمد که قطور و سیلم سیاست
 کنیم غدر کردن مهران وزیر آشکارا شد. و خطها و نامه ها که نوشته بود
 بنمود. پس ایشان را به درهٔ بغرائی فرستاد عاقبت ایشان را به تدبیر بردند.
 تقدیر یزدان چنان بود. اکنون ما را مدد فرستد که از ماچین ایشان [را]
 هر روز مدد می رسد، اگرچه ما را هیچ ترس و بیم از ایشان نیست. اما
 دل سپاه ترسناک است». و نامه بفرستاد.

چون نامه به شاه فغفور رسید برخواند و معانی معلوم کرد، و
 کردار مهران وزیر بدانست. با خود گفت که این، دل من گمان می برد. که
 مهران وزیر سخن نه بر طریق می گفت، اما بر خود پوشیده می داشتم و خود
 را از راه می افکندم، تا لاجرم این همه آشوب در جهان در میان پادشاه چین
 و ماچین افکند، آن حرامزاده. این گمان آن روز افتاد که فرزند خویش
 در میدان فرستاد در برابر خورشید شاه، و آن حیلت ساخته بود. سمک
 عیار نیکو بدانست. و بسیار کوشید که من خورشید شاه را قهر کنم، نیک

بود که به گفتن آن ناکس وی را هلاک نکردم ، اگرچه من جهد کردم یزدان وی را نگاه داشت و از دست ما برهانید . ما فعل خویش کار فرمودیم ، اما دولت یار او بود ، و یزدان او را پادشاهی داد . اکنون چاره باید کردن که خویشتن با سپاه بروم و عذرها بازخواهم ، و جواب دشمن بازدهم ، که کار از حد گذشت .

پس در حال صاحب قلم [را] حاضر کرد و احوال بگفت ، و بفرمود تا نامه به ولایتها نوشت و از هر ولایت سپاه به تعجیل بخواند . چون نامه‌ها روانه شد ، از شهر تیرورد پهلوان قاورد با پنج هزار سوار برگزیده روی به چین نهادند ، و از شهر ارمان آذر جوش با ده هزار سوار برگزیده ، و همچنین از بلاد در ارمنمان [؟] با هفت هزار سوار ، از هر اطراف روی به چین نهادند .

فغفور در گنج بگشاد . سپاه که می‌رسید می‌نواخت و خلعت می‌داد و ساز و سلیح آراسته می‌داد ، تا چهل و پنج هزار سوار جمع گشت . پس چند خروار خزینه ترتیب داد و سیصد خروار فراش خانه و زراد خانه و مطبخ و خرگاه ، و بارگاهی از بهر خورشید شاه بفرمود از اطلس سرخ ، به طناب ابریشم ، و بیست و چهار ستون از هر گوشه‌ای ترتیب کرده . و روزی اختیار کردند که از شهر بیرون روند که ناگاه از بیرون شهر آواز دهل و بوق و کوس برآمد ، چنانکه فغفور شاه بر تخت بلرزید . از هیبت آن رنگ از رخسارش برفت . شهر چین در زلزله افتاد .

امرای دولت خاص و عام نشسته و ایستاده از جای برآمدند و گفتند این همه آشوب چیست . فغفور شاه را خدمتگاری بود نام او منصور . خواست که بیرون رود و بنگرد تا این آشوب چیست ، و این احوال بازدارد . منصور خواست که بیرون رود . یکی در پیش تخت فغفور آمد و گفت ای شاه ، مردم خاص و عام بر در و بام افتاده‌اند و می‌گویند که لشکری بسیار

در پیرامون شهر فرود می آیند. شاه فغفور گفت ای منصور، بنگر تا کیست؟ لشکر بیگانه اند یا آشنا؟ به چه کار آمده اند و از کجا می آیند و کجا می روند؟ منصور پای به اسب در آورد، با پنجاه سوار روی به راه نهاد و از شهر بیرون آمد. مقدار يك فرسنگ برفتند. بالائی بود. بر آن بالا رفتند از آن جانب نگاه کردند تا کوه لشکر دیدند و فرود می آمدند و بانگ دهل و دمامه در جهان افتاده، زلزله در عالم افکنده.

منصور نگاه کرد. پیش رو سپاه مردی [دید] پیر نورانی، ریشی سفید تا به ناف کشیده، و بر استری بردعی نشسته، و درقی مصری پوشیده، و دستاری قصب در سر بسته، پای در رکاب زرین نهاده، و چتری گوهر نگار با ساز تمام آراسته، و یکی [او] را علمی بر بالای سر بداشته، برین گونه روانه. [منصور] بر گوشه ای ایستاده، تا سپاه فرود می آمدند و بارگاه و خیمه و خرگاه و نوبتی^۱ و قلعه روان و سراچه و سراپرده و مطبخ می زدند. شامگاه رسیده بود. هنوز لشکر فرود می آمدند و رخت و بند می نهادند و خیمه می زدند. چون ملخ بر می آمدند و آخر ایشان پدید نبود. منصور در ایشان نگاه کرد که زینت ایشان نه از چین و نه از ماچین و نه از نواحیها [ی] نزدیک بود^۲. عجب مانده بود تا شب در آمد. لشکر هنوز فرود می آمدند.

منصور بازگشت و پیش فغفور آمد و خدمت کرد و احوال لشکر بگفت که چندان لشکر اند که اندازه نیست و ساز و زینت ایشان بر دیگر گونه است. چنانکه دیده بود شرح داد. فغفور در اندیشه فرو رفت. با خویشان گفت لشکر کیستند و کدام شاه است؟ مگر از آن پادشاهزادگان اند که دایه ایشان [را] در بند کرده بود، و به ولایت خویش باز رفتند و لشکر آورده اند. ندانم که از کدام ولایت اند و ما را از ایشان چه پیش خواهد

۱- اصل، هر یکی را ۲- اصل، نویسی (؟) ۳- اصل، بودند

آمدن؟

همه شب در اندیشه فرو رفته بود تا رایت شب نگونسار شد و علم روز برافراشتند. فغفور شاه به تخت برآمد. امرای دولت حاضر آمدند و از اطراف هر کس که به خدمت آمده بودند حاضر گشتند. شاه فغفور دلتنگ شد. نصور را گفت برخیز و به لشکرگاه رو و بنگر تا آن لشکر کیستند و پادشاه ایشان کیست و به چه کار آمده‌اند تا دانم که ما را چه می‌باید کردن؟ نصور در حال برخاست و سوار گشت. با دویست سوار آراسته روی به راه نهاد تا بر کنار لشکرگاه آمد. و راوی قصه روایت کند که هنوز لشکر می‌رسیدند. نصور نگاه می‌کرد. لشکرگاه ایشان را کناره ندید، و زیادت ده فرسنگ بود که می‌نمود که لشکرگاه ایشان بود. بارگاهی از اطلس سرخ زده، و کمری گوهرنگار گرد آن درآورده، به چهل ستون برپای، و به چهارصد طناب ابریشم، به میخهای زرین و سیمین به زمین فروبرده.

نصور در آن عجب مانده بود که روی به بارگاه نهاد. هنوز مقدار يك تیروار مانده بود که چاووشان و سرهنگان در آمدند و بانگ برایشان زدند و پیاده کردند که چنین گستاخ می‌آئید؟ پندارید که به سرای خویشان یا به کاروانسرای می‌آئید؟ همه را پیاده کردند و برجای گذاشتند. حاجبان در آمدند که شما کیستید و از کجا می‌آئید؟ نصور گفت از پیش فغفور شاه آمدیم تا احوال شما معلوم کنیم.

حاجبان ایشان [را] برجای گذاشتند و پیش آن پیر رفتند و گفتند ای بزرگوار، قومی از شهر آمده‌اند و می‌گویند که فغفور ما را فرستاده است تا احوال این لشکر بدانیم. پیر گفت بروید و ایشان را در آورید. حاجبان دلیر کاردان^۱ با سیاست آمدند و دست نصور [را] گرفتند و به

بارگاه آوردند. هنوز در دامن بارگاه بود که خدمت کرد. تا پیش تخت رسید چند جای دیگر خدمت کرده بود. چون نگاه کرد آن پیش‌رو سپاه [را] دید که بر تخت زرین نشسته بود. هفت جوان ماه‌روی در پیش تخت ایستاده بودند، و غلامان ماه‌روی و چاوشان و مقررعه‌داران و سرهنگان هریکی به جای خود.

نصور از همه در گذشت. پیش تخت پیر خدمت کرد و زمین را بوسه داد و سر بر آورد. زبان برگشاد و آفرین کرد. آن پیر بفرمود تا او را بر جایگاه بنشانند. تصور خدمت کرد و گفت ای بزرگوار به نشستن نیامده‌ام. پیغامی دارم، به زبان بگویم و بازگردم.

پس گفت: پادشاه چین، شاه فغفور، می‌گوید که شما به سعادت از کجا می‌آئید؟ و به کجا می‌روید؟ و چه کار دارید؟ و شما را نام چیست؟ و نسب از که دارید؟ و آمدن شما برین ولایت چراست؟ از گذریان‌اید یا از مقیمان؟ دوست‌اید یا دشمن؟ تا ما دانیم که پایگاه بر چه قدر باید نهادن.

نصور مردی سخن‌دان بود، و زبان‌آور و خوش‌سخن بود. آن پیر را سخن او خوش آمد که سخت به عقل سخن می‌گفت. اشارت کرد تا تصور [را] بر کرسی زرین بنشانند. پس آن پیر زبان برگشاد و گفت ای آزاد‌مرد، این پادشاه شما هیچ عقل ندارد، و در پادشاهی رای و تدبیر ندارد، و از پادشاهی جز نام ندارد. این چنین پادشاهی نباشد. چرا کار پادشاهی راست نداشته است؟ بایستی که معتمدان بر سر راهها بنشاندی و در ولایت دوست و دشمن معتمدی از او باشد. بودی تا از نیک و بد او را خبر کردند. هر آن پادشاهی که او [را] از سود و زیان دشمن و دوست آگاهی نباشد او را پادشاهی مسلم نیست. در پادشاهی چنین غافل بودن [نشاید]، که لشکری چنین فراوان بر در شهر آمدند و خبری از آن ندارد،

که اگر در سرای او شدندی هم خبرش نبودی . چون لشکر بر در سرای رسیدند کس می فرستد که شما از کجا آئید و به کجا می روید ؟ دوست اید یا دشمن ؟ این چه پادشاهی است ؟

نصوّر خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، چنین است که تو می فرمائی . اما سبب آنست که شاه فغفور بهیچ گونه با هیچکس کینه در دل ندارد و جمله ولایت اوراست . به داد و عدل آبادان می دارد و هرگز قصد ولایت کسی نکند که کسی نیز قصد ولایت او نکنند ، و در پادشاهی ایمن است . اگرچه نیک نیست اما چنین بر آمده است . لاجرم چنین سپاهی به در شهر رسید و او را آگاهی نیست . چون آواز کوس حربی بر آمد در شهر زلزله افتاد ، دانستیم که لشکری رسیده است .

آن پیر گفت ما پیغامی آورده ایم . بدان و آگاه باش که ما جمله بندگان و خدمتگاران خورشید شاهیم ، فرزند مرزبان شاه ، پادشاه جمله ولایت حلب و جمله ولایت ترکستان و عراق و عراقین و شام و شامات ؛ و شاه مرزبان شاه ما را برین ولایت فرستاد به خدمت فرزند خویش خورشید شاه ، که برین ولایت آمده به خواستاری دختر شاه فغفور ، اکنون مدتی است که هیچ نام و نشان او پیدا نیست و شاه ما را فرستاد که فرزند به وی باز رسانیم و اگر چنانکه رنجی به وی رسیده باشد [در] شهر چین یک تن زنده نمایم ، و خاک شهر به توبره اسبان به شهر حلب بریم . ما برین کار آمده ایم . بازگرد و شاه را بگوی .

نصوّر چون بشنید خرم شد ، و بهخندید و گفت ای بزرگوار شاه ، خورشید شاه تندرست و سلامتست ، و پادشاه چین است ، و داماد شاه است . ما همه به یک بارگی بندگان وی ایم .

آن پیر چون بشنید که خورشید شاه زنده است و سلامتست خرم شد و شادی کردند و پهلوانان در نشاط آمدند . پس آن پیر روی به نصوّر

کرد و گفت باز گرد و سلام ما بندگان به فغفور شاه برسان . و بگوی که ما بندگان خورشید شاه ایم و خدمتگاران شاه فغفور . از حلب آمده ایم به فرمان مرزبان شاه ، با صد و سی هزار سوار .

نصور چون بشنید خدمت کرد و باز گشت و روی به شهر نهاد . چون روی به دروازه نهاد دروازاها دید بسته ، و مردمان بر حصار ایستاده ، و منجنیق و عراده و عروسك ترتیب می کردند ، و بفرمود تا دروازاها بگشادند . و به شهر آمدند ، و کوچها دید که بر می آوردند و چوبها در سر راه می افکندند و شهر در آشوب و غلبه افتاده .

نصور بانگ بر ایشان زد که همه بکنید و چوبها بردارید و سر کوچها باز کنید و دروازاها باز کنید و آئین بندید و خرمی و نشاط کنید که این همه لشکر که آمده اند از ان مانند . این می گفت و می رفت تا به بارگاه رسید . شاه فغفور را دید که از تخت به زیر آمده بود ، و در خاک نشسته ، و امرای دولت بر پای ایستاده دلتنگ ، از بهر آنکه پنداشتند که لشکر بیگانه است و مصاف می باید کردن . و لشکر ارمنشاه نیز در مصاف است ، چگونه با ایشان بر آئیم .

چون نصور دید که شاه فغفور اندوهناك است گفت ای شاه ، نگویم تا خلعت نستانم . دل فارغ دار که همه خیر و خرمی است . شاه فغفور یارهای در دست داشت ، به وی داد . قیمت آن هزار دینار زیادت بود . پس گفت ای نصور ، بگوی که دل من خون گشت و من خود ترا هرگز بجائی نفرستادم که نه به مراد من آمدی . همه کار من چون نام تو باد .

نصور گفت ای شاه ، بر تخت نشین و خرمی کن که این لشکر از آن پادشاه حلب است مرزبان شاه ، بنده و بنده زادگان و خدمتگاران خورشید شاه اند ، و به خدمت پادشاه خود آمده اند . ای شاه ، پیش رو ایشان مردی پیر است با شکوه و نورانی . اول به سیاستی و هیبتی سخن گفت که

شرح نتوان داد . پس آنچه گفته بود باز گفت .

شاه فغفور خرم شد و به تخت برآمد و بفرمود تا منادی کردند که ایمن باشید که لشکر ما اند و بنده و خدمتگاران داماد و فرزند من خورشید شاه . پس باید که شهر آئین بندید . پس به امرای دولت گفت که نیک بود که به گفت آن حرامزاده ، مهران وزیر ، خورشید شاه را هلاک نکردم ، و اگر نه این سپاه دمار از ما برآوردندی . اکنون ما را بیاید رفتن و آن سپاه را دیدن ، و بنگریم تا پیش رو ایشان کیست .

پس بفرمود تا در گنج باز کردند و زر فراوان بیاوردند و طبّاخان شهر را حاضر گردانید و ترتیب مهمانی فرمود و همچنان منادی در شهر می کردند که شهر بیارائید که روز پیکار نیست . هر که کار کند مزد بستاند و هر که چیزی دارد بفروشد و بهای آن برگیرد . کس را با کس کاری نیست ، همچنان منادی می کردند و مردم در کارها مشغول شدند . فغفور شاه در حال برخاست و دو هزار از خاصگیان و پهلوانان لشکر همه آراسته از شهر بیرون آمدند ، و تصور پیش رو ایشان ، تا به نزدیک لشکرگاه رسیدند . صاحب خبر پیش آن پیرآمد که شاه فغفور خواهد رسید . آن پیر هامان وزیر بود و با آن هفت پهلوان که با وی بودند و هر یکی نام ایشان گفته شود : [یکی] خردسب شیدو ، و یکی هر مزکیل ، و یکی شروان حلبی ، و یکی غراب عربی ، و یکی سرخ مرغزی ، و یکی شاهک رازی ، و یکی ابرسیاه . و این هفت پهلوان با وی همراه ، و خاصگیان دیگر پذیره شاه فغفور شدند و چون چشم هامان وزیر بر فغفور افتاد پیاده گشت و جمله پهلوانان پیاده گشتند و پیش شاه فغفور باز آمدند و خدمت کردند .

فغفور خواست که پیاده گردد . هامان وزیر رها نکرد و رکاب او بوسه داد . همه سپاه پیاده و فغفور سوار ، اسب می راند . گفت ای پیر ، برنشین که روا نباشد که تو پیاده روی و من سوار . هامان وزیر خدمت

کرد و گفت ما بندگان ایم و بارگاه نزدیک است . در خدمت شاه پیاده به بارگاه آئیم .

پس هاماں وزیر با جمله سپاه پیاده در رکاب فغفور بیامدند . شاه فغفور همچنان سوار ، عنان اسب در دست هاماں وزیر ، تا بر کنار تخت آورد . پای از اسب بگردانید و بر سر تخت نهاد .

پس هاماں وزیر به خدمت بایستاد . فغفور شاه گفت ای پیرمبارک ، بنشین که ما را خدمت نمی باید ، که هر دو جانب یکی است . هاماں وزیر بنشست . فغفور از وی پرسید که از مرزبان شاه تو کیستی ؟ و آمدن شما برین ولایات از برای چیست ؟ هاماں وزیر گفت ای شاه ، نام من هاماں وزیر است . بنده و خدمتگار مرزبان شاه ام . او مرا [به] بزرگوار [ی] خویش حرمت نهاد و دستور ممالك خویش کرد و این هفت پهلوان که در خدمت ایستاده اند یکی خردسب شیدو ، و یکی هرمز کیل ، و شروان حلبی ، و غراب عربی ، و سرخ مرغزی ، و شاهک رازی ، و ابر سیاه ، این هفت پهلوان شاه اند و این لشکر جمله خدمتگاران این پهلوانان اند . و دیگر نامه [ای] دارم از شاه مرزبان شاه به تو که شاه فغفوری ، پادشاه چین .

این بگفت و نامه بیرون آورد و بوسه داد و پیش شاه فغفور بنهاد . شاه آن نامه برگرفت و بوسه داد و مهر برگرفت و گفت ای بزرگوار وزیر ، دانم که این نامه تو نوشته ای و ما را کسی نیست ، باید که این نامه تو بخوانی ، بهتر باشد . هاماں وزیر نامه را باز کرد و خواندن گرفت . همه امرای دولت نشسته بودند و ایستاده . پس نامه خواندن گرفت . اول نوشته بود که :

بسم الله الملك الاعظم این نامه از من که مرزبان شاه ام پادشاه حلب ، دردمند و غمناک و دل سوخته و فراق چشیده ، به جان رنجور ، از کام دل دور ، و از دیدار فرزند مهجور ، به تو که شاه فغفوری

پادشاه چین و کامران زمین ، نام [آور] و دادگستر^۱ ، خداوند صد الف لشکر ، عالم آرای بداد ، و عدل و انصاف را بنیاد . و چون نامه من به تو رسد و معانی نامه معلوم گردد بدانی که ما را فرزندی است ، نه فرزندی ، بلکه دلبندی است ، جهان آرای و کامران و با عقل و فضل و هنر پسندیده ، و در مردی بی نظیر ، و نام گستر عالم ، و نام داری از بنی آدم ، نام او خورشید شاه . مگر از تقدیر ایزدی او را هوسی افتاد ، و از تقدیر یزدان بدان ولایات افتاد به خواستاری دختر تو مه پری . و من به حاجت از یزدان او را خواسته ام . اکنون مدت سه سالست تا از من دوری جسته است از بهر مراد دل ، و من از فراق او نیک رنجور دلم ، و در غم او جهان روشن بر دل من تاریک شده . و صبر و آرام از من رمیده شدست . آنک می نماید و ما را چنین معلوم کردند که رنجهای بسیار به فرزند من رسیده است . چنانکه او را بیم جان بود ، و باز نمودن آن مصلحت نیست که چگونه است ، و گناه بر آن بارگاه عالی نهادن ترك ادب است ، که همه از تقدیر یزدان بوده است ، و هم یزدان او را نگاه داشت و از کشتن و از بند و زندان رها نید . و رسانیدند که سرگردان است و چون مجهولان گرد جهان دوانست . باید که چون این لشکر برسند و معتمد برگزیده من هامان وزیر ، در حال و ساعت نخواهم که بهیچ کار مشغول باشی تا فرزند من خورشید شاه ، نوردیدگان ، آرام جان ، و قوت روان من ، او را با دختر خود بفرستی که بیش ازین بار فراق نمی توانم چشیدن^۲ . اگر چه صدهزار دینار فرستادم تا به خرج کند و بر باد دهد و باز گردد و پیش من آید و هر چند زودتر خواهم که خورشید شاه با مه پری پیش من فرستد . و اگر العیاذ بالله يك تاره موی از سر

۱- اصل : نام او دادگستر ۲- چنین در اصل ، و شاید : کشیدن

فرزند من کم شده باشد سپاه را فرموده‌ام و دستوری داده‌ام تا آتش در شهر چین زنند و نگذارند که يك تن زنده مانند و خاک شهر چین به توبره اسبان به شهر حلب آورند، و این صدوسی هزار سوار که فرستاده‌ام اگر بسنده نباشند سیصد هزار سوار دیگر جنگی ترتیب کنم و بفرستم بر اثر ایشان، و جمله ولایت چین خراب کنند چنانکه هرگز کس نگوید که آنجا ولایتی بوده است. و روز به روز انتظار می‌کن تا رسیدن ما باشد.»

چون شاه فغفور آن نامه برخواند و معانی نامه معلوم کرد در دل با یزدان شکر کرد که خطائی از دست وی نرفته بود. روی سوی هامان وزیر کرد و گفت یا معتمد و برگزیده و گنجور^۱ برادر عزیز من مرزبان شاه. چرا بایست او را این همه گله کردن و تشنیع زدن در حق فرزند خورشید شاه؟ معاذالله که گرد باد بر دامن وی افشاند. خورشید شاه فرزند و عزیز و دل‌بند و دل‌نواز و روشنائی چشم من است و لیکن ما را لشکری رسیده است از ماچین، پیش‌رو سپاه فرزند ارمن‌شاه قزل‌ملک، و از بهر مه‌پری آمده است تا به وی دهیم، و مه‌پری را به قلعه شاهک فرستاده‌ام، و خورشید شاه پیش لشکر ماچین رفته است، و با ایشان به مصاف مشغول است.

هامان وزیر بفرمود تا بارگاه بر کنند. فغفور گفت ای وزیر بزرگوار توقف کن تا از رنج راه آسایش یابی و نان در نمک ما زنی و شهر ما بیارائی و شهر ما را ببینی، که من نیز ترتیب لشکر داده‌ام و چهل و پنج هزار سوار، که به مدد خورشید شاه می‌روند.

هامان وزیر گفت ای شاه، ما را مرزبان‌شاه فرموده است که به هیچ کار مشغول باشیم و ما در اینجا به آسایش نیامده‌ایم. فرموده است که در هر مقام که او باشد پیش فرزند خورشید شاه باشی. اکنون او به جنگ

مشغول و ما در اینجا به آسایش . روا نباشد در فرمان تأخیر کردن . اگر نا فرمانی کنیم عاصی باشیم . ازین مقام تا پیش خورشید شاه چه راه باشد ؟ فغفور گفت مگر بیست فرسنگ زمین باشد . به دو روز نتوان رفتن . هامان وزیر برجای قرار نگرفت . برخاست و گفت بارگاه بيفکنید . هنوز نگفته بود که بارگاه بيفکندند و لشکر روانه شدند .

مؤلف اخبار و راوی قصه چنین نقل می کند که سبب آمدن هامان وزیر آن بود که چون خورشید شاه و سمک و شغال و فرخ روز بیرون آمدند از کوچه سنگین و سمک شیرافکن [را] بکشت و او را بگرفتند خورشید شاه و فرخ روز و شغال پیل زور به سرای زید عیار رفتند . خورشید شاه از دریچه جمهور عمزاده خویش [را] به نزدیک خویش خواند و حال با وی بگفت و نامه نوشت و آنچه بر سر وی گذشته بود شرح داد ، و در نامه یاد کرده بود که گنجی فراوان با لشکر بفرست و احوال نموده بود و به جمهور داده بود و فرستاده .

پس جمهور به ولایت رسید و احوالها باز نمود و آن نامه به مرزبان شاه داد . مرزبان شاه برخواند و در نامه همه احوال معلوم کرد و از بهر دل فرزند غمناک شد ، و گریه و زاری می کرد . پس از همه اطراف لشکر بخواند و بنواخت و با هامان وزیر بفرستاد و نیز نامه به هر ولایت دیگر فرستاده بود و لشکر می خواند که ترتیب سازد و خود دنبال هامان وزیر برود ، که هامان وزیر با سپاه آمده بودند . پس چون هامان وزیر با لشکر روی به شهر نهادند و به سرای باز آمدند هامان وزیر روی به راه نهاد تا به خدمت خورشید شاه رود .

مؤلف اخبار و راوی قصه چنین گوید که چون قطران با فرخ روز آن روز مصاف کردند و کسی مظفر نشد باز گشتند و روی به آسایش نهادند . کانون در خدمت قزل ملک نشسته بود و گفت ای بزرگوار شاه ، بنده بر آن

آمده بود که به قلعه شاهک رود و مه‌پری را بیاورد. اکنون در کار قطران پهلوان و دیگران بیرون آوردن روزگار برفت. بنده به اقبال شاهزاده می‌رود که مه‌پری [را] از قلعه شاهک بیاورد و تسلیم شاهزاده کند و جواب کار سمک بازدهد.

ایشان در گفتار که مردی از بارگاه در آمد و خدمت کرد و گفت از ماچین می‌آیم و نامه دارم از شاه. و بیرون کرد و پیش قزل ملک بنهاد شاهزاده نامه برگرفت و به دست شا کر دبیر داد و گفت برخوان. شا کر نامه باز کرد و خواندن گرفت. نوشته بود که:

ای فرزند من، بدان و آگاه باش که چون تو به سعادت برفتی و بعد از آن [نامه] فرستادی که مه‌پری [را] به قلعه شاهک بردند و قطران را اسیر کردند و ما را مدد فرست. فرستادم و در میان لشکر اسفهلار کانون برخود گرفته بود که بیاید و سر سمک با سر شغال پیل زور بیارد. خورشید شاه را زنده اسیر کند و مه‌پری [را] از قلعه شاهک بیاورد. تا کانون آن کار کرد که پهلوانان را از بند بیرون آورد این جایگاه سمک آمد و دلارام شراب‌دار [را] با فراوان آلات شراب خانه برد و دو فرزند کانون پیدا نیستند، و چون سیاه گیل و سام را اسیر بیاوردید مهران وزیر گفت ایشان را سیاست فرمای. نکردم و ایشان را به زندان طرمشه فرستادم. هم در شب ایشان را بردند. مردی چنین باید کردن. ناموس زندان ببرد. و اگرچه آشکارا نیست که این کار که کرده است اما مهران وزیر می‌گوید که این کار سمک تواند کردن. تا شما کاری کردید که هنوز تمام نیست این جایگاه بسیار کارها کرده‌اند. خواستم که آن فرزند را معلوم باشد. والسلام». چون شا کر نامه برخواند کانون احوال فرزندان بشنید، بگریست و گفت ای دریغا دو پهلوان من! تا حال ایشان به چه رسید و با ایشان چه

کردند؟ زنده‌اند یا مرده؟ ایشان را بکشتند یا نه؟ زاری می‌کرد تا قزل ملک گفت ای پهلوان، دل فارغ دار، که هیچ کس را دل ندهد که آن چنان دو جوان را هلاک کند.

کانون دلتنگ بود. گفت ای کافور برخیز تا برویم و مه‌پری را از قلعه شاهک بیاوریم و باز گردیم، و طلب‌کار فرزندان باشیم. این سخن می‌گفتند که جاسوسی در آمد و پیش قزل ملک کلاه بر زمین زد، و فریاد برآورد، و گفت ای شاهزاده، زینهار که از چین می‌آیم و فغفور شاه طلب لشکر می‌کرد که به یاری خورشید شاه فرستد که از جانب حلب صد و سی هزار سوار رسیدند از پیش مرزبان شاه، پدر خورشید شاه، روی برین جانب دارند. اگر جمله بیایند سپاه ما را در پای ستوران ببرند.

شاهزاده چون این بشنید گفت هیچ دانی که بدین جانب رسیدند؟ گفت ندانم. اما زود برسند. قزل ملک دلتنگ شد و با قطران پهلوان گفت تا ایشان بیایند بنگریم. اگر طاقت ایشان داریم خود نیک و اگر نه روی به ماچین نهیم. چندان^۱ پای داریم که کانون برود و مه‌پری را بیاورد. کانون چون بشنید گفت کار به کام ما خواهد بود.

کانون دبیری نیک دانستی. در حال دوات و قلم پیش آورد و نامه نوشت از زبان فغفور به دختر وی مه‌پری [به] خطی^۲ خوب و عبارتی پسندیده.

اول نام یزدان یاد کرد. از من که فغفورام به دختر من^۳ مه‌پری، که دختر منی ملکه جهان، نامه من به تو رسد. بدان و آگاه باش که از ولایت حلب صد و سی هزار سوار آمده‌اند از پیش مرزبان شاه، که به خدمت فرزند خویش فرستاده است. و چنین شنیدند که خورشید شاه به مصاف دشمن رفته است. به یاری او رفتند. دانم

۱ - اصل، چندان که ۲ - اصل، و خطی ۳ - اصل، بدختر وی

که يك هفته بر نیاید که تا مظفر باز گردند ، باید که چون برین نوشته واقف شوی در حال و ساعت برخیزی و بیائی و يك هفته این جایگاه به تیمار خویش مشغول باشی ، تا چون خورشید شاه به سلامت باز گردد شما را عقد بندیم و عروسی بیارائیم ، که ناچار ترا با خورشید شاه به ولایت حلب باید رفت . نباید که تأخیری کنی که [نامه] به خط شهدارست ، معتمدی^۱ از آن مرزبان شاه ، و می نماید که با خورشید شاه خویشی دارد تا زین همه او را فرستاده آمد . تا در آمدن تعجیل نماید . والسلام .

چون نامه برین گونه نوشته شد مهر آن نامه بر نهاد و گفت ای شاهزاده ، می روم به اقبال تو که مه پری را از قلعه شاهك بیاورم . پس در خواست کرد تا پنج خادم به وی دادند . با کافور ترتیب راه کرد و آنچه به کار بایست بر گرفت و برفت .

چون به زیر قلعه شاهك رسید نگاه کرد . کوهی دید از جمله کوههای عالم جدا ، یزدان به قدرت آفریده ، سر آن کوه با فلک پیوسته ، و بنیاد آن بر پشت گاو و ماهی نهاده ، و يك راه تنگ و تاریک بر آن قلعه بیش نه ، کانون گفت اگر این قلعه به مصاف باید گرفت لشکر روی زمین با این قلعه هیچ به دست ندارند .

این بگفتند و روی به قلعه نهادند و راه بگردانیده بودند چنانکه از راه چین می آیند . لالا صالح و روح افزای بر پنجره نشسته بودند و نگاه می کردند که هفت سوار را دیدند که از راه چین می آمدند روی به بالای قلعه نهاده . تا به درگاه رسیدند . آواز دادند که نامه شاه فغفور داریم به دختر وی مه پری .

لالا صالح تا سمك قلعه بسته بود و به وی سپرده ، دایم بر سر

۱ - اصل : که بخط معتمد شاه سوارست .

دروازه بودی و مه پری با روح افزای و دیگران در پیش وی می بودند .
لالا صالح گفت نامه بیاورید تا بنگریم . کانون نامه از شکاف در به لالا
صالح داد .

لالا صالح نامه پیش مه پری برد و احوال بگفت . مه پری نامه باز
کرد و برخواند و آن لطفها بدانست . مه پری گفت سمک گفته است تا
دیدار من نبینی یا دیدار خورشید شاه ، در قلعه مگشای و هیچ کس در
قلعه رها مکن . نباید که تلبیسی باشد . روح افزای گفت به دروازه باید
رفتن و سخن ایشان شنیدن که نامه پدر تو است و نشان راست است .
پس دختر با دیگران در پس دروازه آمدند . لالا صالح گفت ای
آزاد مرد . ترا چه خوانند که من هرگز ترا ندیده ام . گفت ای لالا ، شاه
بزرگوار در نامه گفته است که مرا نام شهدارست و با خورشید شاه خویشم ،
و با لشکر به خدمت خورشید شاه آمده ام . [مه پری را بگوی که] لشکر
از آن جانب به یاری خورشید شاه رفتند و مرا ازین جانب به خدمت تو
فرستاده اند تا ترا پیش پدر برم ، تا چون خورشید شاه برسد عقد سازیم .
ندانم که خورشید شاه پیش از ما به خدمت شاه فغفور رسد یا نه ^۱ .
مه پری چون این سخن بشنید [او را] دل و زبان نرم شد ، خاصه
که او را امید بر آن کار بود . مه پری در عشق خورشید شاه بی دل بود .
چون آواز وصلت شنود او را شادی برخاست و به گفت کانون فریفته شد .
گفت ای لالا ، درین چه مصلحت می بینی ؟ لالا صالح گفت ^۲ ای ملکه ،
معتد خورشید شاه است و پدرت فرستاده است . دیگر تو به دانی .
مه پری گفت من ندانم که چه می باید کردن . شما بهتر دانید .
لالا صالح [با روح افزای] گفت ما را بیاید رفتن ، تا کی درین قلعه بیاید
بودن ؟ روح افزای گفت درین کار من هیچ ندانم گفت .

هر یکی سخنی می گفتند تا تقدیر رانده چیره آمد . در بگشادند .
 کانون در قلعه شد . او را دید نشسته و روح افزای به خدمت ایستاده . کانون
 در قد و بالا و جمال و خوبی مه پری نگاه کرد . عجب داشت . با خود
 گفت برین خوبی هرگز دختری نباشد . طرفه نیست که از بهر وصال این
 دختر خلقی در پیکاراند . پیش دختر خدمت کرد و گفت ای دختر ،
 روزگار مبر که ما را بمی باید رفتن . مه پری گفت ما را هودجی بایستی .
 کانون گفت ای ملکه ، از شاه خواستم . گفت راه نزدیک است . چون به
 نزدیک آمده باشید ما را خبر کن تا هودج پیش باز آورند . اکنون شما
 بر اسب سوار گردید تا برویم .

پس مه پری و لالا صالح و روح افزای سوار شدند . کانون آن
 خادمان که با وی بودند یکی را نام مفتاح بود و او را گفت که این
 قلعه نگاه می دار تا شاه کسی فرستد و این دو دختر پیش تو می باشند با
 دو خادم .

چون این بگفت و قلعه به مفتاح داد با دختر شاه و روح افزای
 و لالا صالح و کافور روی به راه نهادند و به تعجیل می راندند ، تا به
 مرغزاری رسیدند و فرود آمدند و زمانی بیاسودند و چیزی بخوردند که
 ناگاه از گوشه بیابان گردی پیدا شد . کانون گفت ای دریغا ، کار ما به زیان
 خواهد آمد و رنج ما بر باد خواهد شد ، تا به ما بر چه خواهد رسید ؟ از
 هر گونه اندیشه می کرد که چاره کند و چشم در گرد نهاده . ناگاه گور
 خری پیدا آمد روی به مرغزار نهاده . گوره خر چون آدمی دید بازگشت .
 کانون خرم شد . در حال برخاست و سوار شدند و روی به راه
 نهادند تا نیم شب به راه و بی راه می رفتند ، و کانون با ساز بود و دو
 مطهره آب داشت بر فتراک اسب بسته ، یکی داروی بیهوشانه بود و یکی
 نه . پس آن مطهره را از فتراک بگشاد که بیهوشانه درو نبود . در دم

گرفت و می خورد . و قاعده باشد که در راه چون یکی آب خورد دیگران را اشتها بباشد ، خاصه در شب .

مه پری [را] آب آرزو کرد . گفت ای لالا ، مرا آبی ده تا باز خورم . کانون بشنید . در حال آن مطهره که بیهوشانه بود بگشود و به دست لالا صالح داد تا به مه پری داد . و قاعده مه پری چنان بود که هرچه خوردی اول به روح افزای دادی . پس مطهره آب به لالا داد تا باز خورد [و] به روح افزای داد ، پس به مه پری داد تا باز خورد ، و باز مطهره به کانون دادند . پس ساعتی بود . دارو در دماغ دختر کار کرد . سر او به گردش اندر آمد و دل او سوزیدن گرفت . گفت ای لالا و روح افزای ، غدرست . با شما بگفتم نیک بنگرید . نباید که تلبیزی باشد . هردو بر باد آئیم .

این بگفت و از اسب اندر افتاد . لالا صالح و روح افزای نیز سرگران شده بودند . ایشان نیز بیفتادند . کانون از اسب پیاده گشت و سر لالا صالح بیرید و به بالین روح افزای آمد که او را نیز سر از تن جدا کند . دلش بر وی بسوخت که وقتی سماع او شنیده بود . گفت چنین مطربی [را] نشاید کشتن ، خاصه زن .

این اندیشه کرد و مه پری و روح افزای را برگرفت و بند بر نهاد و روانه شد تا بر کنار طلایه رسید و قطران پهلوان به طلایه بود . پیش ایشان باز آمد و گفت کیستید . نگاه کرد و کانون را دید . خرم شد . پیش ایشان باز آمد و گفت ای پهلوان ، با مراد آمدی یا نه ، کانون گفت ای پهلوان ، سعادت تو باد که مه پری و روح افزای مطرب [را] آوردم و قلعه شاهک بستدم و مفتاح خادم را کوتوال کردم .

قطران بر وی آفرین کرد ، و با وی همراه شد تا به بارگاه آمد . هنوز قزل ملک به شراب خوردن مشغول بود . قطران با کانون خدمت

کردند. قزل ملك گفت ای کانون، با مراد آمدی یا نه؟ شیری یا روباه؟
گفت به دولت تو با مراد آمدم و شیرم. پس مه پری و روح افزای [را] پیش
قزل ملك آورد.

قزل ملك در جمال مه پری نگاه کرد. اگرچه هوس در دماغ داشت
آن هوس به عشق بدل شد و فتنه وی شد، اگرچه بی هوش افتاده بود چشم
از وی بر نمی توانست داشت. پس گفت با وی چکنم که ما را جنگ می
باید کردن. ایشان را به ماچین می باید فرستادن تا پدرم نگاهداری وی
می کند تا ما فارغ شویم.

کانون گفت ای شاهزاده، مه پری را به ماچین نتوان فرستادن تا
ترا معلوم گردد که سمك در ماچین است و سیاه گیل و سام [را] هم در شب
از زندان طرمشه ببرد و دلارام شربدار و آلات شرابخانه و دو پسر من همه
او برد. اگر مه پری [را] به ماچین فرستی و نیکو نگاه داری کنند هم ببرد،
او را به قلعه فلکی باید فرستادن که قلعه ای محکم است. اگر لشکر عالم گرد
آیند با آن قلعه هیچ به دست ندارند و هزار چون سمك راه بر آن قلعه نبرد
و نتواند بردن و کوتوال قلعه ادخان است و با امانت و خدمتگار قدیم است.
مه پری را بر آن قلعه باید فرستادن تا ما احوال این لشکر بدانیم که خود
چه خواهد بودن، تا اگر ما را بباید رفتن از مه پری ایمن باشیم، و
مه پری را به قلعه فلکی فرست که من به ماچین خواهم رفتن.

قزل ملك گفت اگر چنین است ترا بباید رفتن تا مه پری را بسپاری،
آنگاه به ماچین روی. کانون گفت فرمانبردارم. در حال ترتیب کردند و
با پنجاه سوار مه پری و روح افزای را برگرفتند و روی به راه نهادند. به
قلعه فلکی رفتند.

قضای ایزدی چنان بود که چون قزل ملك مه پری را به قلعه فرستاد
از خرمی و نشاط بر جای نمی توانست بود. با پهلوانان سپاه می گفت که

کانون نیکو قلعه شاهک بستد و مه پری را بیاورد . هیچ کس چنین نتواند کردن . و دیگر این رای و تدبیر نیکونهاد ، و هریکی سخنی می گفتند تا روز به شبانگاه رسید ، که ناگاه زلزله درعالم افتاد . آواز کوس حربی به فلک رسیدن گرفت ، چنانکه همه لشکرگاه بهم برآمدند و از ترس و بیم بهراسیدند ، و قزل ملک خود بی حال شد . گفت بنگرید تا چه حال افتاده است .

یکی در آمد و گفت ای شاهزاده ، چه جای میدان جنگ است ؟ که هنوز به لشکرگاه خود نرسیده اند . شاهزاده گفت اگر چنین است مارا بیاید رفتن که عظیم سپاهی می نماید . پهلوانان گفتند ای شاهزاده ، چه جای این است ؟ ما می باشیم تا آن سپاه برسند و بنگریم که چگونه مردان اند و چه خواهد بودن . اگر طاقت ایشان داریم مصاف کنیم و اگر نه که ایشان زیادت باشند می رویم . ازین معنی می گفتند و می بودند .

از آن جانب خورشید شاه [را] مرد [ی] پیش آمد و گفت ای شاهزاده ، مزدگانی که لشکر فراوان از جانب حلب رسیدند و پیش رو ایشان مردی پیر نورانی ، نام او هامان وزیر . خورشید شاه چون بشنید از جای بر آمد و خرمی و نشاط کرد ، مزدگانی را فراوان مال بداد و آنچه پوشیده بود به وی داد . در حال سوارشد و با جمله سپاه به استقبال هامان وزیر شدند . چون به مقدار فرسنگی رفته بودند به آن لشکر رسیدند .

چون چشم هامان وزیر بر خورشید شاه افتاد در حال پیاده شد و جمله سپاه پیاده شدند . شاهزاده گریان شد بر فراق پدر . هامان وزیر او را در کنار گرفت . از آرزوی پدر چندان بگریست که جمله سپاه به گریه افتادند . پهلوانان می آمدند و دست خورشید شاه بوسه می دادند . هامان وزیر بفرمود اسب خورشید شاه بیاوردند که وی و جمله سپاه پیاده می رفتند .

و بازوی خورشید شاه بگرفت و او را سوار کرد و خورشید شاه ایستاده ، تا هامان وزیر سوار گشت و روی به لشکرگاه نهادند تا به بارگاه آمدند و بر بالای تخت رفتند .

خورشید شاه هامان وزیر [را] پیش خود بنشانند و سخن همه از پدر گفت و احوال مادر باز جست . هامان وزیر گفت ای بزرگوار شاهزاده ، مادر بقای تو باد . خورشید شاه زاری کرد . هامان وزیر گفت تا بسعادت تو از پدر جدا شدی تا بدین غایت سه سالست . سال اول پدر می نشست و با خدمتگاران شراب می خورد . بعد از آن شراب نخورد و خرمی نکرد و به میدان و گوی باختن رغبت ننمود ، و بجز گریه و زاری شب و روز کاری ندارد ، و از غم تو جهان نمی بیند و پشت دو تا شده . نه روز آرام دارد که زمانی با کسی بنشیند یا سخنی گوید ، و نه به شب قرار دارد . و تا احوال تو معلوم کرد خود صفت نتوانم کردن که چگونه گشت . تا بغایتی که هنوز ترتیب لشکر نداده بودیم که مرا از پیش بفرستاد و خزانه و سپاه دنباله من می آمدند . شك نکنم که زود برسد .

ازین معنی می گفتند . خورشید شاه می گریست تا هامان وزیر گفت ای شاهزاده ، قدری مال فرستاده است از بهر خرج شاهزاده . اگر فرمائی تا عرضه کنم . خورشید شاه گفت نگاه دار ای پدر ، که تو مرا بجای پدری و آنچه خرج رود تو بخرج خواهی کردن ، تا آنگاه که پدر من برسد .

پس بر آن سبیل روزی و شبی بهیچ کار مشغول نشد مگر سخن گفتن . و احوالها با آنچه در آن سالها برایشان گذشته بود جمله باز هم گفتند . بعد از دو روز خورشید شاه به شراب خوردن مشغول شد و پهلوانان [را] جمله بنواخت و بنشانند و گرامی کرد و پایگاه افزود هر کسی پدیدار کرد . تا شب شراب خوردند . پس روی به آرامگاه نهادند .

پس چون شب در آمد و بگذشت و روز روشن شد خورشید شاه

بفرمود تا کوس حربی بنواختند و لشکر به جملگی روی به میدان نهادند .
چون قزل ملک آواز کوس حربی شنید کام و ناکام روی به میدان نهاد^۱ و
از هر دو جانب نقیبان صفها راست کردند .

از آن لشکر [که] از حلب آمده بودند پهلوانی بود نام او هرمز کیل .
در میان آمد و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، دستوری که بنده امروز
میدان داری کند . خورشید شاه گفت ای پهلوان ، پیش روی لشکر به تو
ارزانی داشتم . هرمز کیل خدمت کرد و پای به اسب در آورد و روی به
میدان نهاد . خود و اسب در آهن مغرق شده بودند . نعره زنان و اشتلم کنان
طرید و ناورد می کرد ، برابر قلب لشکر قزل ملک آمد و نیزه بر زمین فرو
برد و خود از سر بر گرفت و بر کوهه زین نهاد . آواز داد که کمترین این
سپاه منم ، هرمز کیل ، بنده مرزبان شاه ، و چاکر فرزند او خورشید شاه .
بیائید هر که مردانه تر تا زور آزمائیم .

این سخن در دهان داشت که از دست راست لشکر قزل ملک سواری
اسب در میدان جهانید ، خود و اسب در آهن مغرق کرده و نیزه بر گوش
اسب راست کرده . نعره زنان در میدان آمد پیش هرمز کیل ، و بانگ بر
وی زد . گفت ای فرومایه که تو باشی . پادشاه شما پندارد که در جهان
مرد نیست ؟ بیا تا چه داری ؟

قزل ملک در چالاکی آن مرد باز مانده بود . پرسید که کیست که
مردی از وی پیدا است . گفتند قطور برادر قطران پهلوانست . قزل ملک
آفرین کرد . تا هرمز کیل سخن قطور بشنید او را جواب نداد ، از قهر
نیزه از جای بر کند و به وی در آمد که او را نیزه زند . قطور دست به نیزه
کرد و نیزه بر نیزه یکدیگر افکندند و بسیار بکوشیدند .

هرمز کیل از قهر بر خود می پیچید که هیچ مردی نیزه داری چون

او نتوانستی . پس مکابر در آمد و نیزه بر سینه^۱ قطور چنان زد که از پشت وی بیرون شد . نیزه را خم داد تا قطور^۱ از اسب در افتاد . و فریاد از لشکر قزل ملک بر آمد و لشکر خورشید شاه شادی کردند . هر مز کیل مرد خواست . دیگری در میدان آمد و او را بکشت . تا پنجاه مرد را بیفکند که او را خون از بینی نیامد ، مگر همه را می افکند و می گفت ای قزل ملک ، بر مردان چنین جواب خواهی داد ؟ آخر مردی در میدان فرست که يك لحظه پای دارد .

قطران پهلوان خواست که در میدان رود . کلسوار پهلوان عنان قطران بگرفت و گفت ای پهلوان ، باش تا من در میدان روم و خون برادر تو بازخواهم . و نیز اکنون ترا جنگ کردن مصلحت نیست که سراسیمه شد [ی].

این بگفت و اسب در میدان تاخت و با وی بر آویخت و بسیار به نیزه با هم بکوشیدند . کسی مظفر نشد که کلسوار نیزه داری نيك بود . نیزها از دست بینداختند و تیغها^۱ از جفت طاق کردند و درقها در سر کشیدند و تیغ بر سر و فرق یکدیگر نهادند . خورشید شاه در قلب لشکر شراب می خورد و نظاره می کرد . سرمست بود که آن همه با این لشکر مواسا کردن چراست ؟ همچنان^۲ پیراهن حریر است^۲ [؟] در میدان راند .

جمله^۱ پهلوانان در آمدند و خدمت کردند . گفتند ای شاهزاده ، تو بر جای می باش که ما بندگان جواب دشمن باز دهیم . خورشید شاه با پهلوانان به میان میدان آمدند . هر مز کیل و کلسوار درهم آویخته بودند . پهلوانی بود که او را جب کیلی [نام] بود . تیر اندر کمان نهاد بی آنکه کسی خبر داشت ، و بزد بر پهلوی کلسوار چنانکه از پهلوی دیگر بیرون شد . کلسوار [را] صفرا بسر در آمد ، بی خویش شد و زور از دست و پای

۱- اصل : قطور را

۲-۲ ، شاید ، همچنان با پیراهن حریر اسب ...

برفت. فی الجمله بیفتاد و بمرد و خروش از لشکر قزل ملک بر آمد که کلسوار پهلوانی عظیم بود و خویش شاه بود.

هامان وزیر بانگ بر لشکر زد. گفت شما را به نظاره آورده ایم؟ بجملگی بروید و سپاه دشمن قهر کنید. آخر این قدر می دانید که شاهزاده به چه باز مانده و این غافلی است. پهلوانان به يك بار خویشتن بر قلب لشکر زدند.

هرمز کیل، و خوردسب شیدو، و شروان حلبی، و سرخاب علائی، و سرخ مرغزی، و شاهک رازی، و ابر سیاه^۱، این چنین پهلوانان حلب، با صدوسی هزار سوار و پهلوانانی چون کرمون، و شیرویه و سمور، و ارغون سر چوپان، و سنجر، و دیگر پهلوانان با لشکر پیرامون لشکر قزل ملک [بپراکندند].

قزل ملک با قطران و سلیم و مرد[ی] بیست از خاصگیان جان بیرون بردند و ایشان نیز همه مجروح. خزینه و مال و خیمه و آنچه بود غارت کردند. به هزیمت برفتند که هیچکس چیزی از ایشان باز نستد. چون ایشان به هزیمت برفتند خورشید شاه به بارگاه آمد با خرمی و نشاط. و هامان وزیر در پیش وی و پهلوانان.

خورشید شاه گفت ای شغال، احوال برادر، سمک، ندانم به چه رسید در شهر ماچین با پهلوانان، سیاه گیل و سام، که اسیر بردند. با این همه ما را کسی باید که برود و مه پری را از قلعه شاهک بیاورد تا باز گردیم و پیش فغفور رویم و کارها می سازیم تا سمک باز آید که بیش ازین رنج

۱- اینجا نام هفت پهلوان حلب با نامهای ایشان که پیش ازین آمده (صفحه

۲۶۵) اختلافی دارد. بجای « سرخاب علائی » پیش از این « غراب عربی » ذکر شده بود. « شاهک رازی » نیز اینجا از قلم افتاده و نام « هرمز کیل » مکرر شده است.

بر تن خویش نتوان نهاد که ما درین مدت چندان غصه خوردیم که به صد سال در جهان کس نخورد. فرخ روز خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه، اگر فرمائی بنده برود، چون سمک اینجا نیست، و مه پری [را] از قلعه شاهک بیاورد. خورشید شاه گفت نیکو گفתי که برادری و سمک اینجا نیست.

فرخ روز با سمران و دو سه پهلوانان دیگر شاگردان شغال پیل زور همراه شدند. به قلعه شاهک آمدند. ناگاه از بالای قلعه سنگ روان شد فرخ روز گفت ای لالاصالح، مگر عاصی شدی یا مگر ما را نمی شناسی؟ گفت ای لالاصالح، منم برادر خورشید شاه. آمدم تا مه پری [را] به وی رسانم که ما لشکر ماچین [را] بهزیمت کردیم. مفتاح^۲ از بالای قلعه گفت من لالاصالح نیستم، که مرا نام مفتاح^۲ است، بنده ارمنشاهام. مه پری با روح افزای و لالاصالح دیر است که به ماچین رسیدند.

چون فرخ روز آن حال بشنید گفت ای لالا، چه می گوئی؟ مفتاح^۲ گفت چه می شنوی؟ قلعه [را] شکستیم و مه پری [را] بردیم و قلعه ما را شد. بازگرد که رنجه شدی. فرخ روز دلتنگ، روی باز پس نهاد و با خود می گفت ندانم که این احوال چگونه افتاده است. پنداشتم که کارها راست بر آمد. اکنون آشفته تر می بینم.

پیش خورشید شاه رسید و خدمت کرد. گفت ای شاهزاده، قلعه را شکسته اند و مه پری را برده اند. احوال چنانکه رفته بود باز گفت. خورشید شاه از جای بر آمد و گفت چگونه تواند بودن؟ کدام مرد بود که این کار تواند کردن؟ فرخ روز گفت ما را نگفتند.

خورشید شاه روی به ارغون کرد. گفت ای پهلوان، بنگر قلعه و

۱- اصل: ما را ۲- اصل: در هر سه مورد «مفتح» است اما در صفحات

پیشین به صورت «مفتاح» آمده است.

دره که تو داری ، که آن قلعه را گرفتند و مه‌پری را بردند که این همه غصه از برای وی بر ما می‌آید . گفتیم او را در قلعه داریم . اکنون گم کردیم ، باز نتوانیم یافت . قلعه بستند و چه چاره سازیم و مه‌پری [را] از کجا به دست آوریم ؟ دریغا ، گفتم از همهٔ رنج‌ها رستیم . خود کنون در بلا افتادیم . دریغا که سمک به‌مردی کارها کرد و ما برباد دادیم .

شاهزاده دلتنگ ، تا هاماں وزیر گفت ای شاهزاده ، در عالم بسیار مرداند . آخر سمک برفت و قلعه بستد . دیگری آمد و از وی بستد . چاره نیست . اکنون این همه غصه و رنج دیدیم ، سه‌سال از برای مه‌پری . چون لقمه به دهن رسید از دست بیفتاد . ما را نامه باید نوشتن به شاه فغفور و احوال نمودن . بگوئیم که به ماچین خواهیم رفتن . پس چون به ماچین نرویم عاری باشد و نام زشتی حاصل آید که بعد از چندین غصه ایشان دختر ببرند . دیگر می‌گویند که سمک عیار [مرد] است و این کارهای نیک از بهر ما کرده است و هم از بهر ما به ماچین رفته است . چون خبر یابد که ما به ماچین رسیدیم به ما پیوندد و احوال بگوئیم تا دیگر باره مه‌پری را به دست آورد که چنین کارها مردان دانند . خورشید شاه گفت چنین باید . هاماں وزیر در حال نامه نوشت به شاه فغفور و احوال لشکر و هزیمت شدن دشمن و احوال قلعهٔ شاهک بستدن و مه‌پری بردن . پس گفت اگر تواند ما را [به] علوفه مدد می‌دهد که ما به ماچین می‌رویم به طلب مه‌پری .

نامه را مهر برنهاد و پیش تخت خورشید شاه بنهاد . خورشید شاه نامه برگرفت و شغال را گفت یکی را بگوی تا این نامه به شاه فغفور رساند . شغال مهرویه^۱ را بخواند و نامه به وی سپرد و به شاه فغفور فرستاد . چون نامه بفرستاد ترتیب کردند و روی به ماچین نهادند .

مؤلف اخبار و با هم آورنده کتاب و راوی قصه چنین نقل می کند که چون کانون و کافور مه پری و روح افزای [را] برگرفتند روی به قلعه فلکی نهادند و آن قلعه فلکی در میان درختان نهاده بود و چهار فرسنگ بالای و نشیب بود و دریا به پایه قلعه رسیده بود و از ده فرسنگی قلعه پدیدار بود. چون کانون از درختان بگذشت و به درگاه قلعه رسید دیده بان از بالای قلعه ایشان را بدید. پیش کوتوال قلعه رفت و خدمت کرد و گفت جماعتی پیدا آمده اند و روی به قلعه دارند، می نمایند^۱ که از جانب چین می آیند. کوتوال بفرمود تا حاجبی برود و بنگرد که کیست.

چون حاجب از قلعه به دروازه آمد نگاه کرد، کانون را دید، بشناخت، که او را بسیار دیده بود در ماچین. و خدمت کرد. کانون او را پرسید. پس گفت باز گرد و کوتوال را بگوی که امانتی از شاهزاده قزل ملك دارم و به خدمت تو آورده ام، و آن مه پری است دختر شاه فغفور. شاهزاده در مصاف است با لشکر فغفور، باید که امانت را نیکو داری و نگذاری که باد^۲ در پیش او بگذرد، و این همه فتنه و آشوب که در جهان افتاده است سبب اوست، و بسیار سر در خاك شد و تا عاقبت چون باشد. و من خواستم که خود بیایم و او را بیاورم، نتوانستم آمدن که مشغولم. کافور [را] به خدمت فرستادم. باید که تیمار دارد.

حاجب گفت ای اسفهلار، به بالای قلعه خرام. کانون گفت نمی توانم آمدن که مرا تعجیل افتاده است. این بگفت و حاجب روی باز پس نهاد تا پیش کوتوال آمد و آن احوال بگفت. ادخان کوتوال چون بشنید گفت برو و ایشان را بر آور. اگر کانون به قلعه نمی تواند آمد روا باشد. مگر او را مهمی هست. سلام من برسان و امانت ازو بستان. چون می روی دو سه کنیزك و خادم با خود ببر که دختر پادشاه است.

حاجب بیامد و کنیز کان و خادمان با خود ببرد و مه پری و روح افزای [را] از کانون قبول کردند و به قلعه بر آوردند . مه پری به هوش باز آمده بود و دم در کشیده ، و از قهر بر خود می پیچید . و سخن نمی یارست کردن پس سر در پیش افکنده بود تا به بالای قلعه بر آمد . مه پری روح افزای را دید که پیش وی آمد . گفت لالا صالح [را] احوال به چه رسید ؟ گمان می برم که او را هلاک کرده اند . اگر نه با ما بودی . ای دریغا لالا صالح ! مه پری بگریست تا کوتوال قلعه کس فرستاد و او را به شه در بردند . در هر قلعه شه دری باشد . گفت هیچ کس پیش ایشان نرود جز خادمی و دو کنیزك و هر چه ایشان را به کار بود بفرمود تا به شه در بردند . و دستهای ایشان از پیش بسته بودند ، بفرمود تا بگشادند و در شه در ایشان را جایگاه کردند .

مؤلف اخبار و راوی قصه چنین گوید که چون کانون مه پری را به قلعه برد روی باز پس نهاد و آهنگ ماچین کرد با کافور و جماعتی که با وی بودند به شهر ماچین آمدند . کانون به سرای خویش رفت و از خدمت گاران پرسید که بهزاد و رزمیار کجا اند ؟ گفتند ای پهلوان ، چون تو به سعادت برفتی بعد از چند روز دو مرد بیامدند . گفتند از بخارا ایم و به خدمت آمده ایم . بهزاد و رزمیار ایشان را تیمار داشتند و بنواختند و مراعات کردند ، و دو روز در خدمت بودند . بعد از آن بیرون شدند . نمی دانیم که کجا رفتند . و نیز دلارام و آلات مجلس مقدار صد هزار دینار پیدا نیست و دو فرزند تو ناپیدا شده اند و شاه هشیار طلب ایشان کرد و نیافت سیاه گیل و سام هر دو [را] در شب از زندان طرمشه بردند .

پس احوال طرمشه و سپردن دو برادران قصاب و رهائی ایشان و راه زندان پدید آمدن و گماشتن شاه مردمان را بر سر راهها چنانکه رفته

بود باز گفتند^۱. کانون دلتنگ شد. آن شب در خانه بود. روز دیگر خود را بر عادت خویش بیاراست و با خدمتگاران روی به خدمت شاه نهاد. کانون چون پیش تخت شاه آمد و خدمت کرد و زمین را بوسه داد و بایستاد. مردم شهر خرمی کردند. شاه وی را پرسید. پس گفت فرزند من چونست و چه کار می کند؟ گفت ای شاه، به سلامت است. اما چون بنده می آمد آوازه بود که صد و سی هزار سوار از جانب حلب آمده اند. بیش ازین خبر ندارم. پس احوال کارها که کرده بود باز گفت که آشوب و غلبه در شهر افتاد.

ارمنشاه گفت بنگرید که چه بوده است، که ناگاه قزل ملک و قطران و پنجاه سوار به بارگاه رسیدند. ارمنشاه بدیدن فرزند خرم شد. گفت چه بوده است که چنین بی سلیح و مجروح آمده اید و لشکرگاه کجاست؟ قزل ملک احوال برگفت. خروش و زاری در شهر افتاد و در هیچ خانه نبود که نه تعزیت بود. قزل ملک احوال از آن زمان که رفته بود تا پیش پدر، باز گفت. ارمنشاه گفت ای پسر، بدین جانب خواهند آمدن یا نه؟ قزل ملک گفت ای پدر، از بهر آنکه مه پری با ماست ناچار به طلب وی آیند^۲.

شهران وزیر گفت ندانم که احوال آن لشکر چگونه بوده است و چرا آمدست؟ اگر چنانست که لشکر مرزبان شاه آید و دنباله فرزند خود فرستاده است ناچار برین ولایت آیند و طاقت ایشان که خواهد داشت؟ ارمنشاه در اندیشه بود. شهران وزیر گفت ای شاه، کاری ناکردنی بود. اما تقدیر یزدان بود. ناچار ایشان بدین جانب آیند از بهر مه پری و مه پری در قلعه فلکی است و هیچ به دست ندارند و دیگر چون برین [جایگاه] رسند ما را جنگ باید کردن و لشکر هیچ در ولایت نمانده است^۳. مصلحت آنست

۱- اصل، گفت ۲- اصل، آید ۳- اصل، مانده است.

که پیش از ایشان لشکر ما برسند . به ولایتها نامه نویسیم و سپاه را بخوانیم تا چندان سپاه گرد آورند که هیچ کس طاقت ایشان ندارد ، و همه مصاف تعلق به اقبال دارد نه به لشکر اندک و بسیار ، اگر نه به اقبال بودی خورشید شاه چگونه بدین ولایت آمدی ؟ بعد از آنکه بیاوگی 'می گشت بنگر که کار او به کجا رسید ؟

ارمنشاه با قزل ملک و مهران وزیر و پهلوانان که حاضر بودند گفتند نیکو رای زدی ، این تدبیر می باید کردن ، که جاسوس از در بارگاه در آمد و گفت زینهار ای شاه ، و کلاه بر زمین می زد . ارمنشاه گفت چه بوده است ؟ جاسوس گفت ای شاه ، بتر ازین چه خواهی که دشمن بر در خانه رسید . خورشید شاه با صد و هشتاد هزار سوار به مرغزار زعفران فرود آمدند .

ارمنشاه دلتنگ شد و از تخت به زیر آمد و در خاک نشست غریوان و غمناک . مهران وزیر گفت ای شاه ، دل مشغول مدار . بفرمای تا مردم جلد و کاردان و فیلسوف دروازه نگاه دارند و بر سر کوچها چوب افکنند و پاسبانان بیدار و هشیار باشند . پس شهران وزیر نامها بنویسد و لشکر بخوانیم . ارمنشاه گفت آنچه می باید کردن می کنید .

در آن احوال سرخ ورد می شنید و آنچه شاه می فرمود معلوم کرد . بازگشت و پیش سمک آمد و احوال بگفت و آنچه لشکر خورشید شاه رسیده بود و مهران وزیر چنان رای نهاد . سمک عیار گفت ای سرخ ورد ، مراد ما بر آمد و به مقصود رسیدیم . و آن درد شکم بر وی ساکن شده بود . گفت ای سرخ ورد ، حال سیاه گیل و سام دانی که چونست ؟ گفت بهتر شده اند و به پای بر آمده اند ، و احوال آتشک و دلارام و صابر و صملاد و خمار پدر ایشان باز پرسید ، و بهزاد و رزمیار گفت چگونه اند . سرخ ورد

گفت همچنان برجای اند. سمك عيار گفت روا باشد.

پس مادر سرخورد [را] بخواند. بیامد و آب گرم کرد و سمك را در میان سرای سربشست. سمك عيار بیاسود. پس گفت ای سرخورد، گوش می‌دار که [چون] از لشکر خورشید شاه رسول بیاید با من بازگویی تا من ترتیب بسازم. این بگفتند و در انتظار می‌بودند.

چنین گوید خداوند حدیث و راوی قصه و مؤلف کتاب چون خورشید شاه به مرغزار زعفرانی فرود آمد هامان وزیر خدمت کرد و گفت ای شاهزاده، بنده چون به خدمت مرزبان شاه بودم نصیحت فرمود که چون به فرزند من رسی اگر او را آسوده و به سلامت بینی جهد کن تا جنگ نکند و در میان خلق خدای صلح کند، تا خون کس ریخته نشود که وبال باشد. و من بنده را جنگ فرمود. اکنون ما را چنین کاری پیش آمد و خلقی بسیار هلاک شدند. اگرچه نه قصد^۱ ما بود، و چون ناچار بدین جانب آمدیم جنگ بایست کردن، از بهر آنکه مه پری [را] به دست آوریم. اکنون چنان مصلحت می‌بینم که فرمان شاه به جای آورم و نصیحت او کار بندم. و اول نامه فرستیم به ارمنشاه و مه پری را بازخواهیم اگر باز فرستد نیک، و اگر نه ایشان تقصیر کنند گناه ایشان باشد. ما عذر خود نهاده باشیم و جهد کرده و فرمان شاه به جای آورده.

شاهزاده گفت فرمان تراست، چنانکه باید کردن می‌کن. هامان وزیر در حال قلم و دوات خواست. دوات داران خاص بیامدند و آن گنجور صاحب گفتار گنج شایگانی با مرغ خوش پرواز و صحیفه پیما و در کافور خسب در پیش^۲ [؟] هامان وزیر دست فراز کرد و از ایشان [؟] نایژه صفت ادیم پوشش آن مرغ خوش الحان خوب سخن بسیار گوی بی زبان رای نمای ضعیف هیکل قوی نهاد عاشق چهره لطیف رفتار در میان

۱- اصل: اگر به قصد ما بود. ۲- صحیفه پهنای در کافور حب درس؟

کشیده^۱ و کارد قلم در دست او چون تیغ بران ، نواخت ، سرش از تن
 بینداخت تا آن مرغ بی سر و پای به زبان آمد . قلم در میان گرفت و سر او
 را به مشک و زعفران آلوده کرد و آن مشک او را اسیر گردانید . پس او
 را به صحیفه کافور جولان داد تا آنچه در دل بود بر بیاض صحیفه بنمود .
 اول نام یزدان یاد کرد که این نامه^۲ از من که خورشید شاه بن
 مرزبان شاه پادشاه ایران و توران [ام] و دیگر هامان وزیر ، وزیر
 مرزبان شاه ، به ارمنشاه پادشاه ماچین . بداند و آگاه باشد که آمدن
 ما برین ولایت تقدیر یزدانست . فی الجمله خورشید شاه بدین ولایت
 آمد به خواستاری مه پری ، و ما از دنباله وی آمدیم . چون رسیدیم
 شاه فغفور چنانکه [تقدیر] رفته بود دختر به وی ارزانی داشت ، و از
 آن سبب پنجاه هزار سوار سر در خاک شد . و چون ما را خبر معلوم
 شد که مه پری در دست شما است که از قلعه شاهک او را برده اند
 [آمدیم] . و در نزدیک عاقلان زنی به دو شوهر روا نباشد و نیز
 دختر پادشاهان به دزدی بردن . فی الجمله از رفته سخن نمی گوئیم .
 اکنون به شفاعت می خواهیم بدانکه باز گردیم . و اگر يك من جو یا
 يك من کاه از ولایت شما بستانیم به هر يك من دیناری سرخ بدهیم
 و میان ما دوستی باشد که جهان این همه نیست که با هم دشمنی کنند ،
 و خون خلق ریخته شود^۳ .

شاه ماچین داند که ما هرگز هوای این جانب نداریم و
 نبودیم . اما از برای مه پری سبب چندین هزار آدمی که خون ریخته
 شود^۴ و از ولایت ما تا بدین جایگاه سه هزار فرسنگ راه است ،

۱- تصحیح چند سطر فوق که وصف قلم است میسر نشد . ۲- اصل :

نامه را ۳- اصل ، ریخته نشود . ۴- شاید چنین باشد ، اما از برای مه پری

است که خون چندین هزار آدمی ریخته شود .

و چون خورشید شاه بدین جانب آمد ما [را] ناچار بیاید آمد و او را به مراد باز پدر رسانیدن . اکنون مدت سه سالست تا مرزبان شاه در آرزوی دیدار وی مانده است . اگر چنانست که بیرون ازین خواهی کرد ، جنگ ما را آماده باش که ما صد و شصت هزار سوار آماده ایم و آمدیم و بدین بسنده مباش که فردا شاه فغفور از چین برسد با هشتاد هزار سوار ، و اگر درین کار درنگ افتد و چند روز باز ماند مرزبان شاه پدر خورشید شاه با سیصد هزار سوار برسد و خون خلقی ریخته شود که یکی را به جان زنهار ندهیم و خون چندین هزار خلق در گردن تو باشد . و جواب یزدان ترا باز باید دادن . ما آنچه دانستیم گفتیم و حجت گرفتیم . باقی تو دانی والسلام .

نامه تمام کرد و پیش خورشید شاه و پهلوانان نهاد تا برخواندند . همه آفرین کردند . خورشید شاه پس آن نامه را مهر بر نهاد و [هامان] گفت ما را کسی باید که شهر ماچین دیده باشد و رسم ایشان داند تا این نامه پیش ارمن شاه برد و جواب نامه چنانکه باید بستاند . شیرویه شیرافکن برخاست و گفت ای سلطان الوزرا ، هر که از ما در ولایت ماچین رود سر باز نیارد ، اگرچه به رسولی رفته باشد ، که از [ما] مردم شهر ماچین نه آن درد دارند [که] شرح توان داد . علی الخصوص که مهران وزیر آنجاست ، آن حرامزاده مفسد بد فعل که این همه فتنه از وی برخاسته است .

هامان وزیر روی به سپاه خویش کرد گفت کیست که این نامه به ماچین برد و جواب نامه باز آورد ؟ از میان پهلوانان که با او بودند خردسب شیدو بر پای خاست ، و خدمت کرد ، و گفت این نامه من ببرم و جواب نامه باز آورم . و آن خردسب شیدو مردی بود پهلوان و زبان آور و سخن دان و نکته گوی [و] حاضر جواب [و] خوش سخن . نامه شاه برگرفت و [با] دویت غلام از آن خویش ، روی به شهر نهاد تا به دروازه آمد .

دروازه‌ها بسته بود و مردمان به بالای حصار بر آمده ، منجنیق می آراستند . خردسب شیدو بفرمود تا آواز دهند که رسولی از خورشید شاه آمده است . آواز دادند و بگفتند . کسی از دروازه به سرای شاه رفت و خدمت کرد . گفت ای بزرگوار شاه ، می‌گویند که رسولی آمده است . چه فرمائی ؟ او را در شهر آوریم یا نه ؟ شهران وزیر با مهران وزیر گفتند ای شاه ، به شهر باید آوردن تا بنگریم که چه می‌گویند . و سخن گفتن وی بدانیم و احوال وی بشنویم که چه می‌سازند و مراد ایشان چیست .

شاه بفرمود تا بارگاه بیارایند . مهران وزیر گفت ای شاه ، تو به سعادت در سرای رو و می‌باش تا رسول بیاید و بنشیند . آنگاه تو به بارگاه در آی . شاه گفت چنین کنم . پس رسول داران را بخواند و گفت بروید و این رسول را به شهر در آورید تا به بارگاه آید . چون رسول داران برفتند ، ارمنشاه از بارگاه^۱ به حجره زنان رفت و سرخ ورد ایستاده بود . در حال بازگشت و پیش سمک رفت و احوال بگفت . سمک عیار گفت هیچ دانی که کیست که به رسولی آمده است ؟ سرخ ورد گفت ندانم . رسول داران رفتند که رسول را به شهر آورند .

سمک خرم شد . گفت ای پهلوان ، بیرون خواهم رفتن تا بنگرم که این رسول کیست . از چنین است یا از حلب . سرخ ورد گفت ای پهلوان ، بر خود زینهار [مخور] و به پای خود در دام مرو که شهری در آشوب افتاده و خاص و عام طلب کار تو^۲ و کانون و خدمتگاران ترا به جان می‌جویند . و طر مشه ترا در آب طلب کارست . و دشمن عظیم‌ترین مهران وزیر است که در سرای شاه است . و نباید که خطائی افتد ، و کس ترا بشناسد ، ندانم که چگونه باشد . نباید که کاری در افتد که بدان رنجور دل شویم .

سمک عیار گفت ای پهلوان سرخ ورد، ازین اندیشه نیست. هر کرا یزدان یار باشد صد هزار دشمن با وی چه توانند کردن؟

این بگفت و برخاست، جبه در پوشید و کلاهی نو بر سر نهاد و دستاری بالای کلاه در سر پیچید و کفش در پای کرد و شمشیر حمایل کرد بر گونه سرهنگان، گستاخ وار از سرای بیرون آمد تا بر در سرای شاه رسید. صد هزار زن و مرد دید بر در و دیوارها [و] سرایها ایستاده و بر در سرای شاه مردم به هم بر می آمدند. سمک خود را در صف سرهنگان افکند و بایستاد و سر در پیش افکند و به کس نگاه نمی کرد. هر که او را می دید می گفت مردی خدمتگار است. از غلبه و آشوب کس را پروای کس نبود.

ساعتی بود. خردسب شیدو برسد، و رسول داران در پیش وی، و لشکری بسیار سوار گشته. چون خردسب شیدو بر در سرای شاه رسید آن غلبه و آشوب می دید. نگاه کرد. حاجبان و سرهنگان در آمدند و خردسب شیدو [را] پیاده کردند. سمک در خردسب شیدو نگاه کرد. مردی با هیبت و سیاست دید. با خود گفت این پهلوانی عظیم است که در چنین جایگاه و [میان] چندین هزار دشمن تغییری نکرده است.

پس در آمد و خود [را] در پیش خردسب شیدو افکند و گفت دهید، و فریاد و غلبه می کرد. خردسب شیدو نگاه کرد، سرهنگی دید با هیبت که در پیش وی می رفت و مردم را دور می کرد. و با خود گفت مگر از لشکر چین است یا ازین شهر است و عنایتی می کند؟ همچنان می آمدند تا بر در سرای شاه رسیدند. خردسب شیدو نگاه کرد، دری دید از ایوان به کیوان بر کشیده، و چفتی [بر] در سرای دید آویخته، و حلق های سلیمانی زرین در آویخته، و دکانهای فرعونی بسته، و حصیرهای مصری در کشیده، و درگاه به سگری و ترکی و گرجی و رومی و ارمنی

آراسته ، نیزهای لام الف سر در هم به گوهر آراسته بداشته ، و انگلهای به بالای درافکنده و بانگ و خروش [جهان] در آشوب داشته .

چون خردسب شیدو بر در سرای آمد زنجیردار زنجیر در کشید .
 پرده‌دار پرده برداشت . سمک در پیش حاجبان دست خردسب شیدو بگرفت
 تا از پرده‌جای یکم و دوم و سوم و چهارم و پنجم و ششم درگذشت چون
 به پرده‌جای هفتم رسید پرده دار طناب ابریشم در کشید . پردهٔ زنبوری در هوا
 رفت . بر دست راست پرده بر دینار میخ زرین افکند ، میان سرای پدید
 آمد . چهارصد گام در چهارصد گام ، از چهارگونه خشت در میان سرای
 افکنده^۱ ، و درهای به خشب و قلع محکم فرو گرفته ، و چهل حجره در
 میان سرای گشاده ، و از هر حجره‌ای پردهٔ زنبوری آویخته ، و بر بالای هر
 حجره‌ای قفصی از عاج و آبنوس و صندل و خیزران آویخته ، در هر قفصی
 مرغی چون دراج و قمری و بلبل و صلصل و هزارستان آواز بر کشیده ،
 و جملهٔ بارگاه به دیبا و اطلس و زربفت آراسته ، و غلامان قبا در بسته و
 بند قبا تافته^۲ و حاجبان ایستاده ، و پهلوانان در هر طرفی به کرسیهای زرین
 و سیمین نشسته ، و در برابر صفه هزارمردی تختی افکنده و به دیبای زربفت
 آراسته و چهار بالش نهاده و در میان چهار بالش کسی نه .

خردسب شیدو عجب داشت ، بر دست راست دو کرسی زرین
 نهاده بودند : یکی مهران حرامزاده برو نشسته بود . و سمک همچنان در
 پیش ، و همه را دور می کرد ، تا حاجبان بیامدند . و بر دست راست شاه
 کرسی زرین نهاده بود و بالشی زبر آن نهاده . خردسب شیدو [را] بر آن
 نشاندند و سمک بالای سر وی به خدمت بایستاد . و تکیه بر شمشیر کرده .
 خردسب شیدو گمان برد که از خدمتگاران شاهست و از خدمتگاران

۱- اصل ، در میان سرای پدید آمده افکنده میان سرای ۲- اصل ،

شاه گمان بود که خدمتگار رسول است . سمک ایستاده بود و نظاره می کرد . خردسب شیدو [را] دل در اندیشه که شاه کجاست ؟ که چرا بارگاه رها کرده است . درین اندیشه بود که ناگاه از برابر او پرده برداشتند . مقدار صد غلام ماه روی می آمدند همه با قباهای اطلس ، با کمرهای زر ، و با کلاه های مغرق . ارمنشاه در میانه ایشان خرامان ، در پیش وی خردسب شیدو آنجا ایستاده ، به تخت برآمد . امرای دولت به پای برخاستند و خدمت کردند تا شاه بنشست .

سرخ ورد و صابر و صملاد آمده بودند و نظاره می کردند و با یکدیگر می گفتند که عجب مردی که این سمک است ! دل و زهره بدین عظیمی دارد که در چنین جایگاه ایستاده است و شخصی چون مهران وزیر در پیش روی او نشسته که با وی برآمده است ، خود این اندیشه نمی کند . این چنین مردی با دل و زهره در جهان کجا بدست آید ؟

ایشان در گفتار که ارمنشاه جلاب خواست . جلاب داران خاص در آمدند و طبق های زرین و سیمین بر دست و کاس های زرین بر آن طبق [ها] نهاده ، و نبات و طبرزد بر آن افکنده ، و سرپوشها برافکنده ، با شربتی خاص بر دست چاشنی گیران نهادند تا چاشنی گرفتند و به دست ارمنشاه دادند . شاه باز خورد . شراب دار شربتی بر دست خردسب شیدو نهاد . سمک از بالای سر گفت چرا چاشنی نگرفتی و بی ادبی کردی ؟ ندانستی که چاشنی باید گرفتن ؟ شراب دار چاشنی گرفت . سمک از دست وی بستد و پیش خردسب شیدو نهاد . به چشم در سمک نگاه کرد . سمک سر در پیش برد به حکم آنکه شربتی می ستاند . گفت منم بنده خورشید شاه . چون به خدمت رسم احوال بگویم .

پس از جلاب خوردن فارغ شدند . خوان سالاران پیامدند . و خوان بنهادند و بساط بگستریدند شاه دست به نان برد تا همگنان نان بخوردند و

خوان برداشتند . فراشان بیامدند و طشت و آفتابه بیاوردند و دستها بشستند . پس شراب داران مجلس بزم بیاراستند . سمك اشارت به خردسب شیدو کرد که شراب مخور تا نامه عرض کنی .

پس ساقی شراب در پیش خردسب شیدو داشت . خردسب شیدو برخاست و خدمت کرد . گفت ای شاه ، ما را عادت نباشد که چون به رسولی به خدمت پادشاهی رویم شراب خوریم تا نامه‌ای که داریم عرض کنیم و جواب آن بیابیم . ارمنشاه گفت نامه بیاور و عرض کن و اگر به زبان پیغام داری بگوی . خردسب شیدو خدمت کرد و دست در بر قبا کرد و حریری سپید بیرون آورد و نامه در میان حریر پیچیده ، و بوسه داد و بر چشم و سر مالید و بر گوشه تخت ارمنشاه نهاد . و به خدمت بایستاد .

ارمنشاه گفت بنشین . خردسب شیدو گفت ای شاه ، عادت نباشد که چون نامه شاه ما خوانند بنشینیم . پس ارمنشاه برگرفت و بر دست شهران وزیر داد . شهران وزیر آن^۱ حریر باز کرد و نامه بیرون آورد و مهر برگرفت و نامه خواندن گرفت و شرح آن به ارمنشاه باز می‌گفت و معنی آن بیان می‌کرد و معلوم شاه^۲ می‌کرد تا نامه به پایان رسید . شاه آن همه سخن خوب بشنید و آن تهدید فراوان بدید ، سر در پیش افکند و به اندیشه فرو رفت و نامه بر دست می‌گردانید و می‌گفت اگر مه پری [را] باز دهم فرزندی من دل آزرده شود و نیز ترسم که از قهر هلاك شود و اگر باز ندهم با ایشان مصاف باید کردن و مرا طاقت آن نیست .

درین اندیشه می‌بود . قزل‌ملك از بالای سر پدر ایستاده بود ، دست فراز کرد و نامه برگرفت و پاره پاره کرد و بینداخت . گفت ای پدر ، چرا فرو مانده‌ای؟ ایشان مردان‌اند و ما نامردان‌ایم که به طاعت ایشان رویم و نیز مه پری بدیشان دهیم؟ روی به خردسب شیدو کرد و گفت ای پهلوان ،

در چین و ماچین و دماوند مرد نماند که از حلب مردی بیاید و دختر از میان ما ببرد؟ و بازگرد و شاه را بگوی که ما به مردی این کار کردیم و دختر شاه فغفور را آوردیم و نیز نخواهیم داد مگر که بستانی.

خردسب شیدو گفت ای شاهزاده، تو کودکی و نمی‌دانی که چه می‌گوئی. کار پادشاهان به پادشاهان رها باید کرد، و گفتنی او خود بگوید و بکند. ایشان دانند و تو ندانی. و دیگر به حدیث مردی راست می‌گوئی ما به نامردی از حلب آمده‌ایم. يك نشان دیدی و هنوز از آتش ما دودی به شما نرسید^۱. چندین خلایق سر در خاك شد و در هزیمت آمدن باد شما را درنیافت. اگر تو^۲ به مردی دختر فغفور را آوردی ترا مبارك باد، اگر توانیم بازستانیم و اگر نه ترا باشد، ما بازگردیم و به ولایت خود باز رویم و در جهان مرد تو باشی.

قزل ملك چون این سخن بشنید خشم گرفت و کرسی زرین که نهاده بود در ربود و به خردسب شیدو انداخت. سمك ایستاده بود. آنرا به شمشیر رد کرد تا رنجی به خردسب شیدو نرسید. از آن کار خردسب شیدو آفرین کرد. سمك روی به قزل ملك کرد و گفت ای شاهزاده، این رسول است. هرچه گفتنی باشد بگوید و جواب بشنود اگر درشت اگر نرم، هم بر آن موجب که شنیده باشد بگوید. جواب دادن رواست. چوب و بند و زندان بر وی نیست، و این کرسی انداختن خطا بود و در خدمت شاه بود.

خردسب شیدو سر در پیش افکند و سخن نمی‌گفت تا ساعتی برآمد. پس سر بر آورد و گفت ای شاه، جواب بفرمای که حرمت تو نگاه داشتیم و با شاهزاده عربده نجستیم بدین بی‌ادبی و ناهمواری که در خدمت تو کرد. با پادشاهان باز گوئیم که در بارگاه ارمنشاه با ما چه کردند.

۱- اصل: از ما آتش دودی
۲- اصل: ترا

ارمنشاه گفت ای پهلوان ، ما را عادت چنانست که رسولی که بیاید يك هفته رها نکنیم که برود تا کار وی نیکو بنگریم ، چنانکه توانیم و ما را مراد آید جواب وی باز دهیم .

خردسب شیدو گفت فرمانبردارم . فرمان شاه راست . برخاست و شاه به رسول دار فرمود که او را به جایگاهی فرود آور و نسخت خرج ایشان به پایان بر ، و وجوه اسباب ایشان بستان و راست می‌دار از هرچه بکار می‌باید .

خردسب شیدو بیرون آمد و رسول دار در پیش افتاده و سمک با این قوم بود تا ایشان را به سرایی فرود آوردند . رسول دار بازگشت و ترتیب شغل ایشان می‌ساخت و سمک در پیش خردسب شیدو بنشست و احوال خویش از اول تا به آخر که به خورشید شاه پیوست و چگونگی کارها که افتاده بود تا بدان ساعت که پیش وی بود از هرچه کرده بود و ساخته ، باز گفت و [خردسب شیدو] آن حدیثها عجب داشت و بروی آفرین کرد . پس گفت ای پهلوان ، جمهور احوال تو در پیش مرزبان‌شاه گفت و خورشید شاه احوال تو نیز نوشته بود و لشکر خواسته . مرزبان‌شاه آفرین کرد و خرمی نمود و ترا دعا گفت و فرمود که چون خورشید شاه به سعادت باز آید صد هزار دینار مال از آن الیان و الیار به تو ارزانی دارد . دانم که احوال ایشان شنیده باشی که با خورشید شاه بودند و غدر کردند . یزدان ایشان را نگذاشت .

سمک گفت شنیدم . اما ای پهلوان ، مرزبان‌شاه این نواخت که کرد درخور همت عالی خود فرمود و اگر نه من که باشم که مرزبان‌شاه چنین فرماید ؟ و مردی نداشت عیار پیشه‌ام . اگر نانی یابم بخورم و اگر نه می‌گردم و خدمت عیاران و جوانمردان می‌کنم و کاریگری کنم آن برای نام می‌کنم نه از برای نان . و این کار که می‌کنم از برای آن می‌کنم که

مرا نامی باشد ، چه در خورد اقطاع و ولایت ام ؟

خردسب شیدو گفت ای پهلوان ، بدین هنر که تو داری سزاوار صد چندینی . آفرین بر تو باد و بر مادر و پدر تو باد . سمك خدمت کرد و آفرین کرد و از هر گونه ای سخن می گفتند و سرخ ورد و آتشك از دنباله او آمده بودند و در پیش ایشان ایستاده تا روز روشن تیره گشت و سیاه شد .

سمك گفت ای پهلوان . بروم و سیاه گیل و سام و بهزاد و رزمیار [را] بیاورم تا درین سرای می باشند ، تا [چون] تو به سعادت می روی ایشان را با خود ببری ، خردسب شیدو گفت روا باشد . در حال سمك با سرخ ورد برفت و سیاه گیل و سام را بیاورد و از سرای خمار بهزاد و رزمیار [را] بیاورد و دلارام [را] با آلات شراب خانه با بهزاد و رزمیار در آن گنبد بند بر نهادند و پیش ایشان هیچ کس نگذاشتند مگر سرخ ورد و آتشك .

پس روز دیگر خردسب شیدو غلامان خویش دوسه بار تازان باز فرستاد پیش خورشید شاه و احوال باز نمود که مرا باز گرفته اند تا به يك هفته جواب دهند تا شاه را معلوم باشد . پس برین کار می بودند .

سرخ ورد با آتشك در شهر به جاسوسی می گشتند با دیگران . [و سمك] در پیش خردسب شیدو ، احوال می گفتند از آن لشکر ، و احوال بردن مه پری و کارها که افتاده بود . از بهر مه پری دلتنگ می بودند تا [سمك] گفت ای پهلوان ، این همه غصه و رنج از بهر مه پری بود . هیچ شنیدی که او را کجا برده اند ؟ بدین شهر در آوردند ؟ خردسب شیدو گفت نمی دانم . سمك عیار گفت ای پهلوان ، من اینجا از برای کاری باز مانده ام و اگر نه دیر بودی تا من مه پری [را] به دست آوردمی . طر مشه

زندان بان [را] می خواهم که در بند آورم ، از بس که کارهای ناشایست کرده بود .

پس احوال طرمشه از آنچه کرده بود و آن دو جوان قصاب در هلاک خواست افکندن همه شرح داد . پس گفت با این همه در شهر به طلب من می گردد تا مرا در دام آرد . امشب بخوام رفت و طلب کار او باشم ، باشد که او را به دست آورم تا فارغ دل باشم .

و طرمشه به شهر به صورت گدایان می گشت و به هر سرای می رفت و نیک و بد هر سرای می نگرید و کار هر محلت گوش می داشت . سرخ ورد همه احوال او گفته بود . پس چون شب در آمد سمک از پیش خردسب شیدو بیرون آمد و روی به راه نهاد و در شهر می گشت . سمک از پیش طرمشه می رفت و به هر محلت و کوچه طلب طرمشه کرد و هیچ نشان از وی نمی یافت که ناگاه بر سر کوچه ای رسید . نگاه کرد . گروهی زنان را دید که در کوچه می رفتند و آواز مطربان شنید که می آمد . مگر چیزی در دل سمک آمد .

سمک در رفت با آن زنان . قضا [را] دختری به شوهر می دادند و طرمشه با ایشان همراه بر آن سرای عروسی در رفت ، و در استوار در بست . سمک با خویشان گفت چرا او را نگرفتم ؟ من در طلب وی ، چون او را دیدم چرا نگرفتم . عقل با من نبود . این بگفت و بر در سرای آمد . از کلید دان نگاه کرد ، طرمشه را دید نشسته و چادر و موزه زنان در کنار می گرفت . [از] هر زنی چادری و موزه ای^۱ برگرفت و از سرای بیرون آمد و سمک در گوشه ای پنهان شد و رها کرد تا پاره ای راه برفت چنانکه از محلت عروس بیرون آمد .

سمک او را نگاه می داشت . پس از دنباله وی در آمد و او را

بگرفت و گفت ای حرامزاده بد فعل، چادر و موزه زنان کجا خواهی بردن؟ مشتی چند بروی زد. طرمشه گفت ای آزاد مرد، نه دزدم، که این چادرها و موزه‌های این زنانست که به سرای ایشان می‌برم. ^۱سمك گفت ای نابکار، مرا نمی‌شناسی؟ من از آن مردانم که با من دروغ چنین گویند؟ حیل هزار چون تو مرا از راه نتواند^۲ بردن.

این بگفت و دست و پای وی در بست و برگرفت و به سرای آورد و گفت طرمشه را آوردم. طرمشه نگاه کرد. آتشك را دید و سرخورد و خردسب شیدو. گفت این چه جایگاهست؟ و این مردم از کجااند و مرا که آورد؟ سمك گفت مرا نمی‌شناسی؟ طلب کار من چرا بودی؟ سمك گفت بیفکنید این حرامزاده را، هنوز نگفته بود که او را بیفکندند و^۳سام از گنبد بیرون جست و او را چهار میخ کرد. گفت این حرامزاده بود که مرا چوب می‌زد و هلاك می‌خواست کردن از بسیاری چوب که مرا زده بود. درین مدت هنوز با خود نیامده بود [م].

این بگفت و چوب آورد و پیش سمك بنهاد. طرمشه نگاه کرد. سیاه‌گیل و سام را دید، پیش وی ایستاده. و او را دشنام و سقط می‌گفتند، و خواری می‌نمودند. سمك آن چادرها و موزها به سرخورد داد و گفت به فلان جای برو و در سرای انداز و بازگرد تا من بگویم که با این حرامزاده چه می‌باید کردن. سرخورد چادر و موزه آنچه بود برگرفت و بدان سرای رفت و در میان زنان انداخت و بازگشت.

سمك برخاست و چوب در دست گرفت و به نزدیک طرمشه آمد و يك چوب فرو گذاشت بر اندام طرمشه، چنانکه از قفا تا پاشنه برسد و هفت هشت جای پاره شد و خون روانه شد. طرمشه فریاد برآورد، تا سمك چهار چوب بزد. طرمشه گفت ای سمك، زینهار اگر مردی، يك

۱- اصل: می‌روم ۲- اصل: نتوانی ۳- اصل: که سام

چوب دیگر زنی بی جان کردم . مرا باز نشان تا سخنی گویم که ترا خوش آید ، که دانم این راز بر تو پوشیده است و می خواهی تا بدانی . و اگر نه چنان باشد که دل تو خواهد هرچه خواهی بکن با من .

سمک او را باز نشانید . طرمشه آب خواست . او را آب دادند تا باز خورد . گفت ای سمک ، به حق جوانمردی که مرا بگوی که تو بودی که در بارگاه ارمنشاه مرا چوب زدی ؟ که این زخم چوب هم بدان می ماند . سمک گفت بلی من بودم . زخم چوب من همین کار کند . اکنون بگوی تا چه خواهی گفتن .

طرمشه گفت ای سمک از احوال مه پری خبر داری که از قلعه شاهک او را آورده اند ؟ گفت بلی ، و من طلب کار اوام و نمی دانم که او را کجا برده اند . طرمشه گفت ای پهلوان ، او را به قلعه فلکی برده اند و آن قلعه جایگاهی نهاده است عظیم در میان درختستان بسیار ، و بر سر سنگ نهاده است ، کوه فراوان ، و جایگاهی که مرغ بر بالای آن قلعه نتواند پریدن . دانم که تو آن قلعه ندیده باشی . قلعه ای عظیم استوارست ، و رفتن بر بالای قلعه [را] چاره ندانی . اما اگر به جان زنهار دهی راز آن بر تو آشکارا کنم که به چه حیلت بدان قلعه می باید شدن ، و مه پری [را] چگونه به زیر می باید آوردن ، و من خود با تو بیایم . و اگر چنانست که تو نتوانی آمدن آتشک [را] با سرخ ورد با من بفرست تا من مه پری را از آن قلعه بیاورم و به خورشید شاه رسانم . ولیکن ترا سوگند می باید خوردن که مرا به جان زنهار دهی و چوب زنی و نفرمائی ، تا من همچنان سوگند خورم که آنچه تو فرمائی [بکنم] .

سمک عیار [را] سخن طرمشه در دل جای گرفت و قبول کرد و گفت چنین کنم . پس طرمشه سوگند خورد چنانکه سمک عیار بپسندید .

و آن حرامزاده به زبان این می گفت و به دل با خود می گفت که اگر کاری نکنم که تا جهان باشد از آن باز گویند پس نه طرمشه ام . چون طرمشه سوگند خورد سمك نیز سوگند خورد که اگر طرمشه حیلت نکند و عهد بجای آورد و خیانت نکند سمك او را نیازارد .

این عهد بکردند و هر دو سوگند خوردند . سمك او را بگشاد و پیش خود بنشانند و آتشك و سرخ ورد و سیاه گیل و سام حاضر بودند . سمك عیار گفت ای طرمشه ، دروازه ها بسته است چگونه رویم ؟ طرمشه گفت به روزگشاده است . خلق می آیند و می روند . اگر خواهی این ساعت برخیز تا برویم . سمك برخاست و از خانه بیرون آمد .

طرمشه گفت ای پهلوان سمك ، به خانه من برویم تا من جامه راه در پوشم و چیزی که به کار باید بگیریم تا به قلعه رفتن توانیم . سمك گفت روا باشد . سمك با خود گفت که مگر طرمشه سوگند به دروغ نکند و غدر نکند . با وی به سرای رفت و سمك را بنشانند و ترتیب راه می کرد و جامه و پای افزار بر می گرفت .

طرمشه به اشارت با کنیزك خود گفت [چون] ما برویم بامداد به سرای شاه رو و بگوی که طرمشه سمك را به قلعه فلکی برد که او را محبوس کند و در آن خانه که خردسب شیدو فرو آمده است بندگان را طلب کن ، سیاه گیل و سام و آتشك . و بگوی که من خود خواستم که بیایم و بگویم ، از پیش سمك بدر نتوانستم آمدن .

پس طرمشه با سمك به دروازه آمدند و چنانکه آن ساعت که دروازه می گشادند بدر رفتند ، و روی به راه نهادند . پس چون روز روشن شد کنیزك طرمشه برخاست و بر در سرای ارمنشاه آمد و خدمتگاران شاه را گفت که با شاه سخنی دارم و مهم است .

و در آن حال ارمنشاه با شهران وزیر و مهران وزیر و قزل ملك و

پهلوانان حاضر بودند و نامه‌هایی به اطراف ماچین روان می‌کرد[ند] و احوالها می‌گفتند و چاره‌ها می‌ساختند و در آن حال نامه به دوازده دره پیش بطراق و ایلان [که] دو برادر بودند و خداوند کلاه بودند، و به بیابان جوزجان با ارکلك پهلوان، و پسر طیارشاه زرغون، و به ولایت یلمون پهلوان دراز پای آهن قبا، و به اطرافهای دیگر می‌فرستادند که حاجبی از در درآمد و خدمت کرد و گفت ای شاه. کنیزك طرمشه ایستاده است و می‌گوید که سخنی [با] شاه دارم.

شاه بفرمود تا کنیزك را در آوردند. کنیزك در پیش تخت شاه خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه، طرمشه سحرگاه به سرای آمد. مردی با وی بود. ندانم که بود. لیکن طرمشه پنهان از وی با من گفت که شاه را بگوی که من سمك را به قلعهٔ فلکی بردم که او را در بند آورم. تو کس فرست و بندیان را طلب کن از پیش رسول.

ارمنشاه چون این سخن بشنید در حال بفرمود تا دو یست سوار پوشیده سلیح بروند، و گرد آن سرای فرو گرفتند که طرمشه نشان داده بود. خردسب شیدو آنجایگاه بود، سیاه‌گیل و سام را بگرفتند و در آن گنبد شدند، بهزاد و رزمیار را از بند بیرون آوردند و ایشان [را] نیز ببرند و چون از سرای بیرون آمدند غلبه و آشوب در شهر افتاد، که فرزندان کانون [را] باز دیدند و خبر به کانون رسید. نشاط کنان پیش فرزندان آمد و ایشان را در کنار گرفت.

از قضا سرخ‌ورد و آتشك بیرون آمده بودند و در بند نیفتادند. سرخ‌ورد آن حال بدید و روی به راه نهاد. و سرخ‌ورد نیکو رفتی، و از دنبالهٔ سمك برفت و چنان راند که به يك ساعت زمانی پیش ایشان به قلعه رسیده بود. بر سر راه چشمه‌ای بود. قرار گرفت. دانست که هنوز ایشان نرسیده باشند، که ناگاه از دور طرمشه پدیدار آمد. سرخ‌ورد پیش ایشان

باز رفت .

سمک نگاه کرد . سرخ ورد را دید . عجب داشت . دلتنگ شد . گفت چیزی می باشد . چون پیش وی آمد گفت خیر است که به تعجیل آمده ای نباید که کاری افتاده است ؟ سرخ ورد گفت ای پهلوان ، ازین بتر چه خواهی که نه درهمه مردی وفا باشد ، خاصه اینکه نه زن است و نه مرد . طرمشه بد فعلی به جای آورد . که از نامرد هرگز مردی نیاید . و سوگند به دروغ کرد و ما را درسپرد ، تا شاه کس فرستاد و خردسب شیدو و سیاه گیل و سام [را] بگرفتند و بند برنهادند و بهزاد و رزمیار [را] از بند بیرون آوردند و ببردند .

سمک فرو ماند . گفت آتشک را احوال به چه رسید ؟ گفت ای پهلوان او را نگرفته بودند . در شهر بود . مگر بیاید . سمک طرمشه را بگرفت و اندر بست و گفت ای حرامزاده بد فعل ، نیکو عهد و پیمان بجای آوردی چون مرا به سرای آوردی دانستم که چیزی ساختی . سزای تو با تو بکنم چنانکه به کار باید . ترا به علامتی بکشم که از آن بتر نباشد . طرمشه را بر بست که آتشک در رسید پیش سمک دلتنگ . از وی پرسید که چه کردند با آن بندگان . گفت ای پهلوان ، خردسب شیدو و سام و سیاه گیل [را] پیش ارمنشاه بردند . ارمنشاه بفرمود تا ایشان را سیاست کنند . شهران وزیر گفت ای شاه ، تا سمک زنده است ایشان را نباید کشتن . ایشان را بند بر باید نهادن که اگر ما ایشان [را] هلاک کنیم سمک به عوض ایشان هزار چون ما هلاک کند و باک ندارد . اگر سمک آن مردست که من می دانم و نیز تو خود می دانی و دیدی . مصلحت آنست که این پهلوا [نا] را بند بر نهید ، تا احوال سمک به چه رسد ؟ و بدانیم که طرمشه با وی چه کرد ، و آنگاه ایشان را هلاک کنیم ، که من دانم که سمک آن مرد ، نیست ، که صد هزار چون طرمشه با وی چیزی به دست دارند . ای



[illegible]

پهلوان ، من ایستاده بودم تا ایشان را به زندان بردند .
 سمک چون این سخن بشنید خرم شد . گفت ای طر مشه بد فعل
 ناجوانمرد ، چون می بینی حال خویش ؟ پس او را دهان بیاگند و هر دو
 دست او باز پس بست و او را از درخت در آویخت . پس با سرخ ورد و
 آتشك روی به قلعه نهاد ، در میان صدهزار درخت ، از هر جنس شاخ اندر
 آورده و راهی باریك ، ناخوش .

همچنان تا به زیر قلعه رسیدند ، قلعه ای دیدند هم چند عالمی . راهی
 باریك ، ناخوش . بر مقدار چهار فرسنگ تا به درگاه قلعه . به زیر بالای
 قلعه طول و عرض باز گرفته ، و عراضه و منجنیق و علم بسیار از هر گونه
 بر پای کرده ، و باد اندر علمها افتاده چون بستان نوروزی به لون ، نهر
 آن قلعه بدان عظیمی در زیر قلعه .

سمک نظاره می کرد و چاره می اندیشید تا چه کند . راه خود یکی
 بود که بر بالا می بایست رفتن . سمک با ایشان گفت ما را برین قلعه بر
 شدن مصلحت نیست ، و بدین راه ما را پیرامون قلعه می باید گشتن ،
 باشد که یزدان ما را راهی پیدا کند . این بگفت و گرد آن قلعه می گردید
 تا بدان جانب قلعه رسید . تنگی دید و دره ای . گفت آوازی می آید ، تا
 بنگرم که این چه آوازست و قوام این کار برگیرم ، باشد که روشنائی پدید
 آید .

این بگفت و پاره ای راه برفت ، سه تن دید ایستاده بودند . و همزم
 را می شکستند . سمک پیش ایشان رفت و سلام کرد . پیری بود و دو برنا .
 جواب سلام باز دادند . سمک روی سوی ایشان کرد و گفت ای آزادمرد
 تو ازین قلعه ای و این دو برنا ، پسران تواند ؟ آن پیرمرد گفت ای برنا ،
 برو و ما را رنج منمای ، سمک عیار گفت ای پیرمرد ، سخنی از تو می پرسیم
 نه چیزی از تو می خواهیم .